



## PILAR

INSTALLATIONSVEJLEDNING  
INSTALLATIONSANLEITUNG  
INSTALLATION GUIDE  
NOTICE D'INSTALLATION  
INSTALLASJONSVEILEDNING  
INSTALLATIONSANVISNING  
ASENNUSOHJEET  
INSTALLATIEHANDLEIDING



**INDHOLD**

Installationsvejledning	2
Generelt	2
Skorsten	2
<b>Tekniske data</b>	3
Specifikationer	3
Målskitser	4
Typeskilt	6
<b>Montering</b>	7
Emballage ved levering	7
Opstilling af ovn med drejefod	8
Fjernelse af sikringer ved ovn med drejefod	9
Bortskaffelse af emballage	9
Opstillingsafstande	10
Montering af gulvplade	12
Højdejustering	12
Montering/skift af håndtag	13
Montering af topplade	14
Afmontering af brændkammerforing	15
Afmontering af røgchikane	16
Ekstern lufttilslutning - AirSystem	17
Smøring af hængsler	20
<b>ElectronicAIR</b>	21
<b>Tilbehør</b>	27
<b>Reservedelsliste</b>	29
<b>Prøvningsattest</b>	33
<b>Ydeevnedeklaration</b>	34



# INSTALLATIONSVEJLEDNING

## INSTALLATIONSVEJLEDNING

Tillykke med dit nye RAIS/ATTIKA-produkt. Denne installationsvejledning sikrer, at din oven installeres korrekt, så du kan få glæde af den i mange år fremover.

### GENERELT

Det er vigtigt, at ovnen bliver korrekt installeret af hensyn til både miljø og sikkerhed.

Ved installation af ovnen skal alle lokale regler og forordninger, inklusive dem der henviser til nationale og europæiske standarder, overholdes. Skorstensfejer bør kontaktes før opstilling.

Der må ikke foretages uautoriserede ændringer af ovnen.

### BEMÆRK

Inden brændeovnen må tages i brug, skal opstillingen anmeldes til den lokale skorstensfejer.

Der skal være rigelig tilførsel af frisk luft i opstillingsrummet for at sikre en god forbrænding - eventuelt gennem AirSystem-tilslutning. Bemærk, at eventuel mekanisk udsugning som f.eks. en emhætte kan formindske lufttilførslen. Ovnens luftforbrug på min. 12,6 m<sup>3</sup>/t.

Rummet under brændkammeret er ikke egnet til opbevaring af brændbart materiale, med mindre der monteres en reflektorplade!

Gulvkonstruktionen skal kunne bære vægten af brændeovnen samt en eventuel skorsten. Hvis den eksisterende konstruktion ikke opfylder denne forudsætning, skal der træffes passende foranstaltninger (f.eks. belastningsfordelende plade). Rådfør dig med en byggesagkyndig.

Installeres ovnen på brændbart gulv, skal de nationale og lokale bestemmelser overholdes med hensyn til størrelsen af den ikke-brændbare plade, der skal dække gulvet foran ovnen for at beskytte gulvet mod udfaldende gløder.

Ovnen skal placeres i sikker afstand fra brændbart materiale. På grund af brandrisiko, må der ikke placeres brændbare genstande (f.eks. møbler) tættere på end angivet i afsnittene vedr. opstilling. Når du vælger, hvor du vil placere din RAIS/ATTIKA-brændeovn, bør du tænke på varmefordelingen til de andre rum, så du får mest mulig fornøjelse af din nye oven.

**Ved modtagelse bør du undersøge ovnen for eventuelle defekter.**

## SKORSTEN

Skorstenen skal være så høj, at trækforholdene er i orden, dvs. -14 til -18 pascal. Hvis det anbefalede skorstenstræk ikke opnås, kan der opstå problemer med røg ud af lågen ved fyring. Vi anbefaler, at skorstenen tilpasses røgfangsstudsens. Røgfangsstudsens diameter er 150 mm.

Hvis trækket er for stort, anbefales det at forsyne skorstenen eller røgrør med et reguleringspjæld. Hvis dette monteres, skal man sikre et frit gennemstrømningsareal på minimum 20 cm<sup>2</sup> ved lukket reguleringspjæld.

Husk, der skal være fri adgang til renselågen på skorstenen.

# TEKNISKE DATA

Nedenfor kan du se de tekniske data, herunder specifikationer, måltegninger og typeskilt.

SPECIFIKATIONER	
DTI Ref.: 300-ELAB-2401-EN 300-ELAB-2401-NS	
Nominel effekt (kW):	4,5
Min./Max. Effekt (kW):	2 - 9 *
Opvarmningsareal (m <sup>2</sup> ):	90
Ovnens bredde/dybde/højde (mm):	Ø462 X 1925
Brændkammer bredde/dybde/højde (mm):	352 X 287 X 286
Max load limit (mm):	286
Min. Røgtræk (Pascal):	-12
Vægt (kg) min., afhængig af modellerne:	140
Virkningsgrad (%):	81
CO-emission henført til 13% O <sub>2</sub> (%)	0,074
NO <sub>x</sub> -emission henført til 13% O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ):	73
Partikelemmission efter NS3058/3059 (g/kg):	1,81
Støvmåling efter Din+ 13% O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ):	9
Røggasmasseflow (g/s):	4,4
Røggastemperatur (°C):	254
Beregnet røggastemperatur (°C) ved røgstuds:	304
Anbefalet træmængde ved påfyldning (kg): (Fordelt på 2 stk brænde à max. 24 cm)	1,3
Intermitterende drift:	Påfyldning bør ske indenfor 50 minutter

\*Ikke verificeret ved test.

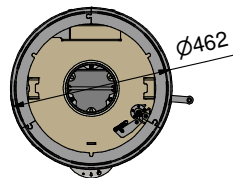
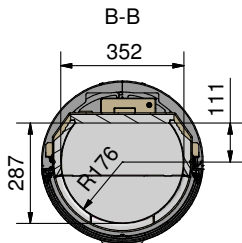
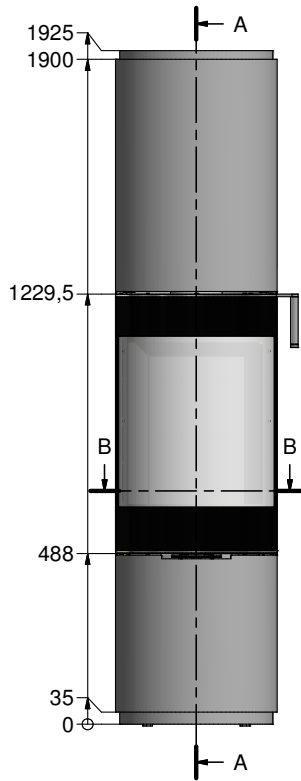
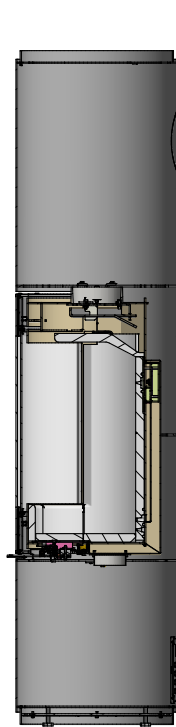
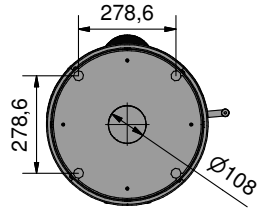
Ovn er testet og godkendt af:

## DTI

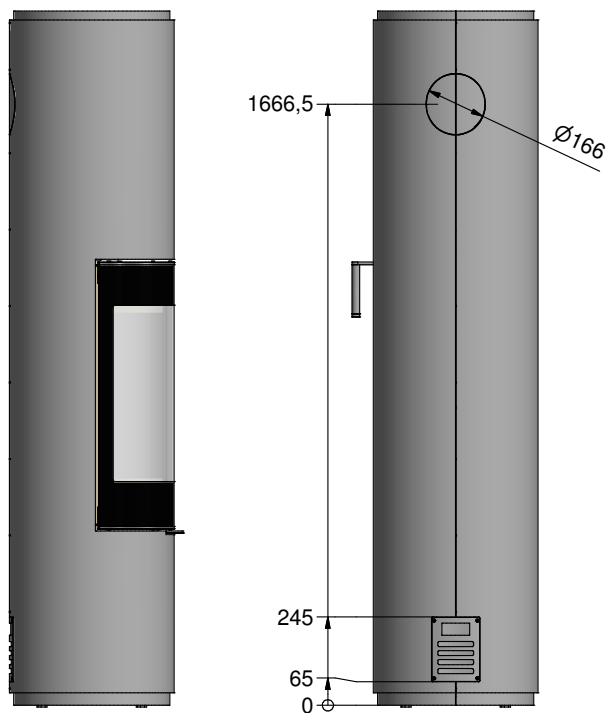
Danish Technological Institute  
Teknologiparken Kongsvang Allé 29  
DK-8000 Aarhus C  
Denmark  
www.dti.dk  
Telefon: +45 72 20 20 00  
Fax: +45 72 20 10 19

# MÅLSKITSER

DK



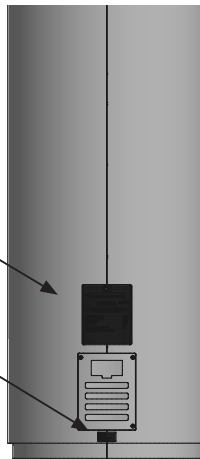
Alle mål angives i mm.



TYPESKILT

Alle RAIS/ATTIKA-brændeovne har et typeskilt, der angiver ovnens afstand til brændbart, virkningsgrad m.m. Typeskiltet ligger løst i ovnen ved levering. Vi anbefaler at typeskiltet monteres bag på ovnen (se tegning til højre).

Produktionsnummeret kan findes bag på ovnen.



Typeskilt:

<b>CE</b>	
<b>Notified Body: 1235</b>	
Produced at: <b>RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark</b>	
EN 13240:2001+A2:2004 EC-NO: 16	<b>19</b> <small>Raumheizvor für feste Brennstoffe Appliance fired by wood Poêle pour combustibles solides</small>
Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™ Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O	
AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVEJ ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE AFSTAND TIL BRÆNDBART, SÍDEVEJ ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, COTE AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT	DK: 100 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 100 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 100 mm/SEE USER MANUAL FR: 100 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR DK: 500 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 500 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 500 mm/SEE USER MANUAL FR: 500 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR DK: 850 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 850 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 850 mm/SEE USER MANUAL FR: 850 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
CO EMISSION (REL. 13% O <sub>2</sub> ) CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O <sub>2</sub> ) EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O <sub>2</sub> ) EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (A 13%O <sub>2</sub> )	<b>0,074% / 927 mg/Nm3</b>
STØV / STAUB / DUST / POUSSIÈRES:	<b>9 mg/Nm3</b>
REGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR / FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE:	<b>254°C</b>
NOMINEL EFFEKT / HEZLESTUNG / THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE:	<b>4,5 kW</b>
VIRKNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ / ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITE ÉNERGETIQUE:	<b>81%</b>
DK: Brug kun anbefalede brændstoffer. Følg instrukserne i brugermanualen. Anordningen er egnet til reggasafledning og intervalfyring. DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermitent operation. F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.	DK: <b>BRÆNDE</b> DE: <b>HOLZ</b> UK: <b>WOOD</b> FR: <b>BOIS</b>
Hergestell für /Produced for: <b>ATTIKA FEUER AG, Brunnmat 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn</b>	
<b>15a B-VG</b>	



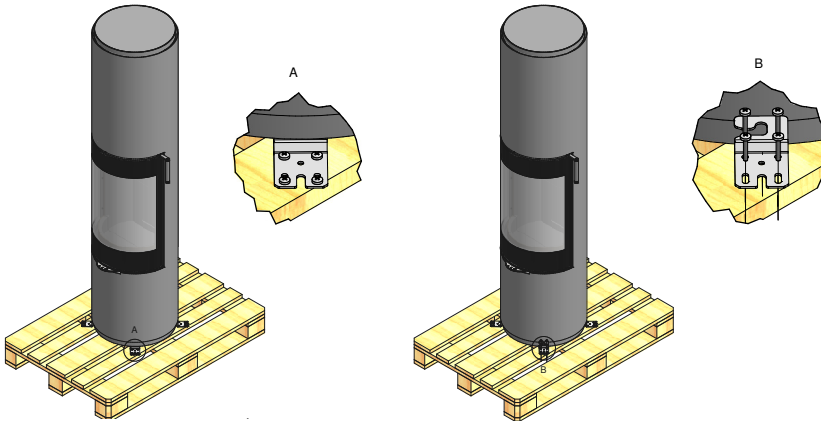
## MONTERING

I dette afsnit kan du læse om, hvordan brændeovnen monteres, herunder information om emballage, opstillingsafstande o.l.

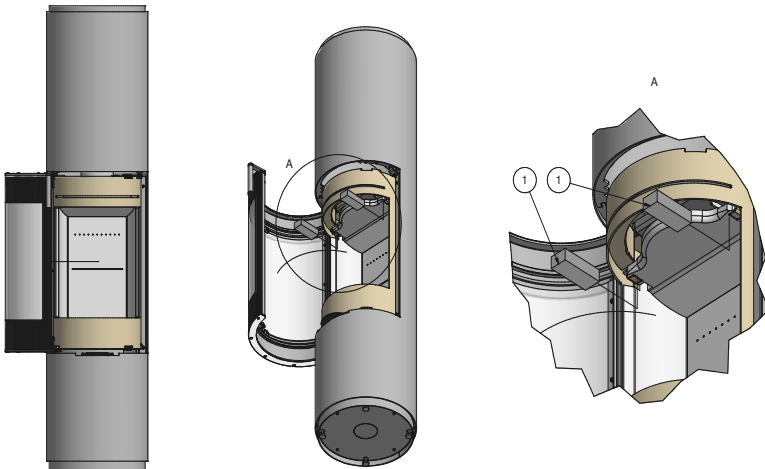
### EMBALLAGE VED LEVERING

Ovnen leveres fastgjort til en transportpalle ved hjælp af fire transportsikringsbeslag (A).

Sikringsbeslagene er fastspændt med skruer, der skal fjernes. Sikringsbeslaget kan derefter afmonteres (B).



I toppen af ovnen er der to skumklodser (1), der beskytter brændkammerforingen under transport. Disse skal fjernes før der fyres i ovnen.

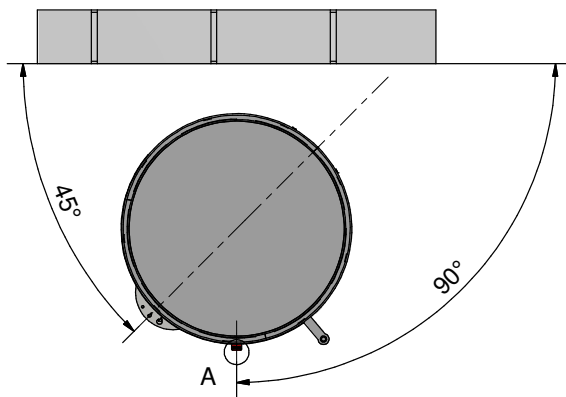


## OPSTILLING AF OVN MED DREJEFOD

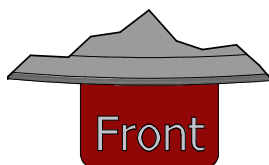
### OPSTILLING AF OVN MED DREJEFOD

Ovnen kan leveres med drejefod. For at lette installation, er ovnen drejet 45° til venstre ved levering.

Dette sikrer en lettere adgang til transportskrue-erne, som skal fjernes efter opstilling.



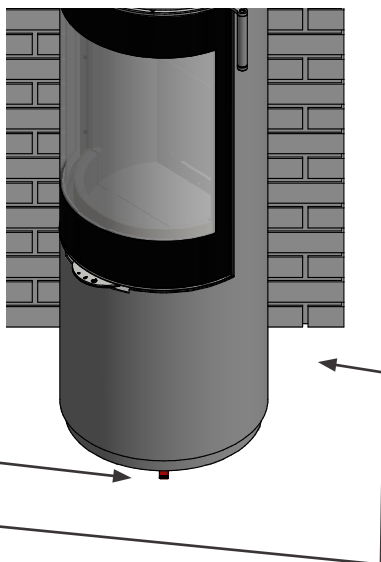
Plastikbrikken mærket med "FRONT" simulerer ovnens faktiske midtpunkt og sidder i front af drejefoden. Brikken skal derfor stå 90° i forhold til væggen ved opstilling. Brikken fjernes efterfølgende ved at trække forsigtigt i den.



Når ovnen står på sin plads, skal transportsikringen fjernes. Dermed frigøres drejefoden.

Front-brik

Luftindtags-dækslet



## FJERNELSE AF SIKRINGER VED OVN MED DREJEFOD

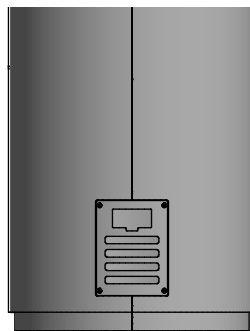
### FJERNELSE AF SIKRINGER VED OVN MED DREJEFOD

Drejefoden er monteret under ovnen og låst under transporten med to vingeskruer. Nedenfor kan du se, hvordan disse fjernes.

Drejefoden kan indstilles til:

- at dreje 90° (45° til hver side) - (indstilling ved levering)
- at dreje 360°

Fjern dækslet på bagsiden af ovnen, for at komme til skrueene.



DK

Drejefodslåsen (fjederen) kan strammes ved at løsne skruen til justerbeslaget og flytte beslaget mod plus-mærket. Husk at stramme skruen igen.

For indstilling til 360° drejefod: Fjern stop-skrue. Ovnene kan nu rotere frit.

Fjern de to vingeskruer. Ovnene kan nu dreje 45° hver vej.



### BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGE

#### GENBRUG

Ovnen er pakket i emballage som kan genbruges. Dette skal bortskaffes i henhold til national bestemmelse vedr. bortskaffelse af affald.

Glasset kan ikke genbruges.

Glasset skal smides væk sammen med restaffald fra keramik og porcelæn. Ildfast glas har højere smeltetemperatur, og kan derfor ikke genbruges.

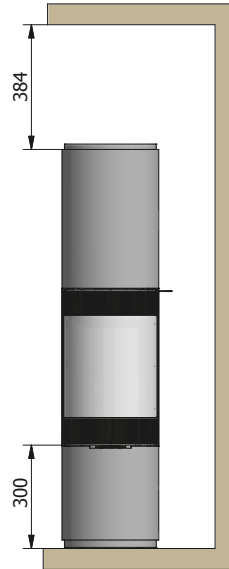
Når du sørger for at ildfast glas ikke havner i returprodukterne er det et vigtigt bidrag for miljøet.

# OPSTILLINGSADFSTANDE

## OPSTILLINGSADFSTANDE

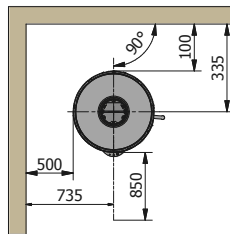
Herunder kan du se gældende opstillingsafstande for Pilar.  
De angivne mål angives i mm.

Opstillingsafstand til brændbart loft

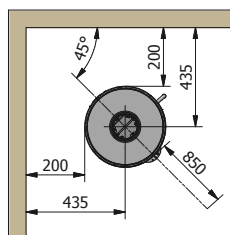


Opstillingsafstande brændbart – uisoleret rørør

Retvinklet opstilling



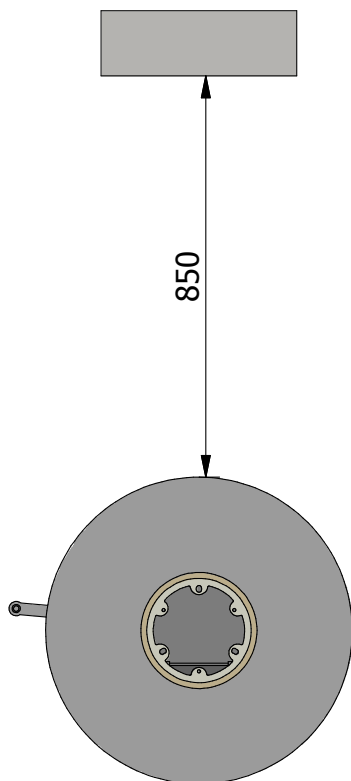
Hjørneopstilling



## OPSTILLINGSAFSTANDE – OVN MED DREJEFOD

Hvis din ovn har drejefod, forøges opstillingsafstandene til brændbare vægge. Nedenfor kan du se, hvilke afstande, der gør sig gældende.

360° Opstilling



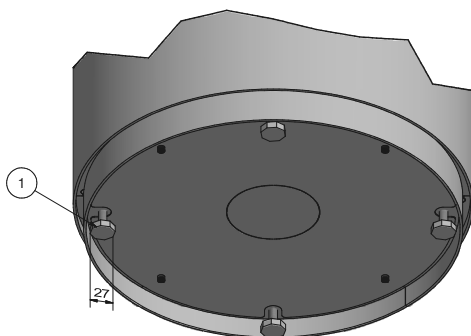
## MONTERING AF GULVPLADE

RAIS/ATTIKA fører elegante gulvplader i hærdet glas, som passer til ovnens form. Disse kan tilkøbes. Gulvpladen skubbes ganske enkelt ind til ovnen, hvilket muliggør lejlighedsvis rengøring under pladen.



## HØJDEJUSTERING

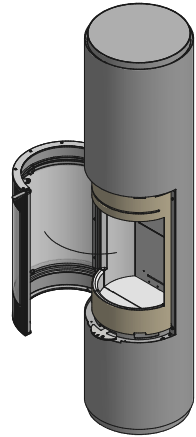
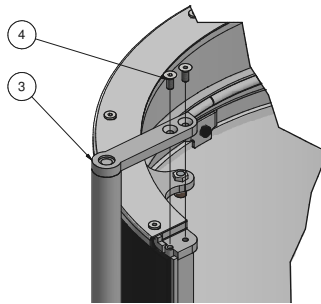
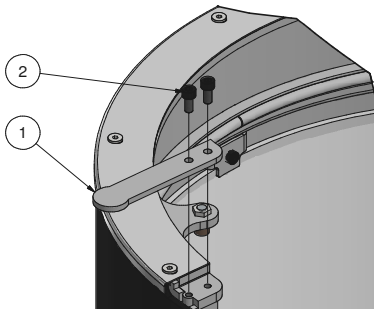
Ovnen er forsynet med fire justerskruer (1) under ovnen. Justerskruerne anvendes til at få ovnen til at stå i vater. De kan drjes med en 27mm nøgle.



# MONTERING AF HÅNDTAG

## MONTERING/SKIFT AF HÅNDTAG

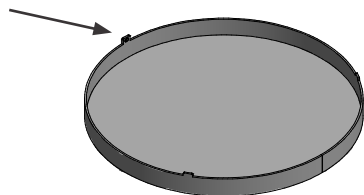
Ved levering er ovnen monteret med et midlertidigt håndtag (1). Dette afmonteres ved at skrue skrue (2) ud. Derefter kan det nye håndtag (3) monteres på ovnen ved hjælp af skrue (4).



## MONTERING AF TOPPLADE

### MONTERING AF TOPPLADE

På toppladen er der tre tapper. Tapperne placeres i slidserne i toppen af ovnen.





# AFMONTERING AF BRÆNDKAMMERFORING

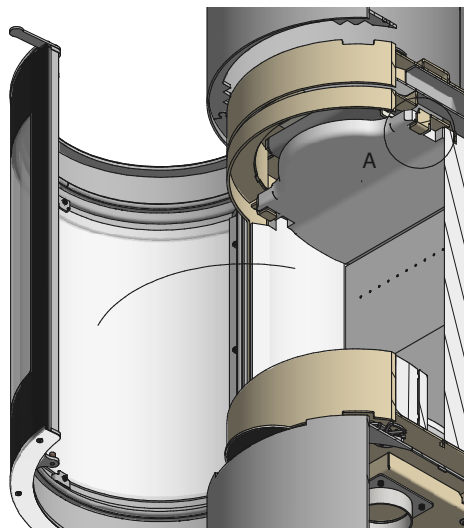
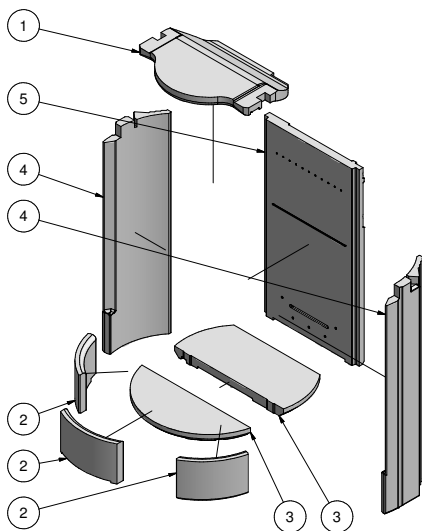
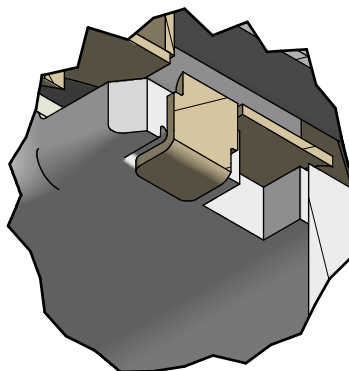
## AFMONTERING AF BRÆNDKAMMERFORING

Afmontering af brændkammerforing gøres i følgende rækkefølge.

1. Røgvenderpladen (1) skubbes opad, til den går fri af beslaget. Derefter kan den trækkes frem og ned forbi beslaget.
2. Frontbrændkammerforing (2) løftes op og kan tages ud.
3. Bundbrændkammerforing (3) løftes op.
4. Sidebrændkammerforing (4) fjernes ved at dreje dem indad i fronten til de er løse. Derefter kan de tages ud.
5. Til sidst kan bagbrændkammerforingen (5) tages ud.

Når brændkammerforingen skal monteres igen gøres det i omvendt rækkefølge.

A

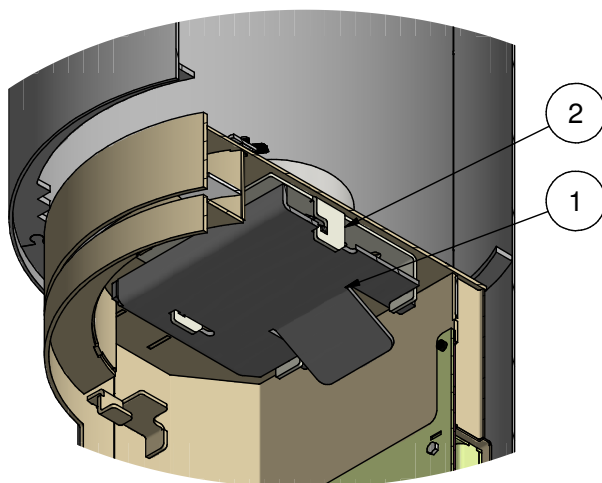
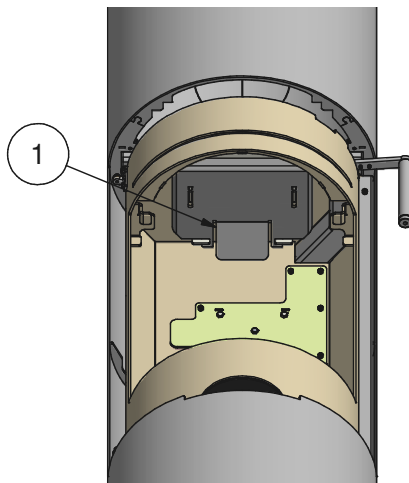


## AFMONTERING AF RØGCHIKANE

### AFMONTERING AF RØGCHIKANE

Afmonter først røgvendepladen (se afsnit om afmontering af brændkammerforing)

Røgchikanen (1) afmonteres ved at løfte den op, så den går fri af beslaget (2). Derefter kan den trækkes frem og ud af ovnen.



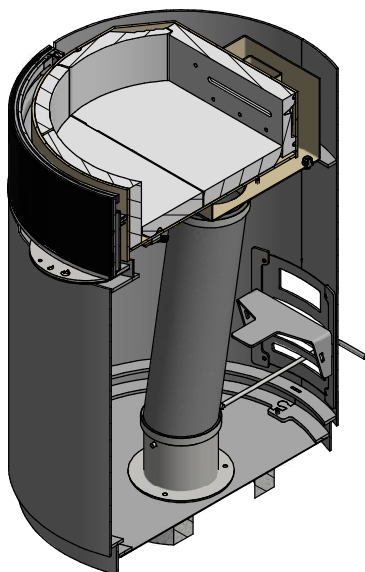
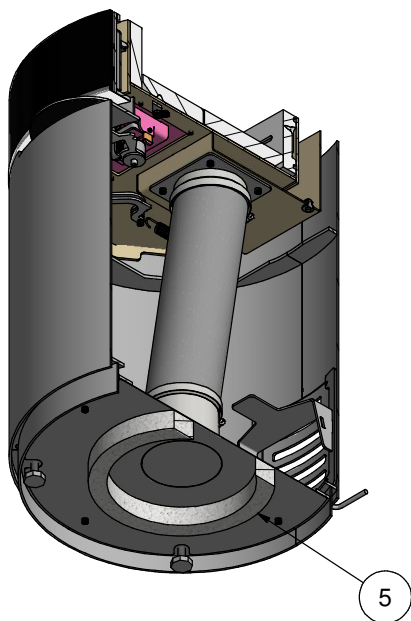
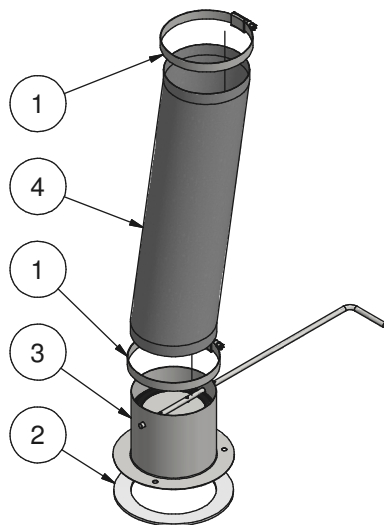
## EKSTERN LUFTTILSLUTNING - AIRSYSTEM

### EKSTERN LUFTTILSLUTNING - AIRSYSTEM

Alle RAIS/ATTIKA-brændeovne har mulighed for at tilføre ekstern luft. Denne eksterne lufttilførsel er det, vi kalder AirSystem. Luftindtaget til systemet kan skjules ved at installere det enten i gulvet eller i væggen bag brændeovnen.

### LUFTTILSLUTNING GENNEM GULV

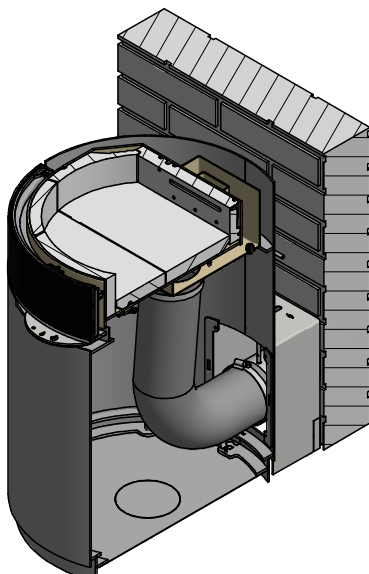
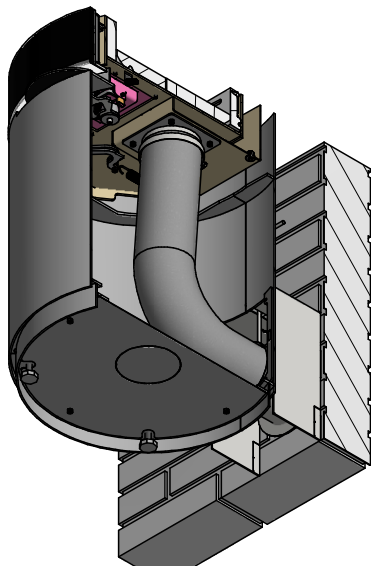
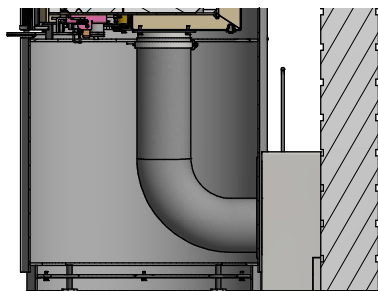
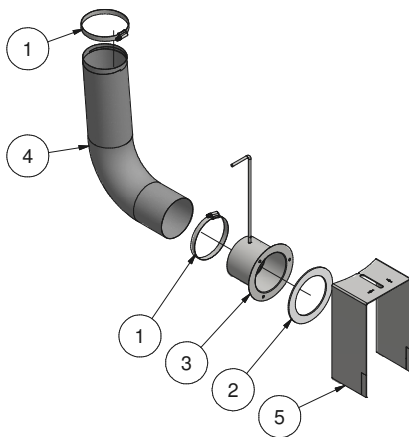
1. Skumgummiringen (5) placeres under ovnen og centreres i hullet i bunden af ovnen.
2. Udslagsblanketten i bunden af ovnen slås ud ved hjælp af en hammer.
3. Luftventilen (3) klæbes i bunden af ovnen, med pakningen (2) mellem ovn og luftventil.
4. Flexslangen (4) monteres på studsene i bunden af brændekammeret og luftventilen (3), og spændes med slangebåndene (1).



## EKSTERN LUFTTILSLUTNING - AIRSYSTEM

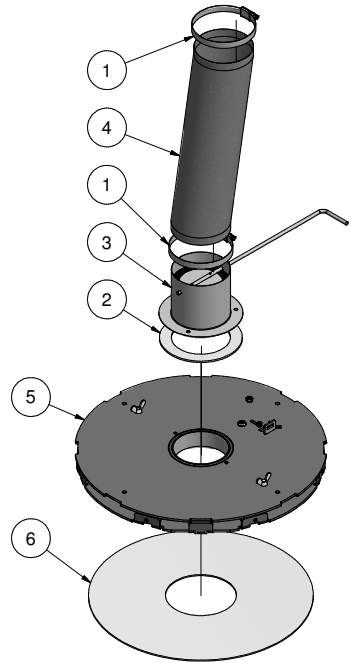
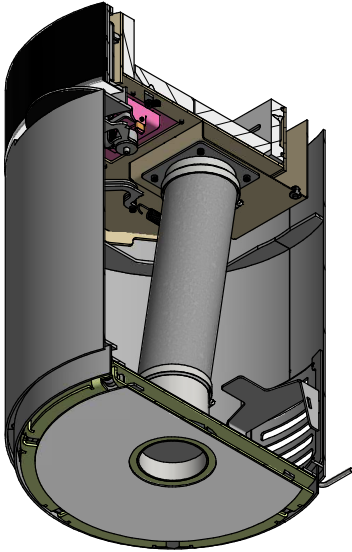
### LUFTTILSLUTNING Gennem VÆG

1. Afmonter dækslet bag på ovnen.
2. Luftventilen (3) monteres på væggen med pakningen (2) mellem væg og luftventil.
3. Monter afdækningen (5) over luftventilen.
4. Flexslangen (4) monteres på studsene på brændkammeret og luftventilen (3), og spændes med slangebåndene (1).



## LUFTTILSLUTNING GENNEM GULV MED DREJEFOD

1. Pakningen (6) skal placeres på gulvet, under drejefoden (5). Den kan evt. klæbes fast til underlaget.
2. Luftventilen (3) monteres i bunden af ovnen med pakningen (2) mellem ovn og luftventil.
3. Flexslangen (4) monteres på studsene på brændkammeret og luftventilen (3), og spændes med slangebåndene (1).

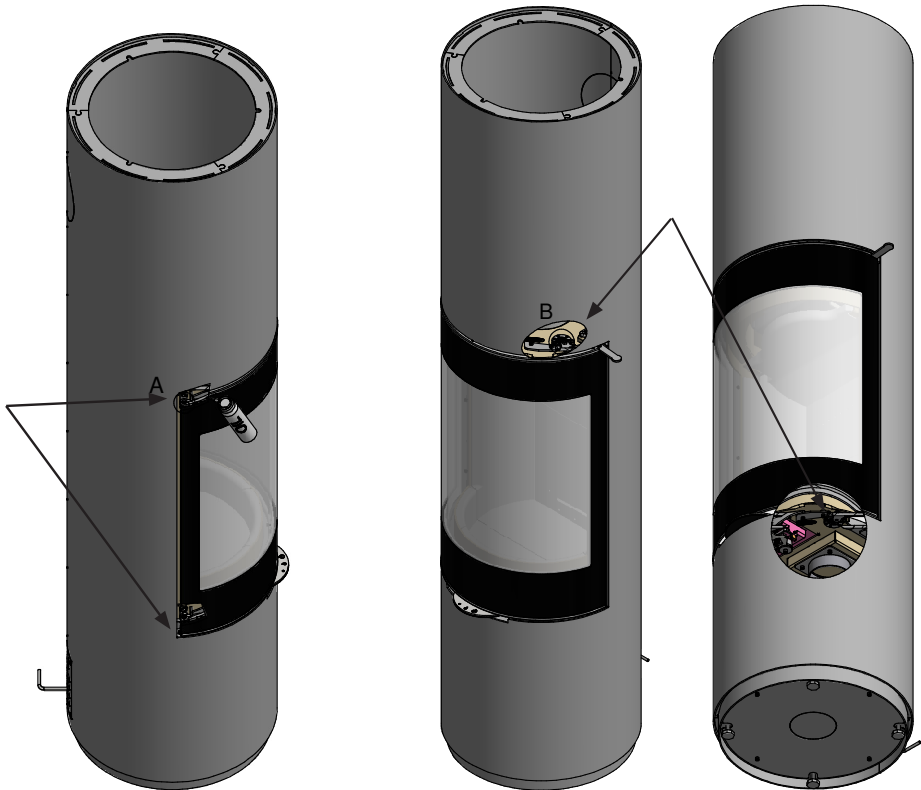


# SMØRING AF HÆNGSLER

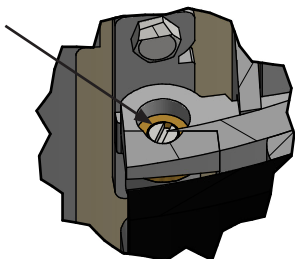
## SMØRING AF HÆNGSLER

Ovnen smøres regelmæssigt ved de fire bevægelige dele på lukketøjet og hængslerne (se billede). Brug en olie, der er varmeresistent.

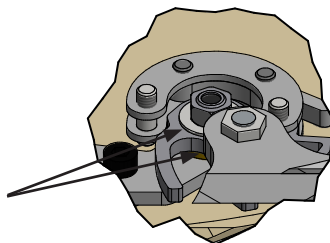
DK



A



B



## ELECTRONICAIR

ElectronicAIR er et elektronisk system, der er programmeret til at regulere forbrændingsluften på brændeovnen. To termofølere kommunikerer hele tiden med receiver og fjernbetjening. På baggrund af denne kommunikation åbnes og lukkes spjældet automatisk for den optimale forbrænding under opstart og kontinuerlig fyring. Man kan på lysdioden følge, når ovnen automatisk ændrer spjældets position.

Når ovnen ikke er i anvendelse, er spjældet helt lukket. Når døren åbnes, sørger en dørkontakt for, at spjældet åbnes helt for at skabe ekstra luft ved opstart og ved ny påfyldning.

Skulle batterierne i receiver eller fjernbetjening blive tømt, fungerer ovnen fortsat. Man vil da brænde med spjældet konstant helt åbent.

Ønsker man selv at regulere spjældet og dermed lufttilførslen kan fjernbetjeningen indstilles til manuel drift.

Følg denne vejledning for at komme i gang med at bruge ElectronicAIR.

## OPSTART

Vi anbefaler, at der kun anvendes Alkaline-batterier eller tilsvarende batterier i god kvalitet. Batterier bør udskiftes før hver ny fyringssæson. Brug ikke spidse genstande til at fjerne gamle batterier.

### Fjernbetjening

Der skal bruges 2 stk. AAA-batterier til fjernbetjeningen.



Fjernbetjening

### Receiver

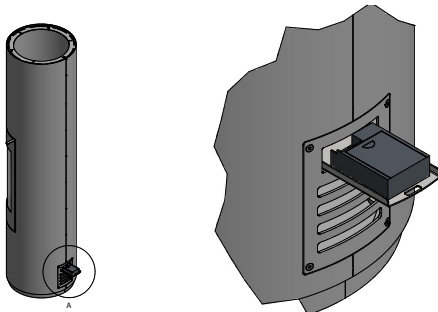
Der skal bruges 4 stk. AA-batterier til receiveren.

Receiveren er placeret i åbningen bag på ovnen.

Træk bakken med receiveren ud for at få adgang til batterierne (se tegning).

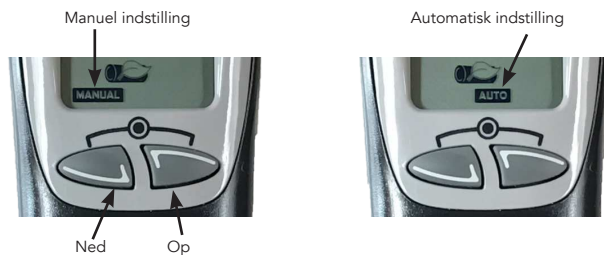


Receiver



## ISÆTNING AF BATTERIER I FJERNBETJENING

1. Isæt først batterier i fjernbetjeningen.
2. For at fjernbetjening og receiver kan synkroniseres, skal fjernbetjeningen stå i manuel indstilling. Står fjernbetjeningen i automatisk indstilling, skiftes tilbage til manuel ved kortvarigt at trykke på "op"- og "ned"-knappen samtidigt.



## SYNKRONISERING AF FJERNBETJENING OG RECEIVER

Fjernbetjeningen skal nu synkroniseres med brændeovnens receiver. Dette gøres på følgende måde.

1. Isæt batterier i receiveren.
2. Efter isætning af batterierne blinker LED-lampen foran på brændeovnen gult og derefter grønt. Dette betyder, at spjældet ved opstart kører en referencetest. Der kan desuden høres "kliklyde" fra ovnen, hvilket er helt normalt. Denne proces kan tage op til to minutter.
3. Efter testen **blinker LED-pæren rødt i 20 sekunder**. I dette tidsrum skal fjernbetjening og receiver synkroniseres\*. Tryk først på "op"-knappen og dernæst på "ned"-knappen.
4. LED-pæren lyser kortvarigt grønt, når synkroniseringen er fuldstændt og slukkes derefter.

**Bemærk:** Ved batteriskift i receiveren skal denne synkronisering gentages.

\*Når du ikke at synkronisere fjernbetjening og receiver i dette tidsrum, tages batterierne ud af receiveren og sættes i igen. Dermed startes synkroniseringen forfra.



## INDSTILLING AF FJERNBETJENING

Fjernbetjeningen kan indstilles til at vise klokkeslæt, temperatur m.m.

For at komme ind i indstillingsmenuen, skal begge knapper ("op"- og "ned"-knappen) holdes nede samtidig i ca. 5 sekunder, indtil displayet skifter.



### Bemærk:

- Et tryk på "op"-knappen (den højre) vil skifte indstillingen.
- Et tryk på "ned" knappen (den venstre) vil springe til næste menu.
- Gå videre til næste menu inden for 15 sekunder.
- 15 sekunders inaktivitet vil bevirke, at programmeringsmenuen forlades.
- Indstillinger gemmes automatisk.

### Menu 1:

Vælg om du ønsker, at temperaturen angives i fahrenheit eller celsius.  
Tallet angiver rummets temperatur.



### Menu 2:

Vælg om du ønsker 24 timers- eller 12 timers-ur.



**Menu 3:**

Indstil klokkeslættet.  
Vælg først timer på uret.

**Menu 4:**

Vælg dernæst minutter på uret.

**Menu 5:**

Børnelås slås til eller fra.

**Menu 6:**

Indstilling af brændselstype: 00 træ eller 01 kul.  
Det er meget vigtigt, at denne indstilling er indstillet til 00 (træ)



00 Indstillet til træ



01 Indstillet til kul

Når du er færdig med de seks indstillinger, skal du vente 15 sek., så gemmes indstillingerne og indstillingsmenuen forlades.

## BRUG AF BRÆNDEOVN MED ELECTRONICAIR

Efter fjernbetjeningen er synkroniseret og indstillet, kan brændeovnen tages i brug. Brændeovnen kan bruges med automatisk eller manuel drift.

### AUTOMATISK DRIFT

Ønsker du, at spjældet på brændeovnen reguleres automatisk, kan du indstille fjernbetjeningen til automatisk drift. Følg denne guide til, hvordan brændeovnen med ElectronicAIR betjenes i automatisk tilstand.

1. Først skal du sikre dig, at brændeovnen er indstillet til automatisk drift. Skift til automatisk drift ved kortvarigt at trykke kort på "op"- og "ned"-knappen samtidigt. "Auto" vises i displayet.
2. Tænd op i brændeovnen. Læs evt. afsnittet "Korrekt optænding" i brugervejledningen.
3. Lad døren stå på klem i ca. fem minutter. Luk derefter lågen.
4. Når der er et godt glødelag, lægges to mindre stykker brænde på.
5. ElectronicAIR regulerer selv forbrændingsluften under fyring.

### MANUEL DRIFT

Ønsker du selv at regulere spjældet på brændeovnen, kan du indstille fjernbetjeningen til manuel drift. Følg denne guide til, hvordan brændeovnen med ElectronicAIR betjenes i manuel tilstand.

1. Først skal du sikre dig, at brændeovnen er indstillet til manuel drift. Skift til manuel drift ved kortvarigt at trykke på "op"- og "ned"-knappen samtidigt. "Manual" vises i displayet.
2. Tænd op i brændeovnen. Læs evt. afsnittet "Korrekt optænding" i brugervejledningen.
3. Lad døren stå på klem i ca. fem minutter. Luk derefter lågen.
4. Når der er et godt glødelag, lægges to mindre stykker brænde på.
5. Åbn og luk for spjældet ved hjælp af de to pile på fjernbetjeningen.

**Bemærk!** LED-pæren foran på brændeovnen lyser grønt, når du åbner og lukker lågen, samt når spjældet automatisk reguleres op eller ned. Desuden lyser LED-pæren kortvarigt, når du trykker på knapperne på fjernbetjeningen. Oplever du, at pæren lyser rød eller gul, kan du gennemse **fejlfindingen** i næste afsnit.

## FEJLFINDING

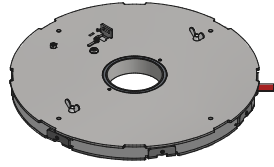
I skemaet nedenfor kan du læse om de hyppigste årsager til, at LED-pæren lyser gult eller rødt.

LED-pære	Årsag	Løsning
LED-pæren blinker gult to gange hvert minut	Advarsel: Batteriniveauet i receiveren er lavt.	Udskift batterierne i receiveren.
LED-pæren lyser konstant rødt	Fejl: Der er ikke mere batteri på receiveren. I denne situation åbnes spjældet helt op, indtil batterierne udskiftes.	Udskift batterierne i receiveren.
LED-pæren blinker gult tre gange hvert minut	Advarsel: Døren er åben og føleren overstiger 50° celsius.	Luk døren på brændeovnen.

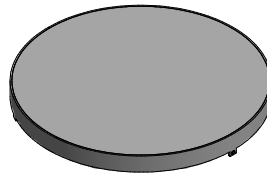
## TILBEHØR

(XX) Variabel Farvekode

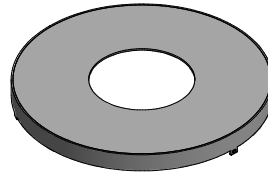
16-0000-1501 - Drejefod



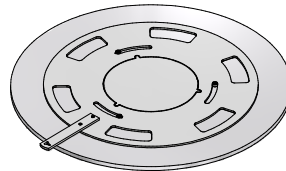
16-0000-0601**XX** - Upper topplate B/O  
(Bagafgang)



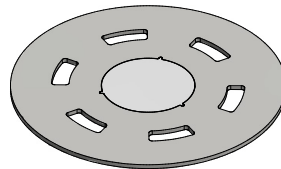
16-0000-0602**XX** - Upper topplate T/O  
(Topafgang)



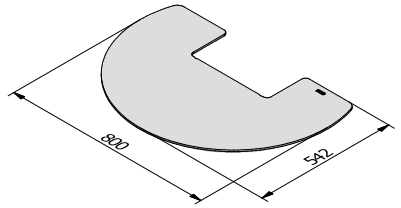
16-0000-0603 - Stainless steel topplate  
w/ convection damper  
(Rustfrit stål)



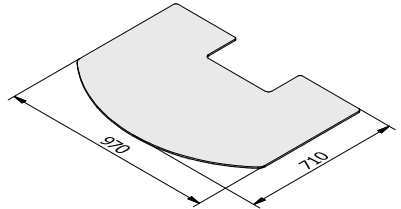
2710613**XX** - ConvectionTopplate



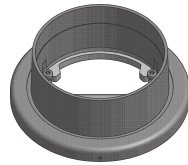
2714920 - Glas gulvplade (800 X 542)



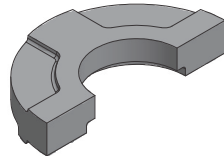
2714923 - Glas gulvplade (970 X 710mm)



8131390 - Drejeadaptor



99-MODULWS - 6 kg  
Varmeakkumuleringssten



16-0000-1101

1. Handle - Stainless Steel

16-0000-1102

2. Handle - Corian White

16-0000-1103

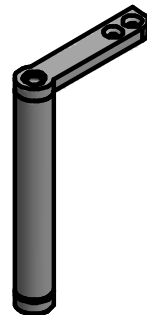
3. Handle - Brown Leather

16-0000-1104

4. Handle - Black Oak

16-0000-1106

6. Handle - Black Leather



# RESERVEDELSLISTE

## RESERVEDELSLISTE - MANUEL OG CLEVER AIR

Herunder kan du se en oversigt over reservedele.

Anvendes andre reservedele end anbefalet af RAIS/ATTIKA, bortfalder garantien. Alle udskiftelige dele kan købes som reservedele hos din RAIS/ATTIKA-forhandler.

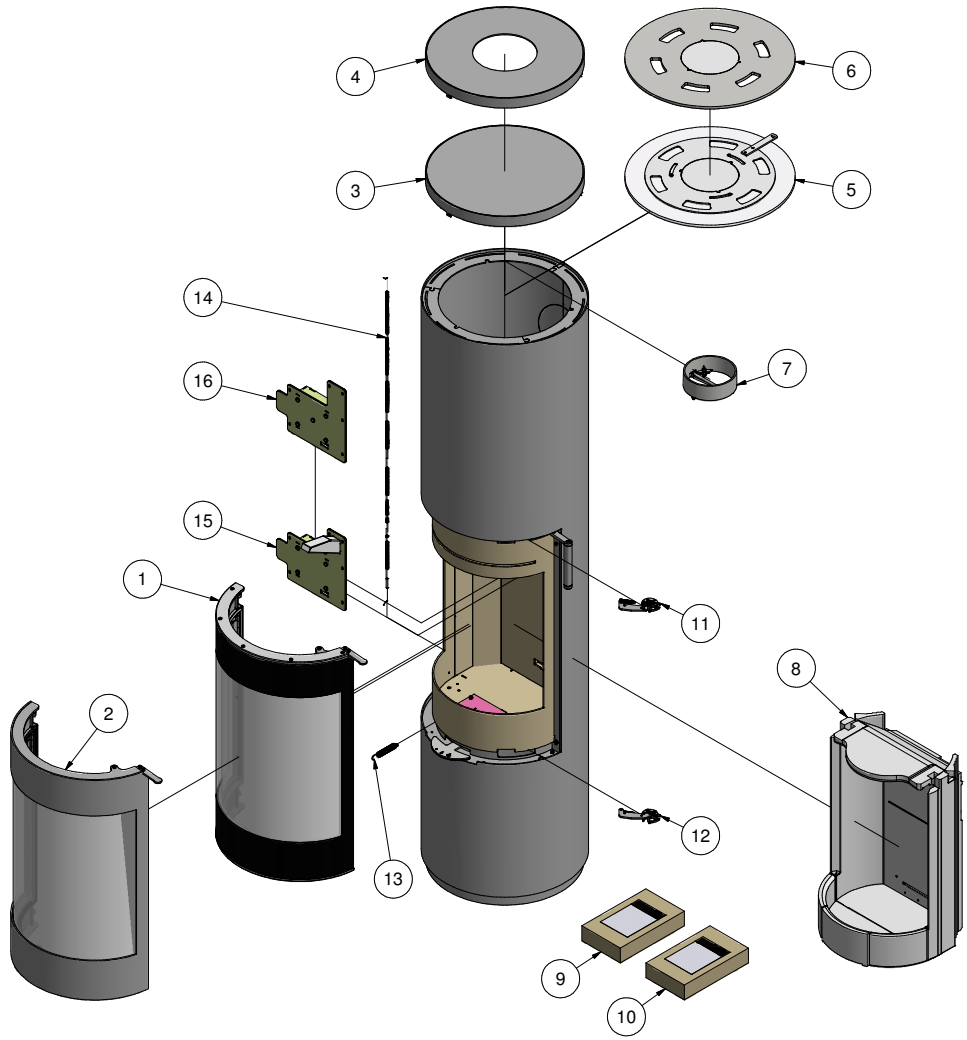
Se reservedelsliste nedenfor og reservedelstegning på næste side.

xx: valgfri farvekode

POS.	ANTAL	VARENØR.	BESKRIVELSE
1	1	16-0000-100190	Glas låge
2	1	16-0000-1002XX	Classic Glas låge
3	1	16-0000-0601XX	Topplade for bagafgang
4	1	16-0000-0602XX	Topplade for topafgang
5	1	16-0000-0603	Topplade med konvektionsspæld
6	1	2710613XX	Topplade med konvektion
7	1	61-00	Røgafgangs studs 6"
8	1	16-0000-2202	Skamol sæt
9	1	16-0000-5502	Pakningsæt til Glas låge
10	1	16-0000-5503	Pakningsæt til Classic Glas låge
11	1	16-0000-180190	Lukkemekanisme - Top
12	1	16-0000-180290	Lukkemekanisme - Bund
13	1	7301026	Ba1 Fjeder
14	1	1710924	Wire til spæld
15	1	1710990	Spæld - CleverAir
16	1	1711790	Spæld - Manuelt

# RESERVEDELSTEGNING

DK





# RESERVEDELSLISTE

## RESERVEDELSLISTE - ELECTRONICAIR

Herunder kan du se en oversigt over reservedele.

Anvendes andre reservedele end anbefalet af RAIS/ATTIKA, bortfalder garantien. Alle udskiftelige dele kan købes som reservedele hos din RAIS/ATTIKA-forhandler.

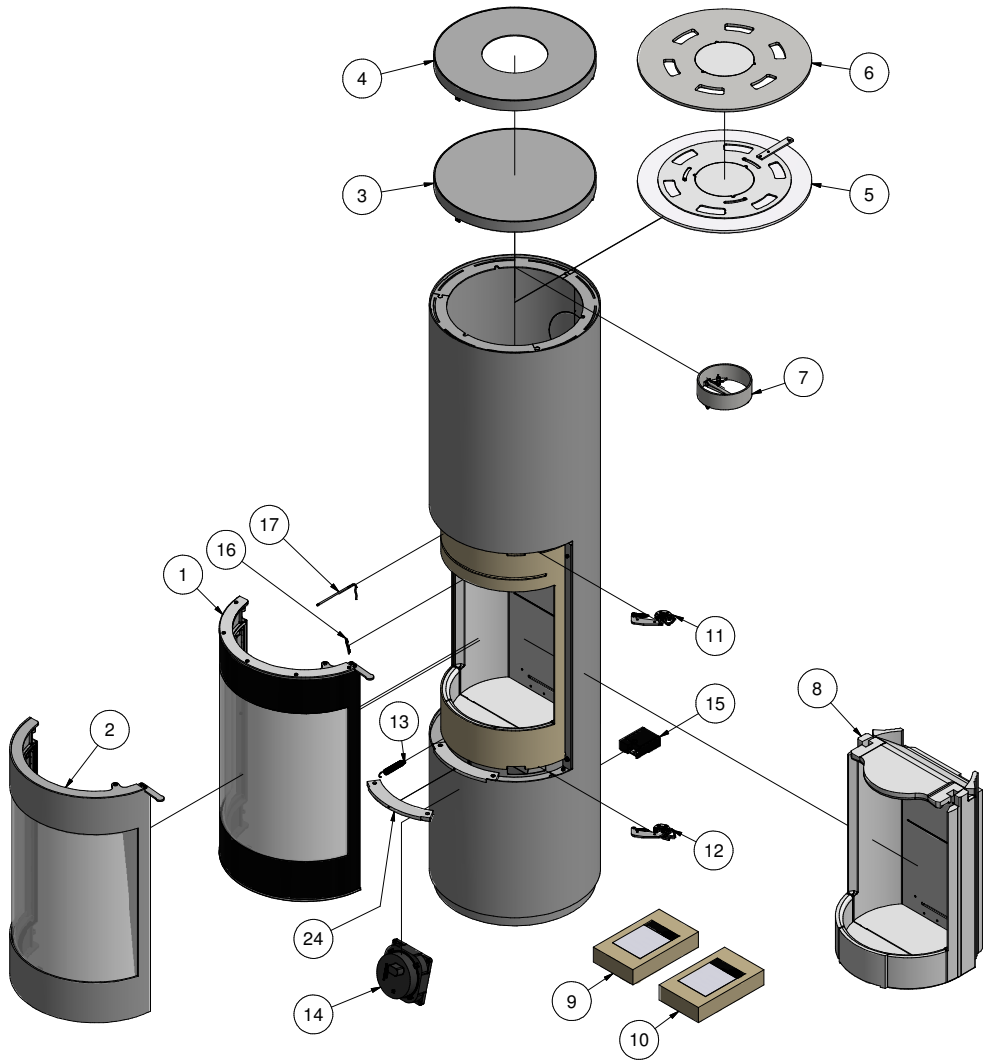
Se reservedelsliste nedenfor og reservedelstegning på næste side.

xx: valgfri farvekode

POS.	ANTAL	VARENØR.	BESKRIVELSE
1	1	16-0000-100190	Glas låge
2	1	16-0000-1002XX	Classic Glas låge
3	1	16-0000-0601XX	Topplade for bagafgang
4	1	16-0000-0602XX	Topplade for topafgang
5	1	16-0000-0603	Topplade med konvektionsspjæld
6	1	2710613XX	Topplade med konvektion
7	1	61-00	Røgafgangs studs 6"
8	1	16-0000-2201	Skamol sæt
9	1	16-0000-5502	Pakningssæt til Glas låge
10	1	16-0000-5503	Pakningssæt til Classic Glas låge
11	1	16-0000-180190	Lukkemechanisme - Top
12	1	16-0000-180290	Lukkemechanisme - Bund
13	1	7301026	Ba1 Fjeder
14	1	16-0000-070301	Elektronisk spjæld
15	1	16-0000-070302	Receiver R300
16	1	16-0000-070303	Overfladesensor
17	1	16-0000-070304	Røggassensor
	1	16-0000-070305	Dørkontakt
	1	16-0000-070306	Ledningsnet
	1	16-0000-070307	LED-pære
	1	16-0000-070308	Fjernbetjening

# RESERVEDELSTEGNING

DK



PRØVNINGSATTEST  
Manuelt spjæld/CleverAir



**DANAK**  
TEST Reg.nr. 300



**TEKNOLOGISK  
INSTITUT**

Teknologiparken  
Kongsvang Allé 29  
DK-8000 Aarhus C  
Phone +45 72 20 10 00  
Info@teknologisk.dk

## TEKNOLOGISK INSTITUT

Akkrediteret prøvningsorgan, DANAK-akkreditering nr. 300  
Notificeret prøvningsorgan med ID-nr. 1235

## Prøvningsattest III

### Uddrag af rapport nr. 300-ELAB-2401-EN og 300-ELAB-2401-NS

**Emne:** Rais Pilar 1900 (Manual/Clever Air/ Automatic), Rais Pilar 1900 Classic  
(Manual/Clever Air/ Automatic)

**Rekvirent:** Rais A/S  
Industrivej 20, 9900 Frederikshavn

<b>Procedure:</b>	<b>X</b>	Prøvning efter DS/EN13240/A2:2004
	<b>X</b>	Prøvning efter NS3058-1 & -2 (partikelmåling)
	<b>X</b>	Emissionsmåling af støv og OGC

### Prøvningsresultater


Akkrediteret prøvning af brændeovn iht. EN13240 er foretaget med brænde der påfyres manuelt, og følgende resultater blev opnået:

Nominel ydelse: 4,5 kW  
CO-emission: 0,074 % - henført til 13 % O<sub>2</sub>  
Virkningsgrad: 81 %  
Røggastemperatur: 254 °C  
Afstand til bagvæg: 100 mm  
Afstand til sidevæg: 500 mm

### Emissioner iht. NS 3058 og/eller CEN/TS 15883:

Partikler efter NS 3058: 1,81 g/kg (tørstof) middelværdi (krav: ≤4)  
Partikler efter NS 3058: 1,94 g/kg (tørstof) maksimalt (krav: ≤8)  
OGC efter CEN/TS 15883: 82 mgC/Nm<sup>3</sup> ved 13% O<sub>2</sub> (krav: ≤120)  
Støv efter FprEN 16510-1: 12 mg/Nm<sup>3</sup> ved 13% O<sub>2</sub> (krav: ≤30)

Bemærk venligst, at de oplyste værdier er et uddrag af prøvningsrapporten.  
For yderligere oplysninger henvises til prøvningsrapporten, se nummer ovenfor.

Aarhus, den 28. juni 2019  Morten Gottlieb Warming-Jespersen Sektionsleder	Skorstensfejerpåtegning
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------

På baggrund af ovennævnte emissioner attesteres det hermed, at fyringsanlægget opfylder emissionskravene i bilag 1 til Bekendtgørelse nr. 49 af 16/01-2018 om regulering af luftforurening fra fyringsanlæg til fast brændsel under 1 MW.

Rais 2401 Rais Pilar 1900.docx

28-06-2019 18:48:31

Dette PDF dokument er kun gyldigt, hvis det er digitalt signeret med OCES digitalsignaturen for Kim Sig Andersen, Teknologisk Institut.  
This PDF document is only valid if digitally signed with the OCES digital signature for Kim Sig Andersen, Danish Technological Institute.

# YDEEVNEDEKLARATION

## YDEEVNEDEKLARATION

### YDEEVNEDEKLARATION

Forordning (EU) 305/2011 Nr. 0001 — CPR-2013/07/01

Nr.: 16



**1. Identifikation**

Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air  
 Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O  
 Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™  
 Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O

**2. Type**

Fritstående rumopvarmer fyret med fast brændsel

**3. Anvendelse**

Rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning

**4. Manufacturer**

RAIS A/S	Telefon	+45 98 47 90 33
Industrivej 20, Vangen	Telefax	+45 98 47 92 91
DK-9900 Frederikshavn,	Webmail	kundeservice@rais.dk
Danmark	Hjemmeside	www.rais.com

**5. Bemyndigede repræsentant**

Ikke relevant

**6. System for vurdering/kontrol af konstanten af ydeevnen (AVCP)**

System 3

**7. Notificeret organ**

Danish Technological Institute - Identification no. 1235  
 Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Århus C, Danmark  
 a. 300-ELAB-2401-EN

**Prøvningsrapport nr.**

**8. Deklareret ydeevne**

Harmoniseret teknisk specification:

EN 13240:2003/A2:2004

Væsentlige egenskaber		
Reaktion ved brand	A1	Pilar 19
Afstand til brændbare materialer	Til bagvæg	100
Minimum afstande [mm]	Til sidevæg	500
Se brugermanual for andre opstillingsafstande	Til loft/over oven	
	Front/foran oven	850
	Til gulv/under oven	
Brandfare p.g.a. udfald af træ	Bestået	
CO-udledning af forbrændingsprodukter (rel. 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	0,074 % (927 mg/Nm <sup>3</sup> )	
Støv ved (rel. 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	9 mg/m <sup>3</sup> n	
Overfladetemperatur	Bestået	
Elektrisk sikkerhed	Ikke angivet/testet	
Rengøringsvenlighed	Bestået	
Maks. tryk i vandtank under drift	- bar	
Røggastemperatur ved nominal varmeydelse	254 °C	
Mekanisk resistens (evne til at bære skorsten/ragrer)	Ikke angivet/testet	
<b>Termisk ydelse</b>		
Nominal ydelse	4,5 kW	
Rumopvarmningsydelse	4,5 kW	
Vandopvarmningsydelse	- kW	
Virkningsgrad <sup>1)</sup>	81 %	

**9. Ydeevnen for produktet, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8. Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den producent, der er anført i punkt 4.**

Underskrevet for og på vegne af producenten:

Sted FREDERIKSHAVN, DANMARK

Dato 21-08-2019

Henrik Nørgaard, Direktør

Underskrift

**INHALT**

Installationsanleitung	2
Allgemeines	2
Schornstein	2
<b>Technische Daten</b>	<b>3</b>
Spezifikationen	3
Maßzeichnungen	4
Typenschild	6
<b>Montage</b>	<b>7</b>
Verpackung bei Lieferung	7
Aufstellen des Ofens mit Drehfuß	8
Entfernen von Sicherungen bei einem Ofen mit Drehfuß	9
Entsorgen der Verpackung	9
Aufstellungsabstände	10
Montage der Bodenplatte	12
Höheneinstellung	12
Montage/Austausch des Griffs	13
Montage der Deckplatte	14
Demontage der Brennerkammerauskleidung	15
Demontage der Rauchschiene	16
Externer Luftanschluss - AirSystem	17
Schmierung der Scharniere	20
<b>ElectronicAIR</b>	<b>21</b>
<b>Zubehör</b>	<b>27</b>
<b>Ersatzteilliste</b>	<b>29</b>
<b>Leistungserklärung</b>	<b>33</b>



# INSTALLATIONSANLEITUNG

## INSTALLATIONSANLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen RAIS/ATTIKA-Produkt. Diese Installationsanleitung stellt sicher, dass Ihr Ofen korrekt installiert wird, damit Sie viele Jahre Freude an ihm haben können.

## ALLGEMEINES

Es ist wichtig, dass der Ofen in Bezug auf Umwelt und Sicherheit korrekt installiert wird.

Bei der Installation des Ofens sind alle lokalen Vorschriften und Verordnungen, einschließlich derjenigen, die auf nationale und europäische Normen verweisen, einzuhalten. Der Schornsteinfeger ist vor dem Aufstellen zu kontaktieren.

Am Ofen dürfen keine nicht autorisierten Änderungen vorgenommen werden.

## HINWEIS.

Ehe der Kaminofen in Betrieb genommen wird, ist das Aufstellen dem lokalen Schornsteinfeger zu melden.

Im Aufstellungsraum muss reichlich Frischluft zugeführt werden, um ein gutes Verbrennen sicherzustellen – eventuell durch einen AirSystem-Anschluss. Beachten Sie, dass eine etwaige mechanische Absaugung, wie z. B. ein Dunstabzug, die Luftzufuhr verringern kann.

Der Ofen hat einen Luftverbrauch von min. 12,6 m<sup>3</sup>/h.

Der Raum unter der Brennerkammer eignet sich nicht für das Lagern von brennbarem Material, es sei denn, dass eine Reflektorplatte montiert ist!

Die Bodenkonstruktion muss das Gewicht des Kaminofens sowie eines etwaigen Schornsteins tragen können. Wenn die vorhandene Konstruktion diese Voraussetzung nicht erfüllt, müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden (z. B. eine Lastverteilungsplatte). Lassen Sie sich von einem Bausachverständigen beraten.

Wird der Ofen auf einem brennbaren Boden installiert, sind die nationalen und lokalen Bestimmungen hinsichtlich der Größe der nicht-brennbaren Platte, die den Boden vor dem Ofen vor herausfallenden Glutstückchen schützen soll, einzuhalten.

Der Ofen ist in sicherem Abstand von brennbarem Material zu platzieren. Aufgrund der Brandgefahr dürfen keine brennbaren Gegenstände (z. B. Möbel) näher als in den Abschnitten zum Aufstellen angegeben platziert werden. Wenn Sie überlegen, wo Sie Ihren RAIS/ATTIKA-Kaminofen platzieren möchten, sollten Sie die Wärmeverteilung in die anderen Räume bedenken, damit Ihr neuer Ofen Ihnen das größtmögliche Vergnügen bereitet.

**Bei Erhalt sollten Sie den Ofen auf etwaige Defekte untersuchen.**

## SCHORNSTEIN

Der Schornstein muss so hoch sein, dass die Zugverhältnisse stimmen, also -14 bis -18 Pascal. Wenn der empfohlene Zug im Schornstein nicht erreicht wird, kann es beim Befeuern zu Problemen mit Rauch aus der Ofentür kommen. Wir empfehlen, den Schornstein dem Rauchabgangsstutzen anzupassen. Der Rauchabgangsstutzen hat einen Durchmesser von 150 mm.

Wenn der Zug zu stark ist, empfiehlt es sich, Schornstein oder Rauchrohr mit einer Regulierklappe zu versehen. Bei deren Montage muss man sicherstellen, dass die freie Durchströmfläche bei geschlossener Regulierklappe mindestens 20 cm<sup>2</sup> beträgt.

Beachten Sie, dass die Reinigungstür am Schornstein frei zugänglich sein muss.

# TECHNISCHE DATEN

Unten finden Sie die technische Daten, hierunter Spezifikationen, Maßzeichnungen und das Typenschild.

<b>Spezifikationen</b>	
DTI Ref.:	300-ELAB-2401-EN 300-ELAB-2401-NS
Nominelle Leistung (kW):	4,5
Min./Max. Leistung (kW):	2 - 9 *
Beheizbare Fläche (m <sup>2</sup> ):	90
Breite/Tiefe/Höhe des Ofens (mm):	Ø462 X 1925
Breite/Tiefe/Höhe der Brennerkammer (mm):	352 X 287 X 286
Max. Beladungsgrenze (mm):	286
Min. Rauchdruck (Pascal):	-12
Gewicht (kg) min., abhängig vom Modell:	140
Wirkungsgrad (%):	81
CO-Emission bezogen auf 13 % O <sub>2</sub> (%)	0,074
NO <sub>x</sub> -Emission bezogen auf 13 % O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ):	73
Partikelemission gemäß NS3058/3059 (g/kg):	1,81
Staubmessung gemäß Din+ 13 % O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ):	9
Rauchgasmassendurchfluss (g/s):	4,4
Rauchgastemperatur (°C):	254
Berechnete Rauchgastemperatur (°C) am Rauchstutzen:	304
Empfohlene Holzmenge beim Befüllen (kg): (Verteilt auf 2 St. Holzscheite à max. 24 cm)	1,3
Unterbrochener Betrieb:	Das Befüllen sollte innerhalb von 50 Minuten erfolgen

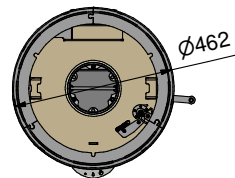
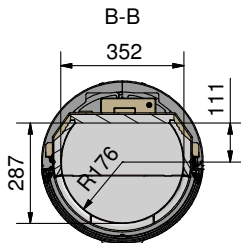
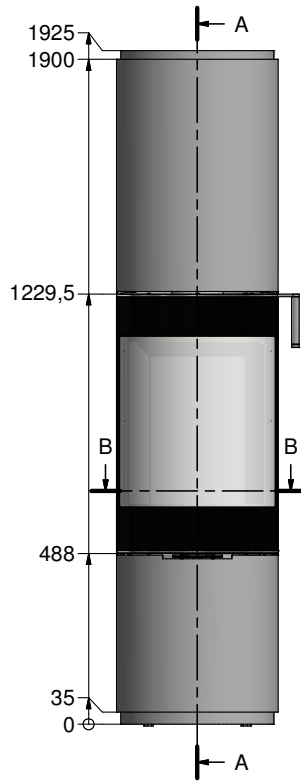
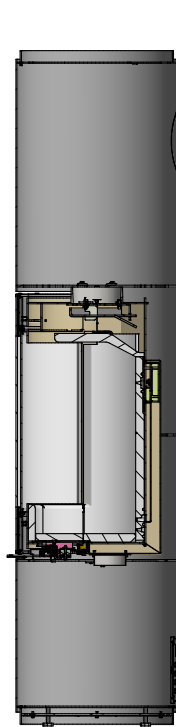
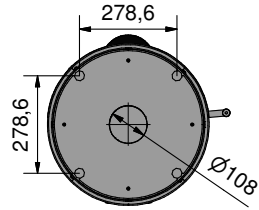
\*Nicht verifiziert durch Test.

Der Ofen wurde getestet und zugelassen von:

## DTI

Dänisches Technologisches Institut  
 Teknologiparken Kongsvang Allé 29  
 DK-8000 Aarhus C  
 Dänemark  
 www.dti.dk  
 Telefon: +45 72 20 20 00  
 Fax: +45 72 20 20 19

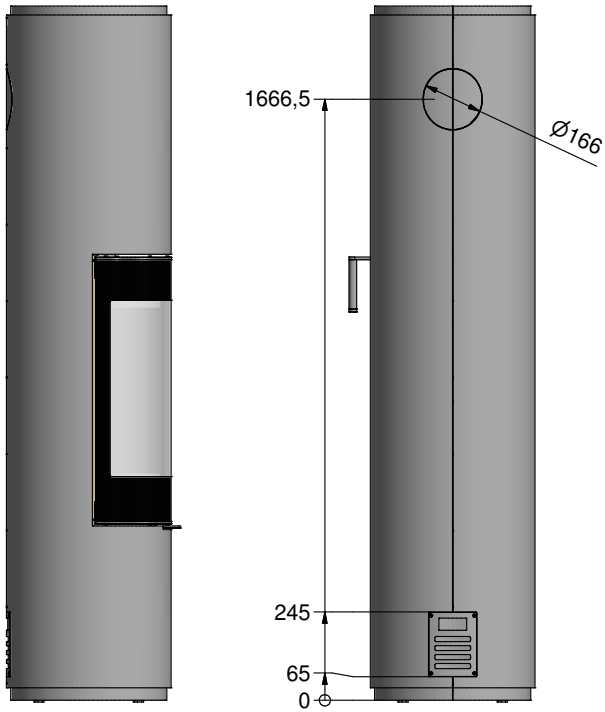
# MASSZEICHNUNGEN



Alle Maße sind in mm angegeben.



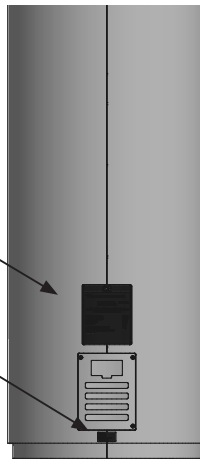
# MASSZEICHNUNGEN



## TYPENSCHILD

Alle RAIS/ATTIKA-Kaminöfen haben ein Typenschild, auf dem der Abstand des Ofens zu brennbarem Material, der Wirkungsgrad des Ofens etc. angegeben sind. Das Typenschild liegt bei Lieferung oben lose auf dem Ofen. Wir empfehlen, das Typenschild hinten am Ofen anzubringen (siehe Zeichnung rechts).

Die Produktionsnummer ist hinten am Ofen zu finden.



Typenschild:

<b>CE</b>	
<b>Notified Body: 1235</b>	
Produced at: <b>RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark</b>	
EN 13240:2001+A2:2004 EC.No.: 16	<b>19</b>
<small>Raumheizer für feste Brennstoffe Appliance fired by wood Poêle pour combustibles solides</small>	
Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™ Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O	
AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE	AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, COTE
AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT	DK: 100 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 100 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 100 mm/SEE USER MANUAL FR: 100 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR DK: 500 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 500 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 500 mm/SEE USER MANUAL FR: 500 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR DK: 850 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 850 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 850 mm/SEE USER MANUAL FR: 850 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
CO EMISSION (REL. 13% O <sub>2</sub> ) CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O <sub>2</sub> ) EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O <sub>2</sub> ) EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (A 13%O <sub>2</sub> )	<b>0,074% / 927 mg/Nm3</b>
STØV / STAUB / DUST / POUSSIÈRES: ROGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR / FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPERATURE DES GAZ DE FUMÉE:	<b>9 mg/Nm3</b> <b>254°C</b>
NOMINEL EFFEKT / HEZLESTUNG/ THERMAL OUTPUT / PUSSANCE CALORIFIQUE:	<b>4,5 kW</b>
VIRKINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ / ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITE ENERGETIQUE:	<b>81%</b>
DK: Brug kun anbefalede brændsler. Følg instruksærne i brugermanualen. Anordningen er egnet til reggasafledning og intervalfyring. DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermitent operation. F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à conexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.	DK: <b>BRÆNDE</b> DE: <b>HOLZ</b> UK: <b>WOOD</b> FR: <b>BOIS</b>
Hergestellt für /Produced for: <b>ATTIKA FEUER AG, Brunnmat 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn</b>	
<b>15a B-VG</b>	

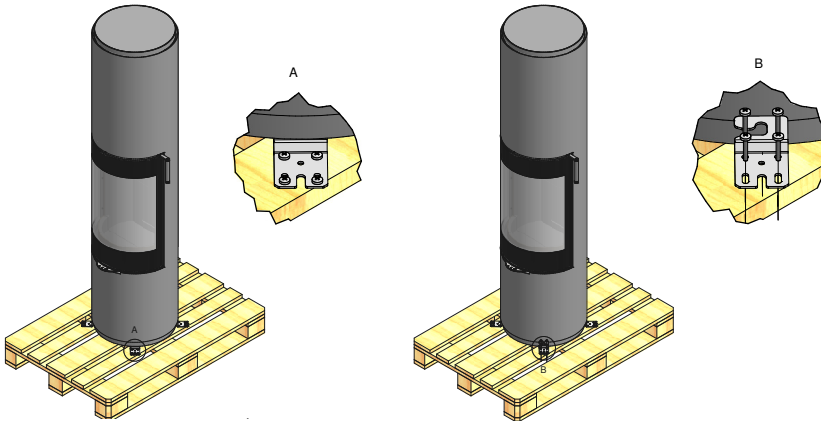
## MONTAGE

In diesem Abschnitt erfahren Sie, wie der Kaminofen zu montieren ist, hierunter Informationen über Verpackung, Aufstellabstände u. Ä.

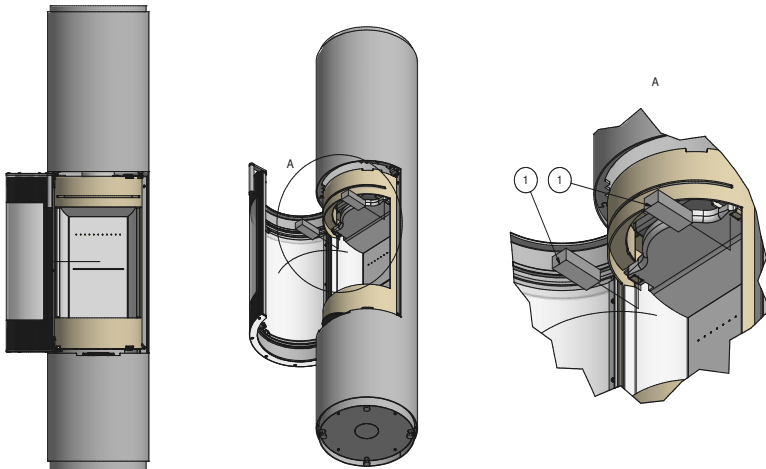
### VERPACKUNG BEI LIEFERUNG

Der Ofen wird auf einer Transportpalette geliefert, auf der er mit vier Transportsicherungsbeschlägen (A) befestigt ist.

Die Sicherungsbeschläge sind mit Schrauben festgeschraubt, die entfernt werden müssen. Der Sicherungsbeschlag kann danach demontiert (B) werden.



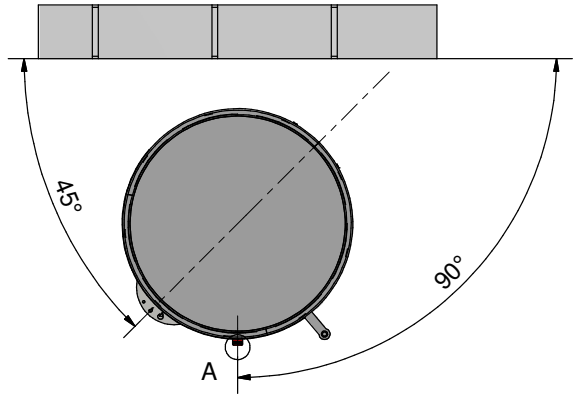
Oben im Ofen befinden sich zwei Schaumstoffblöcke (1), die die Brennerkammerauskleidung beim Transport schützen. Diese sind vor dem Befeuern des Ofens zu entfernen.



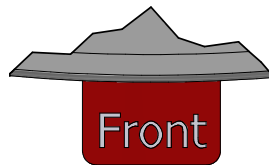
# AUFSTELLEN DES OFENS MIT DREHFUSS

## AUFSTELLEN DES OFENS MIT DREHFUSS

Der Ofen ist mit Drehfuß lieferbar. Um die Installation zu erleichtern, ist der Ofen bei Lieferung um 45° nach links gedreht. So ist ein leichter Zugang zu den Transportschrauben sichergestellt, die nach dem Aufstellen zu entfernen sind.



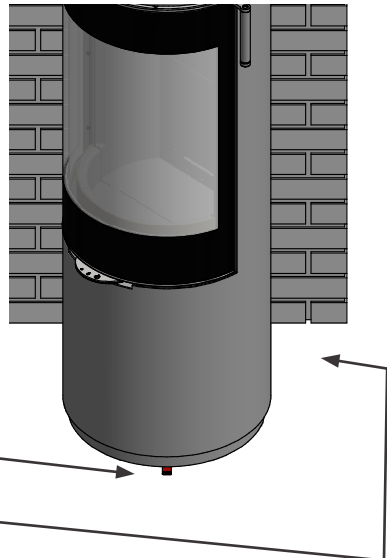
Das Kunststoffklötzchen mit der Aufschrift „FRONT“ stellt den tatsächlichen Mittelpunkt des Ofens dar und sitzt vorne am Drehfuß. Beim Aufstellen des Ofens muss er sich daher in einem Winkel von 90° zur Wand befinden. Das Klötzchen wird anschließend durch vorsichtiges Ziehen entfernt.



Wenn der Ofen an seinem Platz steht, ist die Transportsicherung zu entfernen. Damit wird der Drehfuß freigegeben.

Front-Klötzchen

Lufteinlassdeckel



# ENTFERNEN VON SICHERUNGEN BEI EINEM OFEN MIT DREHFUSS

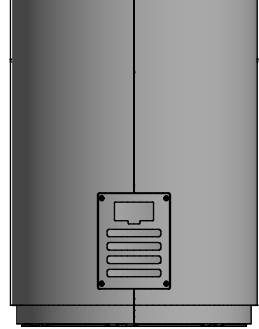
## ENTFERNEN VON SICHERUNGEN BEI EINEM OFEN MIT DREHFUSS

Der Drehfuß ist unter dem Ofen montiert und während des Transports mit zwei Flügelschrauben arretiert. Nachfolgend ist zu sehen, wie sie entfernt werden.

Der Drehfuß kann wie folgt eingestellt werden:

- Drehung um 90° (45° auf jede Seite) – (Einstellung bei Lieferung)
- Drehung um 360°

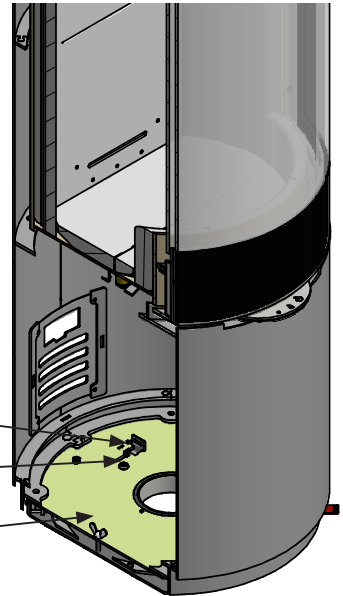
Den Deckel auf der Rückseite des Ofens entfernen, um zu den Schrauben zu gelangen.



Die Drehfußarretierung (Feder) kann angezogen werden, indem man die Schraube für den Einstellbeschlag löst und den Beschlag in Richtung Plus verschiebt. Denken Sie daran, die Schraube wieder festzuziehen.

Zum Einstellen des Drehfußes auf 360°: Anschlagsschraube entfernen. Der Ofen kann jetzt frei rotieren.

Die beiden Flügelschrauben entfernen. Der Ofen kann sich jetzt in jede Richtung um 45° drehen.



## ENTSORGEN DER VERPACKUNG

### WIEDERVERWERTUNG

Der Ofen ist in eine wiederverwertbare Verpackung verpackt. Diese ist gemäß nationaler Bestimmungen zur Entsorgung von Abfall zu entsorgen.

Das Glas kann nicht recycelt werden.

Das Glas ist zusammen mit Restmüll von Keramik und Porzellan wegzuwerfen. Feuerfestes Glas hat eine höhere Schmelztemperatur und kann daher nicht recycelt werden.

Wenn Sie dafür sorgen, dass feuerfestes Glas nicht bei den Recyclingprodukten landet, ist dies ein wichtiger Beitrag für die Umwelt.

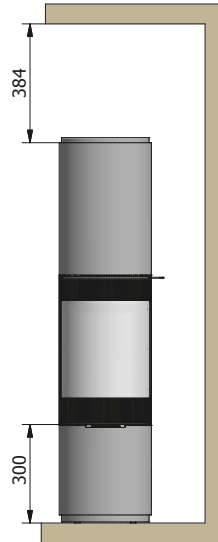
# AUFSTELLUNGSABSTÄNDE

## AUFSTELLUNGSABSTÄNDE

Nachstehend sehen Sie die geltenden Aufstellungsabstände für Pflar.

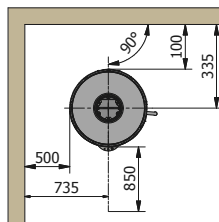
Die angegebenen Maße sind in mm angegeben.

Aufstellungsabstand zu brennbarer Decke

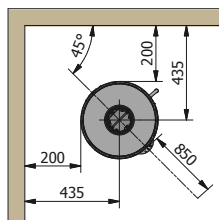


Aufstellungsabstände brennbares – nicht isoliertes Rauchrohr

Rechtwinkliges Aufstellen



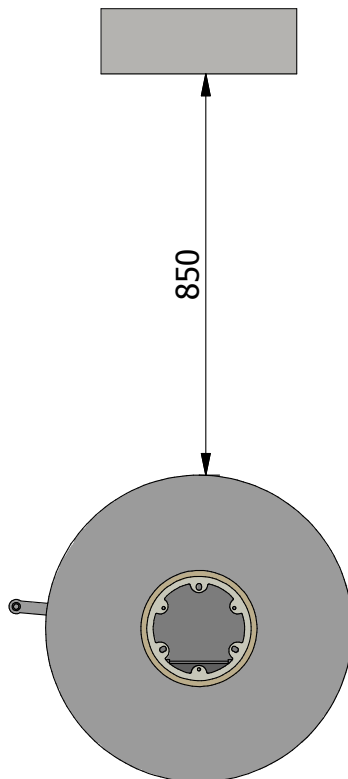
Aufstellen im Eck



## AUFSTELLUNGSABSTÄNDE – OFEN MIT DREHFUSS

Wenn Ihr Ofen einen Drehfuß hat, erhöhen sich die Aufstellungsabstände zu brennbaren Wänden. Nachstehend können Sie sehen, welche Abstände gelten.

360°-Aufstellung



# MONTAGE DER BODENPLATTE, HÖHENEINSTELLUNG

## MONTAGE DER BODENPLATTE

RAIS/ATTIKA führt elegante Bodenplatten aus gehärtetem Glas, die zur Form des Ofens passen. Diese können hinzugekauft werden. Die Bodenplatte wird ganz einfach bis zum Ofen geschoben, was die gelegentliche Reinigung unter der Platte erleichtert.

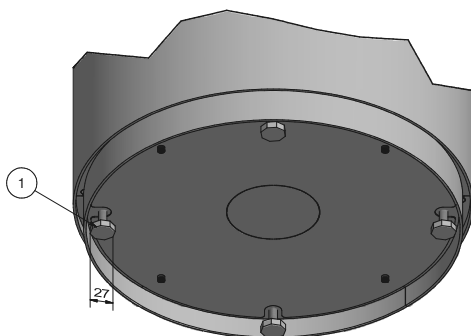


## HÖHENEINSTELLUNG

Der Ofen ist mit vier Einstellschrauben (1) unter dem Ofen versehen.

Die Einstellschrauben werden verwendet, um den Ofen waagrecht aufzustellen.

Sie lassen sich mit einem 27mm-Schlüssel drehen.

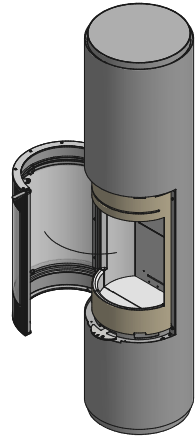
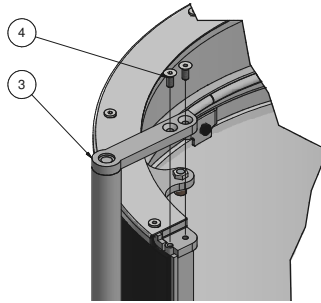
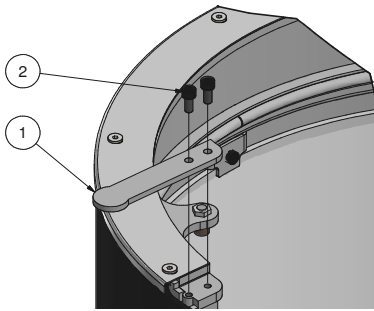




## MONTAGE DES GRIFFS

### MONTAGE/AUSTAUSCH DES GRIFFS

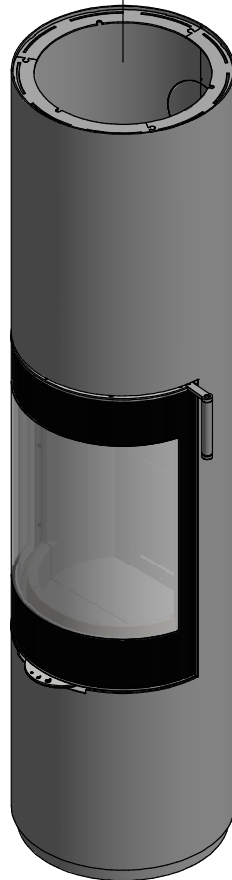
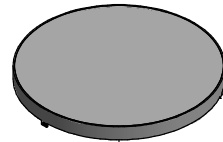
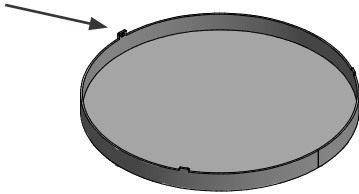
Bei Lieferung ist am Ofen nur ein vorübergehender Griff (1) montiert. Diesen durch Herausdrehen der Schrauben (2) demontieren. Danach kann der neue Griff (3) mithilfe der Schrauben (4) montiert werden.



# MONTAGE DER DECKPLATTE

## MONTAGE DER DECKPLATTE

An der Deckplatte gibt es drei Zapfen. Die Zapfen müssen in die Schlitzte an der Oberseite des Ofens eingreifen.



D

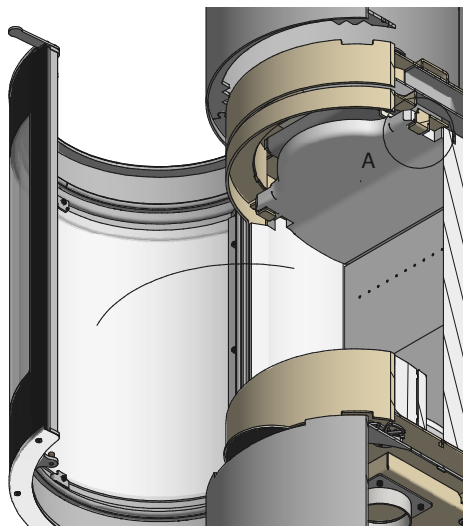
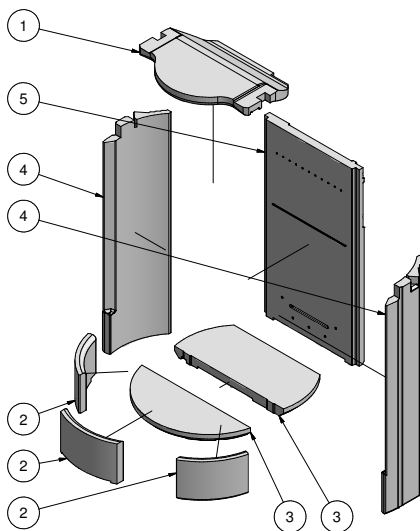
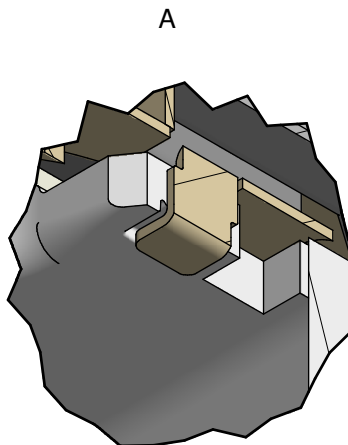
# DEMONTAGE DER BRENNERKAMMERAUSKLEIDUNG

## DEMONTAGE DER BRENNERKAMMERAUSKLEIDUNG

Die Demontage der Brennerkammerauskleidung ist in folgender Reihenfolge vorzunehmen.

1. Die Rauchwendeplatte (1) nach oben schieben, bis sie sich aus dem Beschlag löst. Danach kann sie nach vorne und am Beschlag vorbei nach unten herausgezogen werden.
2. Die Front-Brennerkammerauskleidung (2) anheben und herausnehmen.
3. Die Boden-Brennerkammerauskleidung (3) nach oben herausheben.
4. Die Seiten-Brennerkammerauskleidungen (4) an der Front nach innen drehen, bis sie lose sind. Anschließend können sie herausgenommen werden.
5. Zum Schluss kann die Hinter-Brennerkammerauskleidung (5) herausgenommen werden.

Wenn die Brennerkammerauskleidung wieder montiert werden soll, so hat dies in umgekehrter Reihenfolge zu erfolgen.

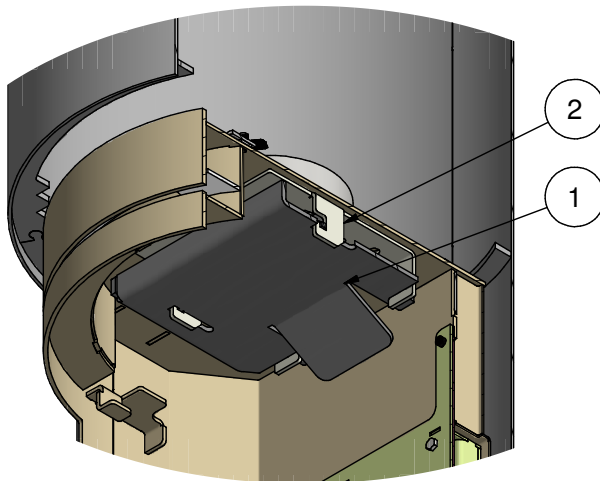
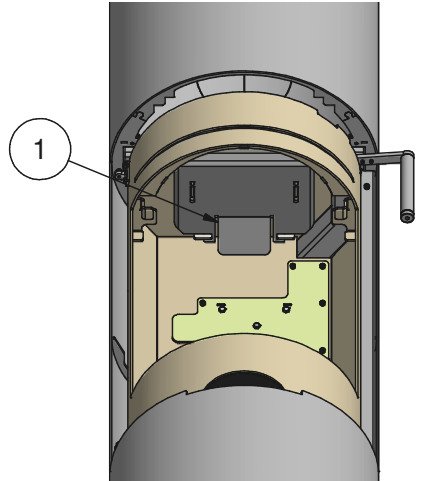


# DEMONTAGE DER RAUCHSCHIKANE

## DEMONTAGE DER RAUCHSCHIKANE

Zunächst die Rauchwendeplatte demontieren (siehe Abschnitt zur Demontage der Brennerkammerauskleidung).

Die Rauchschikane (1) anheben, sodass sie sich aus dem Beschlag (2) löst, und demontieren. Danach kann sie nach vorne herausgezogen werden.



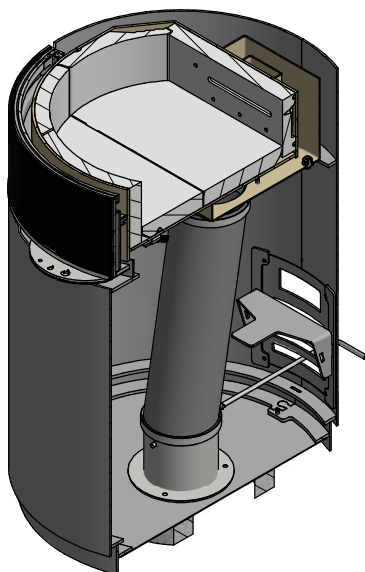
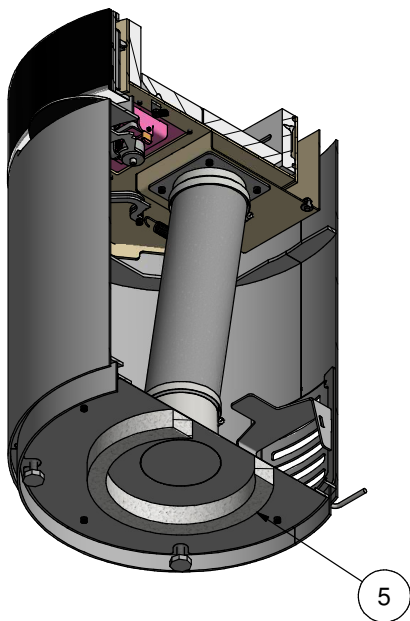
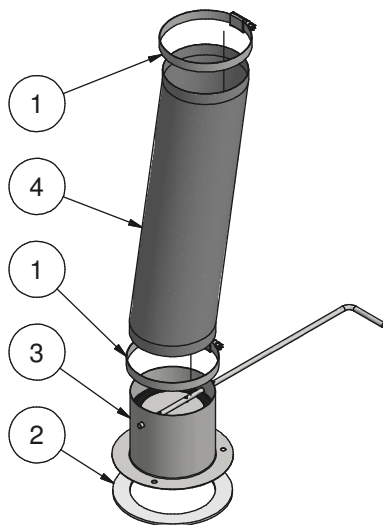
# EXTERNER LUFTANSCHLUSS – AIRSYSTEM

## EXTERNER LUFTANSCHLUSS – AIRSYSTEM

Alle RAIS/ATTIKA-Kaminöfen bieten die Möglichkeit einer externen Luftzufuhr. Diese externe Luftzufuhr nennen wir AirSystem. Der Lufteinlass zum System kann verborgen werden, indem man ihn entweder im Boden oder in der Wand hinter dem Kaminofen installiert.

### LUFTANSCHLUSS DURCH DEN BODEN

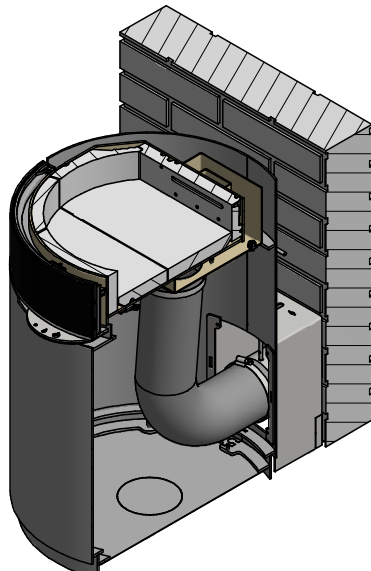
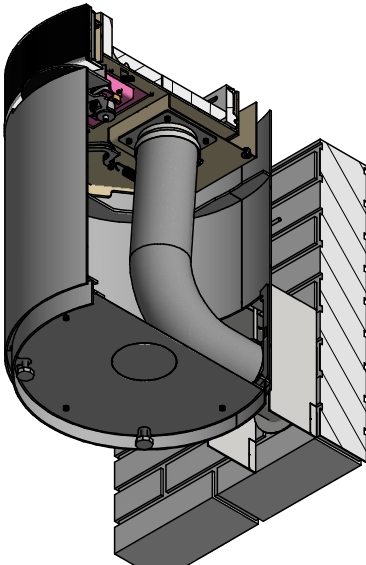
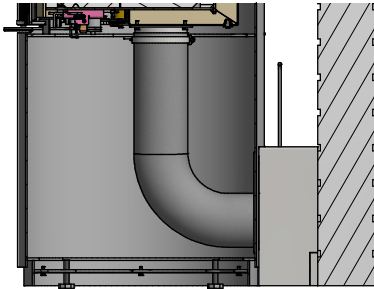
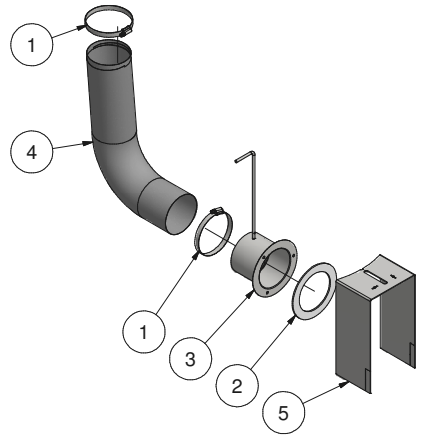
1. Den Schaumgummiring (5) unter dem Ofen platzieren und in dem Loch am Boden des Ofens zentrieren.
2. Den vorgestanzten Kreis am Boden des Ofens mit einem Hammer ausschlagen.
3. Das Luftventil (3) unten im Ofen einkleben, wobei die Dichtung (2) zwischen Ofen und Luftventil sitzen muss.
4. Den Flex-Schlauch (4) am Stutzen unten an Brennerkammer und Luftventil (3) montieren und mit den Schlauchklemmen (1) festspannen.



# EXTERNER LUFTANSCHLUSS – AIRSYSTEM

## LUFTANSCHLUSS DURCH DIE WAND

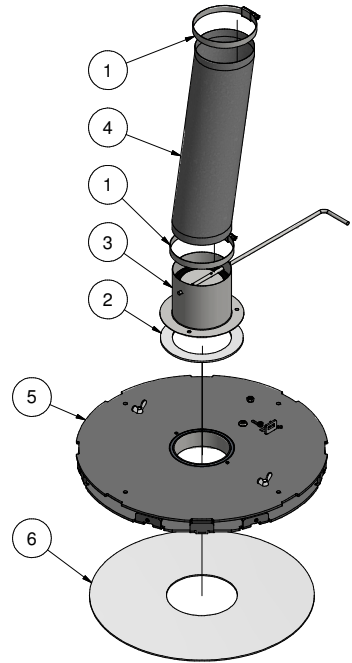
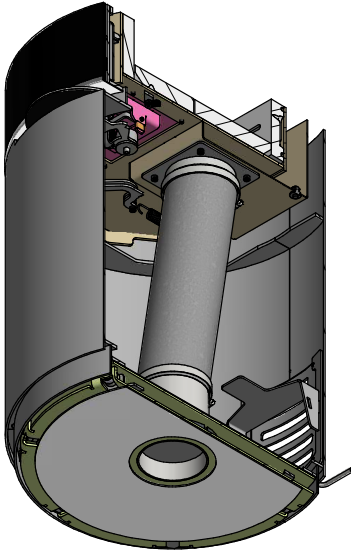
1. Den Deckel hinten am Ofen demontieren.
2. Das Luftventil (3) an der Wand montieren, wobei die Dichtung (2) zwischen Wand und Luftventil sitzen muss.
3. Die Abdeckung (5) über dem Luftventil montieren.
4. Den Flex-Schlauch (4) am Stutzen an der Brennerkammer und am Luftventil (3) montieren und mit den Schlauchklemmen (1) festspannen.



## EXTERNER LUFTANSCHLUSS – AIRSYSTEM

### LUFTANSCHLUSS DURCH DEN BODEN MIT DREHFUSS

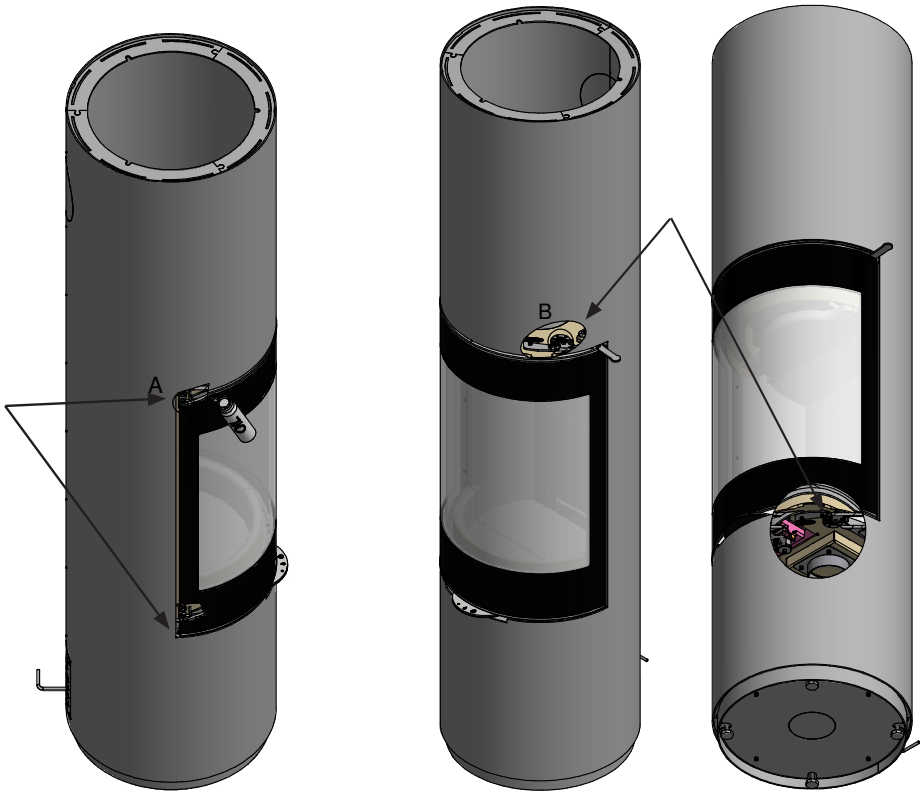
1. Die Dichtung (6) auf den Boden unter den Drehfuß (5) legen.  
Evtl. an der Unterlage festkleben.
2. Das Luftventil (3) unten im Ofen montieren, wobei die Dichtung (2) zwischen Ofen und Luftventil sitzen muss.
3. Den Flex-Schlauch (4) am Stutzen an der Brennerkammer und am Luftventil (3) montieren und mit den Schlauchklemmen (1) festspannen.



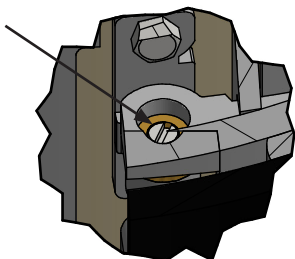
# SCHMIERUNG DER SCHARNIERE

## SCHMIERUNG DER SCHARNIERE

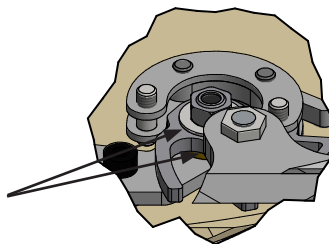
Am Ofen regelmäßig die vier beweglichen Teile der Schließvorrichtung und die Scharniere schmieren (siehe Abbildung). Ein Öl verwenden, das hitzebeständig ist.



A



B





## ELECTRONICAIR

ElectronicAIR ist ein elektronisches System, das darauf programmiert ist, die Verbrennungsluft im Kaminofen zu regeln. Zwei Thermofühler kommunizieren laufend mit Empfänger und Fernbedienung. Auf der Grundlage dieser Kommunikation wird die Drosselklappe automatisch geöffnet und geschlossen, um eine optimale Verbrennung beim Anheizen und beim kontinuierlichen Befeuern zu erreichen. An der Leuchtdiode kann man verfolgen, wenn der Ofen automatisch die Position der Drosselklappe ändert.

Wenn der Ofen nicht in Benutzung ist, ist die Drosselklappe vollständig geschlossen. Wenn die Tür geöffnet wird, sorgt ein Türkontakt dafür, dass sich die Drosselklappe ganz öffnet, um beim Anheizen und beim Neubefüllen für zusätzliche Luft zu sorgen. Der Ofen funktioniert auch, wenn die Batterien in Empfänger oder Fernbedienung leer sind. Die Verbrennung erfolgt dann aber bei konstant ganz geöffneter Drosselklappe.

Möchte man die Drosselklappe und damit die Luftzufuhr selbst regeln, kann die Fernbedienung auf manuellen Betrieb eingestellt werden.

Befolgen Sie diese Anleitung, um sich mit der Verwendung von ElectronicAIR vertraut zu machen.

## START

Wir empfehlen, nur Alkaline-Batterien oder entsprechende Batterien guter Qualität zu verwenden. Die Batterien sollten vor jeder neuen Feuerungssaison ausgetauscht werden. Zum Herausnehmen alter Batterien keine spitzen Gegenstände verwenden.

## Fernbedienung

Für die Fernbedienung sind 2 St. AAA-Batterien erforderlich.



Fernbedienung

## Empfänger

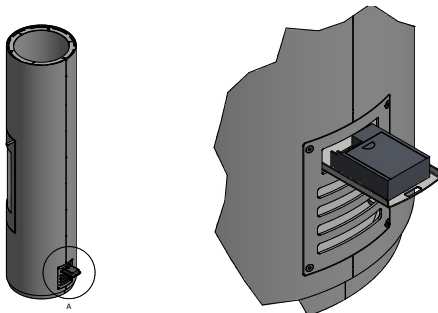
Für den Empfänger sind 4 St. AA-Batterien erforderlich.

Der Empfänger befindet sich in der Öffnung hinten am Ofen.

Die Schublade mit dem Empfänger herausziehen, um Zugang zu den Batterien zu erhalten (siehe Abbildung).



Empfänger



## EINSETZEN VON BATTERIEN IN DIE FERNBEDIENUNG

1. Zuerst die Batterien in die Fernbedienung einsetzen.
2. Damit Fernbedienung und Empfänger synchronisiert werden können, muss die Fernbedienung auf manueller Einstellung stehen. Wenn die Fernbedienung auf automatischer Einstellung steht, durch kurzes, gleichzeitiges Drücken der „Auf“- und „Ab“-Taste wieder auf manuell umstellen.



## SYNCHRONISIERUNG VON FERNBEDIENUNG UND EMPFÄNGER

Die Fernbedienung muss jetzt mit dem Empfänger des Kaminofens synchronisiert werden. Dies geschieht auf folgende Weise.

1. Batterien in den Empfänger einsetzen.
2. Nach dem Einsetzen der Batterien blinkt die LED vorne am Kaminofen gelb und danach grün. Das bedeutet, dass die Drosselklappe beim Starten einen Referenztest durchläuft. Außerdem sind vom Ofen „Klickgeräusche“ zu hören, was ganz normal ist. Dieser Prozess kann bis zu zwei Minuten dauern.
3. Nach dem Test **blinkt die LED für 20 Sekunden rot**. In dieser Zeit müssen Fernbedienung und Empfänger synchronisiert werden.\* Zuerst die „Auf“-Taste und danach die „Ab“-Taste drücken.
4. Wenn die Synchronisierung abgeschlossen ist, leuchtet die LED kurzzeitig grün und erlischt dann.

**Hinweis:** Bei Batteriewechsel im Empfänger ist diese Synchronisierung zu wiederholen.

\*Wenn Sie es nicht schaffen, Fernbedienung und Empfänger in dieser Zeit zu synchronisieren, die Batterien aus dem Empfänger nehmen und wieder einsetzen. Damit startet die Synchronisierung von vorne.

## EINSTELLUNG DER FERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung kann so eingestellt werden, dass sie Uhrzeit, Temperatur etc. anzeigt.

Um ins Einstellungs Menü zu gelangen, beide Tasten („Auf“- und „Ab“-Taste) für ca. 5 Sekunden gedrückt halten, bis die Anzeige im Display wechselt.



### Hinweis:

- Durch einmaliges Drücken auf die „Auf“-Taste (die rechte) wechselt die Einstellung.
- Durch einmaliges Drücken auf die „Ab“-Taste (die linke) springt man zum nächsten Menü.
- Man muss innerhalb von 15 Sekunden zum nächsten Menü gehen.
- Eine Inaktivität von 15 Sekunden führt dazu, dass das Programmiermenü verlassen wird.
- Einstellungen werden automatisch gespeichert.

### Menü 1:

Wählen Sie, ob die Temperatur in Fahrenheit oder Celsius angegeben wird.

Die Zahl gibt die Raumtemperatur an.



### Menü 2:

Wählen Sie, ob die Uhrzeit im 24 Stunden- oder 12 Stunden-Modus angezeigt werden soll.



## Menü 3:

Uhrzeit einstellen.  
Erst die Stunden einstellen.



## Menü 4:

Dann die Minuten einstellen.



## Menü 5:

Kindersicherung einschalten oder ausschalten.



## Menü 6:

Einstellung der Brennstoffart: 00 Holz oder 01 Kohle.  
Es ist sehr wichtig, dass diese Einstellung auf 00 (Holz) eingestellt ist.



00 Eingestellt auf Holz



01 Eingestellt auf Kohle

Wenn Sie mit den sechs Einstellungen fertig sind, müssen Sie 15 sek warten, dann werden die Einstellungen gespeichert und das Einstellmenü verlassen.

## VERWENDUNG DES KAMINOFENS MIT ELECTRONICAIR

Nachdem die Fernbedienung synchronisiert und eingestellt ist, kann der Kaminofen in Gebrauch genommen werden. Der Kaminofen kann mit automatischem oder manuellem Betrieb verwendet werden.

### AUTOMATISCHER BETRIEB

Wenn Sie möchten, dass sich die Drosselklappe am Kaminofen automatisch regelt, können Sie die Fernbedienung auf automatischen Betrieb einstellen. Befolgen Sie diese Anleitung, wie der Kaminofen mit ElectronicAIR im Automatikmodus bedient wird.

1. Zunächst müssen Sie sich vergewissern, dass der Kaminofen auf automatischen Betrieb eingestellt ist. Umstellen auf automatischen Betrieb durch kurzes, gleichzeitiges Drücken der „Auf“- und „Ab“-Taste. „Auto“ wird im Display angezeigt.
2. Den Kaminofen anheizen. Evtl. den Abschnitt „Korrektes Anheizen“ in der Gebrauchsanweisung lesen.
3. Die Tür ca. fünf Minuten angelehnt lassen. Danach die Tür schließen.
4. Wenn eine gute Glutschicht vorhanden ist, zwei kleinere Stücke Brennholz auflegen.
5. ElectronicAIR regelt selbst die Verbrennungsluft während des Befeuerns.

### MANUELLER BETRIEB

Wenn Sie die Drosselklappe des Kaminofens selbst regeln möchten, können Sie die Fernbedienung auf manuellen Betrieb einstellen. Befolgen Sie diese Anleitung, wie der Kaminofen mit ElectronicAIR im manuellen Modus bedient wird.

1. Zunächst müssen Sie sich vergewissern, dass der Kaminofen auf manuellen Betrieb eingestellt ist. Umstellen auf manuellen Betrieb durch kurzes, gleichzeitiges Drücken der „Auf“- und „Ab“-Taste. „Manual“ wird im Display angezeigt.
2. Den Kaminofen anheizen. Evtl. den Abschnitt „Korrektes Anheizen“ in der Gebrauchsanweisung lesen.
3. Die Tür ca. fünf Minuten angelehnt lassen. Danach die Tür schließen.
4. Wenn eine gute Glutschicht vorhanden ist, zwei kleinere Stücke Brennholz auflegen.
5. Die Drosselklappe durch Drücken der beiden Pfeil-Tasten auf der Fernbedienung öffnen und schließen.

**Hinweis!** Die LED vorne am Kaminofen leuchtet grün, wenn Sie die Tür öffnen und schließen sowie wenn die Drosselklappe automatisch nach oben oder unten geregelt wird. Außerdem leuchtet die LED kurzzeitig, wenn Sie die Knöpfe der Fernbedienung betätigen.

Wenn die LED rot oder gelb leuchtet, schlagen Sie im nächsten Abschnitt unter **Fehlersuche** nach.

## FEHLERSUCHE

In nachstehender Tabelle finden Sie die häufigsten Ursachen dafür, dass die LED gelb oder rot leuchtet.

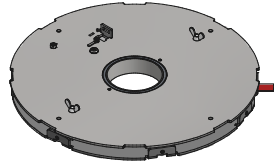
LED	Ursache	Lösung
Die LED blinkt zweimal pro Minute gelb	Warnung: Die Batterien im Empfänger sind nur schwach geladen.	Die Batterien im Empfänger austauschen.
Die LED leuchtet konstant rot	Fehler: Die Batterien im Empfänger sind leer. In dieser Situation wird die Drosselklappe ganz geöffnet, bis die Batterien ausgetauscht werden.	Die Batterien im Empfänger austauschen.
Die LED blinkt dreimal pro Minute gelb	Warnung: Die Tür ist offen, und der Fühler misst mehr als 50° Celsius.	Die Tür des Kaminofens schließen.

# ZUBEHÖR

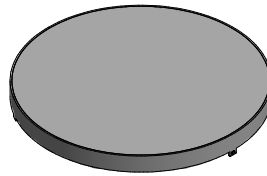
## ZUBEHÖR

(XX) Variabler Farbcode

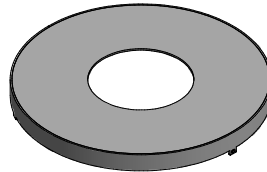
16-0000-1501 - Drehfuß



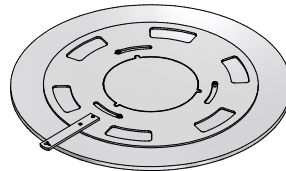
16-0000-0601**XX** - Deckplatte B/O  
(Auslass auf Rückseite)



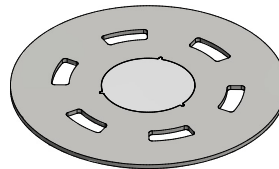
16-0000-0602**XX** - Deckplatte B/O  
(Auslass auf Oberseite)



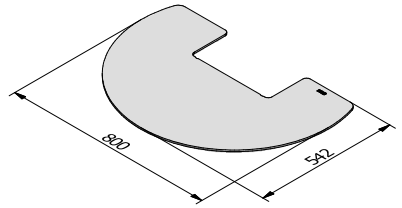
16-0000-0603 - Edelstahl-Deckplatte  
mit Konvektionskamin-  
schieber (Edelstahl)



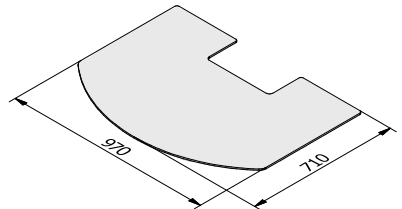
2710613**XX** - Konvektionsdeckplatte



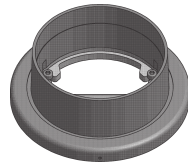
2714920 - Glas-Bodenplatte (800 X 542)



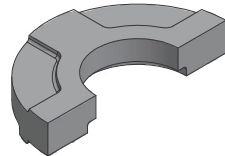
2714923 - Glas-Bodenplatte (970 X 710mm)



8131390 - Drehadapter



99-MODULWS / 6KG  
Wärmespeicherstein



16-0000-1101

1. Griff - Edelstahl

16-0000-1102

2. Griff - Corian Weiß

16-0000-1103

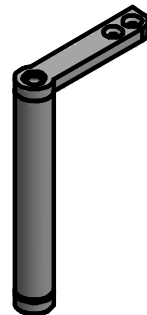
3. Griff - Braunes Leder

16-0000-1104

4. Griff - Schwarze Eiche

16-0000-1106

6. Griff - Schwarzes Leder





# ERSATZTEILLISTE

## ERSATZTEILLISTE - MANUELL UND CLEVER AIR

Nachstehend finden Sie eine Übersicht über Ersatzteile.

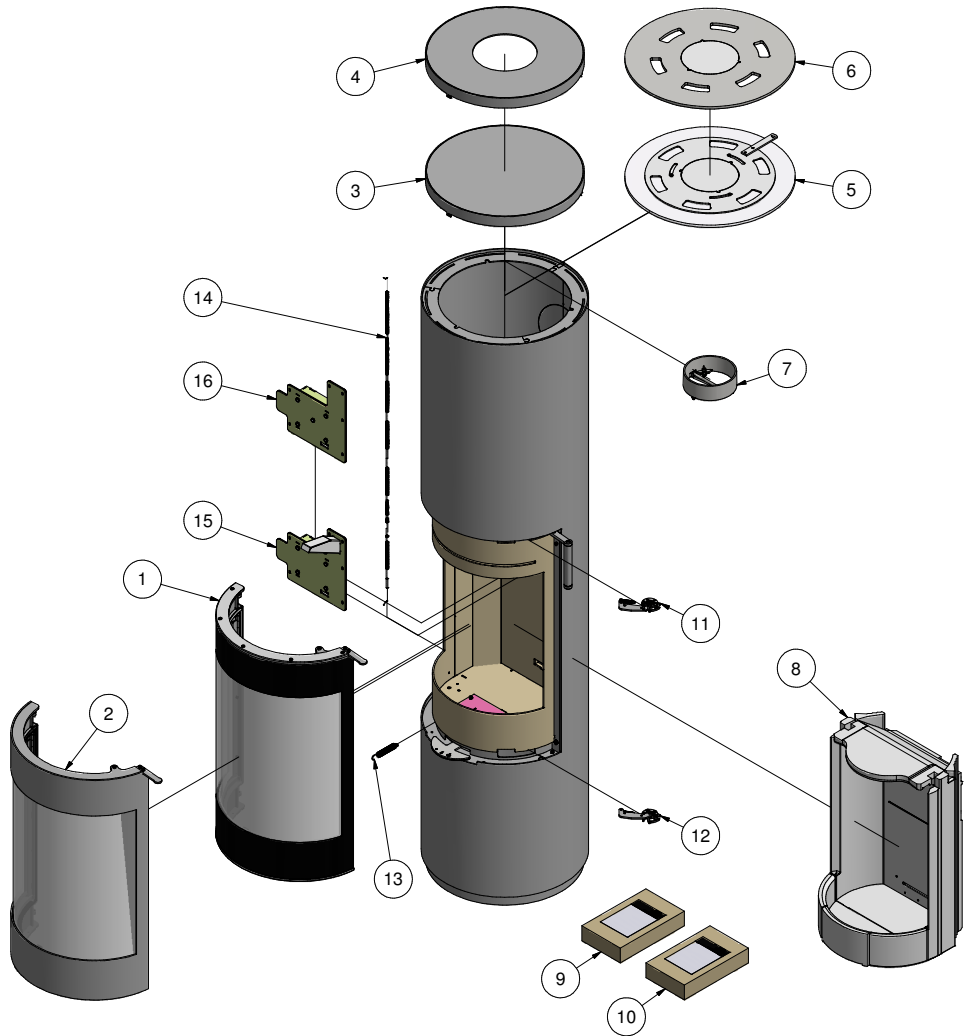
Bei Verwendung anderer Ersatzteile als den von RAIS/ATTIKA empfohlenen erlischt die Garantie. Alle austauschbaren Teile sind als Ersatzteile bei Ihrem RAIS/ATTIKA-Händler erhältlich.

Siehe nachstehende Ersatzteilliste und die Ersatzteilzeichnung auf der nächsten Seite.

xx: optionaler Farbkode

POS.	ANZAHL	ARTIKELNR.	BESCHREIBUNG
1	1	16-0000-100190	Glastür
2	1	16-0000-1002XX	Classic Glastür
3	1	16-0000-0601XX	Deckplatte für Auslass auf der Rückseite
4	1	16-0000-0602XX	Deckplatte für Auslass auf der Oberseite
5	1	16-0000-0603	Deckplatte mit Konvektionskaminschieber
6	1	2710613XX	Deckplatte mit Konvektion
7	1	61-00	Rauchauslassstutzen 6"
8	1	16-0000-2202	Skamol-Set
9	1	16-0000-5502	Dichtungssatz für Glastür
10	1	16-0000-5503	Dichtungssatz für Classic Glastür
11	1	16-0000-180190	Schließvorrichtung - oben
12	1	16-0000-180290	Schließvorrichtung - unten
13	1	7301026	Ba1 Feder
14	1	1710924	Kabel für Drosselklappe
15	1	1710990	Drosselklappe - CleverAir
16	1	1711790	Drosselklappe - Manuell

# ERSATZTEILZEICHUNG



# ERSATZTEILLISTE

## ERSATZTEILLISTE - ELECTRONICAIR

Nachstehend finden Sie eine Übersicht über Ersatzteile.

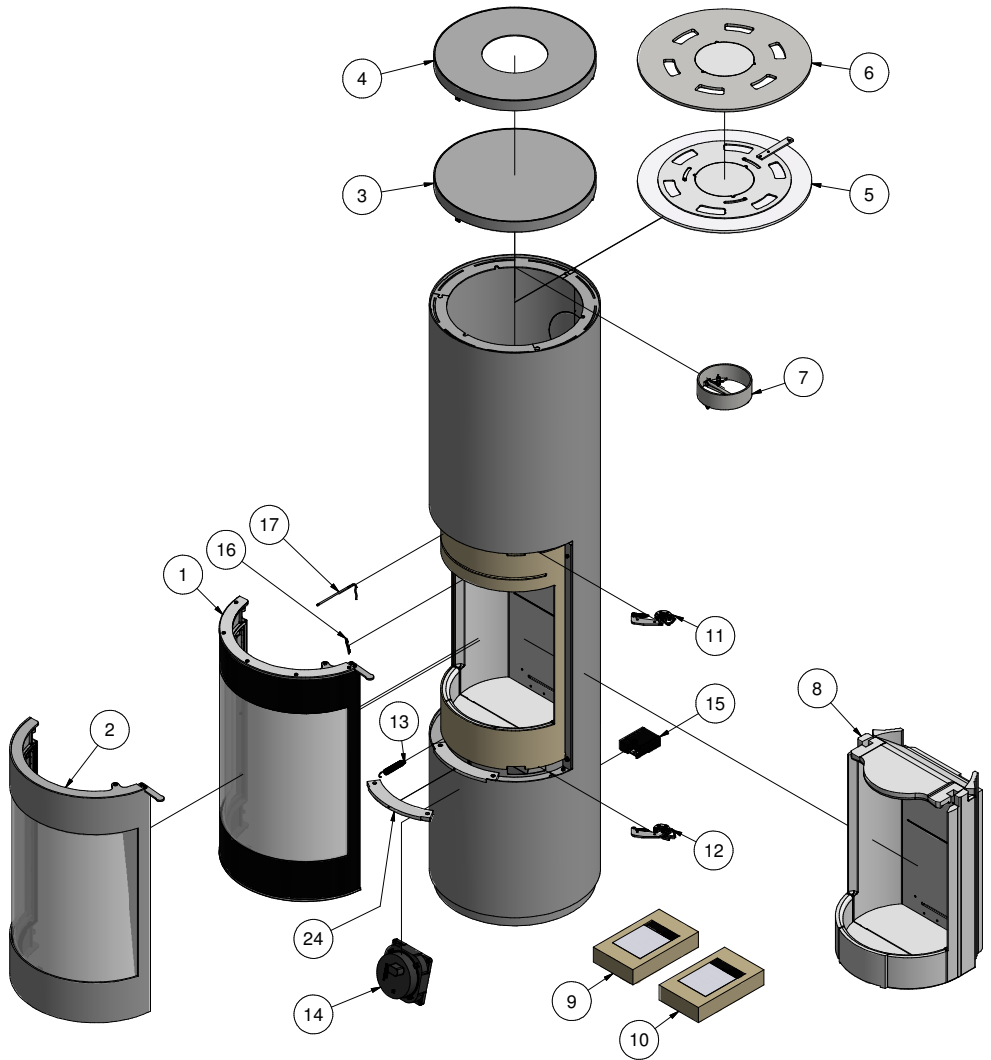
Bei Verwendung anderer Ersatzteile als den von RAIS/ATTIKA empfohlenen erlischt die Garantie. Alle austauschbaren Teile sind als Ersatzteile bei Ihrem RAIS/ATTIKA-Händler erhältlich.

Siehe nachstehende Ersatzteilliste und die Ersatzteilzeichnung auf der nächsten Seite.

xx: optionaler Farbkode

POS.	ANZAHL	ARTIKELNR.	BESCHREIBUNG
1	1	16-0000-100190	Glastür
2	1	16-0000-1002XX	Classic Glastür
3	1	16-0000-0601XX	Deckplatte für Auslass auf der Rückseite
4	1	16-0000-0602XX	Deckplatte für Auslass auf der Oberseite
5	1	16-0000-0603	Deckplatte mit Konvektionskaminschieber
6	1	2710613XX	Deckplatte mit Konvektion
7	1	61-00	Rauchauslassstutzen 6"
8	1	16-0000-2201	Skamol-Set
9	1	16-0000-5502	Dichtungssatz für Glastür
10	1	16-0000-5503	Dichtungssatz für Classic Glastür
11	1	16-0000-180190	Schließvorrichtung - oben
12	1	16-0000-180290	Schließvorrichtung - unten
13	1	7301026	Ba1 Feder
14	1	16-0000-070301	Elektronische Drosselklappe
15	1	16-0000-070302	Empfänger R300
16	1	16-0000-070303	Oberflächensensor
17	1	16-0000-070304	Rauchgassensor
	1	16-0000-070305	Türkontakt
	1	16-0000-070306	Leitungsnetz
	1	16-0000-070307	LED
	1	16-0000-070308	Fernbedienung

# ERSATZTEILZEICHUNG



# LEISTUNGSERKLÄRUNG

## LEISTUNGSERKLÄRUNG

### LEISTUNGSERKLÄRUNG

Verordnung (EU) 305/2011 Nr. 0001 — CPR-2013/07/01

Nr.: 16



- Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air  
 Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic -  
 Clever Air B/O  
 Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™  
 Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O
1. **Referenznummer**
  2. **Typ/Version**  
Freistehender Raumheizer für feste Brennstoffe
  3. **Verwendungszweck**  
Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasseraufbereitung
  4. **Hersteller**  

RAIS A/S	Telefon	+45 98 47 90 33
Industrivej 20, Vangen	Telefax	+45 98 47 92 91
DK-9900 Frederikshavn,	Webmail	kundeservice@rais.dk
Dänemark	Heimatseite	www.rais.com
  5. **Bevollmächtigter**  
n/a
  6. **System zur Bewertung der Leistungsfähigkeit**  
System 3
  7. **Notifizierte Prüfstelle**  
*Danish Technological Institute - Identification no. 1235*  
*Teknologiparken, Kongsvang Allé 29,*  
*DK-8000 Århus C*  
 300-ELAB-2401-EN
- Prüfbericht**
8. **Erklärte Leistungen**  
 Harmonisierte technische Spezifikation: EN 13240:2003/A2:2004

Wesentliche Merkmale		
<b>Brandsicherheit</b>		
Brandverhalten	A1	Pilar 19
Mindestabstand zu brennbaren Materialien [mm]	Hinten	100
	Seiten	500
Für andere Aufstellungsabstände siehe Bedienungsanleitung	Decke	
	Front	850 mm
	Boden	
Brandgefahr durch Herausfallen von brennenden Brennstoffen	Erfüllt	
Emission bei Verbrennung (bez. 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	CO	0,074 % (927 mg/Nm <sup>3</sup> )
Staub	9 mg/m <sup>3</sup>	
Oberflächentemperatur	Erfüllt	
Elektrische Sicherheit	NPD	
Reinigungsmöglichkeit	Erfüllt	
Maximaler Wasser-Betriebsdruck	- bar	
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	254 °C	
Mechanische Festigkeit zum Tragen des Schornsteins	NPD	
<b>Wärmeleistung</b>		
Nennwärmeleistung	4,5 kW	
Raumwärmeleistung	4,5 kW	
Wasserwärmeleistung	- kW	
Wirkungsgrad $\eta$	81 %	

9. Die Leistung der in den Punkten 1 und 2 identifizierten Produkte entspricht den erklärten Leistungen in Punkt 8. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung der in Nummer 4 genannten Herstellers ausgegeben.

Unterzeichnet im Namen des Herstellers:

Ort FREDERIKSHAVN, DÄNEMARK

Datum 21-08-2019

Henrik Nørgaard, Geschäftsführer

Unterschrift

D

**CONTENTS**

Installation manual	2
In general	2
Chimney	2
<b>Technical data</b>	<b>3</b>
Specifications	3
Dimensional sketches	4
Information plate	6
<b>Installation</b>	<b>7</b>
Delivery packaging	7
Setting up the wood-burning stove with a swivel foot	8
Removal of safety transport fittings from wood-burning stove with swivel foot	9
Disposal of packaging	9
Installation distances	10
Fitting the floor plate	12
Height adjustment	12
Fitting/changing the handle	13
Fitting the top plate	14
Removing the combustion chamber lining	15
Removing the baffle	16
External air connection - AirSystem	17
Lubricating hinges	20
<b>ElectronicAIR</b>	<b>21</b>
<b>Accessories</b>	<b>27</b>
<b>Spare parts list</b>	<b>29</b>
<b>Test certificate</b>	<b>33</b>
<b>Performance declaration</b>	<b>34</b>



# INSTALLATION MANUAL

## INSTALLATION MANUAL

Congratulations on the acquisition of your new RAIS or ATTIKA product! This installation manual will ensure that your wood-burning stove is installed correctly and that it will provide you with comfort and pleasure for many years to come.

## IN GENERAL

It is important that the wood-burning stove is correctly installed, in consideration of the environment and people's safety.

Its installation must comply with all local rules and regulations, including those that refer to national and European standards. A certified chimney sweeper should be contacted before the installation is started.

No unauthorised alterations may be made to the wood-burning stove.

## INSTALLATION REQUIREMENTS

Before the wood-burning stove may be taken into use the installation must be reported to your local chimney sweeper.

There must be the correct supply of fresh air in the installation room to ensure good combustion – if required, through an AirSystem connection. NB: Any mechanical air extraction, for example a cooker hood, can minimise the supply of air.

The wood-burning stove has an air consumption of at least 12.6 m<sup>3</sup>/h.

The space underneath the combustion chamber is not suitable for the storage of flammable material unless a reflective insulation panel is fitted!

The floor structure must be able to support the weight of the wood-burning stove and a chimney, if required. If the existing floor structure does not meet this requirement, suitable measures must be taken (e.g. installation of a load distribution plate). Seek advice from a building expert.

If the wood-burning stove is to be installed on a flammable floor, national and local regulations must be complied with, including the size of the non-flammable plate that must cover the floor in front of the wood-burning stove to protect the floor from fallen embers.

The wood-burning stove must be positioned at a safe distance from flammable material. Due to the risk of fire, flammable items (e.g. furniture) may not be positioned closer to the front of the glass than the closest permitted distance stated in the installation section. When deciding where you shall install your RAIS/ATTIKA wood-burning stove, you should think about being able to heat other rooms in the home, so you get the most out of your new stove.

**When your wood-burning stove is delivered, please check it for defects.**

## CHIMNEY

The chimney must be high enough to ensure that the chimney draught conditions are correct, i.e. –14 to –18 pascal. If the recommended chimney draught cannot be achieved, problems from smoke escaping from the door may arise when lighting the fire. We recommend that the chimney is adapted to suit the flue outlet spigot. The flue outlet spigot is 150 mm in diameter.

If the draught is excessive, it is recommended that you equip the chimney with a regulating damper. If a regulating damper is fitted, you must ensure that there is a free flow area of at least 20 cm<sup>2</sup> at the closed regulating damper.

Remember that there must be free access to the access door on the chimney.



# TECHNICAL DATA

The following technical data includes specifications, dimensional drawings and the information plate.

<b>SPECIFICATIONS</b>	
Danish Technological Institute ref.: 300-ELAB-2401-EN 300-ELAB-2401-NS	
Nominal output (kW):	4.5
Min./Max. Output (kW):	2-9 *
Heating area (m <sup>2</sup> ):	90
Wood-burning stove diameter x height (mm)	Ø462 X 1925
Combustion chamber W x D x H (mm)	352 X 287 X 286
Max. load limit (mm)	286
Min. Uptake (pascal)	-12
Weight (kg) min. dependent on model:	140
Efficiency (%)	81
CO emission attributed to 13% O <sub>2</sub>	0.074
NO <sub>x</sub> emission attributed to 13% O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> )	73
Particle emission in accordance with NS3058/3059 (g/kg)	1.81
Dust measurement in accordance with DIN + 13% O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> )	9
Flue gas flow (g/s)	4.4
Flue gas temperature (°C)	254
Calculated flue gas temperature (°C) at spigot	304
Recommended amount of wood (kg) when stoking the fire (Distributed between qty. 2 logs, each max. 24 cm)	1.3
Intermittent operation	Stoking should be done within 50 minutes

\*Not verified by test.

The wood-burning stove is tested and approved by:

## DTI

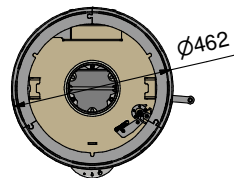
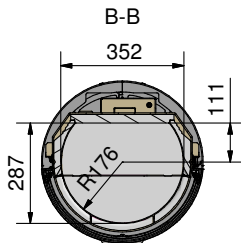
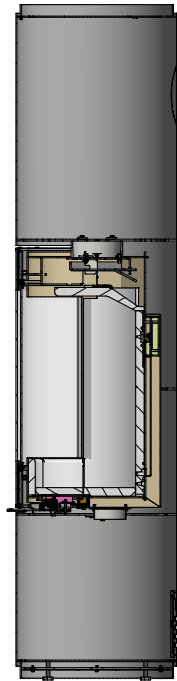
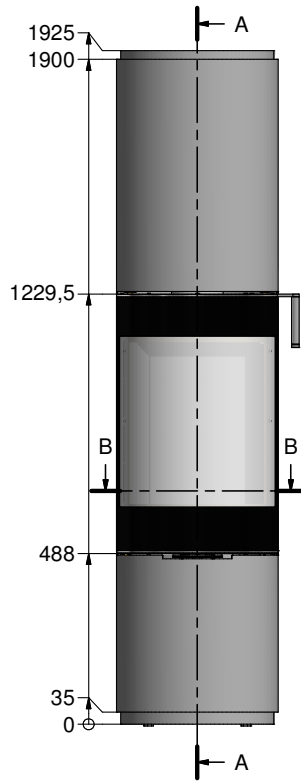
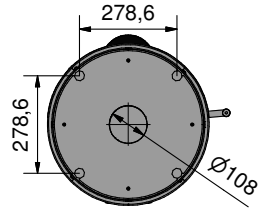
Danish Technological Institute  
Teknologiparken Kongsvang Allé 29  
8000 Aarhus C

Denmark  
www.dti.dk

Tel.: +45 72 20 20 00

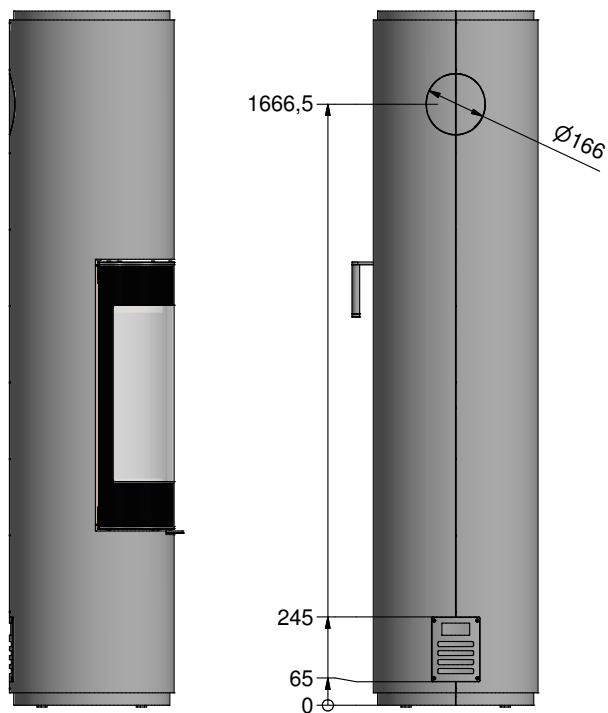
Fax: +45 72 20 10 19

# DIMENSIONAL SKETCHES



All dimensions are in mm.

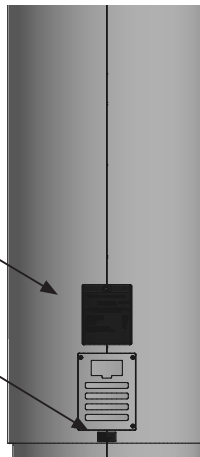
# DIMENSIONAL SKETCHES



## INFORMATION PLATE

All RAIS/ATTIKA wood-burning stoves have an information plate which states the stove's distance from flammable materials, efficiency, etc. The information plate is laid loose with the stove on delivery. We recommend that you fit the information plate on the rear of the wood-burning stove (see drawing on right).

The production number is positioned on the rear of the wood-burning stove.



Information plate:

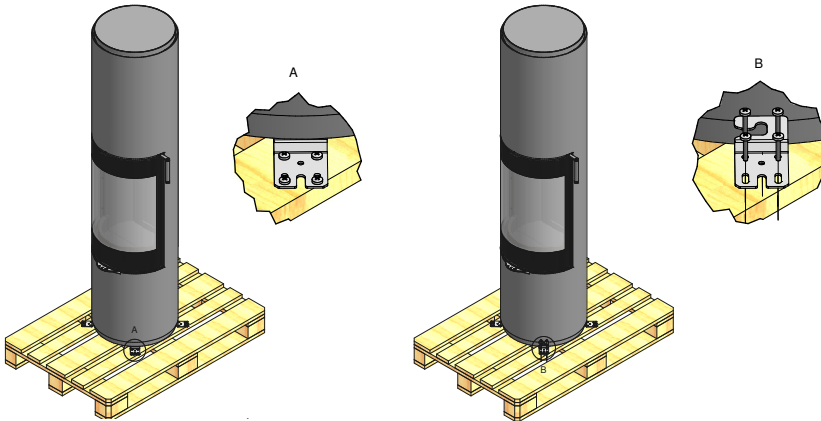
<b>CE</b>	
<b>Notified Body: 1235</b>	
Produced at: <b>RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark</b>	
EN 13240:2001+A2:2004 EC.NO.: 16	<b>19</b> <small>Raumheizter für feste Brennstoffe Appliance fired by wood Poêle pour combustibles solides</small>
Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™ Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O	
AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVEJ ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVEJ ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, COTE AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT	DK: 100 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 100 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 100 mm/SEE USER MANUAL FR: 100 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR DK: 500 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 500 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 500 mm/SEE USER MANUAL FR: 500 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR DK: 850 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 850 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 850 mm/SEE USER MANUAL FR: 850 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
CO EMISSION (REL. 13% O <sub>2</sub> ) CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O <sub>2</sub> ) EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O <sub>2</sub> ) EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (A 13%O <sub>2</sub> )	<b>0,074% / 927 mg/Nm3</b>
STØV / STAUB / DUST / POUSSIÈRES:	<b>9 mg/Nm3</b>
ROGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR / FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPERATURE DES GAZ DE FUMÉE:	<b>254°C</b>
NOMINEL EFFEKT / HEZLESTUNG/ THERMAL OUTPUT / PUSSANCE CALORIFIQUE:	<b>4,5 kW</b>
VIRKINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ / ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITE ENERGETIQUE:	<b>81%</b>
DK: Brug kun anbefalede brændstoffer. Følg instrukserne i brugermanualen. Anordningen er egnet til reggasafledning og intervalfyring. DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermittent operation. F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.	DK: <b>BRÆNDE</b> DE: <b>HOLZ</b> UK: <b>WOOD</b> FR: <b>BOIS</b>
Hergestellt für /Produced for: <b>ATTIKA FEUER AG, Brunnmat 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn</b>	
<b>15a B-VG</b>	

## INSTALLATION

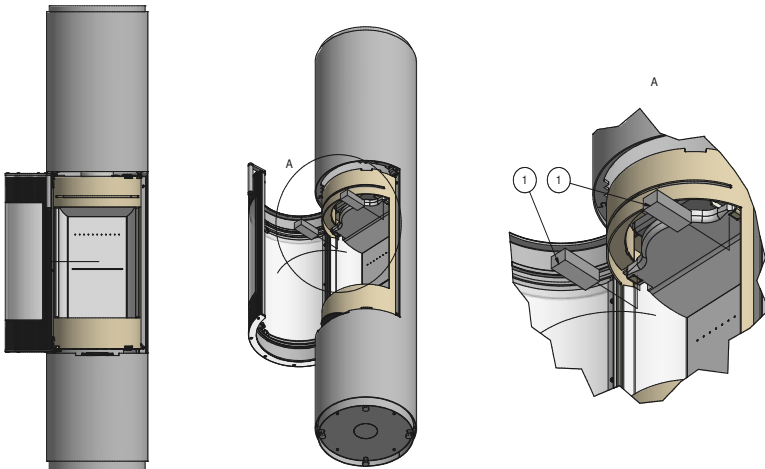
The following section explains how to install the wood-burning stove and includes information about the packaging, installation distances, etc.

### DELIVERY PACKAGING

The wood-burning stove is supplied secured to a transport pallet using four transport safety fittings – one in each corner (A). The safety fittings are secured using screws and these must be removed. The safety fittings can then be removed (B).



The top of the wood-burning stove has two polystyrene blocks (1), which are there to protect the combustion chamber lining during transport. These must be removed before starting a fire in the stove.

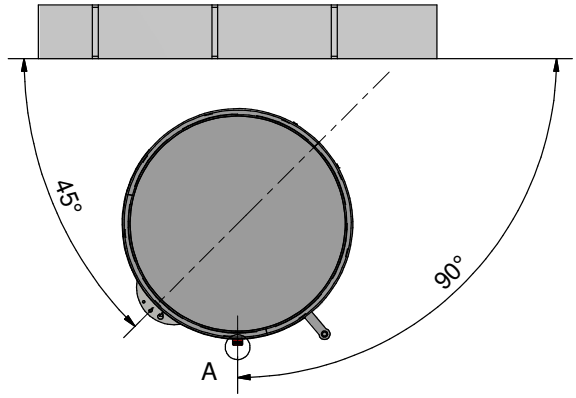


# WOOD-BURNING STOVE WITH SWIVEL FOOT INSTALLATION

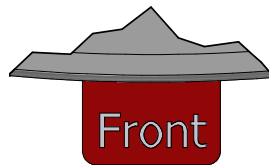
## WOOD-BURNING STOVE WITH SWIVEL FOOT INSTALLATION

The wood-burning stove can be supplied with a swivel foot. To make installation easier, the wood-burning stove is delivered turned 45° to the left.

This ensures easier access to the transport screws, which must be removed when setting up.



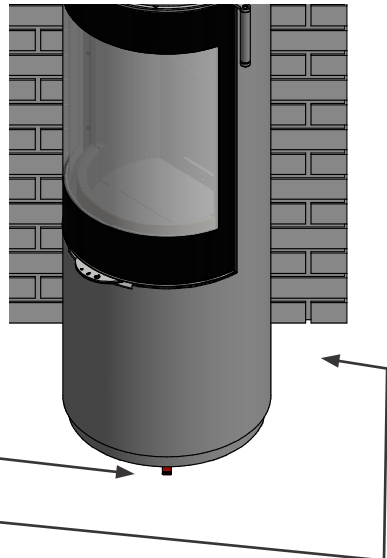
The plastic block marked "FRONT" represents the wood-burning stove's actual midpoint and sits in the front of the swivel foot. The block must therefore be at 90° in relation to the wall when setting up. The block shall subsequently be removed by carefully pulling it out.



Once the wood-burning stove is in position, the transport fittings can be removed. The swivel foot can now move.

Front block.

Air intake cover.



# REMOVAL OF SAFETY TRANSPORT FITTINGS FROM A WOOD-BURNING STOVE WITH A SWIVEL FOOT

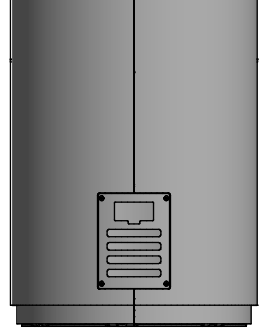
## REMOVAL OF SAFETY TRANSPORT FITTINGS FROM A WOOD-BURNING STOVE WITH A SWIVEL FOOT

The swivel foot is fitted below the wood-burning stove and locked during transport using two wing screws. See below for how to remove these.

The swivel foot setting options:

- to turn 90° (45° on each side) - (set to this on delivery)
- to turn 360°

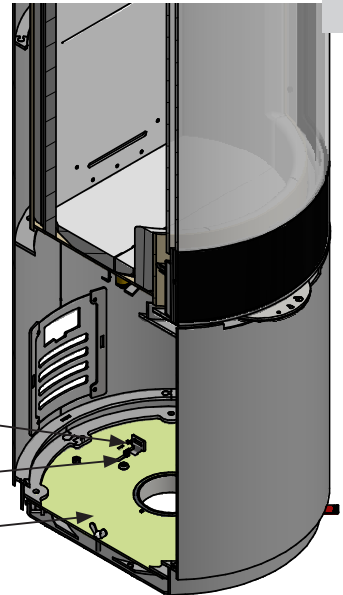
Remove the cover on the rear of the wood-burning stove in order to remove the screws.



The swivel foot lock (spring) can be tightened by loosening the screw for the adjustment fitting and moving the fitting to the plus mark. Remember to re-tighten the screw.

For swivel foot setting 360°: Remove the stop screw. The wood-burning stove can now turn freely.

Remove the two wing screws. The wood-burning stove can now turn 45° in either direction.



## DISPOSAL OF PACKAGING

### RECYCLING

The wood-burning stove is delivered in packaging that can be recycled.

This packaging must be disposed of in accordance with national regulations relating to the disposal of waste.

The glass cannot be recycled.

The glass must be disposed of along with any ceramics or porcelain waste. Heat-resistant glass has a higher melting point and therefore cannot be recycled.

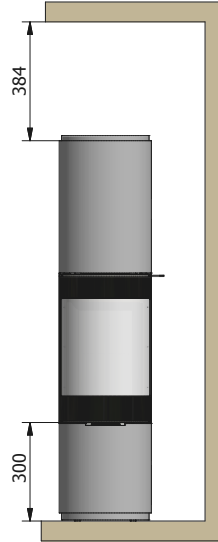
By ensuring heat-resistant glass does not end up alongside recyclable products you are making an important contribution to the environment.

# INSTALLATION DISTANCES

## INSTALLATION DISTANCES

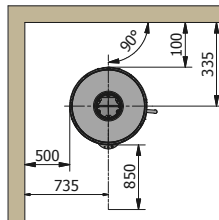
The relevant installation distances for Pilar are shown below.  
All dimensions are in mm.

The installation distance to a flammable ceiling

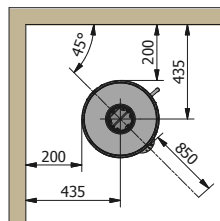


The installation distance, flammable - uninsulated flue

Right-angle installation



Corner installation

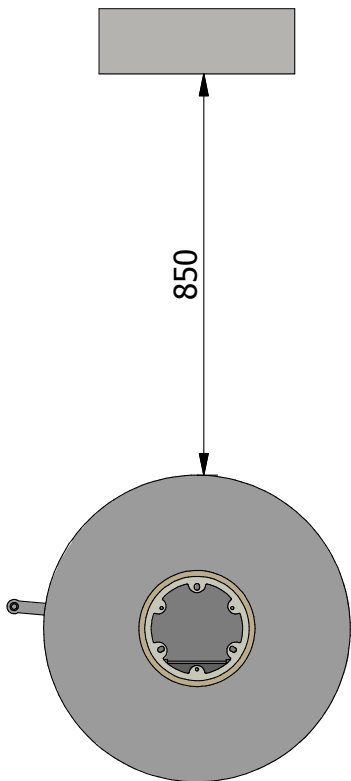




## INSTALLATION DISTANCES - WOOD-BURNING STOVE WITH SWIVEL FOOT

If your wood-burning stove has a swivel foot, the installation distances to flammable walls must be increased. The distances that apply are shown below.

360° Installation



## FITTING THE FLOOR PLATE, HEIGHT ADJUSTMENT

### FITTING THE FLOOR PLATE

RAIS/ATTIKA supply elegant floor plates made from hardened glass that are designed for the shape of the wood-burning stove. Floor plates can be purchased separately. The floor plate is pushed in against the stove, which allows for occasional cleaning under the plate.

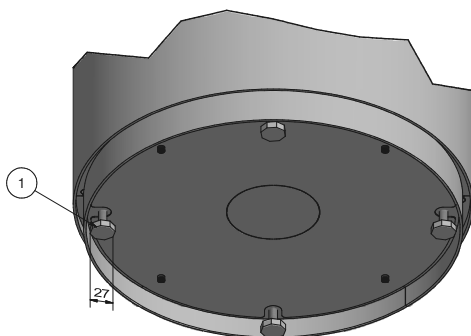


### HEIGHT ADJUSTMENT

The wood-burning stove is equipped with four adjustment screws (1) below the stove.

Use the adjustment screws to ensure the wood-burning stove stands level.

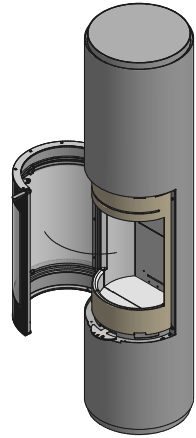
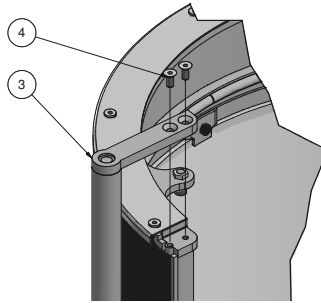
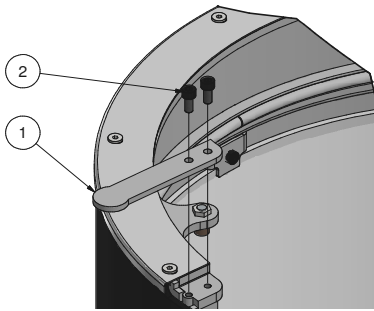
Use a 27 mm wrench to turn the adjustment screws.



## FITTING THE HANDLE

### FITTING/CHANGING THE HANDLE

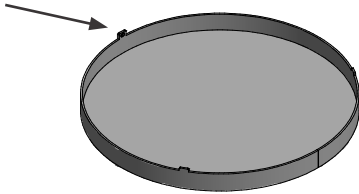
The wood-burning stove is delivered with a fitted temporary handle (1). To remove it, unscrew the screws (2) all the way out. The new handle (3) can now be fitted to the stove using the screws (4).



## FITTING THE TOP PLATE

### FITTING THE TOP PLATE

The top plate has three catches. These must engage with the slits in the top of the wood-burning stove.



GB

# REMOVING THE COMBUSTION CHAMBER LINING

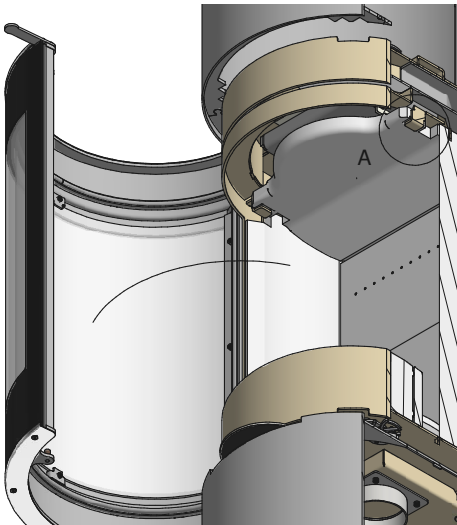
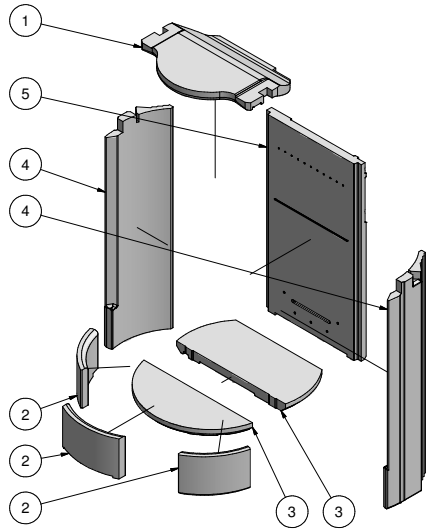
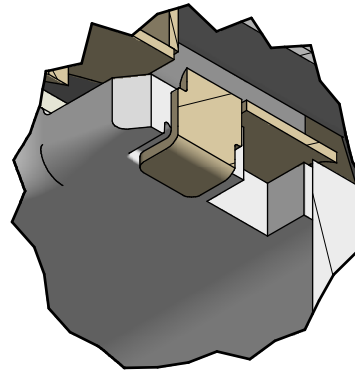
## REMOVING THE COMBUSTION CHAMBER LINING

Procedure to remove the combustion chamber lining:

1. Push the flue plate (1) up until it becomes free of the fitting. It can now be pulled forward and down past the fitting.
2. Lift up the front combustion chamber lining (2) and remove.
3. Lift up the bottom combustion chamber lining (3).
4. Remove the side combustion chamber lining (4) by turning them inwards at the front until they become loose. They can now be removed.
5. Finally, remove the rear combustion chamber lining (5).

When it is time to re-fit the combustion chamber lining, repeat the above procedure in reverse order.

A

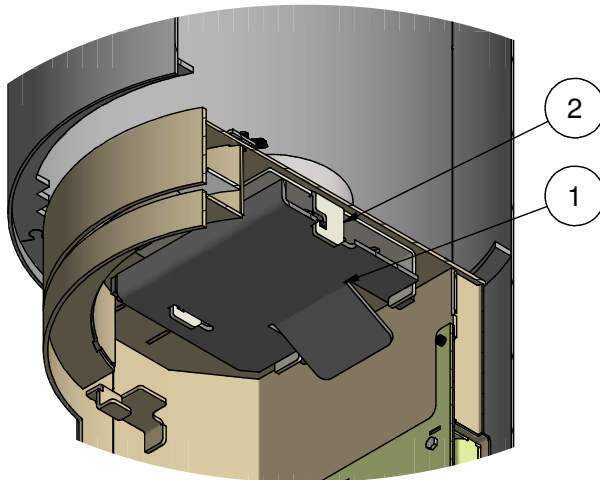
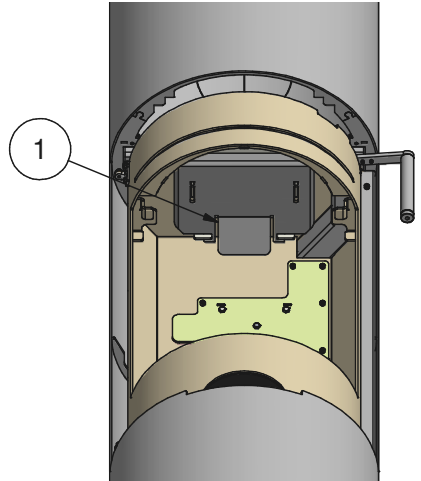


## REMOVING THE BAFFLE

### REMOVING THE BAFFLE

First remove the flue plate (see the section about removing the combustion chamber lining).

Remove the baffle (1) by lifting it up until it is free of the fitting (2). It can then be pulled out of the wood-burning stove.



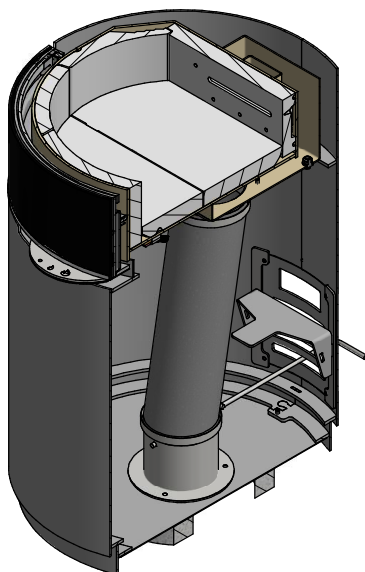
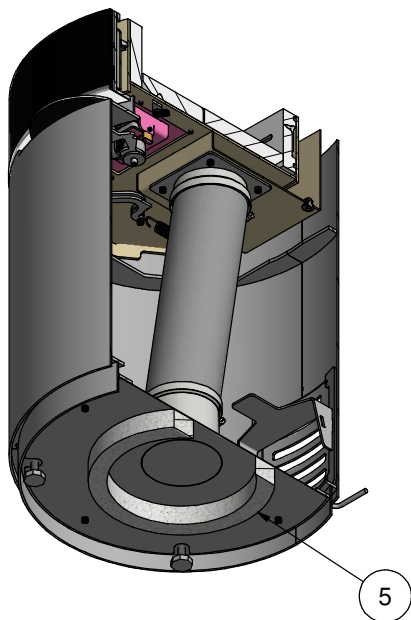
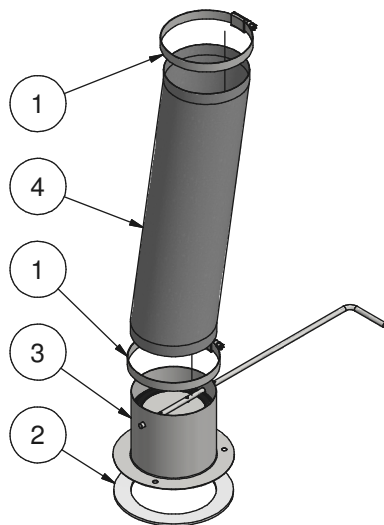
## EXTERNAL AIR CONNECTION - AIRSYSTEM

### EXTERNAL AIR CONNECTION - AIRSYSTEM

All RAIS/ATTIKA wood-burning stoves can have an external air connection. We call this external air supply AirSystem. The air intake to the system can be hidden by installing it either in the floor or in the wall behind the wood-burning stove.

### AIR CONNECTION THROUGH THE FLOOR

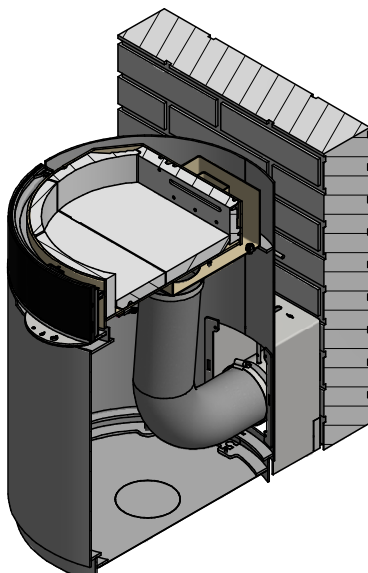
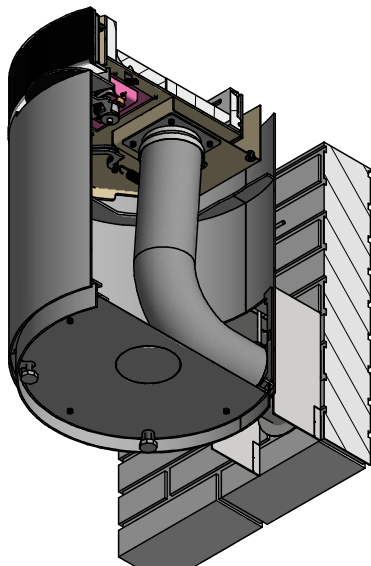
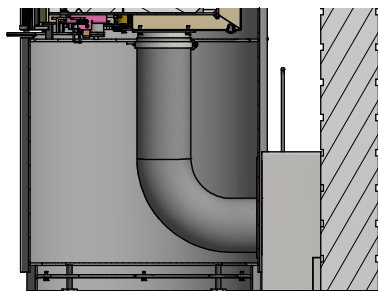
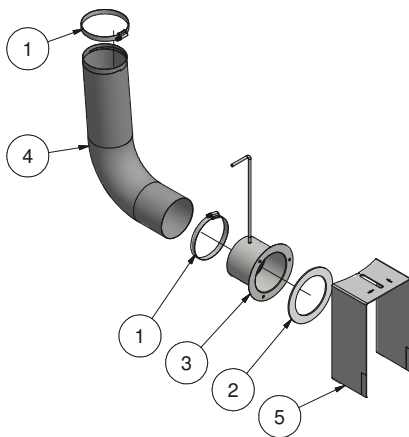
1. Place the foam rubber ring (5) below the wood-burning stove and centre in the hole in the bottom of the stove.
2. Tap out the cover in the bottom of the wood-burning stove using a hammer.
3. Stick the air valve (3) in the bottom of the wood-burning stove using the gasket (2) between the stove and air valve.
4. Fit the flexible hose (4) on the spigot in the bottom of the combustion chamber and air valve (3), and tighten using the hose clamps (1).



## EXTERNAL AIR CONNECTION - AIRSYSTEM

### AIR CONNECTION THROUGH WALL

1. Remove the cover behind the stove.
2. Fit the air valve (3) on the wall using the gasket (2) between the wall and air valve.
3. Fit the cover (5) over the air valve.
4. Fit the flexible hose (4) on the spigot on the combustion chamber and air valve (3), and tighten using the hose clamps (1).

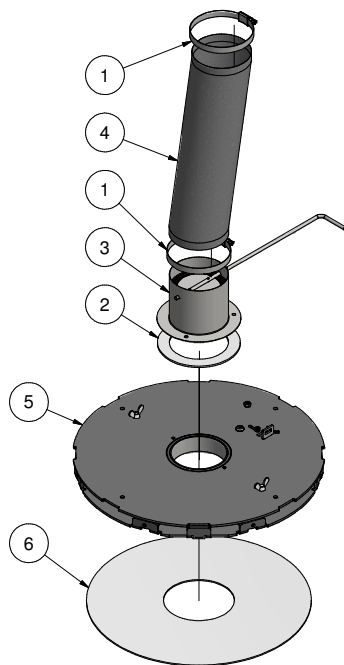
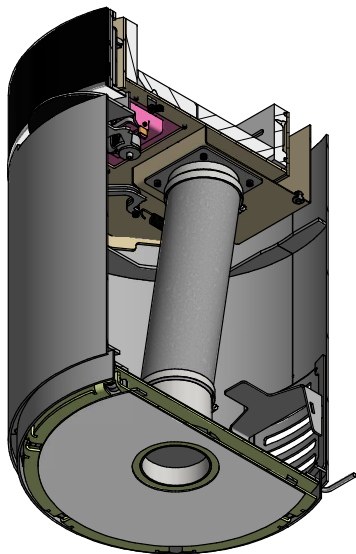




## EXTERNAL AIR CONNECTION - AIRSYSTEM

### AIR CONNECTION THROUGH FLOOR WITH SWIVEL FOOT

1. Position the gasket (6) on the floor under the swivel foot (5). If required, it can be stuck securely to the underlying surface.
2. Fit the air valve (3) in the bottom of the wood-burning stove using the gasket (2) between the stove and air valve.
3. Fit the flexible hose (4) on the spigot on the combustion chamber and air valve (3), and tighten using the hose clamps (1).

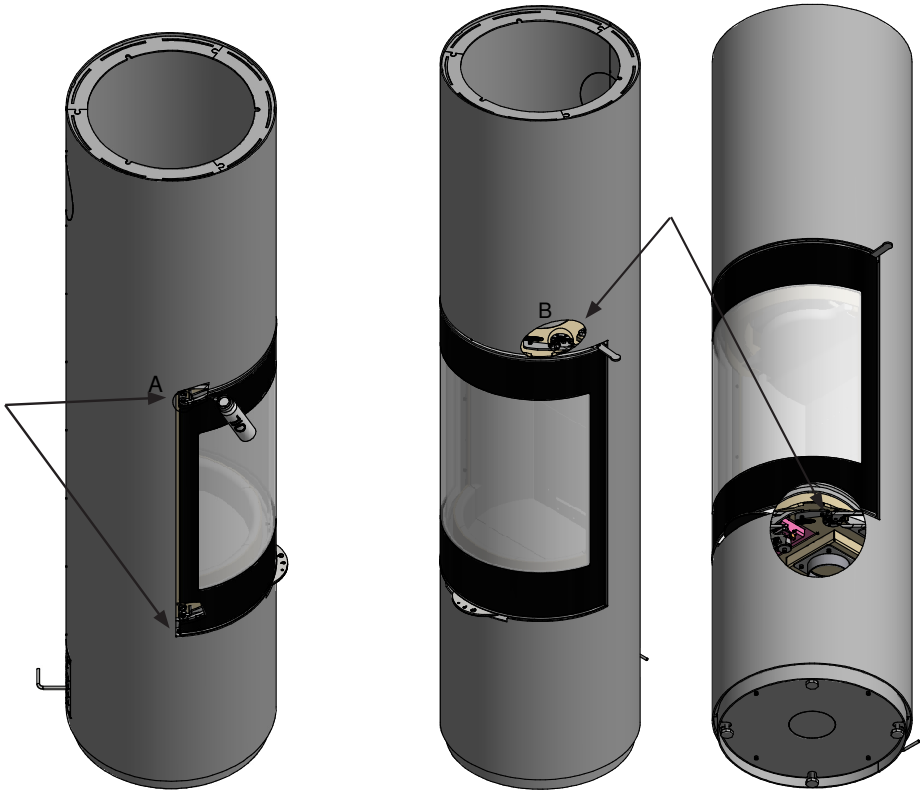


# LUBRICATING HINGES

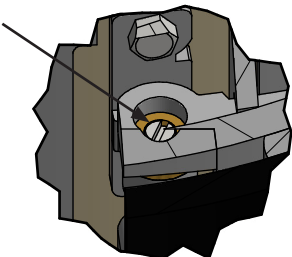
## LUBRICATING HINGES

The wood-burning stove must be lubricated regularly using the four moving parts on the lock and hinges (see image). Use heat-resistant oil.

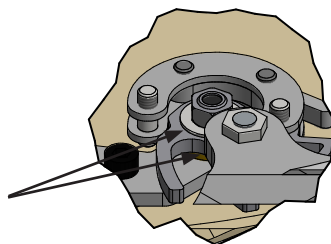
GB



A



B



## ELECTRONICAIR

ElectronicAIR is an electronic system that is programmed to regulate the combustion air in the wood-burning stove. Two thermocouples constantly communicate with the receiver and remote control. Based on this communication, the damper opens or closes automatically to ensure the optimal combustion during the start-up and continuous burning. The LED indicates when the wood-burning stove automatically changes the damper's position.

When the wood-burning stove is not in use, the damper is fully closed. When the door is opened, the door switch ensures that the damper is fully open to create extra air when starting the fire and when stoking the fire.

If the batteries in the receiver or remote control become flat, the wood-burning stove will continue to function. But the wood-burning stove damper will always be fully open.

If you wish to manually regulate the damper and thus the supply of air, then set the remote control to manual.

Follow these instructions to use ElectronicAIR.

## START-UP

We recommend that only alkaline batteries or equivalent high-quality batteries are used. The batteries should be replaced before using the wood-burning stove for the first in the year. Do not use a pointed item to remove old batteries.

### Remote control

Use qty. 2 AAA batteries for the remote control.



Remote control

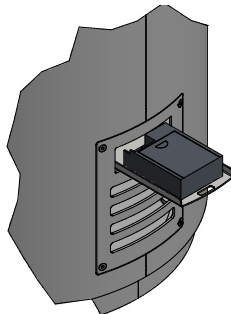
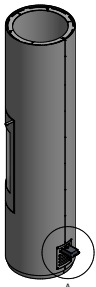
### Receiver

Use qty. 4 AA batteries for the receiver.

The receiver is positioned in the opening behind the wood-burning stove. Pull out the tray with the receiver to gain access to the batteries (see drawing).



Receiver



## INSERTING BATTERIES IN THE REMOTE CONTROL

1. First, insert new batteries in the remote control.
2. The remote control must be in the manual setting for the remote control and the receiver to synchronise. If the remote control is in the automatic setting, set it to manual by briefly pushing the 'up' and 'down' buttons at the same time.



## SYNCHRONISATION OF THE REMOTE CONTROL AND RECEIVER

The remote control must now be synchronised using the wood-burning stove receiver. Procedure to synchronise the remote control and receiver:

1. Insert batteries in the receiver.
2. The LED light in the front of the wood-burning stove should flash yellow and then light green. This means that the damper is operating a start-up reference test. You may also hear a 'click' sound, which is completely normal. This process may take up to two minutes.
3. After the test is finished, **the LED light will flash red for 20 seconds**. During this time, the remote control and receiver are synchronised\*. First, press the 'up' button and then press the 'down' button.
4. The LED light will briefly light green when the synchronisation is complete and then go out.

**NB:** Whenever the batteries are changed in the receiver, synchronisation must be repeated.

\*If you did not manage to synchronise the remote control and the receiver during this time, remove the batteries and then put them back. You can then repeat the synchronisation process.

## SETTING THE REMOTE CONTROL

The remote control can be set to display the time, temperature, etc.

To enter the manual setting menu, press the 'up' button and 'down' button at the same time for about five seconds, until the display changes.



### NB:

- To change the setting, press the 'up' button (the button on the right) will change the setting.
- To move to the next menu, press the 'down' button (the button on the left).
- Move to the next menu within 15 seconds.
- After 15 seconds of inactivity, the programming menu will be exited.
- Settings are saved automatically.

### Menu 1:

Select whether you want to display the temperature in degrees Fahrenheit or degrees Celsius.

The figure states the room temperature.



### Menu 2:

Select whether you want to display the time in 24-hour or 12-hour format.



### Menu 3:

Set the time.  
First select the hours.



### Menu 4:

Next, select the minutes.



### Menu 5:

Activate or de-activate the child lock.



### Menu 6:

Settings for type of fuel: 00 wood or 01 coal.  
It is very important that this setting is set to 00 (wood).



00 Setting for wood



01 Setting for coal

When you have finished with the six settings, you must wait 15 seconds for the settings to be saved and the settings menu to be exited.

## USE OF WOOD-BURNING STOVE WITH ELECTRONICAIR

After the remote control is synchronised and set, the wood-burning stove can be used. The wood-burning stove can be used with automatic or manual operation.

### AUTOMATIC OPERATION

If you want the damper on the wood-burning stove to be regulated automatically, you can use the remote control to set the stove to automatic operation. Follow this guide showing how to operate a wood-burning stove with ElectronicAIR that is in automatic operation mode.

1. First, you must ensure that the wood-burning stove has been set to automatic operation. To switch to automatic operation, briefly press the 'up' button and 'down' button at the same time. "Auto" is shown in the display.
2. Light the fire in the wood-burning stove. If required, read the section "Starting the fire correctly" in the user manual.
3. Let the door stay slightly open for approximately five minutes. Next, close the door.
4. Once there is a good layer of embers, place two logs on the fire.
5. ElectronicAIR regulates the actual combustion air during burning.

### MANUAL OPERATION

If you wish to personally regulate the wood-burning stove, you can use the remote control to set the stove to manual operation. Follow this guide showing how to operate a wood-burning stove with ElectronicAIR that is in manual operation mode.

1. First, you must ensure that the wood-burning stove has been set to manual operation. To switch to manual operation, briefly press the 'up' button and 'down' button at the same time. "Manual" is shown in the display.
2. Light the fire in the wood-burning stove. If required, read the section "Starting the fire correctly" in the user manual.
3. Let the door stay slightly open for approximately five minutes. Next, close the door.
4. Once there is a good layer of embers, place two logs on the fire.
5. Open and close the damper by using the two arrows on the remote control.

**NB!** The LED light on the front of the wood-burning stove lights green when you open and close the door and the damper automatically regulates up or down. In addition, the LED light lights briefly when you press the buttons on the remote control.

If the LED light lights red or yellow, then please refer to the **troubleshooting section below** .

## TROUBLESHOOTING

The table below lists the most frequent causes of why the LED light is lit red or yellow.

LED light	Cause	Solution
The LED light flashes yellow twice a minute.	Warning: Low battery power in the receiver.	Replace the batteries in the receiver.
LED light is constantly lit red.	Fault: The receiver has no power. In this situation, the damper opens completely and stays open until the batteries are replaced.	Replace the batteries in the receiver.
The LED light flashes yellow three times a minute.	Warning: The door is open and the sensor indicates the temperature is over 50° C.	Close the door to the wood-burning stove.

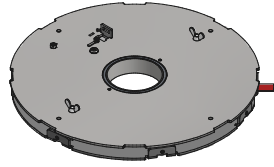


# ACCESSORIES

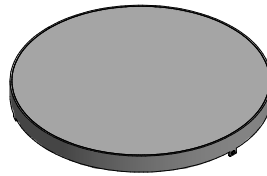
## ACCESSORIES

(XX) Variable colour code

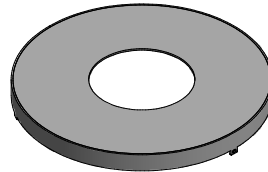
16-0000-1501 - Swivel foot



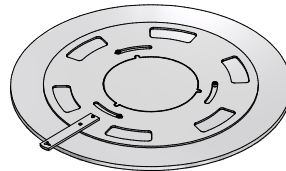
16-0000-0601**XX** - Upper top plate B/O  
(rear outlet)



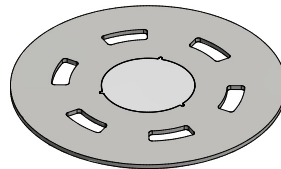
16-0000-0602**XX** - Upper top plate T/O  
(top outlet)



16-0000-0603 - Stainless steel top plate  
with convection damper  
(stainless steel)

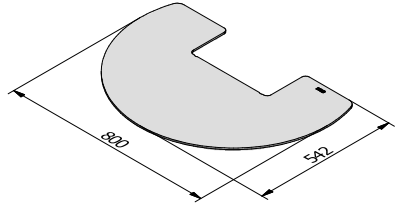


2710613**XX** - Convection top plate

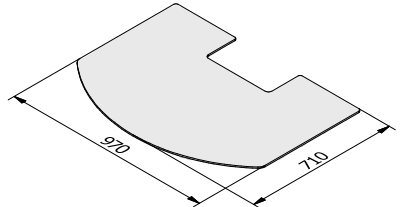


## ACCESSORIES

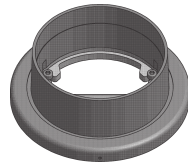
2714920 - Glass floor plate (800 x 542 mm)



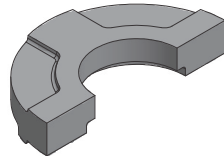
2714923 - Glass floor plate (970 x 710 mm)



8131390 - Swivel adaptor



99-MODULWS - 6 kg  
Thermal storage stone



16-0000-1101

1. Handle - Stainless Steel

16-0000-1102

2. Handle - Corian White

16-0000-1103

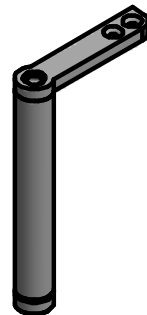
3. Handle - Brown Leather

16-0000-1104

4. Handle - Black Oak

16-0000-1106

6. Handle - Black Leather



# SPARE PARTS LIST

## SPARE PARTS LIST - MANUAL AND CLEVER AIR

Below is an overview of spare parts.

If spare parts other than those recommended by RAIS/ATTIKA are used, the warranty is rendered void. All replaceable parts can be purchased as spare parts from your RAIS/ATTIKA dealer.

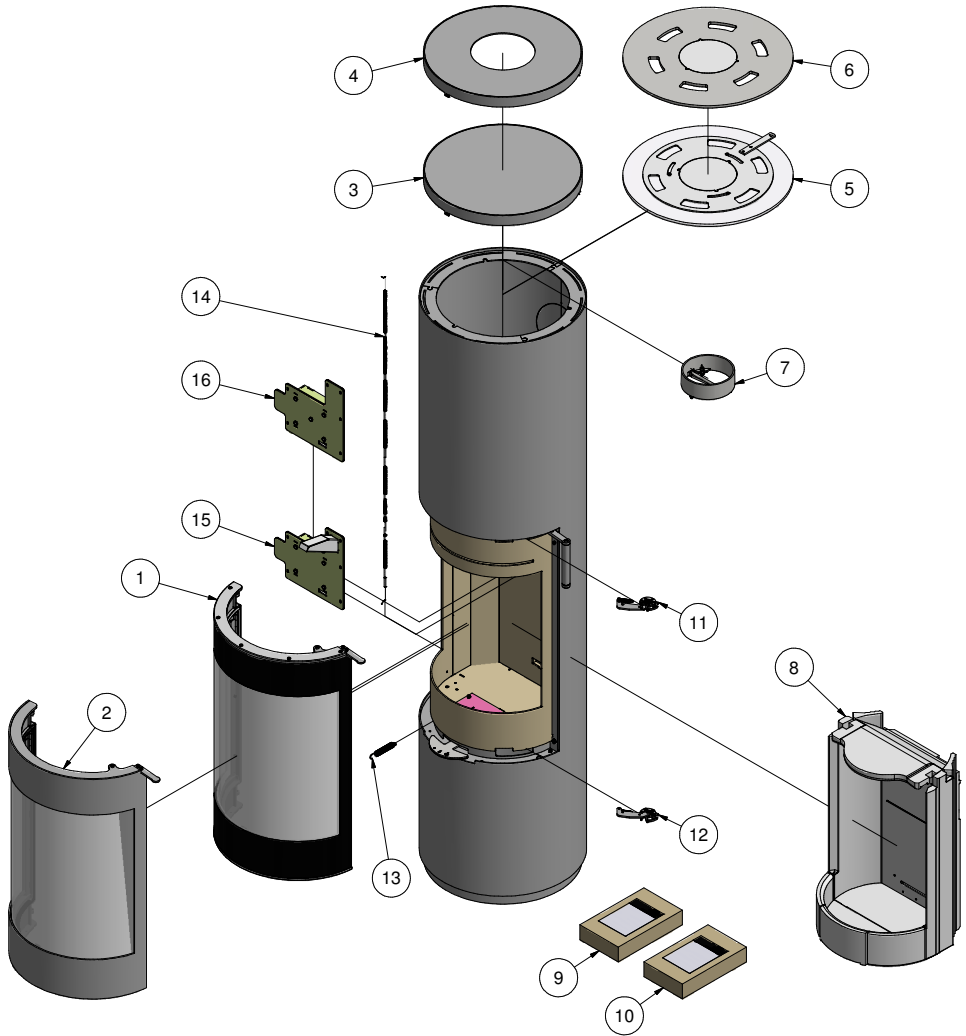
See the spare parts list below and spare parts drawing on the next page.

xx: Optional colour code

POS.	TOTAL	ITEM NO.	DESCRIPTION
1	1	16-0000-100190	Glass door
2	1	16-0000-1002XX	Classic glass door
3	1	16-0000-0601XX	Top plate for rear outlet
4	1	16-0000-0602XX	Top plate for top outlet
5	1	16-0000-0603	Top plate with convection damper
6	1	2710613XX	Top with convection
7	1	61-00	Flue outlet spigot 6"
8	1	16-0000-2202	Skamol set
9	1	16-0000-5502	Gasket set for glass door
10	1	16-0000-5503	Gasket set for classic glass door
11	1	16-0000-180190	Closing mechanism - Top
12	1	16-0000-180290	Closing mechanism - Bottom
13	1	7301026	Ba1 Spring
14	1	1710924	Wire for damper
15	1	1710990	Damper - CleverAir
16	1	1711790	Damper - Manual

# SPARE PARTS DRAWING

GB



# SPARE PARTS LIST

## SPARE PARTS LIST - ELECTRONICAIR

Below is an overview of spare parts.

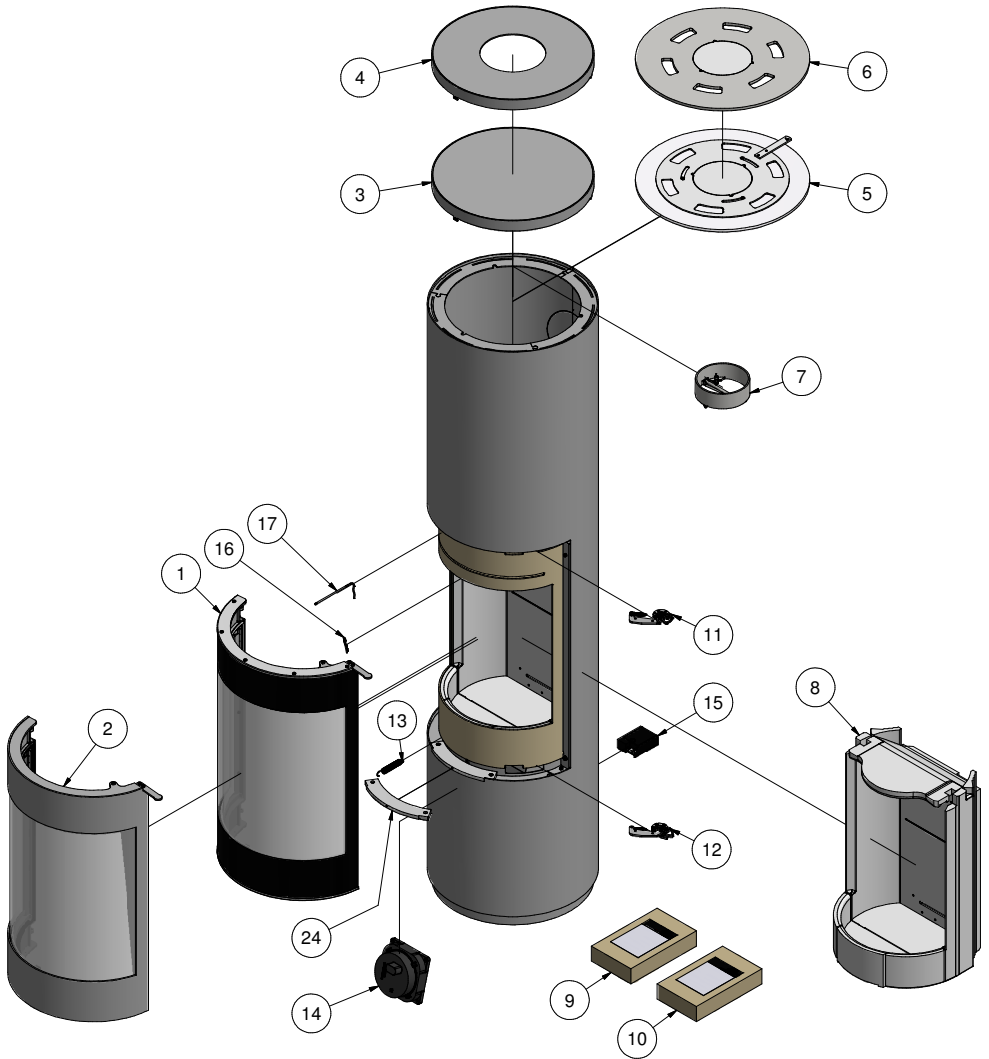
If spare parts other than those recommended by RAIS/ATTIKA are used, the warranty is rendered void. All replaceable parts can be purchased as spare parts from your RAIS/ATTIKA dealer.

See the spare parts list below and spare parts drawing on the next page.

xx: Optional colour code

POS.	TOTAL	ITEM NO.	DESCRIPTION
1	1	16-0000-100190	Glass door
2	1	16-0000-1002XX	Classic glass door
3	1	16-0000-0601XX	Top plate for rear outlet
4	1	16-0000-0602XX	Top plate for top outlet
5	1	16-0000-0603	Top plate with convection damper
6	1	2710613XX	Top with convection
7	1	61-00	Flue outlet spigot 6"
8	1	16-0000-2201	Skamol set
9	1	16-0000-5502	Gasket set for glass door
10	1	16-0000-5503	Gasket set for classic glass door
11	1	16-0000-180190	Closing mechanism - Top
12	1	16-0000-180290	Closing mechanism - Bottom
13	1	7301026	Ba1 Spring
14	1	16-0000-070301	Electronic damper
15	1	16-0000-070302	Receiver R300
16	1	16-0000-070303	Surface sensor
17	1	16-0000-070304	Flue gas detector
	1	16-0000-070305	Door switch
	1	16-0000-070306	Electrical cable
	1	16-0000-070307	LED light
	1	16-0000-070308	Remote control

# SPARE PARTS DRAWING



GB

# DECLARATION OF PERFORMANCE

## DECLARATION OF PERFORMANCE



**DECLARATION OF PERFORMANCE**  
**Regulation (EU) 305/2011 No. 0001 — CPR-2013/07/01**  
**No.: 16**

1. **Unique identification code of the product-type**     Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air  
Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O  
Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™  
Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O
2. **Type**     Room heater burning solid fuel without hot water supply
3. **Intended use**     Domestic room heater
4. **Manufacturer**     RAIS A/S     Telephone     +45 98 47 90 33  
Industrivej 20, Vangen     Telefax     +45 98 47 92 91  
DK-9900 Frederikshavn,     Webmail     kundeservice@rais.dk  
Denmark     Homepage     www.rais.com
5. **Authorised representative**     n/a
6. **System of assessment**     System 3  
AVCP
7. **Notified body**     The notified laboratory     Danish Technological Institute - Identification no. 1235  
Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Århus C  
performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 and issued test report
- a. 300-ELAB-2401-EN
8. **Declared performance**     Harmonized technical specification:     EN 13240.2003/A2:2004

Essential characteristics	Performance	
<b>Fire safety</b>	A1	Pilar 19
Reaction to fire		
Distance to combustible materials	Rear	100
Minimum distances [mm]	Sides	500
For other installation settings see instruction manual	Ceiling	
	Front	850
	Floor	
Risk of burning fuel falling out	Pass	
CO-emission of combustion products	0.074 % (927 mg/Nm <sup>3</sup> )	
Dust at (ref. 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	9 mg/m <sup>3</sup> h	
Surface temperature	Pass	
Electrical safety	NPD	
Cleanability	Pass	
Maximum operating pressure	- bar	
Flue gas temperature T at nominal heat output	254 °C	
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD	
<b>Thermal output</b>		
Nominal heat output	4,5 kW	
Room heating output	4,5 kW	
Water heating output	- kW	
Energy efficiency $\eta$	81 %	

9. **The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.**

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Henrik Nørgaard, Managing Director

Place     FREDERIKSHAVN, DENMARK

Date     21-08-2019

  
-----  
Signature

GB





**TABLE DES MATIÈRES**

Instructions d'installation	2
Généralités	2
Cheminée	2
<b>Données techniques</b>	<b>3</b>
Spécifications	3
Schémas cotés	4
Plaque signalétique	6
<b>Installation</b>	<b>7</b>
Emballage à la livraison	7
Installation du poêle à base pivotante	8
Retrait des sécurités du poêle à base pivotante	9
Élimination de l'emballage	9
Distance d'installation	10
Installation de la plaque de sol	12
Réglage de la hauteur	12
Installation/changement de poignée	13
Installation de la plaque supérieure	14
Dépose du revêtement de la chambre de combustion	15
Dépose de la chicane	16
Raccord d'air extérieur - AirSystem	17
Lubrification des charnières	20
<b>ElectronicAIR</b>	<b>21</b>
<b>Accessoires</b>	<b>27</b>
<b>Liste des pièces détachées</b>	<b>29</b>
<b>Certificat d'essai</b>	<b>33</b>
<b>Déclaration des performances</b>	<b>34</b>



## GUIDE D'INSTALLATION

Félicitations pour votre nouveau poêle RAIS/ATTIKA. Ce guide d'installation veille à ce que votre poêle soit installé correctement afin que vous puissiez en profiter pendant de nombreuses années.

## GÉNÉRALITÉS

Il est important que le poêle soit correctement installé tant pour l'environnement que pour la sécurité.

Lors de l'installation du poêle, il convient d'observer l'ensemble des règles et des règlements locaux, y compris ceux qui font référence à des normes nationales et européennes. Veuillez contacter un ramoneur avant l'installation.

Aucune modification non autorisée ne peut être apportée au poêle.

## REMARQUE

Le ramoneur local doit être informé de l'installation du poêle à bois avant sa première utilisation.

Pour une combustion efficace, il est important que la pièce dans laquelle le poêle est installé soit suffisamment alimentée en air frais, éventuellement par un raccordement AirSystem. Veuillez noter qu'une ventilation mécanique, telle une hotte aspirante, peut réduire l'apport d'air. Le poêle a une consommation d'air min. de 12,6 m<sup>3</sup>/t.

L'espace présent sous la chambre de combustion n'est pas destiné au stockage de matières combustibles, sauf si une plaque de réflecteur est installée !

Le sol doit être capable de supporter le poids du poêle à bois et celui d'une cheminée éventuelle. Si la structure existante ne satisfait pas à cette condition, il convient de prendre les mesures adéquates (par ex. plaque de répartition de charge). Informez-vous à ce propos auprès d'un professionnel de la construction.

Si le poêle est installé sur un plancher inflammable, il convient d'observer les dispositions nationales et locales en ce qui concerne la taille de la plaque non inflammable qui doit recouvrir le plancher devant le poêle afin de le protéger de toute chute des braises.

Le poêle doit être placé à une distance sûre de tout matériau inflammable. En raison du risque d'incendie, ne placez aucun objet inflammable (par ex. mobilier) à une distance inférieure à celles mentionnées dans les chapitres relatifs à l'installation. Pour déterminer l'emplacement de votre poêle à bois RAIS/ATTIKA, il convient de penser à la répartition de chaleur vers les autres pièces afin de profiter le plus possible de votre nouvelle acquisition.

**À la réception, il convient d'examiner le poêle pour en déceler les éventuels défauts.**

## CHEMINÉE

La cheminée doit être suffisamment haute pour que les conditions de tirage soient adéquates, à savoir entre -14 et -18 pascals. Si le tirage recommandé n'est pas atteint, de la fumée peut refouler de la porte à la combustion. Nous recommandons que la cheminée soit adaptée à la buse d'évacuation des fumées. La buse d'évacuation des fumées présente un diamètre de 150 mm.

Si le tirage est trop important, il est recommandé d'équiper la cheminée ou le carneau d'une clef de tirage. Le cas échéant, veillez à avoir une surface de passage libre d'au moins 20 cm<sup>2</sup> lors que la clef de tirage est fermée.

Veillez à garantir un accès libre à la trappe de nettoyage du conduit de cheminée.

# DONNÉES TECHNIQUES

Ci-dessous vous sont présentées les données techniques, y compris les spécifications, les schémas cotés et la plaque signalétique.

<b>SPÉCIFICATIONS</b>	
Réf. DTI :	300-ELAB-2401-EN 300-ELAB-2401-NS
Puissance nominale (kW) :	4,5
Puissance min./max. (kW) :	2 - 9 *
Surface de chauffage (m <sup>2</sup> ) :	90
Longueur/profondeur/hauteur du poêle (mm) :	Ø462 X 1925
Longueur/profondeur/hauteur de la chambre de combustion (mm) :	352 X 287 X 286
Limite de charge max. (mm) :	286
Tirage min. (pascal) :	-12
Poids (kg) min., en fonction des modèles :	140
Rendement énergétique (%) :	81
Émissions de CO attribuées à 13 % d'O <sub>2</sub> (%) :	0,074
Émissions de NO <sub>x</sub> attribuées à 13% d'O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ) :	73
Émission de particules selon NS3058/3059 (g/kg) :	1,81
Mesure des poussières selon Din+ 13 % O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ) :	9
Débit massique des gaz de combustion (g/s) :	4,4
Température d'effluent gazeux (°C) :	254
Température des gaz de combustion (°C) calculée à la buse d'évacuation des fumées :	304
Volume de bois recommandé au remplissage (kg) : (réparti sur 2 bûches de max. 24 cm)	1,3
Fonctionnement intermittent :	Le remplissage doit être fait dans les 50 minutes.

\*Non vérifié lors du test.

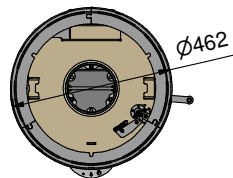
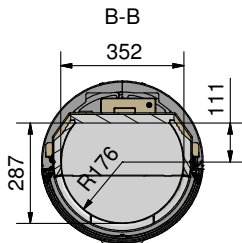
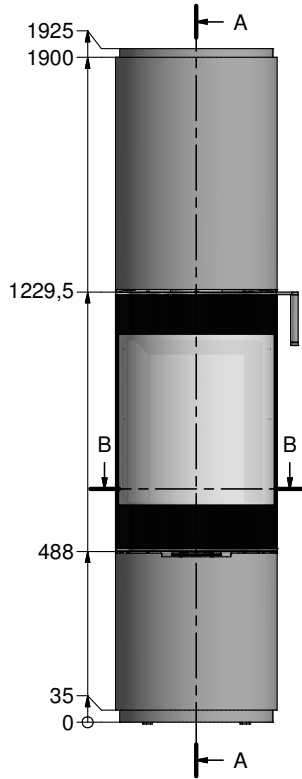
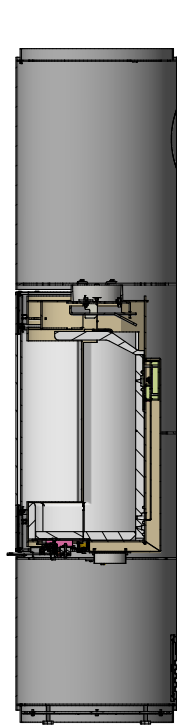
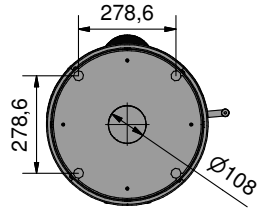
Le poêle a été testé et approuvé par :

## DTI

Danish Technological Institute  
 Teknologiparken Kongsvang Allé 29  
 DK-8000 Aarhus C  
 Danemark  
 www.dti.dk  
 Téléphone : +45 72 20 20 00  
 Fax : +45 72 20 10 19

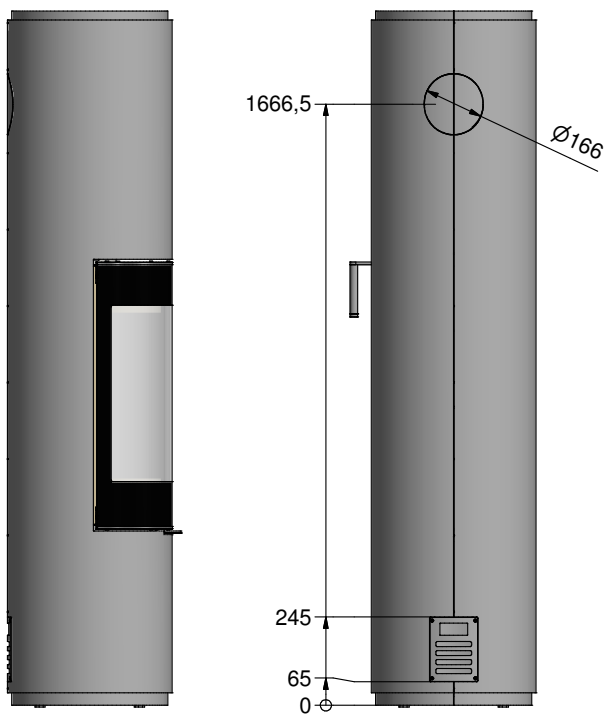


# SCHÉMAS COTÉS



Toutes les mesures sont exprimées en mm

# SCHÉMAS COTÉS

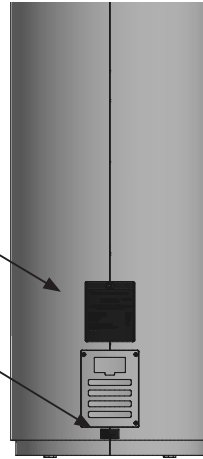


# PLAQUE SIGNALÉTIQUE

## PLAQUE SIGNALÉTIQUE

Tous les poêles à bois RAIS/ATTIKA ont une plaque signalétique indiquant la distance entre le poêle et des matériaux inflammables, le rendement, etc. La plaque signalétique est posée séparément sur le poêle à la livraison. Nous recommandons que la plaque signalétique soit montée à l'arrière du poêle (voir illustration à droite).

Le numéro de fabrication peut se trouver à l'arrière du poêle.



Plaque signalétique :

<b>Notified Body: 1235</b>		<b>CE</b>
Produced at: <b>RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark</b>		
EN 13240:2001+A2:2004 EC NO: 16	<b>19</b>	Raumheizter für feste Brennstoffe Appliance fired by wood Poêle pour combustibles solides
Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™ Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O		
AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE	AFSTAND TIL BRÆNDBART, SÍDEVEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, COTE	AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING ABSTAND VORIN ZU BRENNBAREN MÖBELN DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT
DK: 100 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 100 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 100 mm/SEE USER MANUAL FR: 100 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR	DK: 500 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 500 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 500 mm/SEE USER MANUAL FR: 500 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR	DK: 850 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 850 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 850 mm/SEE USER MANUAL FR: 850 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
CO EMISSION (REL. 13% O <sub>2</sub> ) CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O <sub>2</sub> ) EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O <sub>2</sub> ) EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (A 13%O <sub>2</sub> )		<b>0,074% / 927 mg/Nm3</b>
STØV / STAUB / DUST / POUSSIÈRES:		<b>9 mg/Nm3</b>
ROGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR / FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE:		<b>254°C</b>
NOMINEL EFFEKT / HEIẒLEISTUNG THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE:		<b>4,5 kW</b>
VIRKINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ / ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE:		<b>81%</b>
DK: Brug kun anbefalede brændstoffer. Følg instruksærne i brugermanualen. Anordningen er egnet til reggasafledning og intervalfyring. DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermittent operation. F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.		DK: <b>BRÆNDE</b> DE: <b>HOLZ</b> UK: <b>WOOD</b> FR: <b>BOIS</b>
Hergestellt für / Produced for: <b>ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn</b>		
<b>15a B-VG</b>		

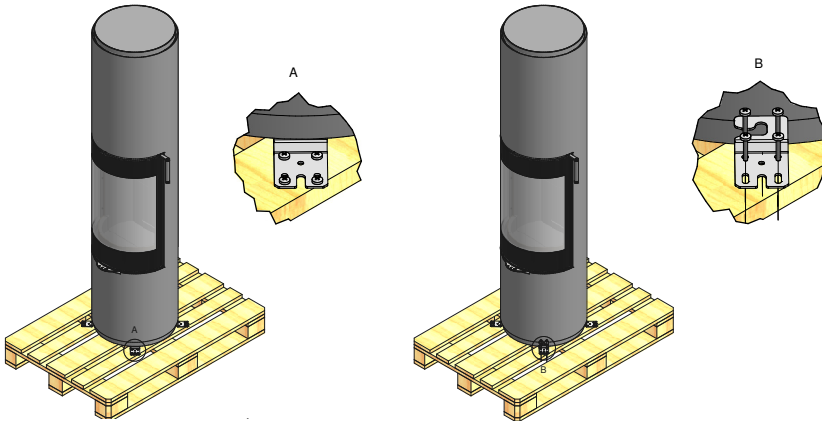
## INSTALLATION

Ce chapitre vous explique l'installation du poêle et dispense des informations sur l'emballage, les distances d'installation, etc.

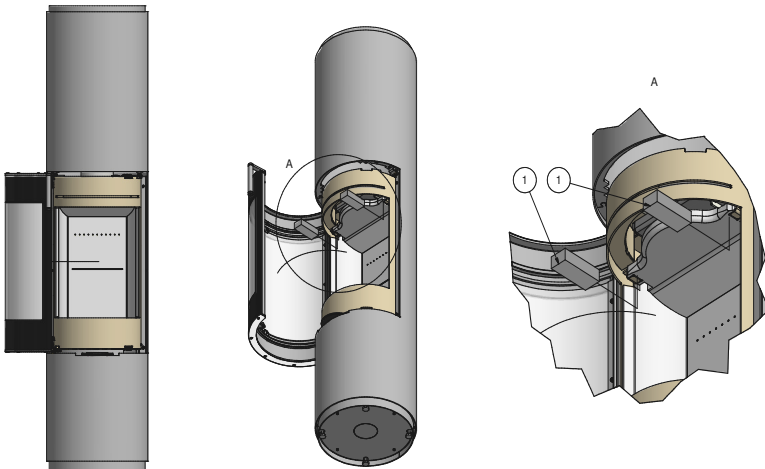
### EMBALLAGE À LA LIVRAISON

Le poêle est livré fixé à une palette de transport à l'aide de quatre fixations (A).

Les fixations sont ancrées à l'aide de vis qui doivent être retirées. Les fixations peuvent ensuite être retirées (B).



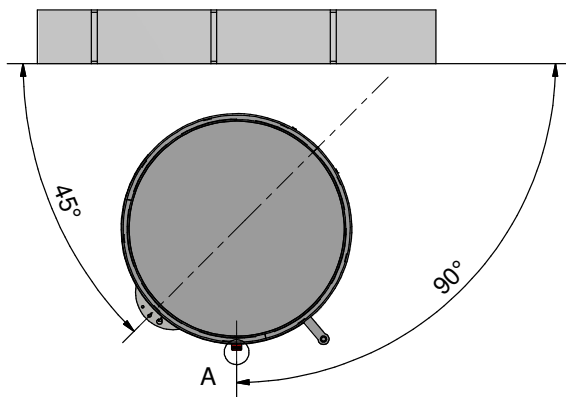
Dans la partie supérieure du poêle se trouvent deux blocs de mousse (1) qui protègent le revêtement de la chambre de combustion pendant le transport. Il convient de les retirer avant d'allumer le poêle.



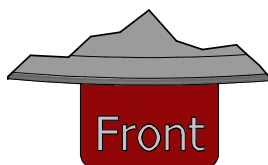
# INSTALLATION DU POÊLE À BASE PIVOTANTE

## INSTALLATION DU POÊLE À BASE PIVOTANTE

Le poêle peut être fourni avec une base pivotante. Pour faciliter l'installation, le poêle est tourné de 45° vers la gauche à la livraison. Cela permet un accès plus facile aux vis de transport qui doivent être retirées après l'installation.



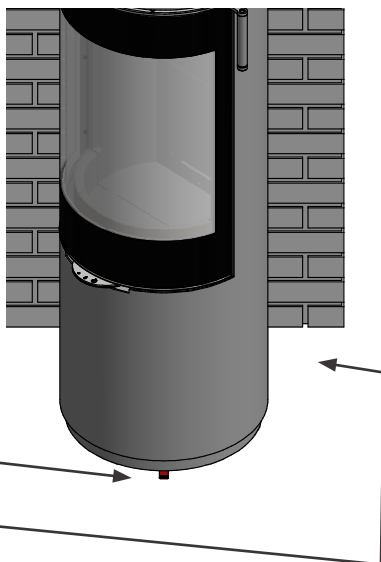
La pièce en plastique sur laquelle est indiqué « FRONT » simule le point central effectif du poêle et est placée face à la base pivotante. À l'installation, il convient dès lors de la placer à 90° par rapport au mur. Retirez ensuite la pièce en la tirant délicatement.



Une fois le poêle placé, la sécurité de transport doit être retirée. Ce qui libère alors la base pivotante.

Pièce frontale

Plaque de prise d'air





## RETRAIT DES SÉCURITÉS DU POÊLE À BASE PIVOTANTE

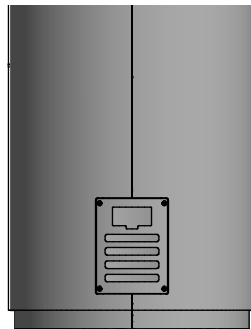
### RETRAIT DES SÉCURITÉS DU POÊLE À BASE PIVOTANTE

La base pivotante est montée sous le poêle et se bloque pour le transport à l'aide de deux vis à ailettes. Ci-dessous vous est présentée la façon de les retirer.

La base pivotante peut être réglée :

- pour pivoter sur 90° (45° de chaque côté) - (réglage à la livraison)
- pour pivoter sur 360°

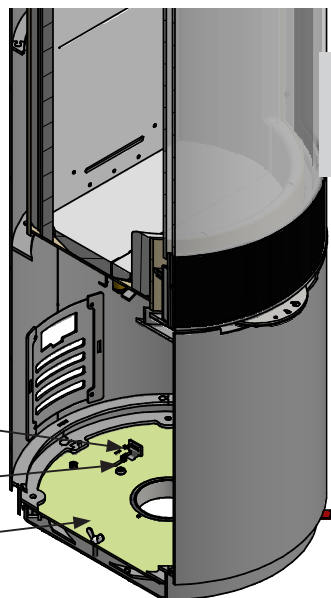
Retirez le couvercle à l'arrière du four pour pouvoir accéder aux vis.



Le blocage de la base pivotante (à ressort) peut être activé en desserrant la vis de la ferrure d'ajustement et en déplaçant la ferrure vers la marque « plus ». N'oubliez pas de resserrer la vis.

Installation de la base pivotante à 360° : Retirez la vis de butée. Le poêle peut maintenant pivoter librement.

Retirez les deux vis à ailettes. Le poêle peut maintenant pivoter sur 45° de part et d'autre.



## ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

### RECYCLAGE

Le poêle est conditionné dans un emballage qui peut être recyclé. Ce dernier doit être mis au rebut conformément aux dispositions nationales en matière d'élimination des déchets.

La vitre ne peut être recyclée.

La vitre doit être mise au rebut avec les déchets résiduels de céramique et de porcelaine. Un verre résistant au feu présente une température de fusion plus élevée et ne peut donc pas être recyclé.

Quand on veille à ce qu'il n'y ait pas de verre résistant au feu dans les produits de retour, il s'agit là d'une contribution importante pour l'environnement.

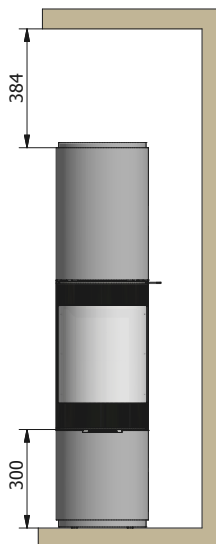
# DISTANCE D'INSTALLATION

## DISTANCE D'INSTALLATION

Ci-dessous vous sont présentées les distances d'installation applicables à Pilar.

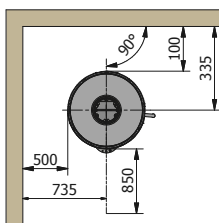
Les mesures sont exprimées en mm.

Distance d'installation par rapport à un plafond inflammable

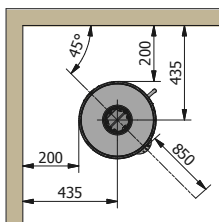


Distance d'installation par rapport à un carneau inflammable, non isolé

Installation en angle droit



Installation de coin

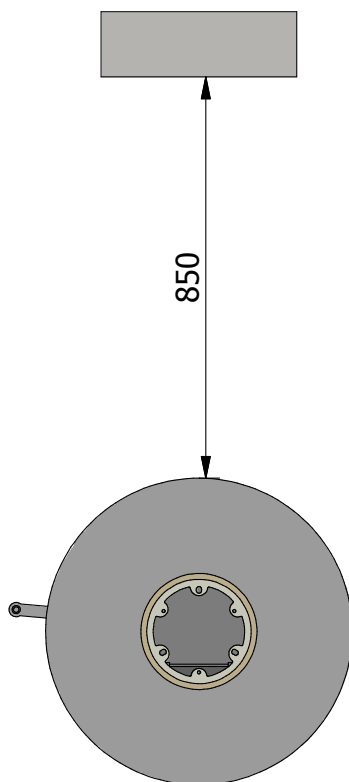


## DISTANCE D'INSTALLATION - POÊLE À BASE PIVOTANTE

### DISTANCE D'INSTALLATION - POÊLE À BASE PIVOTANTE

Si votre poêle est équipé d'une base pivotante, les distances d'installation par rapport à des murs inflammables sont accrues. Ci-dessous vous sont présentées les distances applicables.

Installation à 360°



# INSTALLATION DE LA PLAQUE DE SOL, RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

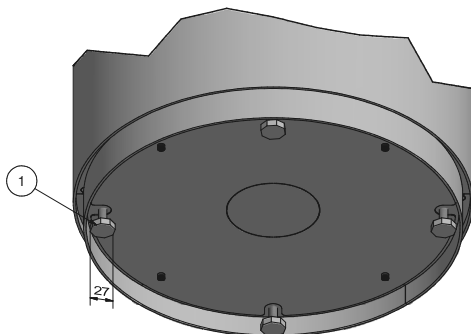
## INSTALLATION DE LA PLAQUE DE SOL

RAIS/ATTIKA propose d'élégantes plaques de sol en verre trempé, parfaitement adaptées à la forme du poêle. Elles sont disponibles en option. La plaque de sol se pousse tout simplement contre le poêle, ce qui facilite le nettoyage occasionnel sous la plaque.



## RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

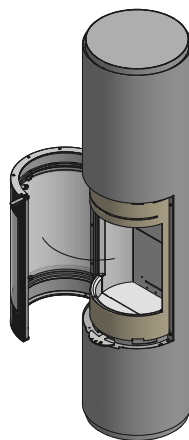
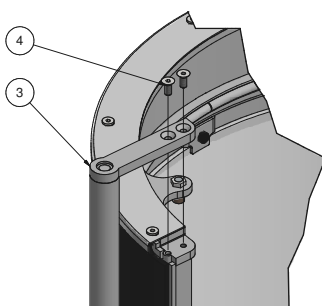
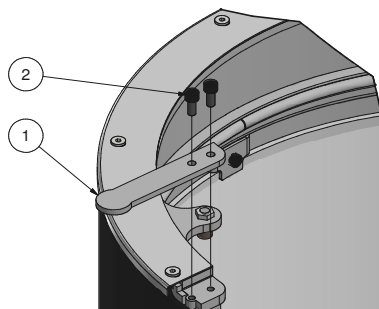
Sous le poêle se trouvent quatre vis de réglage (1).  
Les vis de réglage permettent de mettre le poêle à niveau.  
Pour les serrer ou desserrer, utilisez une clé de 27 mm.



## INSTALLATION DE LA POIGNÉE

### INSTALLATION/CHANGEMENT DE POIGNÉE

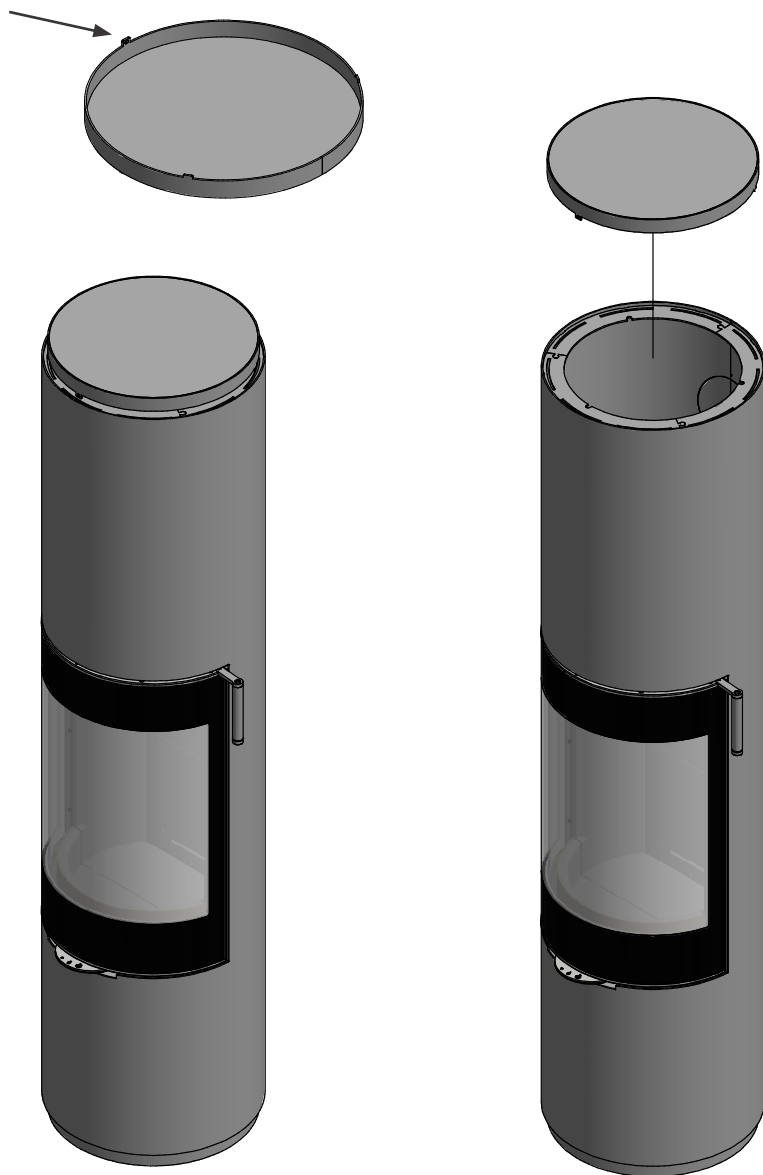
À la livraison, le poêle est équipé d'une poignée temporaire (1). Pour la démonter, il convient de desserrer les vis (2). Vous pouvez ensuite installer la nouvelle poignée (3) sur le poêle à l'aide des vis (4).



## INSTALLATION DE LA PLAQUE SUPÉRIEURE

### INSTALLATION DE LA PLAQUE SUPÉRIEURE

La plaque supérieure compte trois ergots. Il convient de glisser les ergots dans les fentes au sommet du poêle.



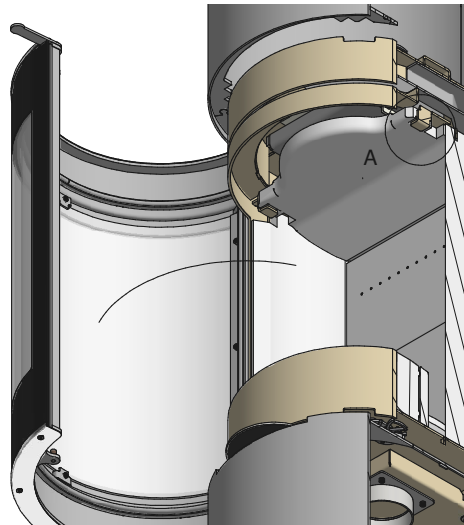
# DÉPOSE DU REVÊTEMENT DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION

## DÉPOSE DU REVÊTEMENT DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION

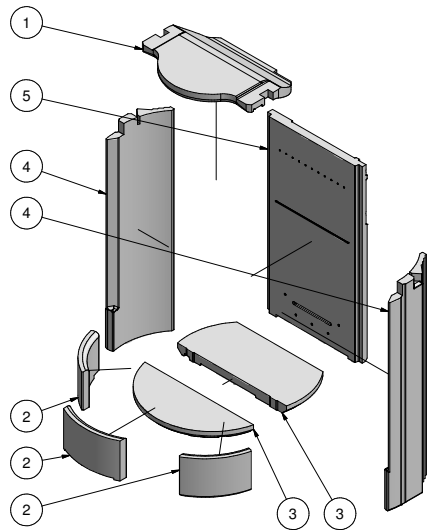
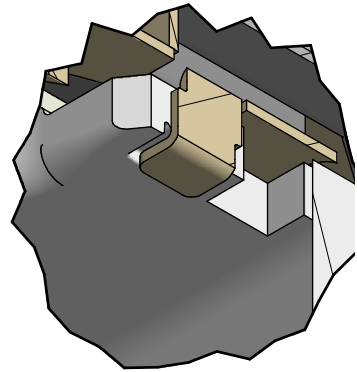
Pour déposer le revêtement de la chambre de combustion, veuillez procéder dans l'ordre suivant.

1. Poussez la plaque de déflecteur (1) vers le haut jusqu'à ce qu'elle se détache de son support. Ensuite, tirez-la vers l'avant et vers le bas pour la détacher de son support.
2. Soulevez le revêtement avant de la chambre de combustion (2) et retirez-le.
3. Soulevez le revêtement de fond de la chambre de combustion (3).
4. Retirez le revêtement latéral de la chambre de combustion (4) en le tournant vers l'intérieur à l'avant jusqu'à ce qu'il se détache. Sortez-le ensuite du poêle.
5. Enfin, retirez le revêtement arrière de la chambre de combustion (5).

Pour remettre le revêtement de la chambre de combustion, il convient de procéder à ces étapes dans l'ordre inverse.



A

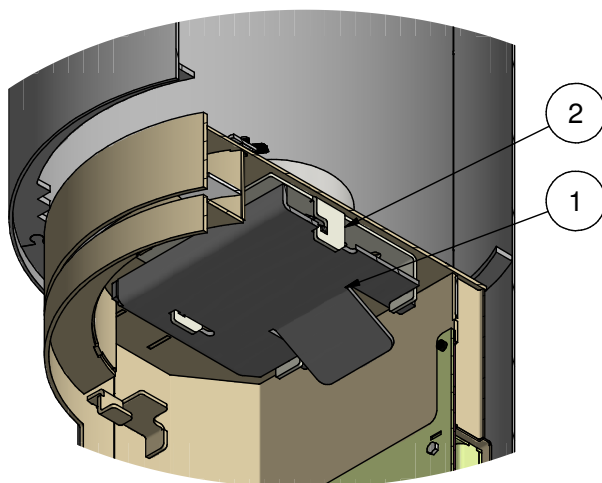
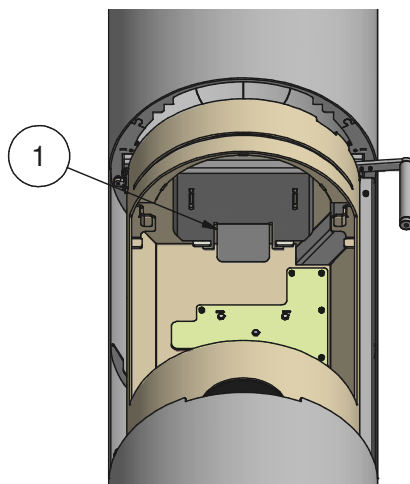


## DÉPOSE DE LA CHICANE

### DÉPOSE DE LA CHICANE

Déposez la première chicane (voir la section sur la dépose du revêtement de la chambre de combustion).

Retirez la chicane (1) en la soulevant afin de la libérer de son support (2). Ensuite, tirez-la vers l'avant et vers le haut du poêle.





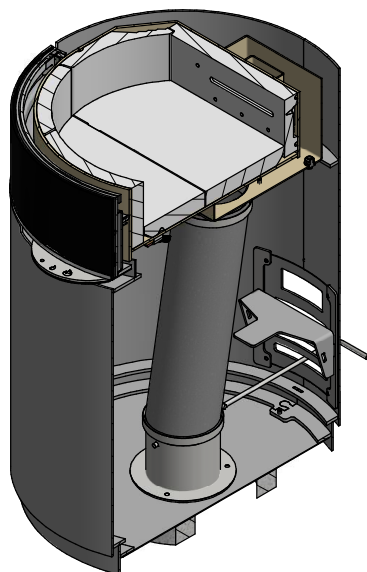
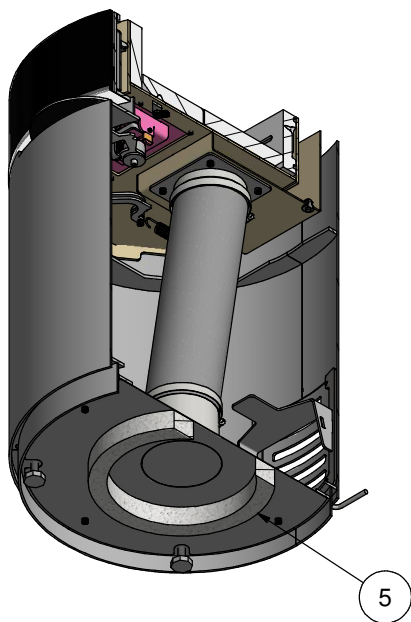
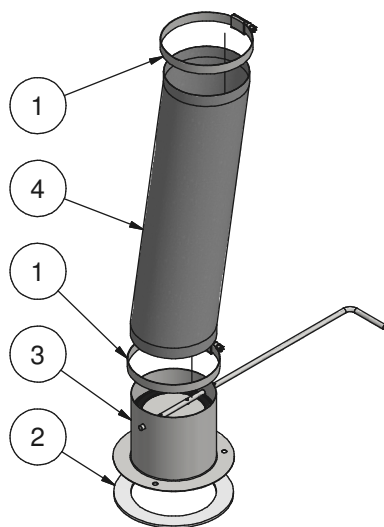
## RACCORD D'AIR EXTÉRIER - AIRSYSTEM

### RACCORD D'AIR EXTÉRIER - AIRSYSTEM

Tous les poêles à bois RAIS/ATTIKA ont la capacité d'injecter de l'air extérieur. Nous appelons cet approvisionnement en air « AirSystem ». L'arrivée d'air dans le système peut être dissimulée en l'installant dans le plancher ou la paroi derrière le poêle.

### ALIMENTATION EN AIR PAR LE SOL

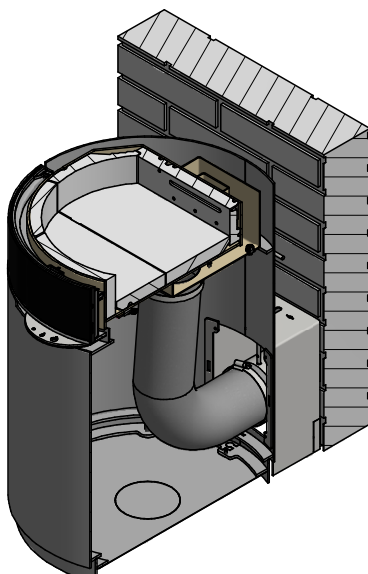
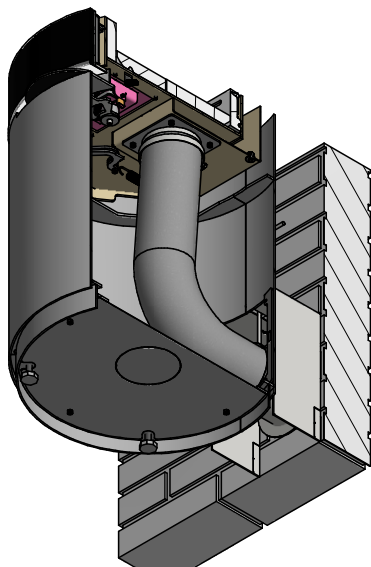
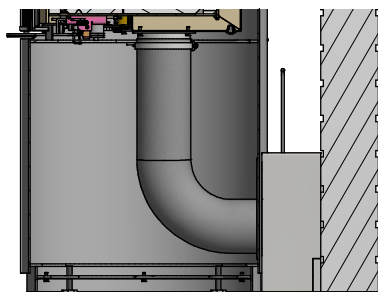
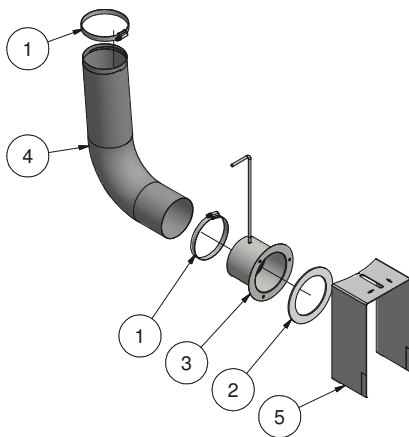
1. Placez la bague en caoutchouc mousse (5) sous le poêle et centrez-la dans le trou qui se trouve dans le fond du poêle.
2. Enfoncez le cache dans le fond du poêle à l'aide d'un marteau.
3. Installez le clapet de ventilation (3) dans le fond du poêle, à l'aide du joint d'étanchéité (2) entre le poêle et le clapet de ventilation.
4. Installez le tuyau flexible (4) sur la buse au fond de la chambre de combustion et du clapet (3), et fixez-le avec les colliers de serrage (1).



## RACCORD D'AIR EXTÉRIEUR - AIRSYSTEM

### ALIMENTATION EN AIR À TRAVERS UN MUR

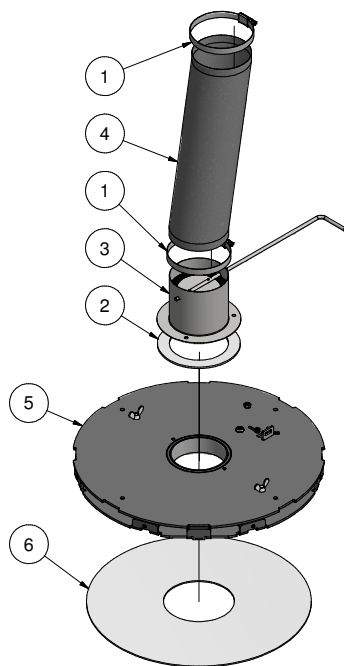
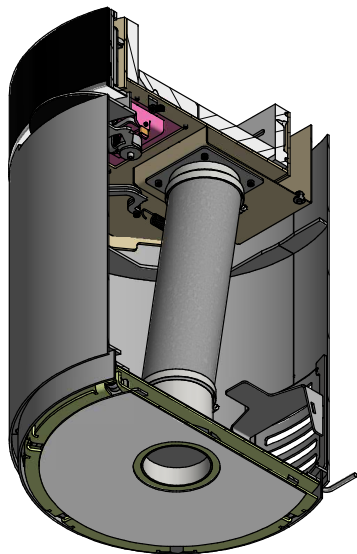
1. Retirez le couvercle à l'arrière du four.
2. Installez le clapet de ventilation (3) sur le mur, à l'aide du joint d'étanchéité (2) entre le poêle et le clapet de ventilation.
3. Fixez le couvercle (5) sur le clapet de ventilation.
4. Installez le tuyau flexible (4) sur la buse sur la chambre de combustion et le clapet (3), et fixez-le avec les colliers de serrage (1).



## RACCORD D'AIR EXTÉRIEUR - AIRSYSTEM

### ALIMENTATION EN AIR PAR LE SOL, AVEC LA BASE PIVOTANTE

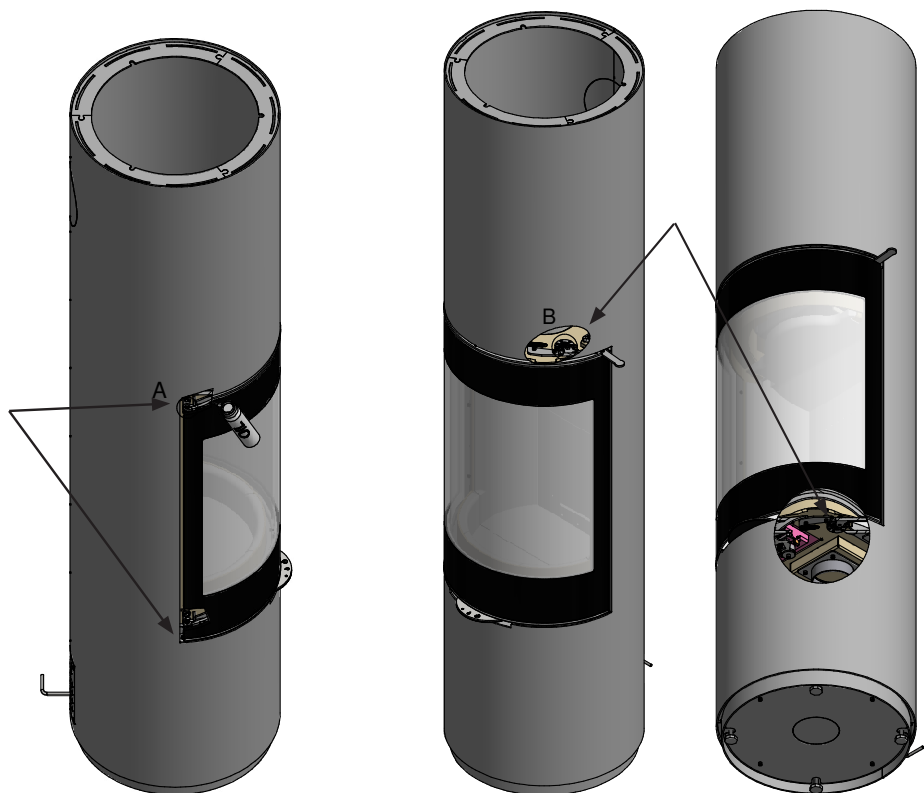
1. Installez le joint d'étanchéité (6) sur le sol, sous la base pivotante (5). Il peut éventuellement être collé au support.
2. Installez le clapet de ventilation (3) dans le fond du poêle, à l'aide du joint d'étanchéité (2) entre le poêle et le clapet de ventilation.
3. Installez le tuyau flexible (4) sur la buse sur la chambre de combustion et le clapet (3), et fixez-le avec les colliers de serrage (1).



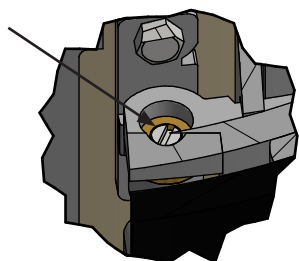
# LUBRIFICATION DES CHARNIÈRES

## LUBRIFICATION DES CHARNIÈRES

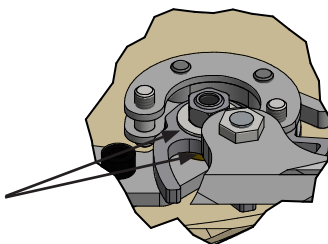
Graissez le poêle régulièrement au niveau des quatre pièces mobiles de la fermeture et des charnières (voir illustration). Utilisez une huile résistante à la chaleur.



A



B



## ELECTRONICAIR

ElectronicAIR est un système électronique programmé pour réguler l'air de combustion du poêle à bois. Deux capteurs thermiques communiquent en permanence avec le récepteur et la télécommande. Sur la base de cette communication, le registre s'ouvre et se ferme automatiquement pour une combustion optimale au démarrage et une combustion continue. Les voyants LED permettent de suivre quand le poêle change automatiquement la position du registre.

Quand le poêle n'est pas utilisé, le registre est complètement fermé. À l'ouverture de la porte, un interrupteur de porte veille à ce que le registre s'ouvre complètement pour créer un flux d'air supplémentaire au démarrage et lors d'un nouveau remplissage. Si les piles du récepteur ou de la télécommande sont plates, cela n'empêche pas le poêle de fonctionner. Le registre est alors complètement ouvert en permanence.

Si l'on souhaite régler soi-même le registre et donc l'arrivée d'air, la télécommande peut être réglée en mode manuel.

Suivez ces instructions pour commencer à utiliser ElectronicAIR.

## DÉMARRAGE

Nous recommandons d'utiliser exclusivement des piles alcalines ou des piles équivalentes de bonne qualité. Les piles doivent être remplacées avant chaque nouvelle saison de chauffage. N'utilisez pas d'objets pointus pour retirer les anciennes piles.

### Télécommande

2 piles AAA sont nécessaires pour la télécommande.



Télécommande

### Récepteur

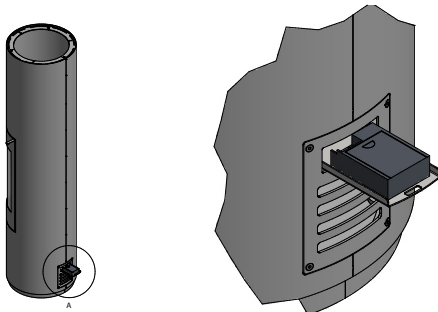
Le receveur requiert 4 piles AA.

Le récepteur est placé dans l'ouverture à l'arrière du poêle.

Retirez le plateau avec le récepteur pour avoir accès aux batteries (voir schéma).

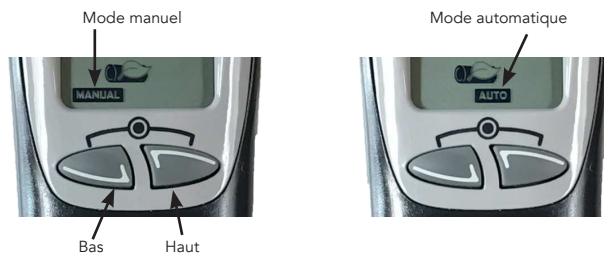


Récepteur



## INSERTION DES PILES DANS LA TÉLÉCOMMANDE

1. Insérez tout d'abord les piles dans la télécommande.
2. Pour synchroniser la télécommande et le récepteur, la télécommande doit être en mode manuel. Si la télécommande est en mode automatique, il convient de la faire passer en mode manuel en appuyant brièvement sur les boutons « haut » et « bas » simultanément.



## SYNCHRONISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE ET DU RÉCEPTEUR

Il convient maintenant de synchroniser la télécommande avec le récepteur du poêle à bois. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Insérez les piles dans le récepteur.
2. Une fois les piles insérées, les voyants LED à l'avant du poêle à bois clignotent en jaune puis en vert. Cela signifie que le registre réalise un test de référence au démarrage. On peut également entendre un « clic » émanant du poêle, ce qui est tout à fait normal. Ce processus peut prendre jusqu'à deux minutes.
3. Après le test, **la paire de LED clignote en rouge pendant 20 secondes**. Pendant ce temps, la télécommande et le récepteur se synchronisent\*. Appuyez tout d'abord sur le bouton « haut » puis sur le bouton « bas ».
4. La paire de LED s'allume brièvement en vert quand la synchronisation est terminée, puis s'éteint.

**Remarque :** Lorsque vous changez les piles du récepteur, cette synchronisation est à nouveau opérée.

\*Si vous ne parvenez pas à synchroniser la télécommande et le récepteur sur ce laps de temps, retirez les piles du récepteur puis remettez-les pour relancer la synchronisation de zéro.

## RÉGLAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

La télécommande peut être réglée pour afficher l'heure, la température, etc.

Pour entrer dans le menu des paramètres, appuyez simultanément sur les deux boutons (« haut » et « bas ») et maintenez-les enfoncés pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que l'affichage change.



### Remarque :

- En appuyant sur le bouton « haut » (à droite), le réglage change.
- En appuyant sur le bouton « bas » (à gauche), on passe au menu suivant.
- Accédez au menu suivant dans les 15 secondes.
- 15 secondes d'inactivité vous feront quitter le menu de programmation.
- Les paramètres seront sauvegardés automatiquement.

### Menu 1 :

Choisissez l'affichage de la température en degrés Fahrenheit ou Celsius. Le chiffre indique la température ambiante.



### Menu 2 :

Choisissez l'affichage de l'horloge en 24 heures ou en 12 heures.



### Menu 3 :

Réglez l'heure.

Choisissez tout d'abord les heures.



### Menu 4 :

Choisissez ensuite les minutes.



### Menu 5 :

Activez ou désactivez la sécurité enfant.



### Menu 6 :

Réglage du type de combustible : 00 bois ou 01 charbon.

Il est très important que ce paramètre soit réglé sur 00 (bois).



00 Réglé sur bois



01 Réglé sur charbon

Une fois les six paramètres terminés, attendez 15 sec. Les paramètres sont sauvegardés et le menu des paramètres se ferme.



## UTILISATION DU POÊLE À BOIS AVEC ELECTRONICAIR

Une fois la télécommande à distance synchronisée et réglée, le poêle à bois peut être utilisé. Le poêle à bois peut être utilisé sous le mode automatique ou manuel.

### MODE AUTOMATIQUE

Si vous souhaitez que le registre du poêle à bois se règle automatiquement, mettez la télécommande en mode automatique. Suivez ce guide pour connaître la façon dont le poêle à bois fonctionne en mode automatique avec ElectronicAIR.

1. Il convient avant tout de veiller à ce que le poêle à bois soit bien en mode automatique. Passez en mode automatique en appuyant brièvement sur les boutons « haut » et « bas » simultanément. Le mode « Auto » s'affiche à l'écran.
2. Allumez le poêle à bois. Si nécessaire, parcourez le chapitre « Allumage adéquat » dans le mode d'emploi.
3. Laissez la porte entrouverte pendant cinq minutes environ. Fermez ensuite la porte.
4. Quand les braises sont suffisantes, disposez deux petits morceaux de bois par-dessus.
5. ElectronicAIR régule lui-même l'air de combustion à l'utilisation.

### FONCTIONNEMENT MANUEL

Si vous souhaitez régler vous-même le registre du poêle à bois, vous pouvez régler la télécommande en mode manuel. Suivez ce guide pour connaître la façon dont le poêle à bois fonctionne en mode manuel avec ElectronicAIR.

1. Il convient avant tout de veiller à ce que le poêle à bois soit bien en mode manuel. Passez en mode manuel en appuyant sur les boutons « haut » et « bas » simultanément. Le mode « Manuel » s'affiche à l'écran.
2. Allumez le poêle à bois. Si nécessaire, parcourez le chapitre « Allumage adéquat » dans le mode d'emploi.
3. Laissez la porte entrouverte pendant cinq minutes environ. Fermez ensuite la porte.
4. Quand les braises sont suffisantes, disposez deux petits morceaux de bois par-dessus.
5. Ouvrez et fermez le registre au moyen des deux boutons de la télécommande.

**Remarque !** La paire de LED à l'avant du poêle à bois s'allume en vert, quand vous ouvrez et fermez la porte, et quand le registre se règle automatiquement vers le haut ou vers le bas. Par ailleurs, la paire de LED s'allume brièvement quand vous appuyez sur les boutons de la télécommande.

Si vous remarquez que la paire s'allume en rouge ou en jaune, vous pouvez parcourir le **guide de dépannage** dans la section suivante.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Dans le tableau ci-dessous vous sont indiquées les principales raisons pour lesquelles la paire de LED s'allume en jaune ou en rouge.

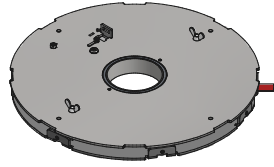
Paire de LED	Cause	Solution
La paire de LED clignote en jaune deux fois par minute.	Avertissement : Le niveau des piles du récepteur est faible.	Remplacer les piles du récepteur.
La paire de LED est constamment allumée en rouge.	Erreur : Il n'y a plus de piles dans le récepteur. Le cas échéant, le registre s'ouvre complètement jusqu'à ce que les piles soient remplacées.	Remplacer les piles du récepteur.
La paire de LED clignote en jaune trois fois par minute.	Avertissement : La porte est ouverte et le capteur dépasse 50° Celsius.	Fermer la porte du poêle à bois.

# ACCESSOIRES

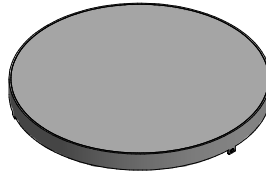
## ACCESSOIRES

(XX) Code couleur variable

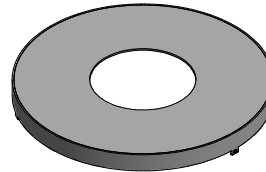
16-0000-1501 - Base pivotante



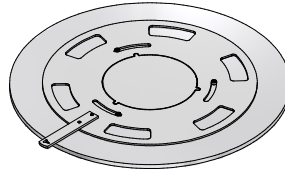
16-0000-0601**XX** - Plaque supérieure B/O  
(évacuation par l'arrière)



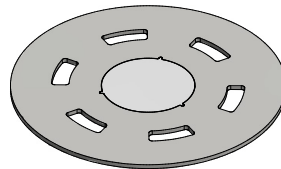
16-0000-0602**XX** - Plaque supérieure T/O  
(évacuation par le dessus)



16-0000-0603 - Plaque supérieure en  
acier inoxydable avec  
évaporateur à convection  
(acier inoxydable)

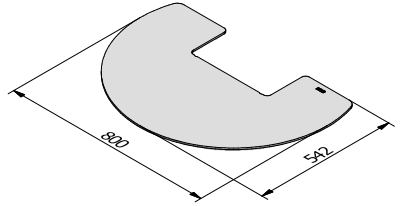


2710613 **XX** - Plaque supérieure à  
convection

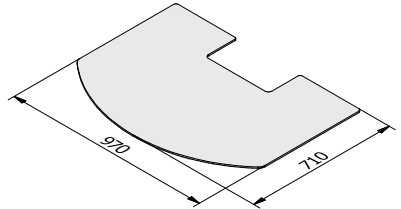


## ACCESSOIRES

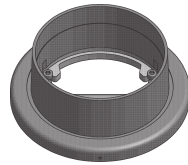
2714920 - Plaque de sol en verre (800 X 542 mm)



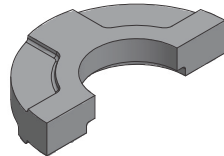
2714923 - Plaque de sol en verre (970 X 710 mm)



8131390 - Adaptateur pivotant



99-MODULWS - 6 kg  
Pierre à accumulation de chaleur



16-0000-1101

1. Poignée - Acier inoxydable

16-0000-1102

2. Poignée - Corian blanc

16-0000-1103

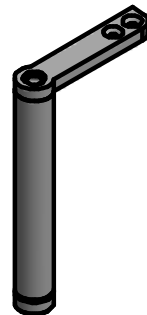
3. Poignée - Cuir brun

16-0000-1104

4. Poignée - Chêne noir

16-0000-1106

6. Poignée - Cuir noir



# LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

## LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - MANUEL ET CLEVER AIR

Ci-dessous vous est présentée une liste des pièces détachées.

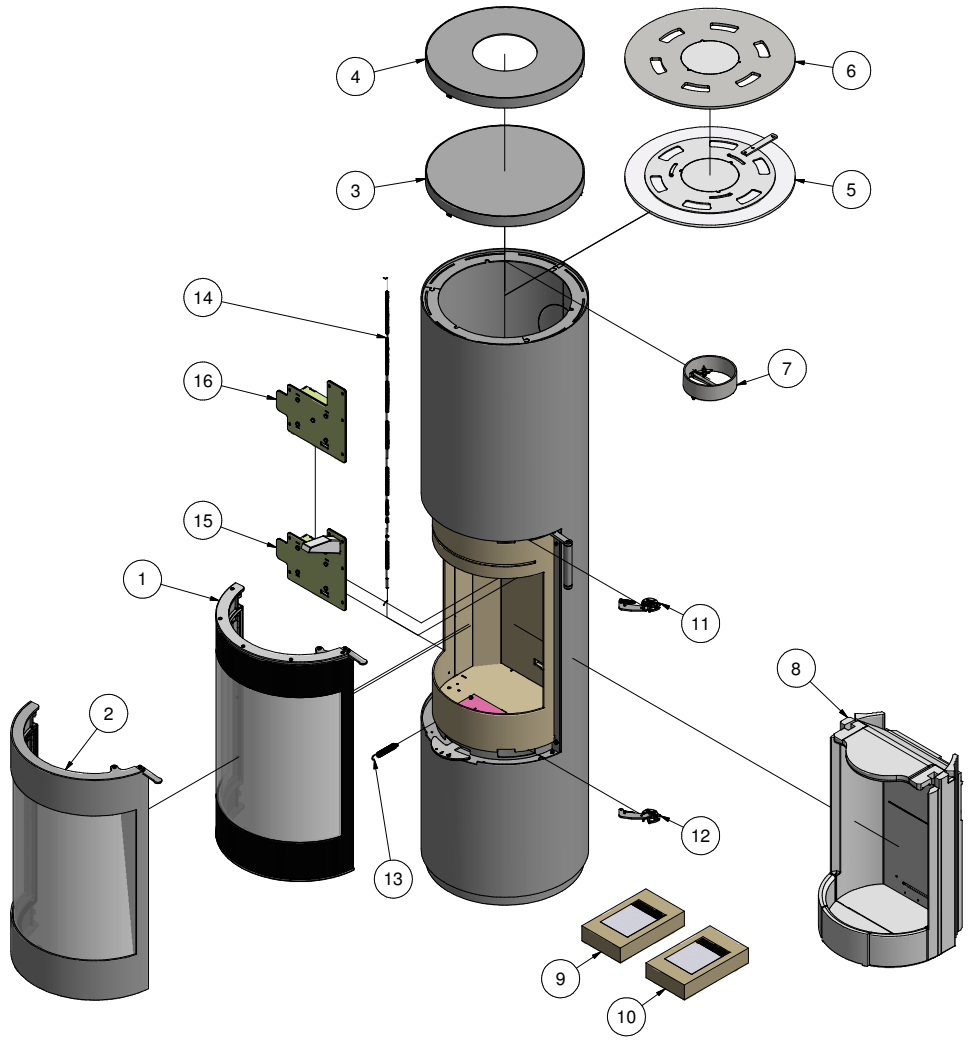
En cas d'utilisation de pièces détachées non recommandées par RAIS/ATTIKA, la garantie échoit. Toutes les pièces interchangeables sont disponibles comme pièces détachées chez votre revendeur RAIS/ATTIKA.

Voir la liste des pièces détachées ci-dessous et les schémas de ces pièces en page suivante.

xx : code couleur au choix

POS.	QUAN- TITÉ	RÉFÉRENCE	DESCRIPTION
1	1	16-0000-100190	Porte vitrée
2	1	16-0000-1002XX	Porte vitrée Classic
3	1	16-0000-0601XX	Plaque supérieure pour une évacuation par l'arrière
4	1	16-0000-0602XX	Plaque supérieure pour une évacuation par le dessus
5	1	16-0000-0603	Plaque supérieure avec registre de convection
6	1	2710613XX	Plaque supérieure avec convection
7	1	61-00	Buse d'évacuation des fumées 6"
8	1	16-0000-2202	Kit Skamol
9	1	16-0000-5502	Kit d'étanchéité pour porte vitrée
10	1	16-0000-5503	Kit d'étanchéité pour porte vitrée Classic
11	1	16-0000-180190	Mécanisme de fermeture - Haut
12	1	16-0000-180290	Mécanisme de fermeture - Bas
13	1	7301026	Ressort BA1
14	1	1710924	Câble de registre
15	1	1710990	Registre - CleverAir
16	1	1711790	Registre - Manuel

F



# LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

## LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES - ELECTRONICAIR

Ci-dessous vous est présentée une liste des pièces détachées.

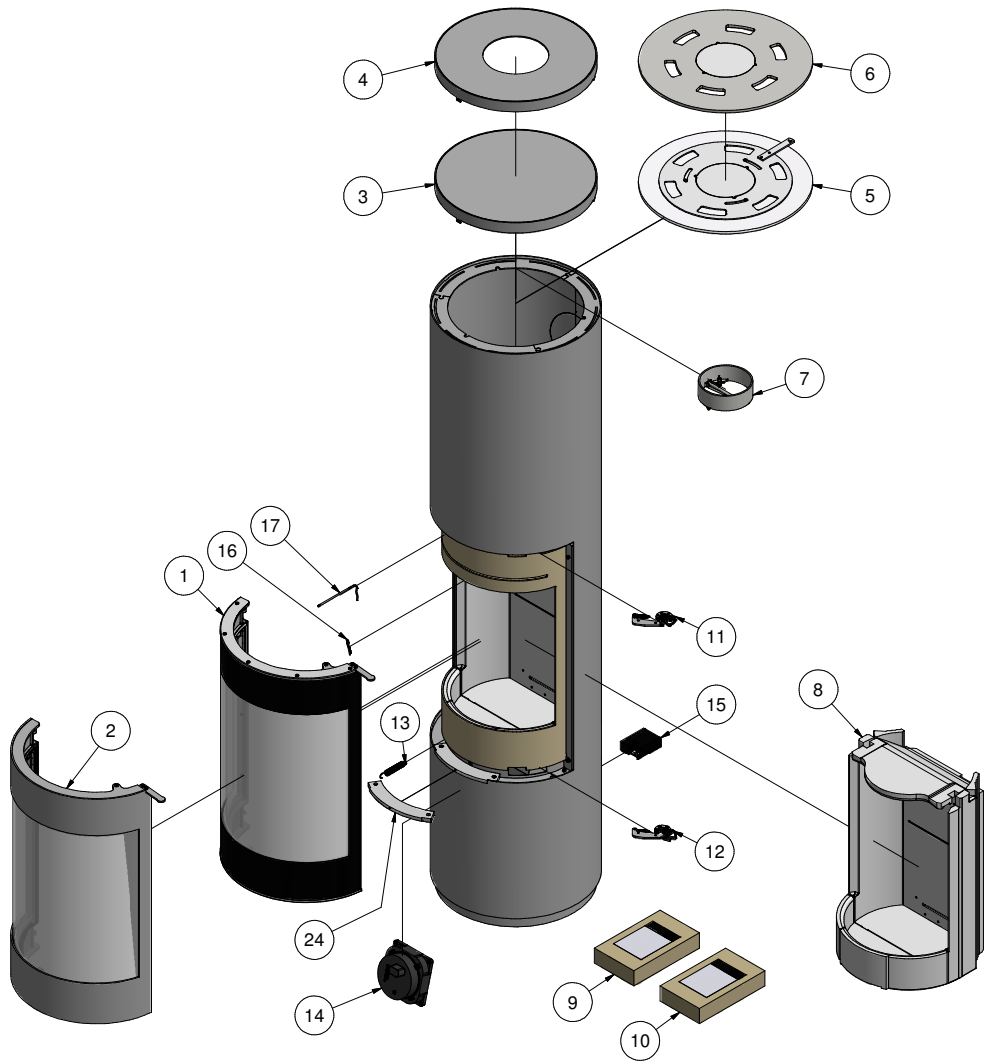
En cas d'utilisation de pièces détachées non recommandées par RAIS/ATTIKA, la garantie échoit. Toutes les pièces interchangeables sont disponibles comme pièces détachées chez votre revendeur RAIS/ATTIKA.

Voir la liste des pièces détachées ci-dessous et les schémas de ces pièces en page suivante.

xx : code couleur au choix

POS.	QUANTITÉ	RÉFÉRENCE	DESCRIPTION
1	1	16-0000-100190	Porte vitrée
2	1	16-0000-1002XX	Porte vitrée Classic
3	1	16-0000-0601XX	Plaque supérieure pour une évacuation par l'arrière
4	1	16-0000-0602XX	Plaque supérieure pour une évacuation par le dessus
5	1	16-0000-0603	Plaque supérieure avec registre de convection
6	1	2710613XX	Plaque supérieure avec convection
7	1	61-00	Buse d'évacuation des fumées 6"
8	1	16-0000-2201	Kit Skamol
9	1	16-0000-5502	Kit d'étanchéité pour porte vitrée
10	1	16-0000-5503	Kit d'étanchéité pour porte vitrée Classic
11	1	16-0000-180190	Mécanisme de fermeture - Haut
12	1	16-0000-180290	Mécanisme de fermeture - Bas
13	1	7301026	Ressort BA1
14	1	16-0000-070301	Registre électronique
15	1	16-0000-070302	Récepteur R300
16	1	16-0000-070303	Capteur de surface
17	1	16-0000-070304	Capteur de gaz de fumées
	1	16-0000-070305	Interrupteur de porte
	1	16-0000-070306	Canalisations
	1	16-0000-070307	Paire de LED
	1	16-0000-070308	Télécommande

F





# DÉCLARATION DES PERFORMANCES

## DÉCLARATION DES PERFORMANCES

### DÉCLARATION DE PERFORMANCE

**Le règlement (EU) 305/2011 Nr. 0001 — CPR-2013/07/01**

**Nr.: 16**



- Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air  
 Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic -  
 Clever Air B/O  
 Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™  
 Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O
1. **Produit**
2. **Type/Version**  
Poêle à bois pour combustibles solides
3. **Emploi prévu**  
Poêle à bois pour combustibles solides sans production d'eau sanitaire
4. **Fabricant**
- |                        |           |                      |
|------------------------|-----------|----------------------|
| RAIS A/S               | Telephone | +45 98 47 90 33      |
| Industrivej 20, Vangen | Telefax   | +45 98 47 92 91      |
| DK-9900 Frederikshavn, | Webmail   | kundeservice@rais.dk |
| Danemark               | Homepage  | www.rais.com         |
5. **Mandataire**  
-
6. **Système(s) pour évaluation de la prestation de produit**  
Confirme certification type selon système 3
7. **L'organisme d'inspection notifié / No.**  
Danish Technological Institute - Identification no. 1235  
Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Århus C, Danemark
- No. du rapport**  
300-ELAB-2401-EN
8. **Prestations déclarés**  
Spécification technique harmonisée: EN 13240:2003/A2:2004

Caractéristiques essentielles	
<b>Sécurité incendie</b>	
Résistance au feu	A1      Pilar 19
Espace min. de sécurité au matériaux combustibles [mm] <i>Pour les autres paramètres d'installation voir le manuel d'instruction</i>	arrière      100
	latéral      500
	avant      850
	fond
Risque d'incendie par débordement de combustible	accompli
Émission de produits de combustion (conf. 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	0,074 % (927 mg/Nm <sup>3</sup> )
Poussières	9 mg/m <sup>3</sup> h
Température de surface	accompli
Sécurité électrique	non essayé
Possibilités de nettoyage	accompli
Pression opérationnelle max.	- bar
Température de gaz d'échappement à prestation nominale	254 °C
Résistance mécanique pour supporter une cheminée	non essayé
<b>Prestation thermique</b>	
Prestation thermique nominale	4,5 kW
Prestation thermique espace	4,5 kW
Prestation thermique eau	- kW
Efficacité $\eta$	81 %

9. Les prestations dudit paragraphes (1 et 2) sont conformes à les caractéristiques selon paragraphe 8.  
 Cette déclaration de prestation est établie sous la seule responsabilité du fabricant visé à paragraphe 4.

Signé au nom du fabricant:

Lieu      FREDERIKSHAVN, DANEMARK

Date      21-08-2019

Henrik Nørgaard, Directeur

Signature

π

**INNHold**

Monteringsveiledning	2
Generelt	2
Skorstein	2
<b>Tekniske data</b>	3
Spesifikasjoner	3
Måltegninger	4
Typeskilt	6
<b>Montering</b>	7
Emballasje ved levering	7
Plassering av ovn med dreiefot	8
Fjerning av sikringer ved ovn med dreiefot	9
Kassering av emballasje	9
Avstander	10
Montering av gulvplate	12
Høydejustering	12
Montering/bytte av håndtak	13
Montering av topplate	14
Avmontering av foring i brennkammer	15
Avmontering av røykspjeld	16
Tilkobling av ekstern luft - AirSystem	17
Smøring av hengsler	20
<b>ElectronicAIR</b>	21
<b>Tilbehør</b>	27
<b>Reservedelsliste</b>	29
<b>Ytelseserklæring</b>	33



# MONTERINGSVEILEDNING

## MONTERINGSVEILEDNING

Gratulerer med ditt nye RAIS-/ATTIKA-produkt. Denne installasjonsveiledningen sikrer at ovnen din blir montert korrekt, slik at du kan få glede av den i mange år fremover.

## GENERELT

Det er viktig at ovnen blir korrekt montert, både av hensyn til miljø og sikkerhet.

Ved montering av ovner må alle lokale lover og regler, inkludert de som henviser til nasjonale og europeiske standarder overholdes. Feier bør kontaktes før montering.

Det må ikke foretas uautoriserte endringer på ovnen.

## MERK

Før vedovnen kan tas i bruk, må monteringens varsles til den lokale feieren.

Det skal være god tilførsel av frisk luft i rommet den monteres, og dette for å sikre god forbrenning - eventuelt gjennom en AirSystem-tilkobling. Merk at eventuell mekanisk utsuging som f.eks. en kjøkkenvifte kan forminske lufttilførselsen. Ovnens har et luftforbruk på min. 12,6 m<sup>3</sup>/t.

Rommet under brennkammeret er ikke egnet til oppbevaring av brennbart materiale, så lenge det ikke blir montert en reflektorplate!

Gulvkonstruksjonen skal kunne bære vekten av vedovnen, samt eventuell skorstein. Hvis den eksisterende konstruksjonen ikke oppfyller denne forutsetningen, må det tas egnede forholdsregler (f.eks. belastningsfordelende plate). Ta kontakt med en byggesakskyndig.

Hvis ovnen monteres på et brennbart gulv, skal nasjonale og lokale bestemmelser overholdes med hensyn til størrelsen på den ikke-brennbare platen som skal dekke gulvet foran ovnen, slik at gulvet er beskyttet mot glør som faller ut.

Ovnen skal plasseres i en sikker avstand til brennbart materiale. På grunn av brannfaren må det ikke plasseres brennbare gjenstander (f.eks. møbler) nærmere enn avstandene som er oppgitt i avsnittet som omhandler plasseringen. Når du skal velge hvor du skal plassere din RAIS-/ATTIKA-vedovn, så bør du tenke på varmfordelingen til de andre rommene, slik at du får best utnyttelse av den nye ovnen din.

**Ved mottak bør du undersøke ovnen for eventuelle defekter.**

## SKORSTEIN

Skorsteinen skal være så høy at trekkforholdene er korrekte, dvs. -14 til -18 pascal. Hvis anbefalt skorsteinstrekk ikke oppnås, kan det oppstå problemer med at det kommer røyk ut av døren ved fyring. Vi anbefaler at skorsteinen tilpasses røykutløpsstussen. Røykutløpsstussen har en diameter på 150 mm.

Hvis det blir for stort trekk, så anbefales det at skorsteinen eller røykrøret utstyres med et reguleringsspjeld. Hvis det blir montert et spjeld, så må du sikre et fritt gjennomstrømningsareal på minimum 20 cm<sup>2</sup> ved lukket reguleringsspjeld.

Husk at det må være fri adgang til feieluken på skorsteinen.

# TEKNISKE DATA

Under kan du se de tekniske dataene, inkludert spesifikasjoner, måltegninger og typeskilt.

SPESIFIKASJONER	
DTI-ref.: 300-ELAB-2401-EN 300-ELAB-2401-NS	
Nominell effekt (kW):	4,5
Min./Maks. Effekt (kW):	2 - 9 *
Oppvarmingsareal (m <sup>2</sup> ):	90
Ovnens bredde/dybde/høyde (mm):	Ø462 X 1925
Brennkammer bredde/dybde/høyde (mm):	352 X 287 X 286
Maks lastgrense (mm):	286
Min. Røykavtrekk (Pascal):	-12
Vekt (kg) min., avhengig av modell:	140
Virkningsgrad (%):	81
CO-utslipp oppgitt til 13 % O <sub>2</sub> (%)	0,074
NOx-utslipp oppgitt til 13 % O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ):	73
Partikkelemissjon i henhold til NS3058/3059 (g/kg):	1,81
Støvmåling etter Din+ 13 % O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ):	9
Røygassmassestrømning (g/s):	4,4
Røygasstempertur (°C):	254
Beregnet røygasstempertur (°C) ved røykstuss:	304
Anbefalt tremengde ved påfylling (kg): (fordelt på to vedkubber på maks 24 cm)	1,3
Mellomtidsdrift:	Påfylling bør skje innenfor 50 minutter

\* Ikke verifisert ved test.

Ovnen er testet og godkjent av:

## DTI

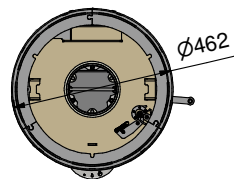
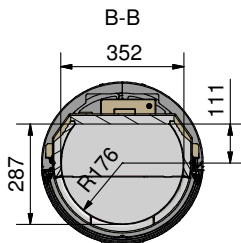
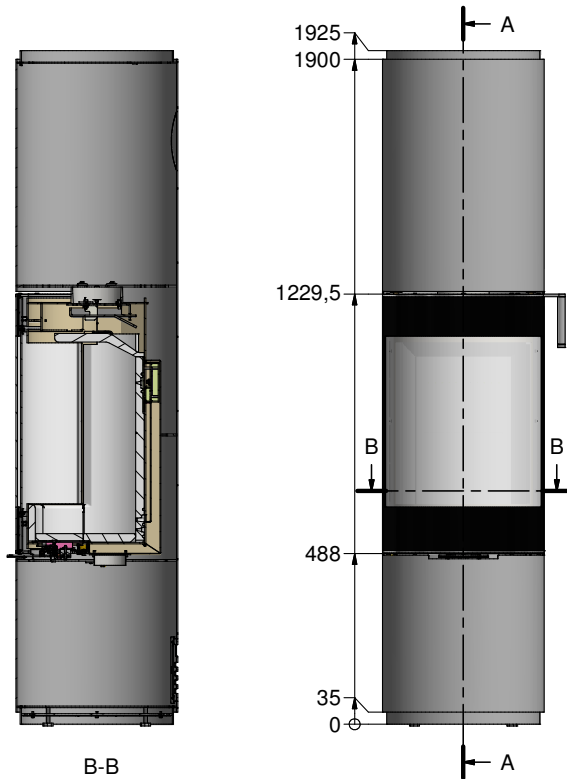
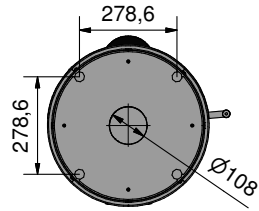
Danish Technological Institute  
Teknologiparken Kongsvang Allé 29  
DK-8000 Aarhus C

Danmark  
www.dti.dk

Telefon: +45 72 20 20 00

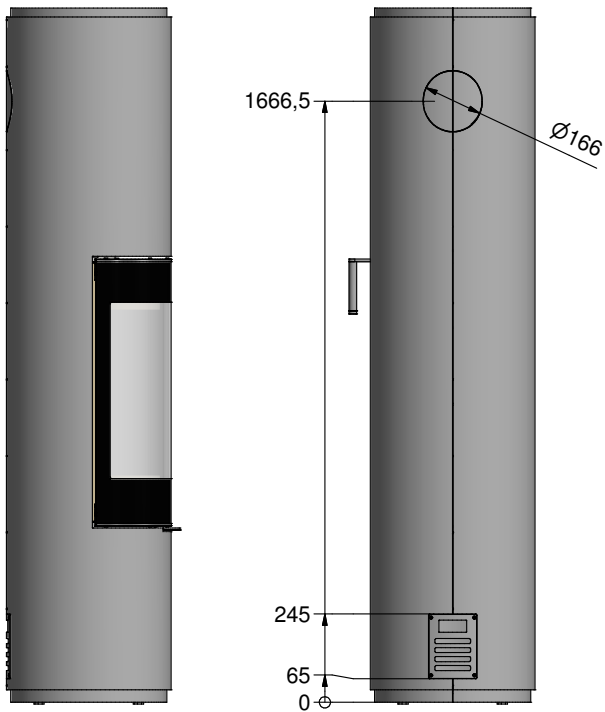
Faks: +45 72 20 10 19

# MÅLTEGNINGER



Alle mål oppgis i mm.

# MÅLTEGNINGER

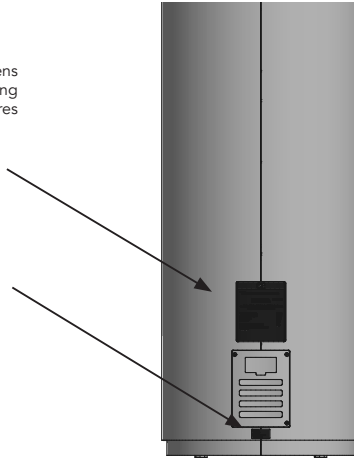


NO


TYPESKILT

Alle vedovner fra RAIS/ATTIKA har et typeskilt som angir ovenns avstand til brennbart materiale, virkningsgrad m.m. Ved levering ligger typeskiltet løst i ovnen. Vi anbefaler at typeskiltet monteres bak på ovnen (se tegning til høyre).

Produksjonsnummeret kan du finne bak på ovnen.



Typeskilt:

	
<p><b>Notified Body: 1235</b></p>	
<p>Produced at:  <b>RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark</b></p>	
<p>EN 13240:2001+A2:2004                  EC.NO.: 16</p>	<p>19  <small>Raumheizter für feste Brennstoffe                  Appliance fired by wood                  Poêle pour combustibles solides</small></p>
<p>Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air                  Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O                  Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™                  Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O</p>	
<p>AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVEG                  ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN                  DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL                  DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE</p>	<p>DK: 100 mm/SE BRUGERVEJLEDNING                  DE: 100 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG                  UK: 100 mm/SEE USER MANUAL                  FR: 100 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR</p>
<p>AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVEG                  ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE                  DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL                  DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, CÔTE</p>	<p>DK: 500 mm/SE BRUGERVEJLEDNING                  DE: 500 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG                  UK: 500 mm/SEE USER MANUAL                  FR: 500 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR</p>
<p>AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING                  ABSTAND VORIN ZU BRENNBAREN MÖBELN                  DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT                  DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT</p>	<p>DK: 850 mm/SE BRUGERVEJLEDNING                  DE: 850 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG                  UK: 850 mm/SEE USER MANUAL                  FR: 850 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR</p>
<p>CO EMISSION (REL. 13% O<sub>2</sub>)                  CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O<sub>2</sub>)                  EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O<sub>2</sub>)                  EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (A 13%O<sub>2</sub>)</p>	<p><b>0,074% / 927 mg/Nm3</b></p>
<p>STØV / STAUB /                  DUST / POUSSIÈRES:</p>	<p><b>9 mg/Nm3</b></p>
<p>ROGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR /                  FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE:</p>	<p><b>254°C</b></p>
<p>NOMINEL EFFEKT / HEZLESTUNG /                  THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE:</p>	<p><b>4,5 kW</b></p>
<p>VIRKNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ /                  ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITE ÉNERGETIQUE:</p>	<p><b>81%</b></p>
<p>DK: Brug kun anbefalede brændstoffer. Følg instrukserne i brugermanualen. Anordningen er egnet til reggasanledning og intervalfyring.                  DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen.                  UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermitent operation.                  F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.</p>	<p>DK: BRÆNDE                  DE: HOLZ                  UK: WOOD                  FR: BOIS</p>
<p>Hergestell für /Produced for:                  ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn</p>	
<p><b>15a B-VG</b></p>	



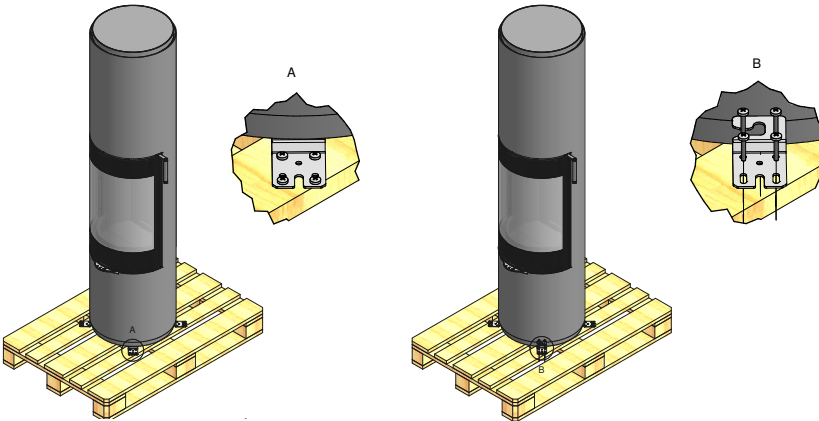
## MONTERING

I dette avsnittet kan du lese om hvordan vedovnen skal monteres, inkludert informasjon om emballasje, monteringsavstander m.m.

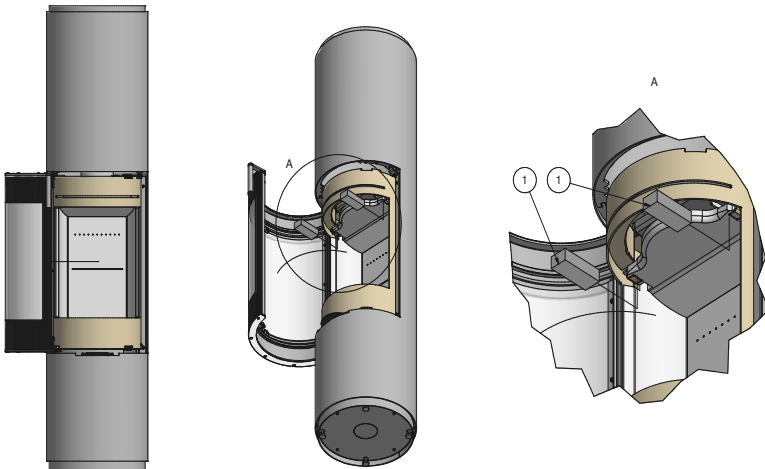
### EMBALLASJE VED LEVERING

Ovnen leveres festet til en transportpall ved hjelp av fire transportsikringsbeslag (A).

Sikringsbeslagene er fastspent med skruer som skal fjernes. Sikringsbeslaget kan deretter avmonteres (B).



I toppen av ovnen finner du to skumklosser (1) som beskytter foringen til brennkammeret under transport. Disse må fjernes før det fyres i ovnen.

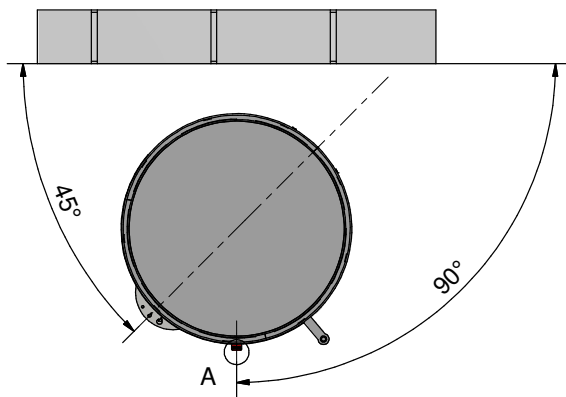


## PLASSERING AV OVN MED DREIEFOT

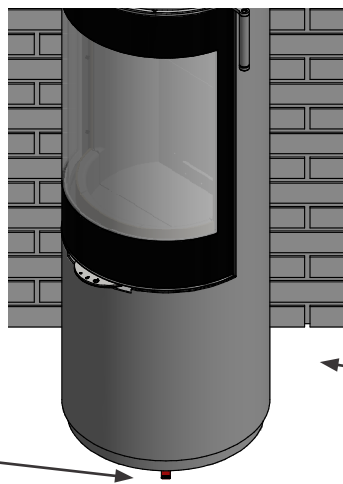
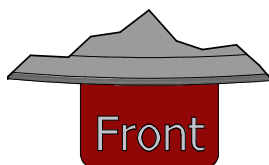
### PLASSERING AV OVN MED DREIEFOT

Ovnen kan leveres med dreiefot. For å gjøre monteringen enklere, er ovnen dreid 45° til venstre ved levering.

Dette sikrer at det er lettere tilgang til transportskruene, og disse skal fjernes etter plassering.



Plastbrikken merket med "FRONT" simulerer ovnens faktiske midtpunkt, og den er plassert foran på dreiefoten. Brikken skal derfor stå 90° i forhold til veggen ved plassering. Brikken fjernes etterpå ved at trekkes forsiktig ut.



Transportsikringene skal fjernes når ovnen er på plass. Dermed frigjøres dreiefoten.

Front-brikke

Luftinntaksdeksel

## FJERNING AV SIKRINGER VED OVN MED DREIEFOT

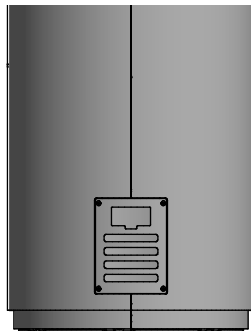
### FJERNING AV SIKRINGER VED OVN MED DREIEFOT

Dreiefoten er montert under ovnen og låst under transport med to vingeskruer. Nedenfor kan du se hvordan du kan fjerne disse.

Dreiefoten kan settes til:

- dreie 90° (45° til hver side) - (oppsett ved levering)
- dreie 360°

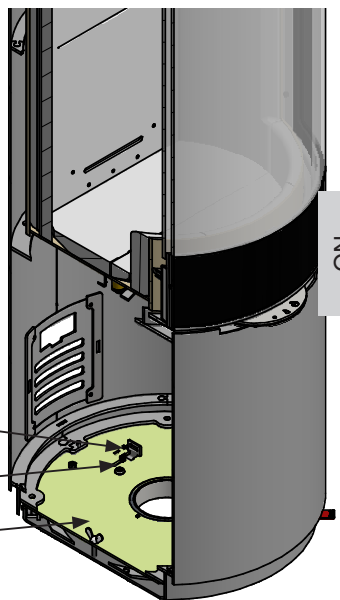
Fjern dekslet på baksiden av ovnen for å komme til skruene.



Låsen til dreiefoten (fjæren) kan strammes til ved at du løsner skruen til justeringsbeslaget og flytte beslaget mot pluss-merket. Husk å stramme til skruen igjen.

Valg av dreiefot med 360°: Fjern toppskruen. Ovnene kan nå rotere fritt.

Fjern de to vingeskruene. Ovnene kan nå dreie 45° hver vei.



### KASSERING AV EMBALLASJE

Gjenbruk

Ovnen er pakket i emballasje som kan gjenbrukes.

Denne skal kasseres i henhold til nasjonale bestemmelser for kassering av avfall.

Glasset kan ikke gjenbrukes.

Glasset skal kastes sammen med restavfall fra keramikk og porselen. Ildfast glass har høyere smeltetemperatur og kan derfor ikke gjenbrukes.

Når du sørger for at ildfast glass ikke havner sammen med returproduktene, er det et viktig bidrag for miljøet.

# AVSTANDER

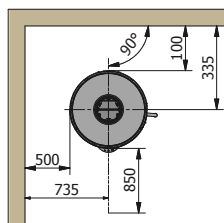
## AVSTANDER

Under kan du se de gjeldende avstandene for Pilar.  
Alle mål er oppgitt i mm.

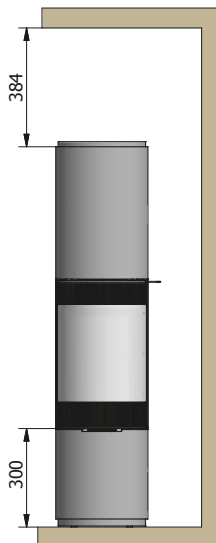
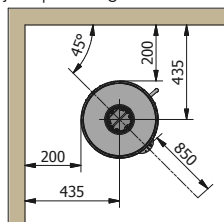
Avstand til brennbart - uisolert røykrør

Avstandene til brennbart tak

Rettvinklet plassering



Hjørneplassering



Norsk brannmur

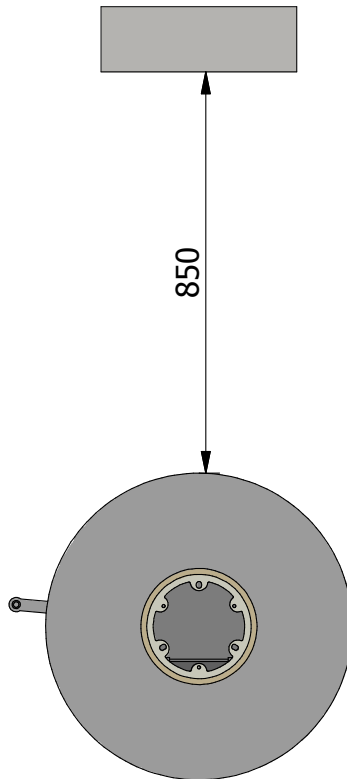
	Rettvinklet plassering	Hjørneplassering
Avstand til bakvegg	50	150
Avstand til sidevegg	250	150
Utvidelse av brannmuren til side	460	460
Utvidelse av brannmuren fremover	460	460

# AVSTAND - OVN MED DREIEFOT

## AVSTAND - OVN MED DREIEFOT

Hvis ovnen har en dreiefot, så økes avstandene til brennbare vegger. Nedenfor kan du se hvilke avstander som gjelder.

360° Plassering



## MONTERING AV GULVPLATE, HØYDEJUSTERING

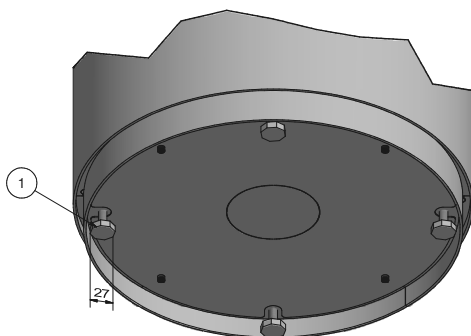
### MONTERING AV GULVPLATE

RAIS/ATTIKA har elegante gulvplater i herdet glass som passer til ovnens form. Disse kan kjøpes i tillegg. Gulvplaten skyves enkelt inn under ovnen, noen som gjør det enklere å rengjøre under platen.



### HØYDEJUSTERING

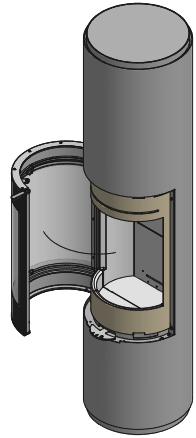
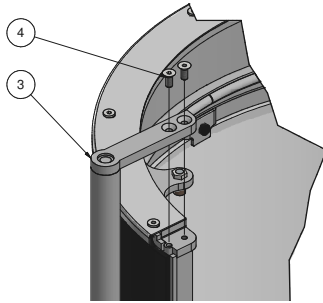
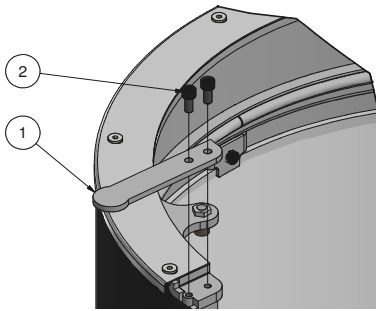
Ovnen er utstyrt med fire justeringsskruer (1) under ovnen. Justeringsskruene brukes til å få ovnen til å stå i vater. De kan justeres med 27 mm fastnøkkel.



## MONTERING AV HÅNDTAK

### MONTERING/BYTTA AV HÅNDTAK

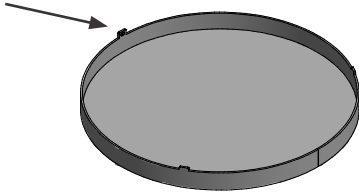
Ved levering er det montert et midlertidig håndtak på ovnen (1). Dette avmonteres ved at skruene (2) skrues ut. Deretter kan det nye håndtaket (3) monteres på ovnen ved hjelp av skruene (4).



## MONTERING AV TOPPLATE

### MONTERING AV TOPPLATE

På toppplaten finnes det tre tapper. Tappene skal plasseres i sporene på toppen av ovnen.



NO



## AVMONTERING AV FORING I BRENNKAMMER

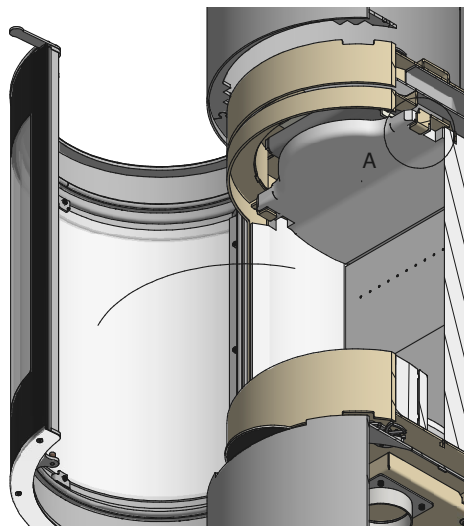
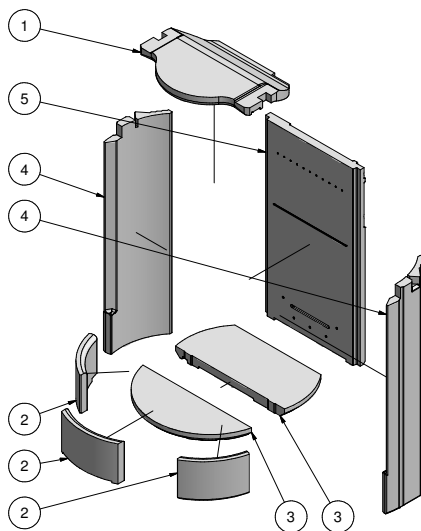
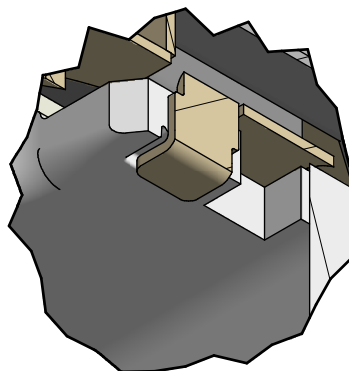
### AVMONTERING AV FORING I BRENNKAMMER

Avmontering av foringen i brennkammeret må gjøre i følgende rekkefølge.

1. Røykvenderplaten (1) skyves opp, slik at den går fri for beslaget. Deretter kan den trekkes fram og ned forbi beslaget.
2. Foringen til den framre delen av brennkammeret (2) løftes opp og kan tas ut.
3. Foringen til bunnen av brennkammeret (3) løftes opp.
4. Foringene til sidene av brennkammeret (4) fjernes ved at du dreier de innover mot fronten, helt til de er løse. Deretter kan de tas ut.
5. Til slutt kan foringen bak i ovnen (5) tas ut.

Når foringene i brennkammeret skal settes tilbake igjen, følger du trinnene i omvendt rekkefølge.

A

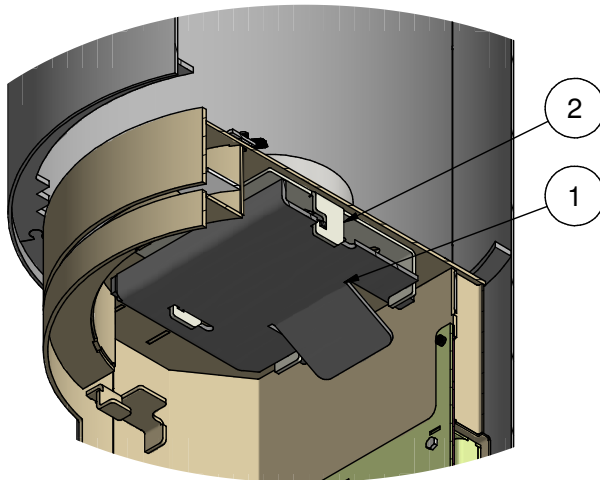
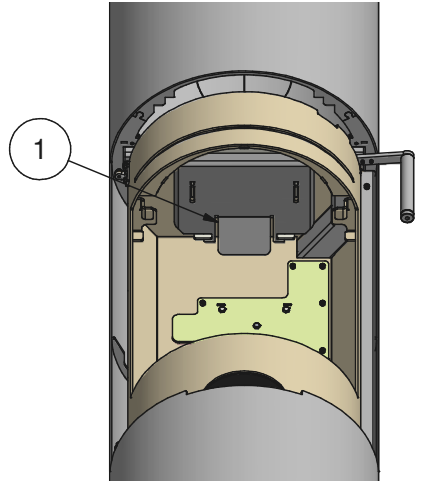


# AVMONTERING AV RØYKSPJELD

## AVMONTERING AV RØYKSPJELD

Avmonter først røykvendeplaten (se avsnittet om avmontering av foring i brennkammer).

Røykspjeldet (1) avmonteres ved at det løftes opp, slik at det går fri for beslaget (2). Deretter kan det trekkes fram og ut av ovnen.



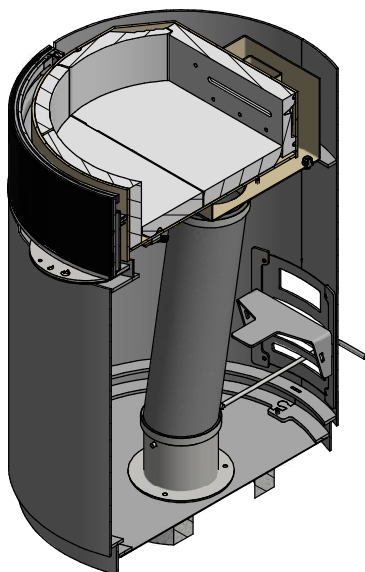
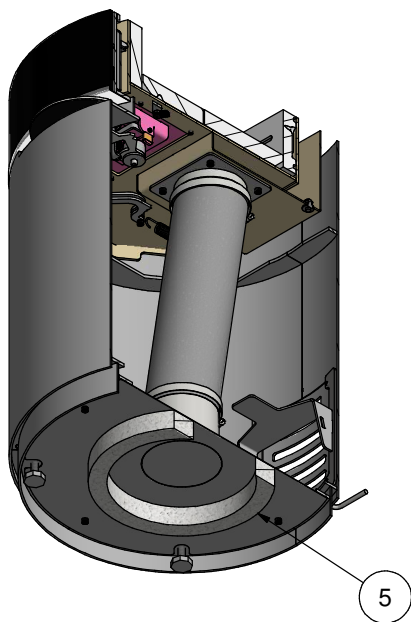
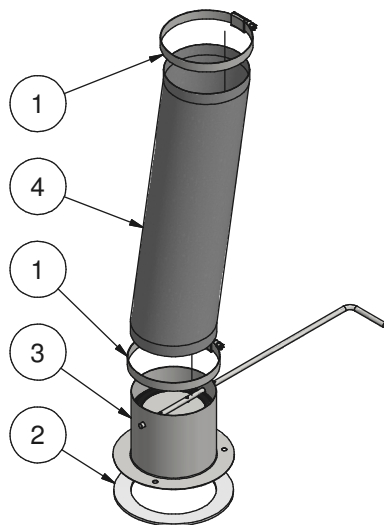
# TILKOBLING AV EKSTERN LUFT - AIRSYSTEM

## TILKOBLING AV EKSTERN LUFT - AIRSYSTEM

Alle RAIS/ATTIKA vedovner har muligheten for tilførsel av ekstern luft. Denne eksterne lufttilførselen er det vi kaller AirSystem. Systemets luftinntak kan skjules ved at det monteres i gulvet eller i veggen bak ovnen.

## LUFTTILKOBLING GJENNOM GULV

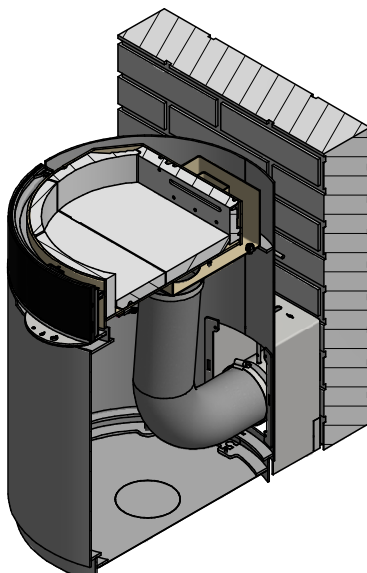
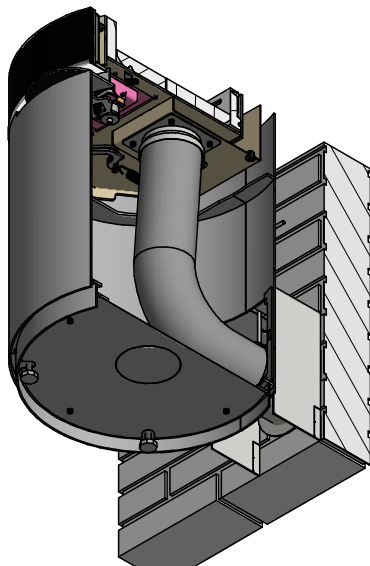
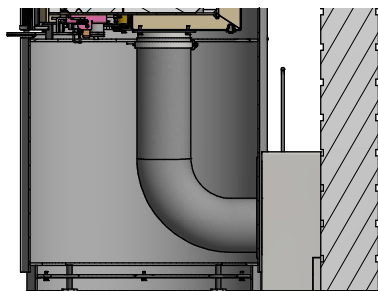
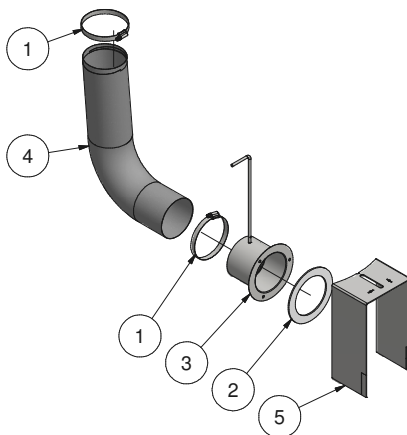
1. Skumgummiringen (5) plasseres under ovnen, og sentreres med hullet i bunnen av ovnen.
2. Utslagsfeltet i bunnen av ovnen kan fjernes ved hjelp av en hammer.
3. Lufteventilen (3) limes fast i bunnen av ovnen, men pakningen (2) mellom ovnen og lufteventilen.
4. Flexislangen (4) monteres på stussen i bunnen av brennkammeret og på lufteventilen (3), og festes med slangebåndene (1).



# TILKOBLING AV EKSTERN LUFT - AIRSYSTEM

## LUFTTILKOBLING GJENNOM VEGG

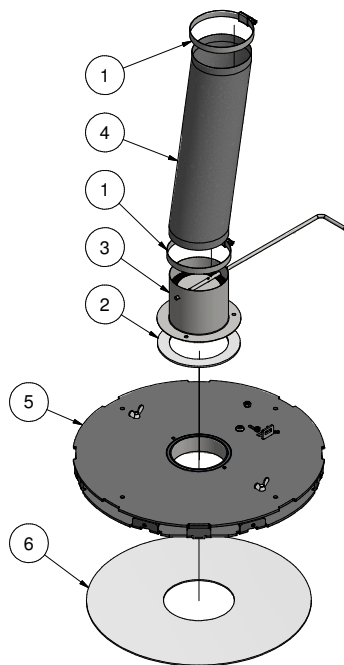
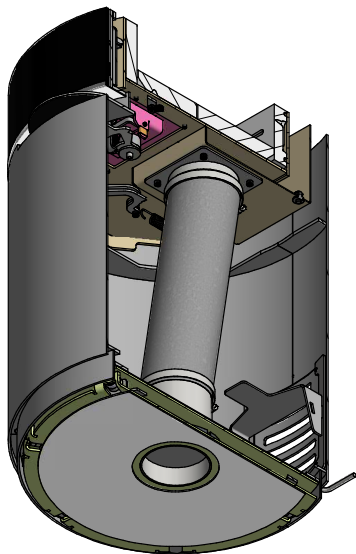
1. Avmonter dekslet bak på ovnen.
2. Luftventilen (3) monteres på veggen, med pakningen (2) mellom veggen og luftventilen.
3. Monter dekslet (5) over luftventilen.
4. Flekslangen (4) monteres på stussen på brennkammeret og luftventilen (3), og festes med slangebåndene (1).



## TILKOBLING AV EKSTERN LUFT - AIRSYSTEM

### LUFTTILKOBLING GJENNOM GULV MED DREIEFOT

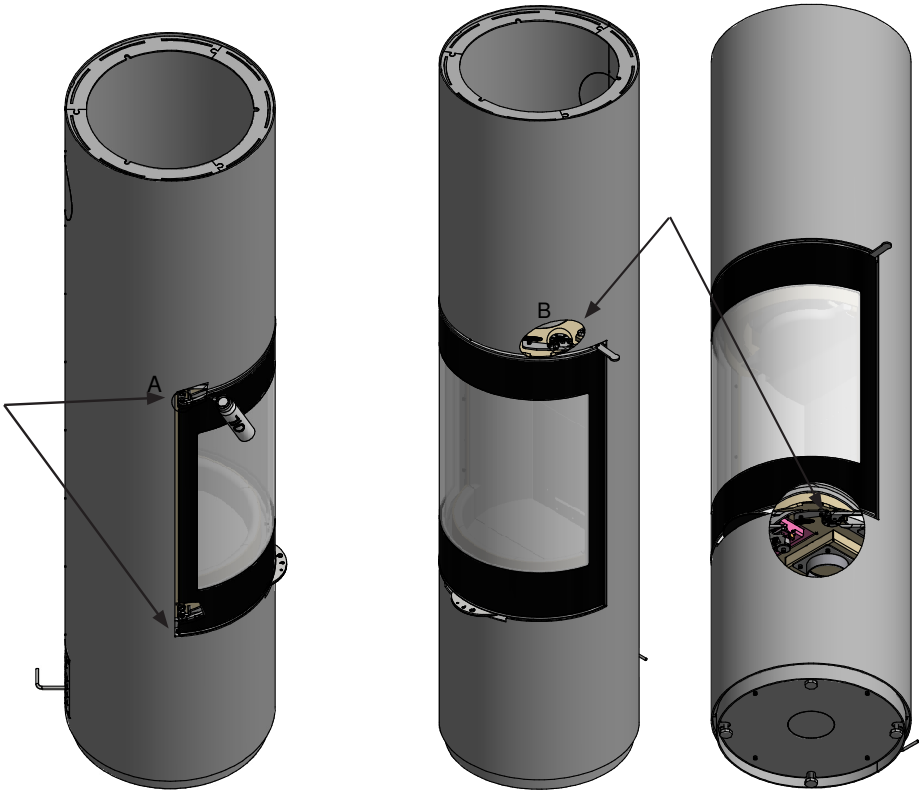
1. Pakningen (6) skal plasseres på gulvet under dreiefoten (5). Det kan ev. limes fast på underlaget
2. Lufterventilen (3) monteres i bunnen av ovnen, med pakningen (2) mellom ovnen og lufterventilen.
3. Fleksislangen (4) monteres på stussen på brennkammeret og lufterventilen (3), og festes med slangebåndene (1).



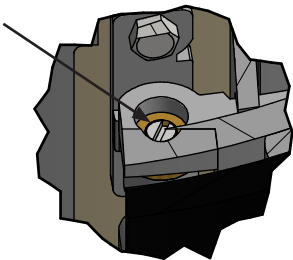
## SMØRING AV HENGSLER

### SMØRING AV HENGSLER

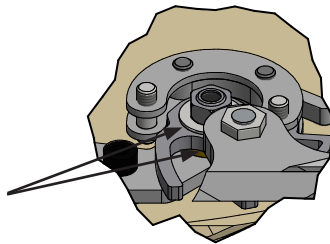
Ovnen må smøres regelmessig ved de fire bevegelige delene på lukkemekanismen og hengslene (se bilde). Bruk en olje som er varmeresistent.



A



B



## ELECTRONICAIR

ElectronicAIR er et elektronisk system som er programmert til å regulere forbrenningsluften på vedovner. To termofølere kommuniserer hele tiden med en mottaker og fjernkontrollen. Med utgangspunkt i denne kommunikasjonen åpnes og lukkes spjeldet automatisk for å oppnå optimal forbrenning ved oppstart og kontinuerlig fyring. Lysdioden viser når ovnen automatisk endrer posisjonen til spjeldet.

Spjeldet er helt lukket når ovnen ikke er i bruk. Når døren åpnes så sørger dørkontakten for at spjeldet åpnes helt, slik at det er ekstra luft tilgjengelig ved oppstart og ny påfylling.

Hvis batteriene i mottakeren eller fjernkontrollen er tomme, så vil ovnen fortsatt fungere. Men da vil spjeldet være konstant åpen under brenning.

Hvis du ønsker å regulere spjeldet, og dermed lufttilførselen manuelt, så kan fjernkontrollen settes til manuell drift.

Følg denne veiledningen for å komme i gang med bruk av ElectronicAir.

## OPPSTART

Vi anbefaler at det kun brukes alkaliske batterier, eller tilsvarende batterier av høy kvalitet. Batteriene bør skiftes ut før hver fyringssesong. Ikke bruk spisse gjenstander når du skal fjerne de gamle batteriene.

## Fjernkontroll

Du trenger 2 stk. AAA-batterier til fjernkontrollen.



Fjernkontroll

## Mottaker

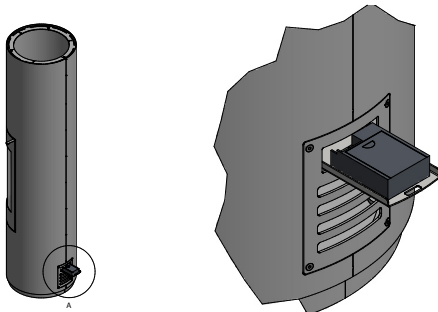
Du trenger 4 stk. AAA-batterier til mottakeren.

Mottakeren er plassert i åpningen på baksiden av ovnen.

Trekk ut skuffen med mottakeren for å få tilgang til batteriene (se tegning).

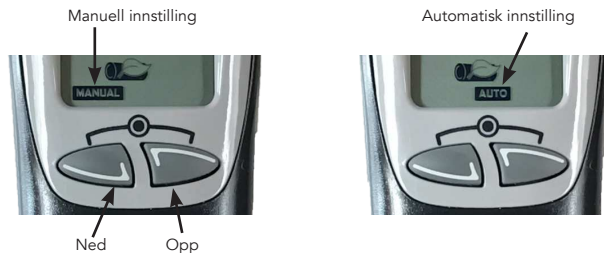


Mottaker



## INNSETTING AV BATTERIER I FJERNKONTROLLEN

1. Sett først inn batteriene i fjernkontrollen.
2. For at fjernkontrollen og mottaker skal kunne synkroniseres, må fjernkontrollen stå i manuell innstilling. Hvis fjernkontrollen er i automatisk innstilling, må du sette tilbake til manuell innstilling kortvarig ved å trykke "opp"- og "ned"-knappene samtidig.



## SYNKRONISERING AV FJERNKONTROLL OG MOTTAKER

Fjernkontrollen må nå synkroniseres med vedovnsens mottaker. Dette gjøres på følgende måte:

1. Sett inn batteriene i mottakeren.
2. Når batteriene er satt inn vil lysdioden (LED) foran på vedovnen blinke gult og deretter grønt. Dette betyr at spjeldet kjører en referansetest ved oppstart. Det høres i tillegg "klikkelyder" fra ovnen, noe som er helt normalt. Denne prosessen kan ta opptil to minutter.
3. Når testen er ferdig **blinker lysdioden (LED) rødt i 20 sekunder**. I løpet av denne perioden må fjernkontrollen og mottakeren synkroniseres\*. Trykk først "opp" og deretter "ned".
4. Lysdioden (LED) lyser kort grønt, når synkroniseringen er ferdig, før den slukkes.

**Merk:** Ved bytte av batteri i mottakeren så må denne synkroniseringen gjentas.

\* Hvis du ikke rekker å synkronisere fjernkontrollen og mottakeren i løpet av denne tiden, må du ta batteriene ut av mottakeren og prøve igjen. Dermed startes synkroniseringen igjen fra starten.



## INNSTILLING AV FJERNKONTROLLEN

Fjernkontrollen settes opp til å vise klokkeslett, temperatur m.m.

For å komme inn i innstillingsmenyen må begge knappene ("opp" og "ned") holdes inne samtidig i ca. 5 sekunder, helt til displayet skifter.



### Merk:

- Et trykk på "opp" (den til høyre) vil skifte innstilling.
- Et trykk på "ned" (den til venstre) vil ta deg til neste meny.
- Gå videre til neste meny innen 15 sekunder.
- Hvis det tar lengre tid enn 15 sekunder, så vil programmeringsmenyen forlattes.
- Innstillingene lagres automatisk.

### Meny 1:

Velg om du vil at temperaturen skal angis i fahrenheit eller celsius.  
Tallet angir temperaturen i rommet.



### Meny 2:

Velg om du ønsker 24- eller 12-timers klokke.



### Meny 3:

Still klokken.  
Velg først timen.



### Meny 4:

Deretter minuttene.



### Meny 5:

Slå barnesikringen på eller av.



### Meny 6:

Valg av type brensel: 00 tre eller 01 kull.  
Det er svært viktig at denne innstillingen er satt til 00 (tre)



00 Satt til tre



01 Satt til kull

Når du er ferdig med de seks innstillingene, så må du vente i 15 sekunder slik at innstillingene kan lagres og innstillingsmenyen avsluttes.

## BRUK AV VEDOVN MED ELECTRONICAIR

Etter at fjernkontrollen er synkronisert og satt opp, så kan vedovnen tas i bruk. Vedovnen kan brukes både med manuell og automatisk drift.

### AUTOMATISK DRIFT

Hvis du ønsker at spjeldet på vedovnen skal reguleres automatisk, så må du velge automatisk drift på fjernkontrollen. Følg denne veiledningen for informasjon om hvordan en vedovn med ElectronicAIR kan styres i automatisk drift.

1. Først må du forsikre deg om at vedovnen er satt til automatisk drift. Skift til automatisk drift ved at du raskt trykker på både "opp" og "ned" samtidig. "Auto" vises på displayet.
2. Tenn opp i ovnen. Les eventuelt avsnittet "Korrekt opptenning" i brukerveiledningen.
3. La døren stå på gløtt i ca. fem minutter. Lukk deretter døren.
4. Når det gløder godt så legger du inn to mindre vedkubber.
5. ElectronicAIR regulerer selv forbrenningsluften til vedovnen under fyring.

### MANUELL DRIFT

Hvis du selv ønsker å justere spjeldet på vedovnen, så kan du velge manuell drift på fjernkontrollen. Følg denne veiledningen for informasjon om hvordan en vedovn med ElectronicAIR kan styres i manuell drift.

1. Først må du forsikre deg om at vedovnen er satt til manuell drift. Skift til manuell drift ved at du raskt trykker på både "opp" og "ned" samtidig. "Manual" vises på displayet.
2. Tenn opp i ovnen. Les eventuelt avsnittet "Korrekt opptenning" i brukerveiledningen.
3. La døren stå på gløtt i ca. fem minutter. Lukk deretter døren.
4. Når det gløder godt så legger du inn to mindre vedkubber.
5. Åpne og lukk spjeldet ved hjelp av de to pilene på fjernkontrollen.

**Merk!** Lysdioden (LED) foran på vedovnen lyser grønt når du åpner og lukker døren, samt når spjeldet reguleres opp eller ned automatisk. I tillegg lyser lysdioden (LED) kort når knappene på fjernkontrollen trykkes.

Hvis du opplever at lysdioden lyser rødt eller gult, så kan du gå gjennom **feilsøking** i neste avsnitt.

## FEILSØKING

I tabellen nedenfor kan du se mer informasjon om de vanligste årsakene til at lysdioden lyser gult eller rødt.

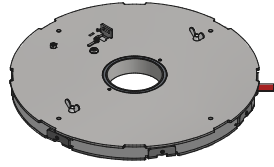
Lysdiode (LED)	Årsak	Løsning
Lysdioden (LED) blinker gult to ganger hvert minutt.	Advarsel: Batterinivået i mottakeren er lavt.	Skift batterier i mottakeren.
Lysdioden (LED) lyser konstant rødt.	Feil: Batteriene på mottakeren er tomme. Da vil spjeldet åpnes helt opp fram til batteriene er skiftet.	Skift batterier i mottakeren.
Lysdioden (LED) blinker gult tre ganger hvert minutt.	Advarsel: Døren er åpen og føleren overstiger 50° celsius.	Lukk døren til vedovnen.

# TILBEHØR

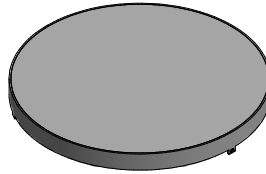
## TILBEHØR

(XX) Variabel fargekode

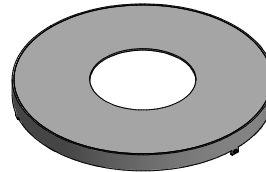
16-0000-1501 - Dreiefot



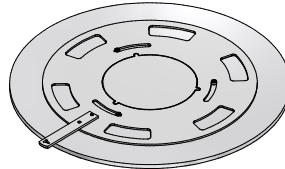
16-0000-0601**XX** - Øvre topplate B/O  
(røykuttak bak)



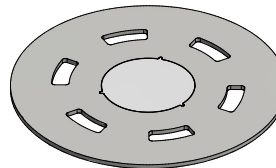
16-0000-0602**XX** - Øvre topplate T/O  
(røykuttak i topp)



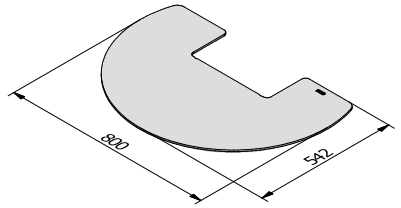
16-0000-0603 - Topplate i rustfritt stål  
m/konveksjonssjeld



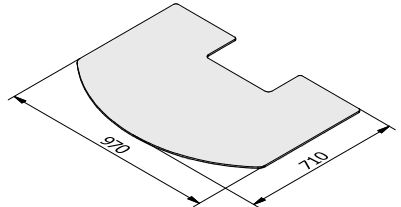
2710613**XX** - Topplate med konveksjon



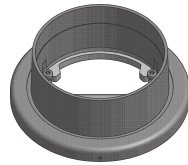
2714920 - Gulvplate i glass (800 X 542)



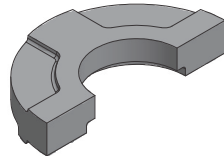
2714923 - Gulvplate i glass (970 X 710 mm)



8131390 - Dreieadapter



99-MODULWS - 6KG  
Varmeakkumuleringsstein



16-0000-1101

1. Håndtak - Rustfritt stål

16-0000-1102

2. Håndtak - Hvit corian

16-0000-1103

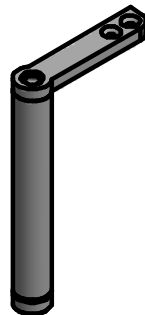
3. Håndtak - Brunt skinn

16-0000-1104

4. Håndtak - Svart eik

16-0000-1106

6. Håndtak - Svart skinn



NO

# RESERVEDELSLISTE

## RESERVEDELSLISTE - MANUELL OG CLEVER AIR

Under kan du se en oversikt over reservedeler.

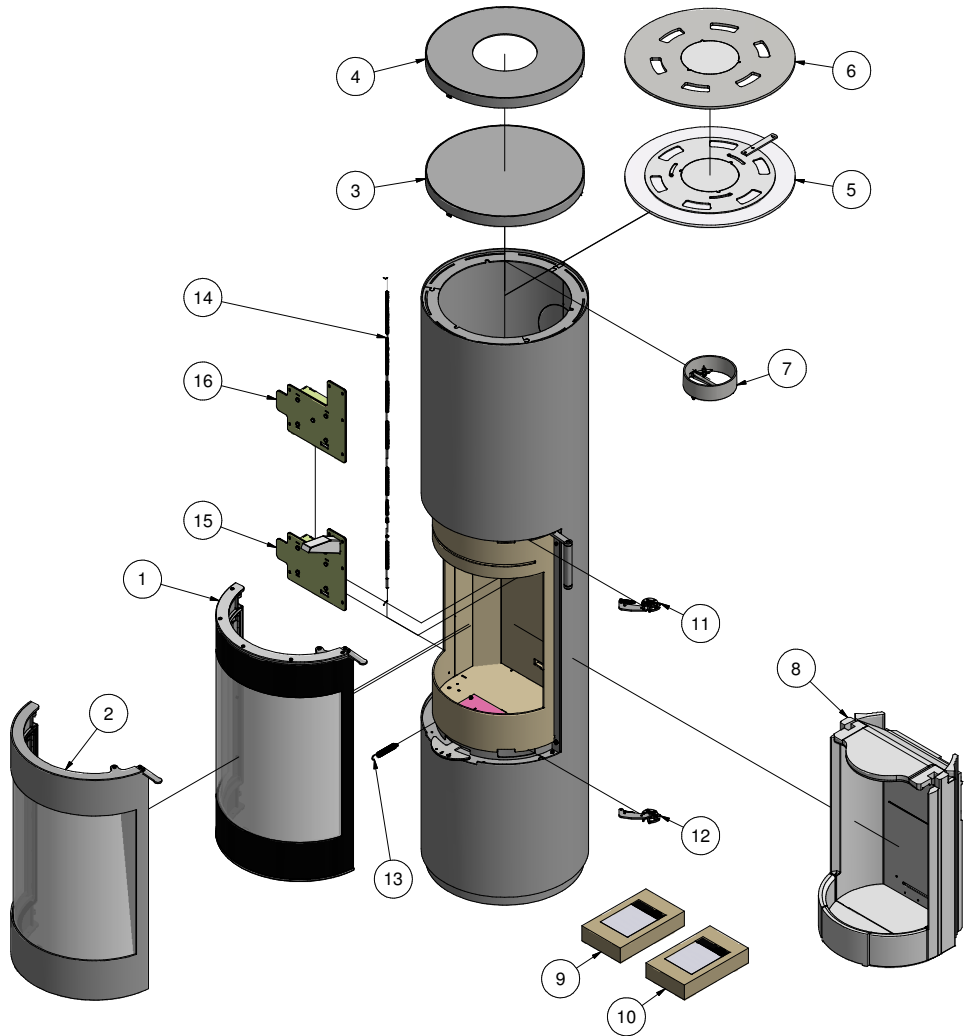
Hvis det blir brukt andre reservedeler enn det som er anbefalt av RAIS/ATTIKA, bortfaller garantien. Alle utskiftbare deler kan kjøpes som reservedeler hos din RAIS/ATTIKA-forhandler.

Se reservedelslisten under, og reservedelstegningen på neste side.

xx: Valgfri fargekode

POS.	ANTALL	VARENØR.	BESKRIVELSE
1	1	16-0000-100190	Glassdør
2	1	16-0000-1002XX	Classic glassdør
3	1	16-0000-0601XX	Topplate for røykuttak bak
4	1	16-0000-0602XX	Topplate for røykuttak i topp
5	1	16-0000-0603	Topplate med konveksjonsspjeld
6	1	2710613XX	Topplate med konveksjon
7	1	61-00	Rørutgangsstuss, 6"
8	1	16-0000-2202	Skamol-sett
9	1	16-0000-5502	Pakningssett til glassdør
10	1	16-0000-5503	Pakningssett til Classic glassdør
11	1	16-0000-180190	Lukkemekanisme - topp
12	1	16-0000-180290	Lukkemekanisme - bunn
13	1	7301026	Ba1 Fjær
14	1	1710924	Wire til spjeld
15	1	1710990	Spjeld - CleverAir
16	1	1711790	Spjeld - Manuelt

# RESERVEDELSTEGNING



NO



# RESERVEDELSLISTE

## RESERVEDELSLISTE - ELECTRONICAIR

Under kan du se en oversikt over reservedeler.

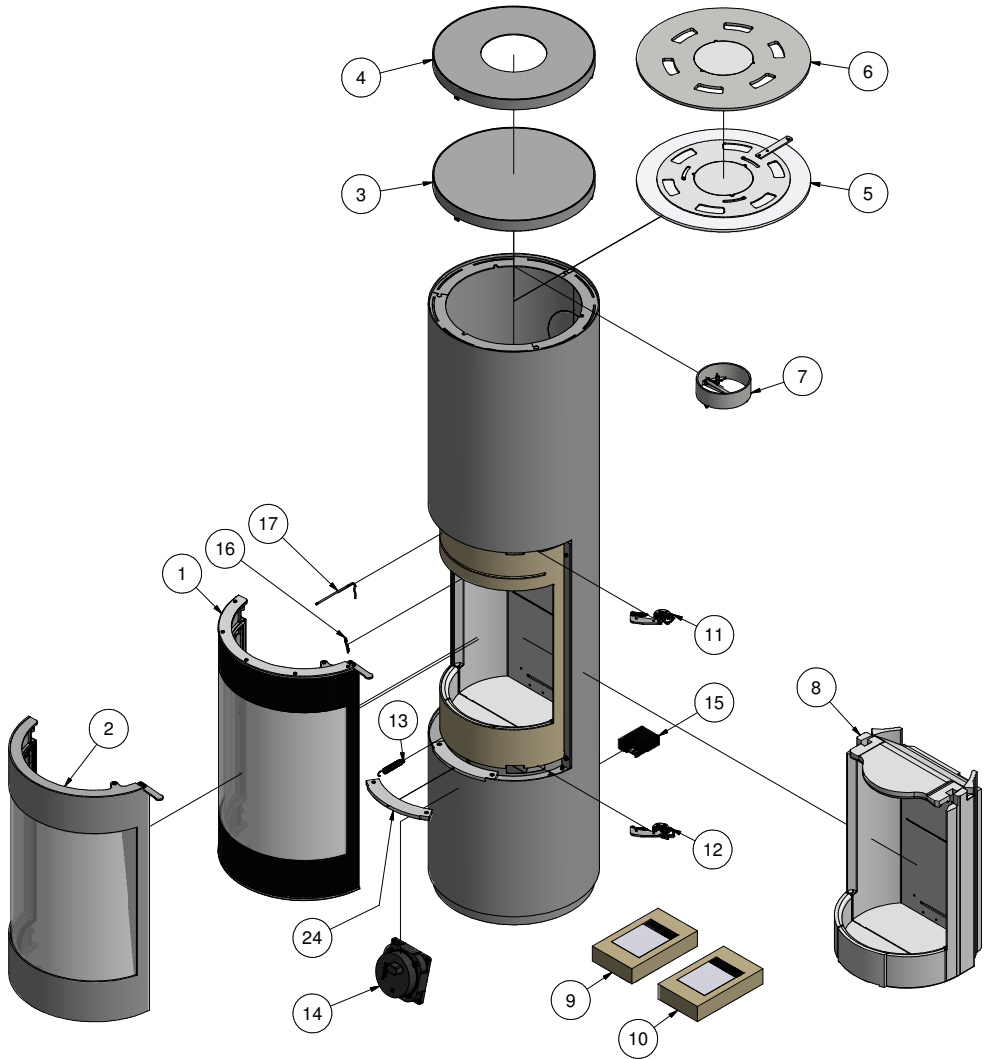
Hvis det blir brukt andre reservedeler enn det som er anbefalt av RAIS/ATTIKA, bortfaller garantien. Alle utskiftbare deler kan kjøpes som reservedeler hos din RAIS/ATTIKA-forhandler.

Se reservedelslisten under, og reservedelstegningen på neste side.

xx: Valgfri fargekode

POS.	ANTALL	VARENØR.	BESKRIVELSE
1	1	16-0000-100190	Glassdør
2	1	16-0000-1002XX	Classic glassdør
3	1	16-0000-0601XX	Topplate for røykuttak bak
4	1	16-0000-0602XX	Topplate for røykuttak i topp
5	1	16-0000-0603	Topplate med konveksjonsspjeld
6	1	2710613XX	Topplate med konveksjon
7	1	61-00	Rørutgangsstuss, 6"
8	1	16-0000-2201	Skamol-sett
9	1	16-0000-5502	Pakningssett til glassdør
10	1	16-0000-5503	Pakningssett til Classic glassdør
11	1	16-0000-180190	Lukkemekanisme - topp
12	1	16-0000-180290	Lukkemekanisme - bunn
13	1	7301026	Ba1 Fjær
14	1	16-0000-070301	Elektronisk spjeld
15	1	16-0000-070302	Mottaker R300
16	1	16-0000-070303	Overflatesensor
17	1	16-0000-070304	Røykgassensor
	1	16-0000-070305	Dørkontakt
	1	16-0000-070306	Ledningsnett
	1	16-0000-070307	Lysdiode (LED)
	1	16-0000-070308	Fjernkontroll

# RESERVEDELSTEGNING



NO

## YDEEVNEDEKLARATION

Forordning (EU) 305/2011 Nr. 0001 — CPR-2013/07/01

Nr.: 16

1. **Identifikation**      Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air  
 Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic -  
 Clever Air B/O  
 Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™  
 Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O
2. **Type**      Fritstående rumopvarmer fyret med fast brændsel
3. **Anvendelse**      Rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning
4. **Manufacturer**      RAIS A/S      Telefon      +45 98 47 90 33  
 Industrivej 20, Vangen      Telefax      +45 98 47 92 91  
 DK-9900 Frederikshavn,      Webmail      kundeservice@rais.dk  
 Danmark      Hjemmeside      www.rais.com
5. **Bemyndigede repræsentant**      Ikke relevant
6. **System for vurdering/kontrol af konstanten af ydeevnen (AVCP)**      System 3
7. **Notificeret organ**      Danish Technological Institute - Identification no. 1235  
 Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Århus C, Danmark  
 Prøvningsrapport nr.      a. 300-ELAB-2401-EN
8. **Deklareret ydeevne**      Harmoniseret teknisk specification:      EN 13240:2003/A2:2004

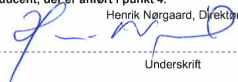
Vesentlige egenskaber	Harmoniseret teknisk specification:	
Reaktion ved brand	A1	Pilar 19
Afstand til brændbare materialer	Til bagvæg	100
Minimum afstande (mm)	Til sidevæg	500
	Til loft/over oven	
Se brugermanual for andre opstillingsafstande	Front/foran oven	850
	Til gulv/under oven	
Brandfare p.g.a. udfald af træ	Bestået	
CO-udledning af forbrændingsprodukter (rel. 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	0,074 % (927 mg/Nm <sup>3</sup> )	
Støv ved (rel. 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	9 mg/m <sup>3</sup> h	
Overfladetemperatur	Bestået	
Elektrisk sikkerhed	Ikke angivet/testet	
Rengøringsvenlighed	Bestået	
Maks. tryk i vandtank under drift	- bar	
Røggastemperatur ved nominel varmeydelse	254 °C	
Mekanisk resistens (evne til at bære skorsten/røgrør)	Ikke angivet/testet	
<b>Termisk ydelse</b>		
Nominel ydelse	4,5 kW	
Rumopvarmningsydelse	4,5 kW	
Vandopvarmningsydelse	- kW	
Virkningsgrad <sup>†</sup>	81 %	

9. **Ydeevnen for produktet, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8.**  
 Denne ydeevne er udstedes på eneansvar af den producent, der er anført i punkt 4.

Underskrevet for og på vegne af producenten:

Sted      FREDERIKSHAVN, DANMARK

Dato      21-08-2019

  
 Henrik Nørgaard, Direktør  
 Underskrift



**INNEHÅLL**

Installationsanvisning	2
Allmänt	2
Skorsten	2
<b>Tekniska data</b>	<b>3</b>
Specifikationer	3
Måttskisser	4
Typskylt	6
<b>Montering</b>	<b>7</b>
Emballage vid leveransen	7
Uppställning av kamin med vridsockel	8
Avlägsna transportsäkringar från kamin med vridsockel	9
Bortskaffande av emballage	9
Uppställningsavstånd	10
Montering av golvplatta	12
Höjdinställning	12
Montering/byte av handtag	13
Montering av topplatta	14
Avmontering av brännkamarfoder	15
Avmontering av rökledarplatta	16
Extern luftanslutning – AirSystem	17
Smörjning av gångjärn	20
<b>ElectronicAIR</b>	<b>21</b>
<b>Tillbehör</b>	<b>27</b>
<b>Reservdelslista</b>	<b>29</b>
<b>Prestandadeklaration</b>	<b>33</b>



# INSTALLATIONSANVISNING

## INSTALLATIONSANVISNING

Vi gratulerar till din nya RAIS/ATTIKA-produkt. Denna installationsanvisning säkerställer att din kamin installeras korrekt så att du kan få glädje av den i många år framåt.

## ALLMÄNT

Det är viktigt att kaminen installeras korrekt med tanke på såväl miljö som säkerhet.

När kaminen installeras ska alla lokala regler och förordningar, inklusive dem som hänvisar till nationella och europeiska standarder, följas. En sotare bör konsulteras för uppställningen.

Det får inte utföras några icke auktoriserade ändringar på kaminen.

## OBSERVERA

Innan kaminen får tas i bruk ska uppställningen anmälas till den lokala sotaren.

Det ska finnas en riklig tillförsel av luft i uppställningsrummet för att säkerställa en god förbränning – eventuellt genom AirSystem-anslutning. Tänk på att en eventuell mekanisk utslagning som t.ex. en spisfläkt kan minska lufttillförseln. Kaminen har en luftförbrukning på min. 12,6 m<sup>3</sup>/t.

Utrymmet under brännkammaren är inte lämpat för förvaring av brännbart material, såvida inte en reflektorplatta monteras!

Golvkonstruktionen ska kunna bära vikten av kaminen samt en eventuell skorsten. Om den befintliga konstruktionen inte uppfyller denna förutsättning ska lämpliga åtgärder vidtas (t.ex. lastfördelande platta). Rådgör med en byggnadsakkunnig.

Om kaminen installeras på ett brännbart golv ska de nationella och lokala bestämmelserna följas angående storleken av den icke brännbara platta som ska täcka golvet framför kaminen för att skydda golvet mot utfallande glöd.

Kaminen ska placeras på säkert avstånd från brännbart material. På grund av brandrisken får inga brännbara föremål (t.ex. möbler) placeras närmare än vad som anges i avsnitten om uppställning. När du väljer var du ska placera din RAIS/ATTIKA-kamin bör du tänka på värmefördelningen till de övriga rummen, så att du får ut mesta möjliga nöje av din nya kamin.

**Vid mottagandet bör du undersöka om kaminen har defekter.**

## SKORSTEN

Skorstenen ska vara så hög att dragförhållandena är tillfredsställande, dvs. -14 till -18 pascal. Om det rekommenderade skorstensdraget inte uppnås kan det bli problem med rök från luckan vid eldning. Vi rekommenderar att skorstenen anpassas till rökstosen. Rökstosens diameter är 150 mm.

Om draget är för kraftigt rekommenderar vi att skorstenen eller rökröret förses med ett reglerspjäll. Om ett sådant ska monteras ska man säkerställa en fri genomströmningsarea på minst 20 cm<sup>2</sup> när reglerspjället är stängt.

Kom ihåg att skorstenens renslucka ska vara fritt åtkomlig.

## TEKNISKA DATA

Här nedan återfinns tekniska data, inklusive specifikationer, måttritningar och typskylt.

SPECIFIKATIONER	
DTI ref.:	300-ELAB-2401-EN 300-ELAB-2401-NS
Märkeffekt (kW):	4,5
Min./max. effekt (kW):	2-9 *
Uppvärmningsarea (m <sup>2</sup> ):	90
Kaminens bredd/djup/höjd (mm):	Ø462 X 1925
Brännkammarens bredd/djup/höjd (mm):	352 X 287 X 286
Max load limit (mm):	286
Min. rökdrag (pascal):	-12
Vikt (kg) min., beroende av modell:	140
Verkningsgrad (%):	81
CO-utsläpp vid 13 % O <sub>2</sub>	0,074
NOx-utsläpp vid 13 % O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ):	73
Partikelutsläpp enligt NS3058/3059 (g/kg):	1,81
Dammätning enligt Din+ 13 % O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ):	9
Rökgasflöde (g/s):	4,4
Rökgastemperatur (°C):	254
Beräknad rökgastemperatur (°C) vid rökstosen:	304
Rekommenderad mängd ved vid påfyllning (kg): (Fördelat på 2 vedträn à max. 24 cm)	1,3
Intermittent drift:	Påfyllning bör utföras inom 50 minuter

\*Ej kontrollerat i tester.

Kaminen är testad och godkänd av:

### DTI

Danish Technological Institute  
Teknologiparken Kongsvang Allé 29  
DK-8000 Aarhus C

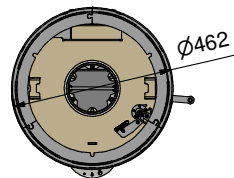
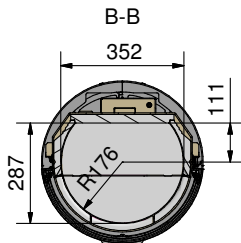
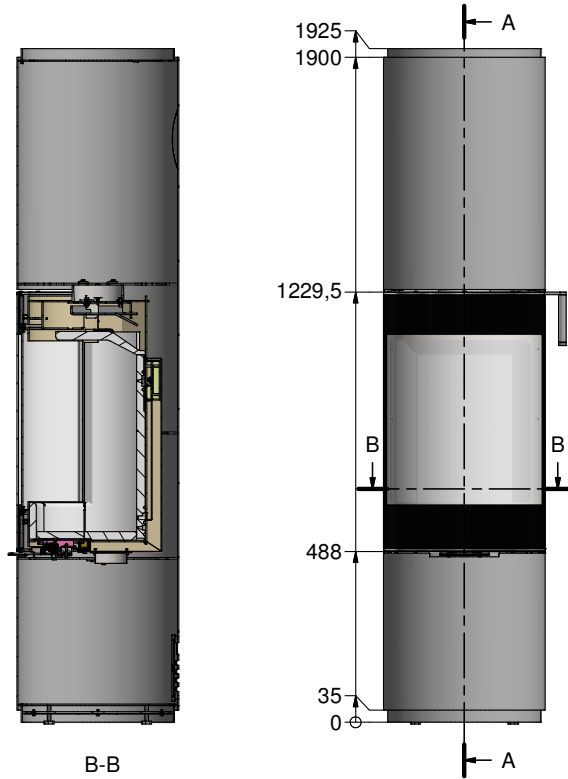
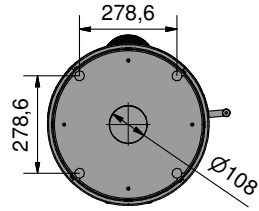
Danmark

www.dti.dk

Telefon: +45 72 20 20 00

Fax: +45 72 20 10 19

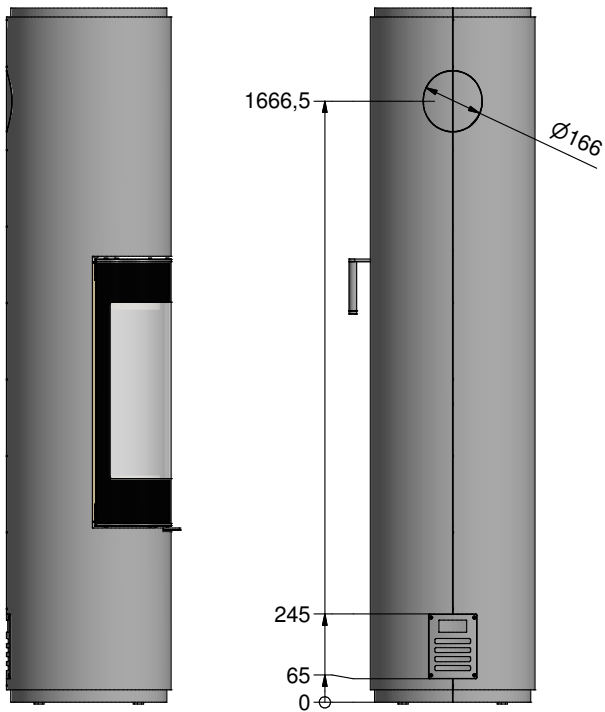
# MÄTRITNINGAR



Alla mått anges i mm.



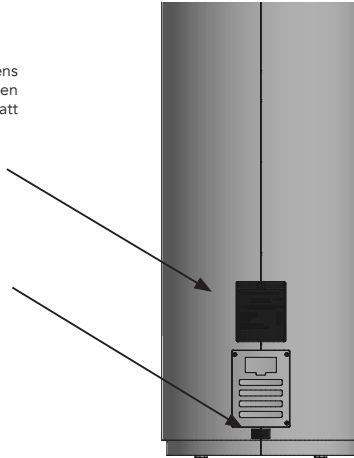
# MÄTTRITNINGAR



TYPSKYLT

Alla RAIS/ATTIKA-kaminer har en typskylt som anger kaminens avstånd till brännbart material, verkningsgrad m.m. Typskylten ligger löst i kaminen vid leveransen. Vi rekommenderar att typskylten monteras på kaminens baksida (se bilden till höger).

Tillverkningsnumret återfinns baktill på kaminen.



Typskylt:

<b>CE</b>	
<b>Notified Body: 1235</b>	
Produced at: <b>RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark</b>	
EN 13240:2001+A2:2004 EC.NO.: 16	<b>19</b>
<small>Raumheizgerät für feste Brennstoffe Appliance fired by wood Poêle pour combustibles solides</small> <b>Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™ Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O</b>	
<b>AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVEJ</b> <b>ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN</b> <b>DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL</b> <b>DISt. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE</b> <b>AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVEJ</b> <b>ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE</b> <b>DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL</b> <b>DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, COTE</b> <b>AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING</b> <b>ABSTAND VORIN ZU BRENNBAREN MÖBELN</b> <b>DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT</b> <b>DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT</b>	<b>DK: 100 mm/SE BRUGERVEJLEDNING</b> <b>DE: 100 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG</b> <b>UK: 100 mm/SEE USER MANUAL</b> <b>FR: 100 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR</b> <b>DK: 500 mm/SE BRUGERVEJLEDNING</b> <b>DE: 500 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG</b> <b>UK: 500 mm/SEE USER MANUAL</b> <b>FR: 500 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR</b> <b>DK: 850 mm/SE BRUGERVEJLEDNING</b> <b>DE: 850 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG</b> <b>UK: 850 mm/SEE USER MANUAL</b> <b>FR: 850 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR</b>
<b>CO EMISSION (REL. 13% O<sub>2</sub>)</b> <b>CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O<sub>2</sub>)</b> <b>EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O<sub>2</sub>)</b> <b>EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (A 13%O<sub>2</sub>)</b>	<b>0,074% / 927 mg/Nm3</b>
<b>STØV / STAUB /</b> <b>DUST / POUSSIÈRES:</b>	<b>9 mg/Nm3</b>
<b>ROGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR /</b> <b>FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE:</b>	<b>254°C</b>
<b>NOMINEL EFFEKT / HEIZLEISTUNG /</b> <b>THERMAL OUTPUT / PUissance CALORIFIQUE:</b>	<b>4,5 kW</b>
<b>VIKRNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ /</b> <b>ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITE ENERGETIQUE:</b>	<b>81%</b>
<b>DK: Brug kun anbefalede brændstoffer. Følg instrukserne i brugermanualen. Anordningen er egnet til reggasafledning og intervalfyring.</b> <b>DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen.</b> <b>UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermitent operation.</b> <b>F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.</b>	<b>DK: BRÆNDE</b> <b>DE: HOLZ</b> <b>UK: WOOD</b> <b>FR: BOIS</b>
<b>Hergestell für /Produced for:</b> <b>ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn</b>	
<b>15a B-VG</b>	

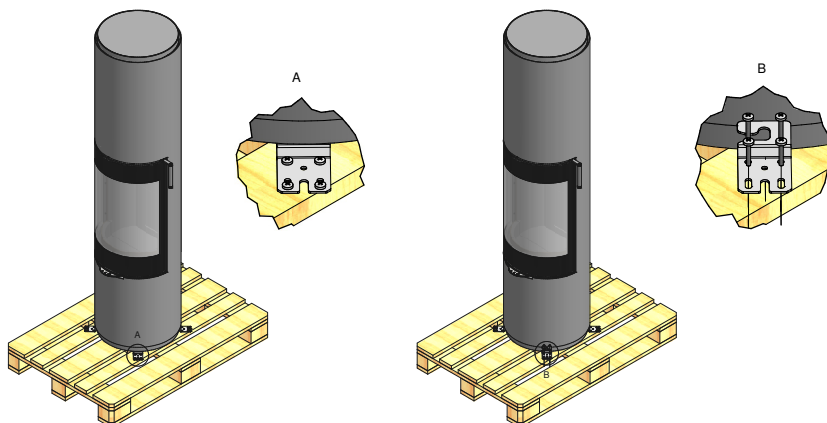
## MONTERING

I detta avsnitt kan du läsa om hur kaminen monteras, inklusive information om emballage, uppställningsavstånd m.m.

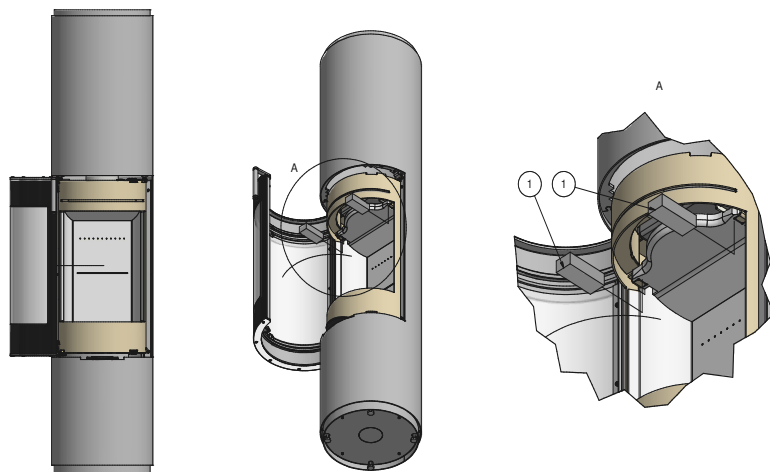
### EMBALLAGE VID LEVERANSEN

Kaminen levereras festsatt på en transportpall med fyra transportsäkringsbeslag (A).

Säkringsbeslagen sitter fast med skruvar som ska tas bort. Därefter kan säkringsbeslaget demonteras (B).



I kaminens överdel finns två skumklossar (1) som skyddar brännkammerfodret under transport. Dessa ska tas bort innan det eldas i kaminen.

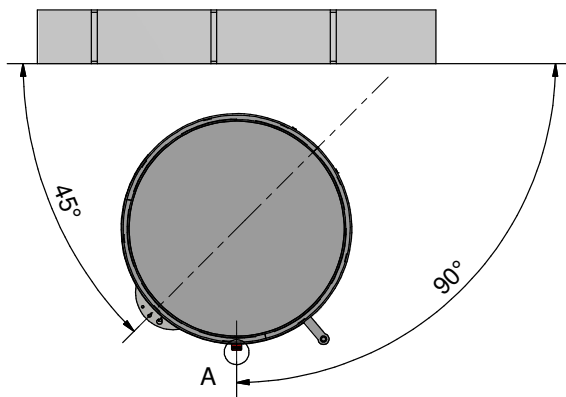


## UPPSTÄLLNING AV KAMIN MED VRIDSOCKEL

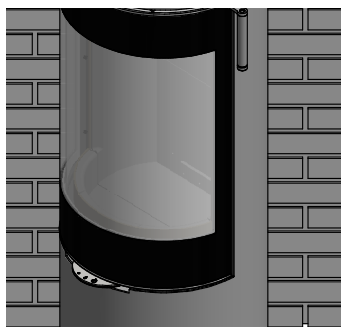
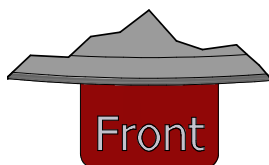
### UPPSTÄLLNING AV KAMIN MED VRIDSOCKEL

Kaminen kan levereras med vridsockel. För att underlätta installationen är kaminen vriden 45° vid leveransen.

Detta ger en lättare åtkomst till transportskruvarna, som ska tas bort efter uppställningen.



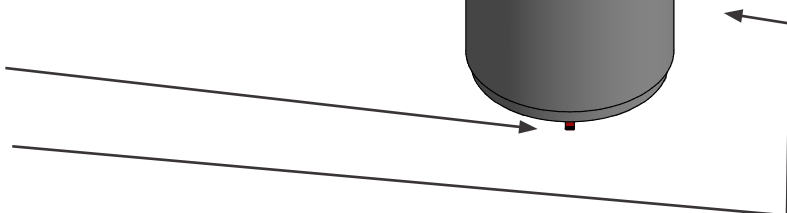
Plastbrickan som är märkt "FRONT" representerar kaminens faktiska mittpunkt och sitter framtill på vridsockeln. Brickan ska därför stå 90° mot väggen vid uppställningen. Brickan avlägsnas därefter genom att man drar försiktigt i den.



När kaminen står på plats ska transportsäkringarna tas bort. Därmed frigörs vridsockeln.

Front-bricka

Luftintagslock



# AVLÄGSNA TRANSPORTSÄKRINGAR FRÅN KAMIN MED VRIDSOCKEL

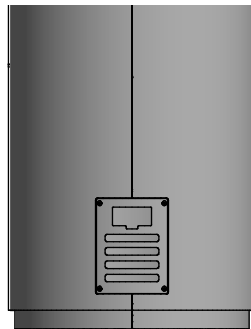
## AVLÄGSNA TRANSPORTSÄKRINGAR FRÅN KAMIN MED VRIDSOCKEL

Vridsockeln är monterad under kaminen och låst med två vingskruvar under transporten. Här nedan visas hur dessa avlägsnas.

Vridsockeln kan ställas in till:

- att vridas 90° (45° åt varje håll) – (leveransinställning)
- att vridas 360°

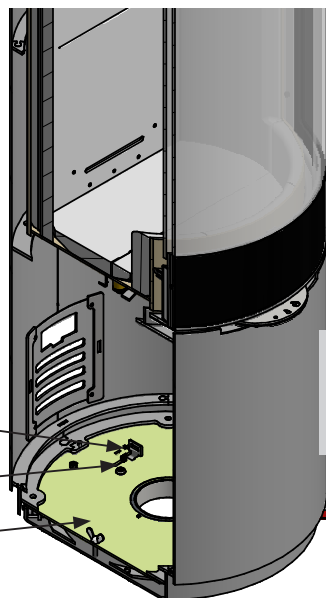
Avlägsna locket på kaminens baksida för att komma åt skruvarna.



Vridsockelns lås (fjäder) kan spännas genom att man lossar skruvarna till justerbeslaget och flyttar beslaget mot plustecknet. Kom ihåg att dra åt skruvarna igen.

För inställning till 360° vridsockel: Avlägsna stoppskruven. Kaminen kan nu rotera fritt.

Avlägsna de två vingskruvarna. Kaminen kan nu vridas 45° åt vardera hållet.



## BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGE

### ÅTERANVÄNDNING

Kaminen är förpackad i emballage som kan återanvändas. Detta ska bortskaffas i enlighet med nationella bestämmelser för avfallshantering.

Glaset kan inte återanvändas.

Glaset ska bortskaffas på samma sätt som restavfall från keramik och porslin. Eldfast glas har en högre smältpunkt och kan därför inte återanvändas.

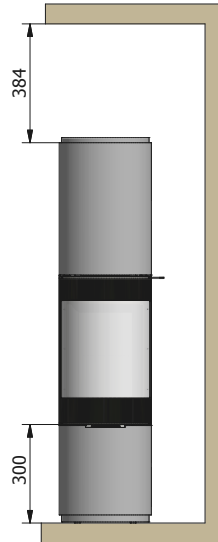
När du sörjer för att eldfast glas inte hamnar bland returprodukterna är det ett viktigt bidrag för miljön.

# UPPSTÄLLNINGSAVSTÅND

## UPPSTÄLLNINGSAVSTÅND

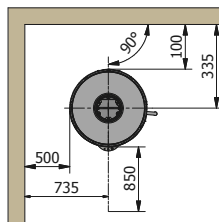
Nedan anges de uppställningsavstånd som gäller för Pilar.  
Måtten anges i mm.

Uppställningsavstånd till brännbart innertak

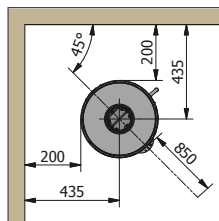


Uppställningsavstånd brännbart material – oisolerat rökrör

Rätvinklig uppställning



Hörnuppställning

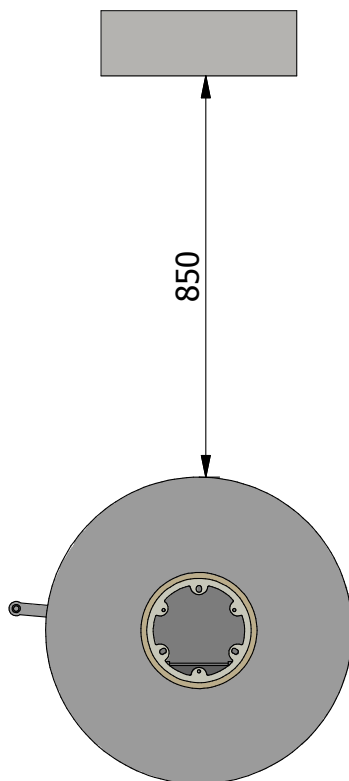


## UPPSTÄLLNINGSAVSTÅND – KAMIN MED VRIDSOCKEL

### UPPSTÄLLNINGSAVSTÅND – KAMIN MED VRIDSOCKEL

Om din kamin har en vridsockel ökas uppställningsavstånden till brännbara väggar. Här nedan kan du se vilka avstånd som gäller.

Uppställning 360°



# MONTERING AV GOLVPLATTA, HÖJDINSTÄLLNING

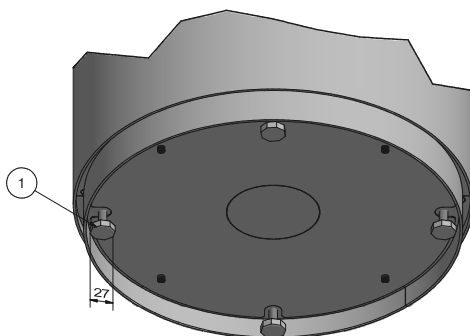
## MONTERING AV GOLVPLATTA

RAIS/ATTIKA saluför eleganta golvplattor i härdat glas som passar till kaminens form. Dessa kan köpas till. Golvplattan kan ganska enkelt skjutas in till kaminen, vilket möjliggör tillfällig rengöring under plattan.



## HÖJDINSTÄLLNING

Kaminen är försedd med fyra justerskruvar (1) på undersidan. Justerskruvarna används till att få ugnen att stå vågrätt. De kan vridas med en 27 mm-nyckel.

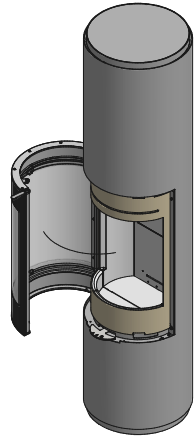
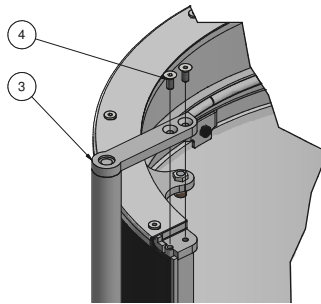
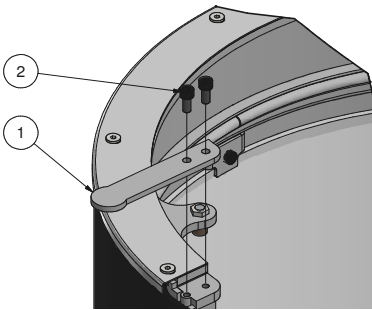




## MONTERING AV HANDTAG

### MONTERING/BYTE AV HANDTAG

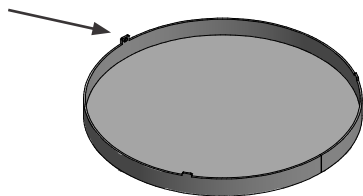
Vid leveransen är ett provisoriskt handtag (1) monterat på kaminen. Det avmonteras genom att man skruvar ur skruvarna (2). Därefter kan det nya handtaget (3) monteras på kaminen med hjälp av skruvarna (4).



## MONTERING AV TOPPLATTA

### MONTERING AV TOPPLATTA

På toppplattan sitter tre stift. Stiften placeras i skårorna överst på kaminen.



# AVMONTERING AV BRÄNNKAMMARFODER

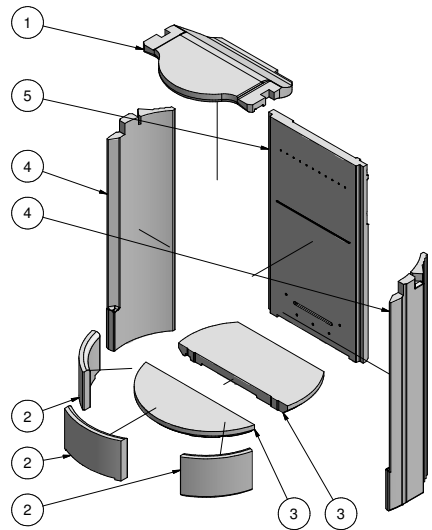
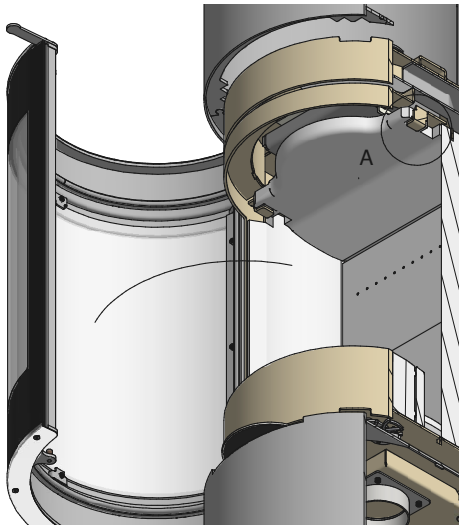
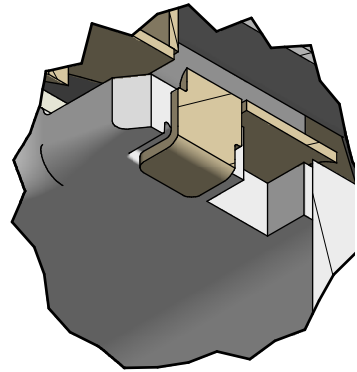
## AVMONTERING AV BRÄNNKAMMARFODER

Avmontering av brännkammarfoder utförs i följande ordningsföljd.

1. Rökvändplattan (1) skjuts uppåt tills den går fri från beslaget. Därefter kan den dras fram och ned förbi beslaget.
2. Det främre brännkammarfodret (2) lyfts upp och kan tas ut.
3. Brännkammarens bottenfoder (3) lyfts upp.
4. Brännkammarens sidofoder (4) avlägsnas genom att man vrider dem inåt i fronten tills de lossnar. Därefter kan de tas ut.
5. Till sist kan brännkammarens bakre foder (5) tas ut.

När brännkammarfodret ska monteras igen utförs det i omvänd ordningsföljd.

A

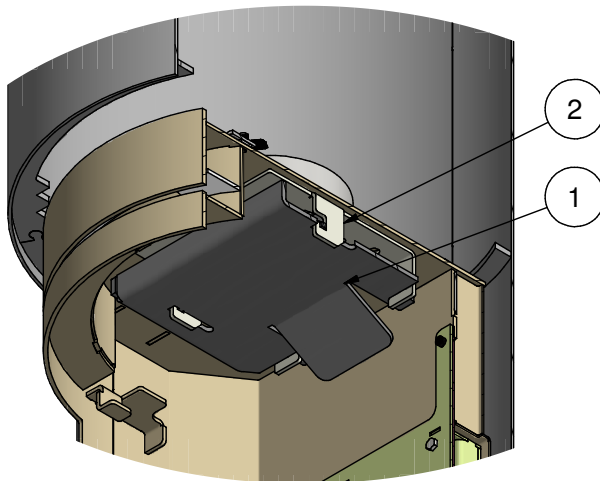
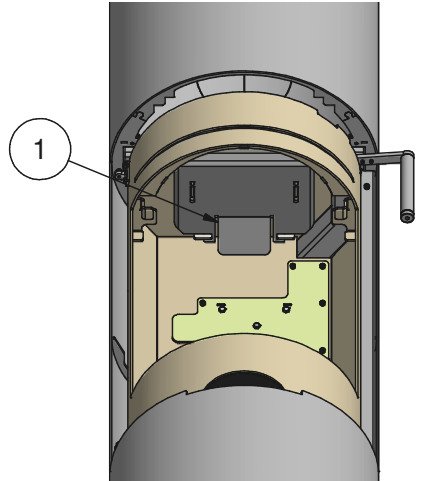


# AVMONTERING AV RÖKLEDARPLATTA

## AVMONTERING AV RÖKLEDARPLATTA

Avmontera först rökväändplattan (se avsnittet om avmontering av brännkammerfoder)

Rökledarplattan (1) avmonteras genom att man först lyfter upp den så att den går fri från beslaget (2). Därefter kan den dras fram och ut ur kaminen.



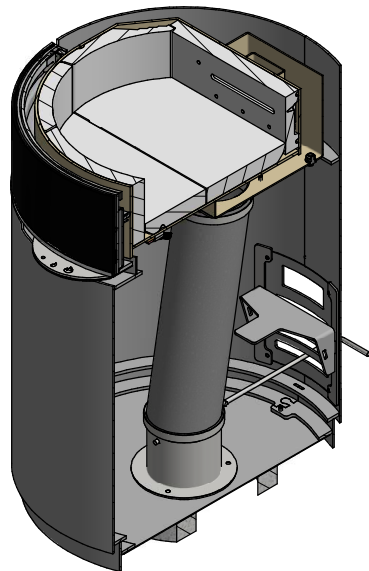
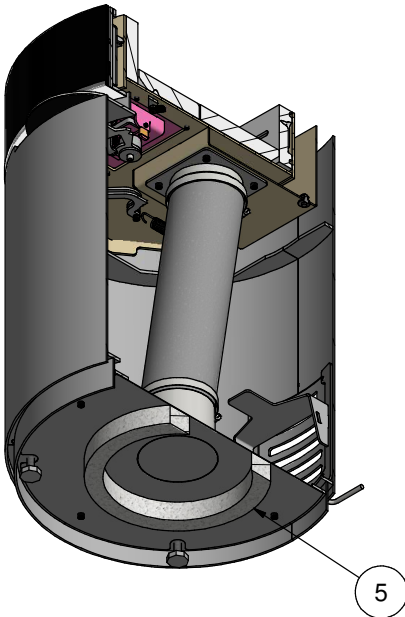
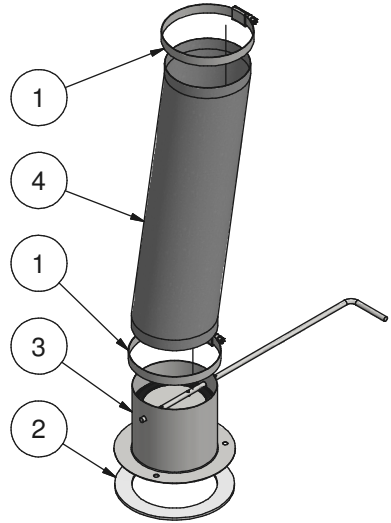
## EXTERN LUFTANSLUTNING – AIRSYSTEM

### EXTERN LUFTANSLUTNING – AIRSYSTEM

Alla RAIS/ATTIKA-kaminer har möjlighet till tillförsel av extern luft. Denna externa lufttillförsel är vad vi kallar AirSystem. Systemets luftintag kan döljas genom att man installerar det antingen i golvet eller i väggen bakom kaminen.

### LUFTANSLUTNING GENOM GOLV

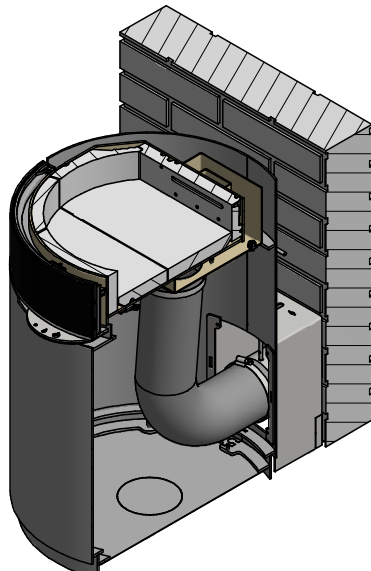
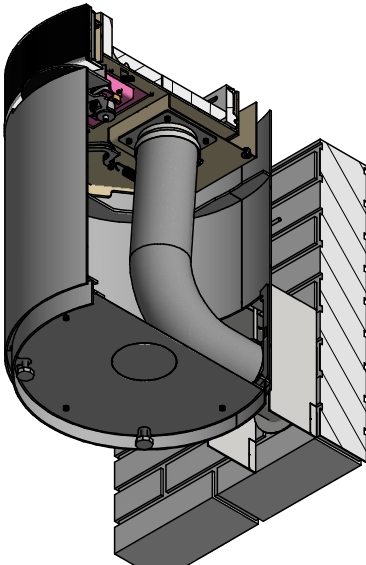
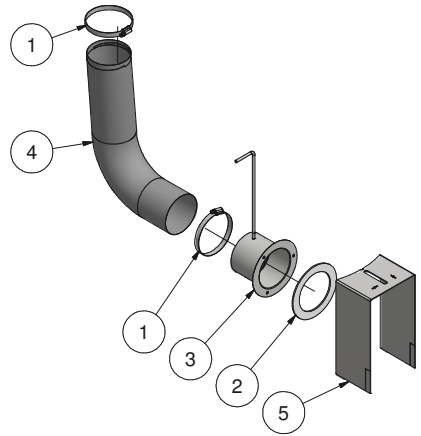
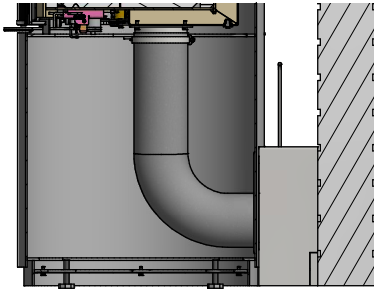
1. Skumgummiringen (5) placeras under kaminen och centreras i hålet i botten av kaminen.
2. Knockoutplåten i kaminens botten slås ut med hjälp av en hammare.
3. Luftventilen (3) anbringas i botten av kaminen med packningen (2) mellan kaminen och luftventilen.
4. Flexslangen (4) monteras på stosen i botten av brännkammaren och luftventilen (3) och späns fast med slangklämmorna (1).



## EXTERN LUFTANSLUTNING – AIRSYSTEM

### LUFTANSLUTNING GENOM VÄGG

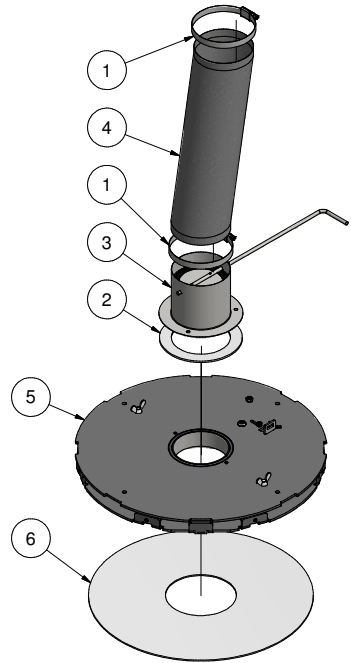
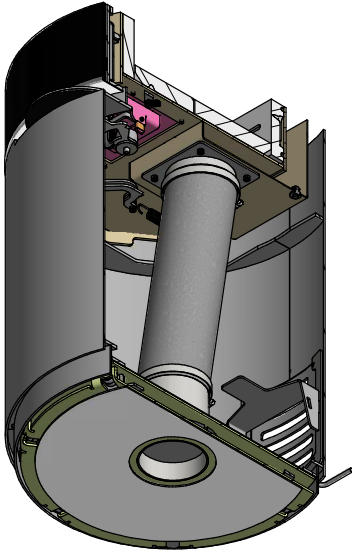
1. Ta av locket baktill på kaminen.
2. Luftventilen (3) monteras på väggen med packningen (2) mellan väggen och luftventilen.
3. Montera skyddet (5) över luftventilen.
4. Flexslangen (4) monteras på stosen på brännkammaren och luftventilen (3) och späns fast med slangklämmorna (1).



## EXTERN LUFTANSLUTNING – AIRSYSTEM

### LUFTANSLUTNING GENOM GOLV MED VRIDSOCKEL

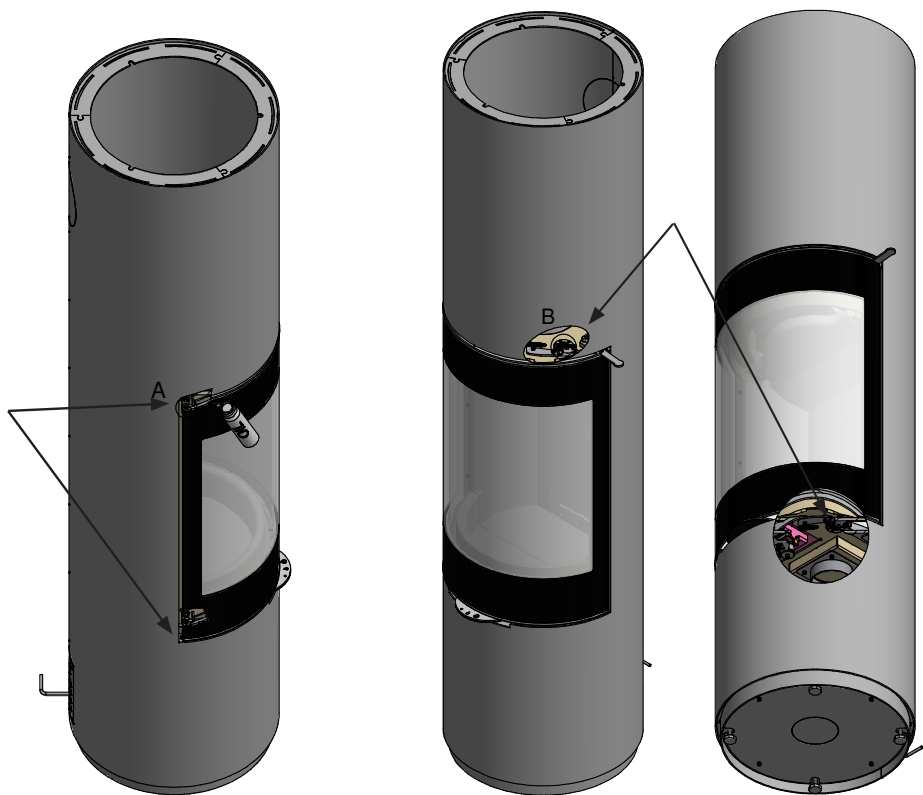
1. Packningen (6) ska placeras på golvet, under vridsockeln (5). Den kan ev. limmas fast vid underlaget.
2. Luftventilen (3) monteras i botten av kaminen med packningen (2) mellan kaminen och luftventilen.
3. Flexslangen (4) monteras på stosen på brännkammaren och luftventilen (3) och spänns fast med slangklämmorna (1).



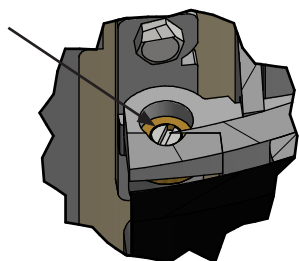
# SMÖRJNING AV GÅNGJÄRN

## SMÖRJNING AV GÅNGJÄRN

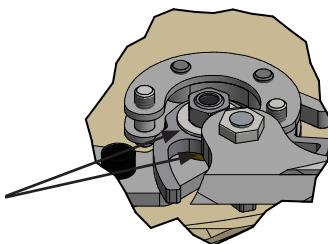
Kaminen ska smörjas med jämna mellanrum vid de fyra rörliga delarna på låsanordningen och gångjärnen (se bilden). Använd en olja som är värmeresistent.



A



B





## ELECTRONICAIR

ElectronicAIR är ett elektroniskt system som är programmerat till att reglera förbränningsluften på kaminen. Två termoelement kommunicerar hela tiden med mottagaren och fjärrkontrollen. Utgående från denna kommunikation öppnas och stängs spjället automatiskt för att nå optimal förbränning under igångsättning och kontinuerlig eldning. Man kan följa på lysdioden när kaminen automatiskt ändrar spjällets position.

När kaminen inte används är spjället helt stängt. När dörren öppnas sörjer en dörrkontakt för att spjället öppnas helt för att skapa extra luft vid igångsättning och vid ny påfyllning.

Om batterierna i mottagaren eller fjärrkontrollen blir tomma fortsätter kaminen att fungera. Man eldar då med spjället konstant helt öppet.

Om man vill reglera spjället och därmed lufttillförseln själv så kan fjärrkontrollen ställas in på manuell drift.

Följ denna vägledning för att komma igång med att använda ElectronicAIR.

## IGÅNGSÄTTNING

Vi rekommenderar att endast använda alkaliska batterier eller motsvarande batterier av hög kvalitet. Batterierna bör bytas ut inför varje ny eldningssesong. Använd inte spetsiga föremål för att ta ut gamla batterier.

### Fjärrkontroll

Två AAA-batterier ska användas i fjärrkontrollen.



Fjärrkontroll

### Mottagare

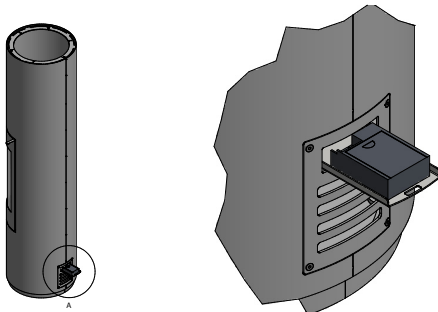
Fyra AA-batterier ska användas i mottagaren.

Mottagaren är placerad i öppningen på kaminens baksida.

Dra ut brickan med mottagaren för att få åtkomst till batterierna (se bilden).

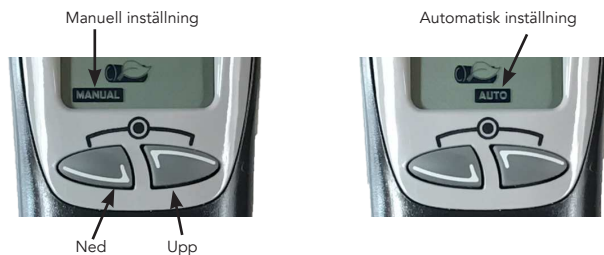


Mottagare



## INSÄTTNING AV BATTERIER I FJÄRRKONTROLLEN

1. Sätt först in batterier i fjärrkontrollen.
2. För att fjärrkontrollen och mottagaren ska kunna synkroniseras ska fjärrkontrollen stå på manuell inställning. Om fjärrkontrollen står på automatisk inställning växlar man tillbaka till manuell genom att kort trycka på "upp"- och "ned"-knappen samtidigt.



## SYNKRONISERING AV FJÄRRKONTROLL OCH MOTTAGARE

Fjärrkontrollen ska nu synkroniseras med kaminens mottagare. Det görs på följande sätt

1. Sätt i batterier i mottagaren.
2. När batterierna har satts i blinkar lysdioden framtill på kaminen gult och därefter grönt. Det betyder att spjället kör ett referenstest vid igångsättningen. Dessutom kan det höras "klickljud" från kaminen, vilket är helt normalt. Denna process kan ta upp till två minuter.
3. Efter testet **blinker LED-lampan rött i 20 sekunder**. Under denna tid ska fjärrkontrollen och mottagaren synkroniseras\*. Tryck först på "upp"-knappen och därefter på "ned"-knappen.
4. LED-lampan lyser grönt en kort stund när synkroniseringen är slutförd och slocknar sedan.

**Observera:** Denna synkronisering ska upprepas när batterierna i mottagaren byts ut.

\*Om du inte hinner synkronisera fjärrkontrollen och mottagaren under denna tid tar du ut batterierna ur mottagaren och sätter i dem igen. Därmed startas synkroniseringen om.

## INSTÄLLNING AV FJÄRRKONTROLL

Fjärrkontrollen kan ställas in till att visa klockslag, temperatur m.m.

För att komma till inställningsmenyn håller du nere bägge knapparna ("upp"- och "ned"-knappen) samtidigt i ca 5 sekunder tills displayen växlas.



### Observera:

- Med en tryckning på "upp"-knappen (den till höger) ändras inställningen.
- Med en tryckning på "ned"-knappen (den till vänster) hoppar man till nästa meny.
- Fortsätt till nästa meny inom 15 sekunder.
- 15 sekunders inaktivitet gör att programmeringsmenyn stängs.
- Inställningar sparas automatiskt.

### Meny 1:

Välj om temperaturen ska anges i Fahrenheit eller i Celsius.  
Talet anger rumtemperaturen.



### Meny 2:

Välj om du vill ha en 24- eller 12-timmarsklocka.



### Meny 3:

Inställning av klockslag.  
Välj först timmar på klockan.



### Meny 4:

Välj därefter minuter på klockan.



### Meny 5:

Barnlåset aktiveras eller avaktiveras.



### Meny 6:

Inställning av typ av bränsle: 00 trä eller 01 kol.  
Det är mycket viktigt att denna inställning är på 00 (trä)



00 Inställd på trä



01 Inställd på kol

När du är färdig med de sex inställningarna väntar du i 15 sekunder så sparas inställningarna och inställningsmenyn stängs.

## ANVÄNDNING AV KAMIN MED ELECTRONICAIR

När fjärrkontrollen är synkroniserad och inställd kan kaminen tas i bruk. Kaminen kan drivas manuellt eller automatiskt.

### AUTOMATISK DRIFT

Om du vill att kaminens spjäll ska regleras automatiskt kan du ställa in fjärrkontrollen på automatisk drift. Följ denna guide för hur kaminen med ElectronicAIR manövreras i automatiskt läge.

1. Först ska du kontrollera att kaminen är inställd på automatisk drift. Växla till automatisk drift genom att kort trycka på "upp"- och "ned"-knappen samtidigt. "Auto" visas på displayen.
2. Tänd i kaminen. Läs ev. avsnittet "Korrekt tändning" i bruksanvisningen.
3. Låt dörren stå på glänt i ca fem minuter. Stäng därefter luckan.
4. När du har en ordentlig glödbädd lägger du på två mindre vedträn.
5. ElectronicAIR reglerar själv förbränningsluften under eldning.

### MANUELL DRIFT

Om du själv vill reglera kaminens spjäll kan du ställa in fjärrkontrollen på manuell drift. Följ denna guide för hur kaminen med ElectronicAIR manövreras i manuell läge.

1. Först ska du kontrollera att kaminen är inställd på manuell drift. Växla till manuell drift genom att kort trycka på "upp"- och "ned"-knappen samtidigt. "Manuell" visas på displayen.
2. Tänd i kaminen. Läs ev. avsnittet "Korrekt tändning" i bruksanvisningen.
3. Låt dörren stå på glänt i ca fem minuter. Stäng därefter luckan.
4. När du har en ordentlig glödbädd lägger du på två mindre vedträn.
5. Öppna och stäng spjället med hjälp av de två pilarna på fjärrkontrollen.

**Observera!** LED-lampan framtilt på kaminen lyser grönt när du öppnar och stänger luckan samt när spjället automatiskt regleras upp eller ned. Dessutom tänds LED-lampan kortvarigt när du trycker på knapparna på fjärrkontrollen.

Om du ser att lampan lyser rött eller gult kan du studera **felsökningen** i nästa avsnitt.

## FELSÖKNING

I tabellen nedan kan du läsa om de vanligaste orsakerna till att LED-lampan lyser gult eller rött.

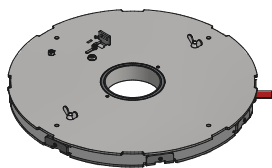
LED-lampa	Orsak	Lösning
LED-lampan blinkar gult två gånger i minuten	Varning: Låg batterinivå i mottagaren.	Byt batterier i mottagaren.
LED-lampan lyser med fast rött sken	Fel: Tomt batteri i mottagaren. I denna situation öppnas spjället helt tills batterierna byts ut.	Byt batterier i mottagaren.
LED-lampan blinkar gult tre gånger i minuten	Varning: Dörren är öppen och mätaren överskrider 50° Celsius.	Stäng dörren till kaminen.

# TILLBEHÖR

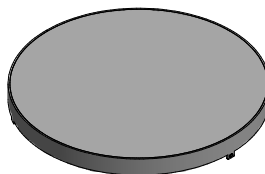
## TILLBEHÖR

(XX) Variabel färgkod

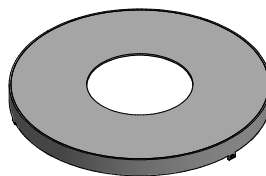
16-0000-1501 – Vridsockel



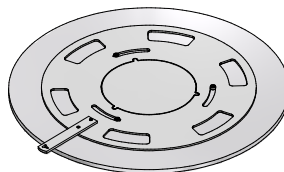
16-0000-0601**XX** – Övre topplatta B/O  
(bakre utlopp)



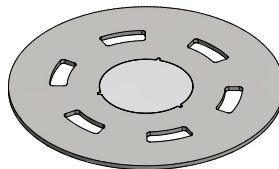
16-0000-0602**XX** – Övre topplatta T/O  
(övre utlopp)



16-0000-0603 – Topplatta i rostfritt stål  
m. konvektionsspjäll

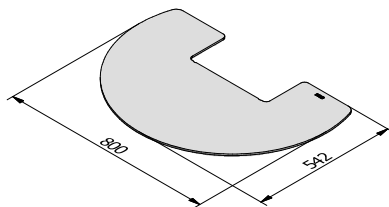


2710613**XX** – Konvektionstopplatta

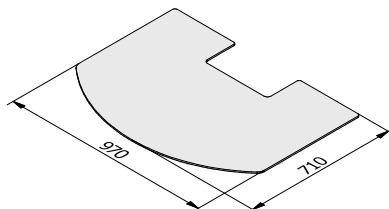


# TILLBEHÖR

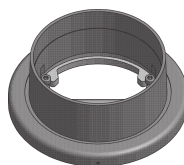
2714920 – Golvplatta i glas (800 X 542 mm)



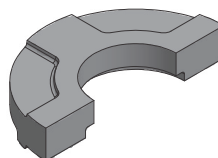
2714923 – Golvplatta i glas (970 X 710 mm)



8131390 – Vridstos



99-MODULWS – 6 kg  
Värmeackumuleringssten



16-0000-1101

1. Handtag – rostfritt stål

16-0000-1102

2. Handtag – vit corian

16-0000-1103

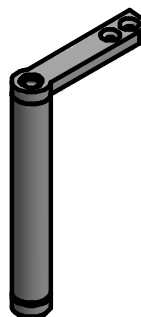
3. Handtag – brunt läder

16-0000-1104

4. Handtag – svart ek

16-0000-1106

6. Handtag – svart läder





# RESERVDELSLISTA

## RESERVDELSLISTA – MANUELL OCH CLEVER AIR

Här nedan hittar du en översikt över reservdelar.

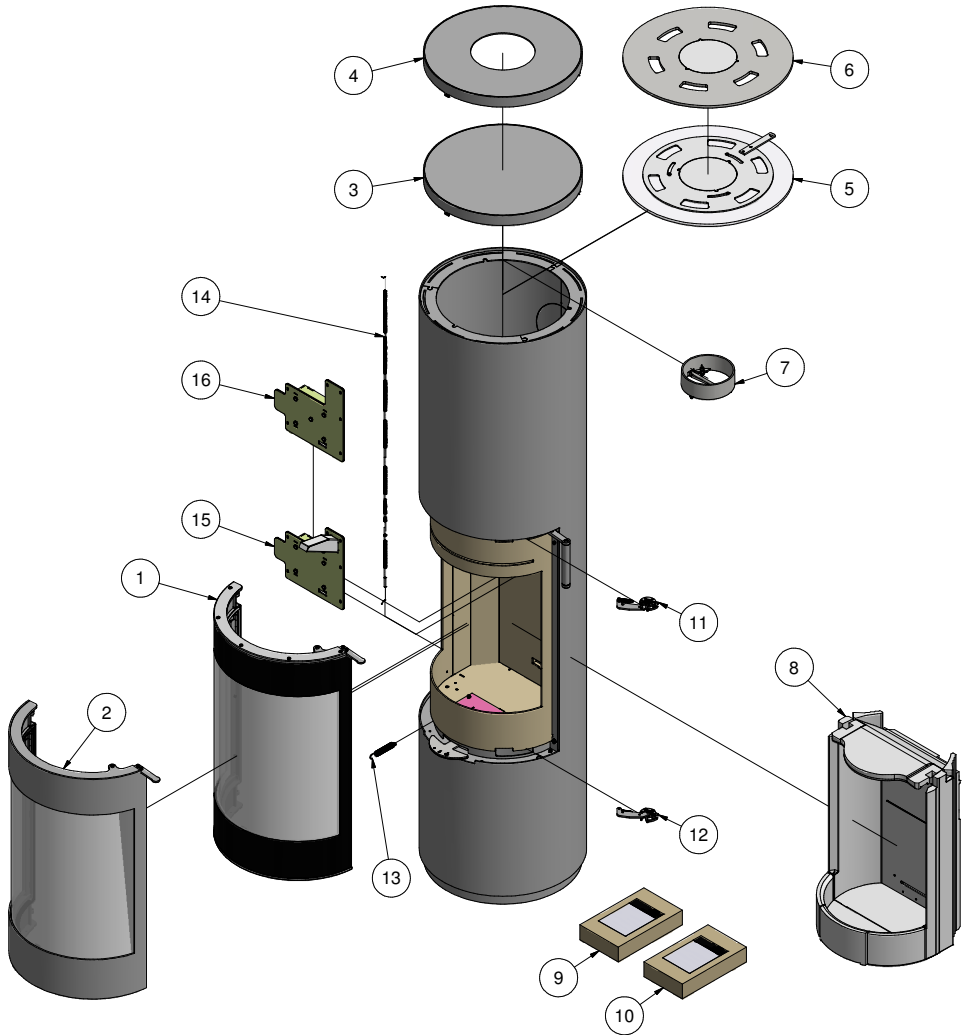
Att använda andra reservdelar än dem som rekommenderas av RAIS/ATTIKA gör garantin ogiltig. Alla utbytbara delar kan köpas som reservdelar hos din RAIS/ATTIKA-återförsäljare.

Se reservdelslista nedan och reservdelsritning på nästa sida.

xx: valfri färgkod

POS.	ANTAL	VARUNR	BESKRIVNING
1	1	16-0000-100190	Glaslucka
2	1	16-0000-1002XX	Glaslucka Classic
3	1	16-0000-0601XX	Topplatta för bakanslutning
4	1	16-0000-0602XX	Topplatta för toppanslutning
5	1	16-0000-0603	Topplatta med konvektionsspjäll
6	1	2710613XX	Topplatta med konvektion
7	1	61-00	Rökstos 6"
8	1	16-0000-2202	Skamol-upsättning
9	1	16-0000-5502	Packningssats till glaslucka
10	1	16-0000-5503	Packningssats till glaslucka Classic
11	1	16-0000-180190	Låsmekanism – topp
12	1	16-0000-180290	Låsmekanism – botten
13	1	7301026	Ba1 Fjäder
14	1	1710924	Vajer för spjäll
15	1	1710990	Spjäll – CleverAir
16	1	1711790	Spjäll – manuellt

# RESERVDELSRITNING



S

# RESERVDELSLISTA

## RESERVDELSLISTA – ELECTRONICAIR

Här nedan hittar du en översikt över reservdelar.

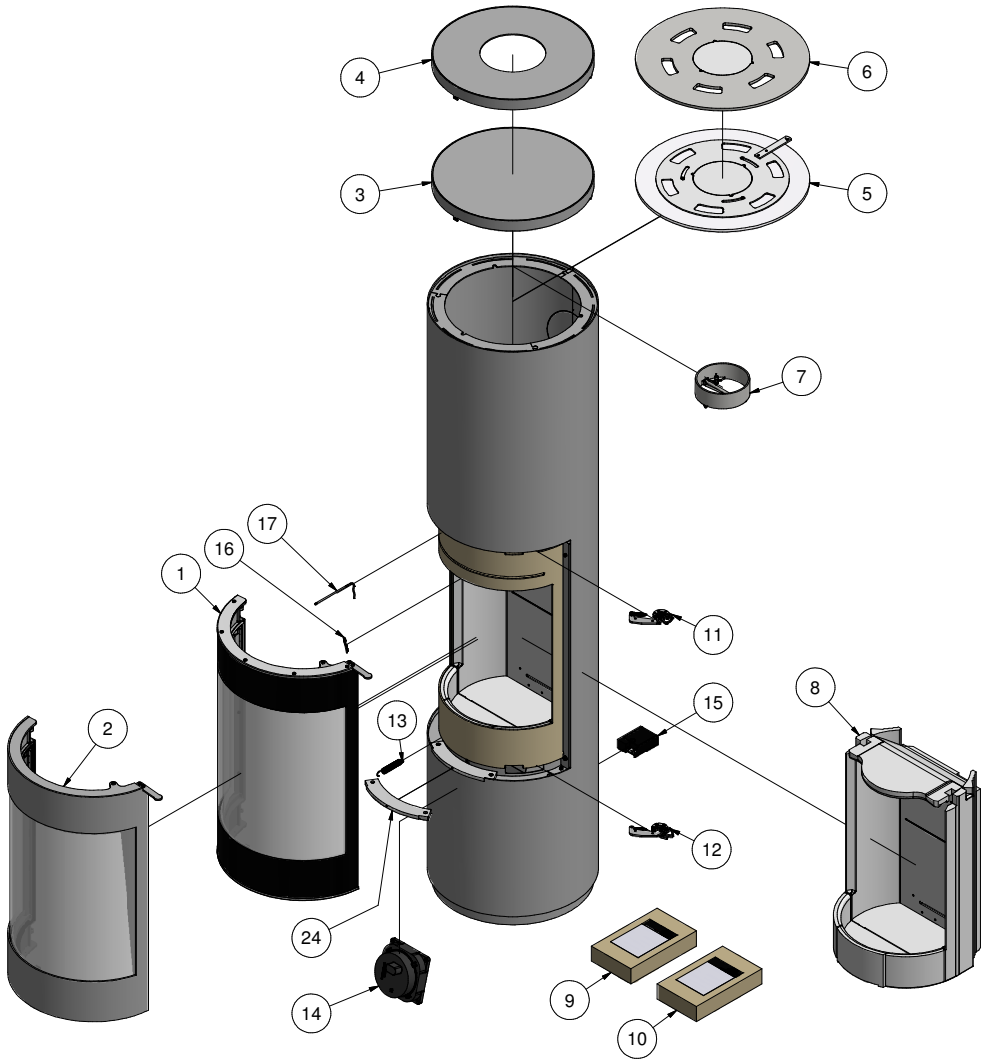
Att använda andra reservdelar än dem som rekommenderas av RAIS/ATTIKA gör garantin ogiltig. Alla utbytbara delar kan köpas som reservdelar hos din RAIS/ATTIKA-återförsäljare.

Se reservdelslista nedan och reservdelsritning på nästa sida.

xx: valfri färgkod

POS.	ANTAL	VARUNR	BESKRIVNING
1	1	16-0000-100190	Glaslucka
2	1	16-0000-1002XX	Glaslucka Classic
3	1	16-0000-0601XX	Topplatta för bakanslutning
4	1	16-0000-0602XX	Topplatta för toppanslutning
5	1	16-0000-0603	Topplatta med konvektionsspjäll
6	1	2710613XX	Topplatta med konvektion
7	1	61-00	Rökstos 6"
8	1	16-0000-2201	Skamol-upsättning
9	1	16-0000-5502	Packningssats till glaslucka
10	1	16-0000-5503	Packningssats till glaslucka Classic
11	1	16-0000-180190	Låsmekanism – topp
12	1	16-0000-180290	Låsmekanism – botten
13	1	7301026	Ba1 Fjäder
14	1	16-0000-070301	Elektroniskt spjäll
15	1	16-0000-070302	Mottagare R300
16	1	16-0000-070303	Ytsensor
17	1	16-0000-070304	Rökgassensor
	1	16-0000-070305	Dörrkontakt
	1	16-0000-070306	Kabelstam
	1	16-0000-070307	LED-lampa
	1	16-0000-070308	Fjärrkontroll

# RESERVDELSRITNING



## Prestandadeklaration

Nr. 16



1. **Typbeteckning:** Pilar - Manual / Pilar - Clever Air  
Pilar Classic – Manual / Pilar Classic - Clever Air  
Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O  
Pilar Classic -Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O  
Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™  
Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O
2. **Produkttyp:** Eldstad för uppvärmning och trivsel
3. **Avsedd användning:** Uppvärmning av byggnader
4. **Tillverkare:** Rais A/S  
Industrivej 20, Vangen  
DK-9900 FREDRIKSHAVN, Danmark
5. **Tillverkarens representant:** n/a
6. **Enligt AVCP:** System 3
7. **EU-standard:** EN 13240:2003 / A2:2004  
**Provningsorgan:** Nr. 1235, Danish Technological Institute,  
Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000  
ÅRHUS C, Danmark  
Testrapport 300-ELAB-2401-EN
8. **Prestanda enligt ovan angiven EU-standard**

Väsentliga egenskaper	Prestanda
Brandklass	A1
Avstånd till brännbart material:	Se produktens monteringsanvisning.
Bränsletyp:	Ved
CO-emission	0,074 %
Damm	9 mg/m <sup>3</sup> n
Rökgastemperatur	254 °C
Effekt, nominell	4,5 kW
Verkningsgrad	81 %

9. **Prestandan för den produkt som anges i punkt 1 överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 8.**

Frederikshavn 2019-08-21

Henrik Nørgaard  
MD, RAIS A/S

**Generalagent**

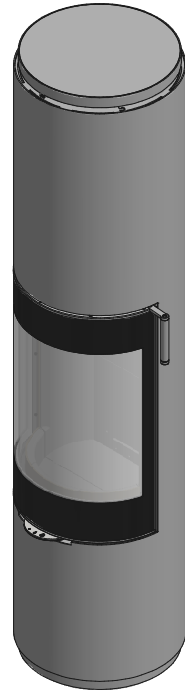
Scandinavisk Spismiljø AB  
Ekslingen 1, Våla Norra  
254 67 Helsingborg  
www.spismiljo.se  
info@spismiljo.se  
Tel. +46 42 12 69 50  
Fax. +46 42 12 69 40





**SISÄLLYSLUETTELO**

Asennusohje	2
Yleistä	2
Savupiippu	2
<b>Tekniset tiedot</b>	<b>3</b>
Eritelmät	3
Mittapiirustukset	4
Arvokilpi	6
<b>Asennus</b>	<b>7</b>
Kuljetuspakkaus	7
Pyörivällä alustalla varustetun takan asennus	8
Pyörivällä alustalla varustetun takan varmistusruuvin irrottaminen	9
Pakkauksen hävittäminen	9
Asennusetäisyydet	10
Lattialevyn asennus	12
Korkeuden säätö	12
Kahvan asennus/vaihto	13
Ylälevyn asennus	14
Tulipesän vuorauksen irrottaminen	15
Savunjohtimen irrottaminen	16
Raitisilmaliitäntä - AirSystem	17
Saranoiden voitelu	20
<b>ElectronicAIR</b>	<b>21</b>
<b>Lisävarusteet</b>	<b>27</b>
<b>Varaosaluettelo</b>	<b>29</b>
<b>Suoritustasoilmoitus</b>	<b>33</b>



# ASENNUSOHJE

## ASENNUSOHJE

Onnittelut uuden RAIS/ATTIKA-tuotteesi johdosta. Noudattamalla näitä asennusohjeita varmistat, että tuote asennetaan oikein ja että siitä on iloa vielä vuosiksi eteenpäin.

## YLEISTÄ

Sekä ympäristön että turvallisuuden kannalta on tärkeää, että takka asennetaan oikein.

Takan asennuksessa on noudatettava kaikkia paikallisia lakeja ja määräyksiä, mukaan lukien kansallisia ja eurooppalaisia standardeja. Ennen asennusta on otettava yhteyttä nuohoojaan.

Takkaan ei saa tehdä luvattomia muutoksia.

## HUOMAA

Takan asentamisesta on ilmoitettava paikalliselle nuohoojalle ennen takan ottamista käyttöön.

Asennustilassa on oltava riittävä ilmanvaihto kunnollisen palamisen varmistamiseksi. Varmista ilmanvaihto esim. asentamalla takkaan AirSystem-liitäntä. Huomaa, että mekaaninen ilmanvaihto – esimerkiksi liesituuletin – voi vaikeuttaa ilmansaantia.

Takan ilmankulutus on vähintään 12,6 m<sup>3</sup>/t.

Tulipesän alla oleva tila ei sovellu palavan materiaalin säilytykseen, ellei väliin asenneta heijastuslevyä!

Lattiarakenteen on kestettävä takan ja mahdollisen savupiipun paino. Jos nykyiset lattiarakenteet eivät täytä tätä ehtoa, on ryhdyttävä tarvittaviin toimenpiteisiin (esim. asentamalla takan alle painoa jakavat levyt). Kysy neuvoa rakennusalan asiantuntijalta.

Jos takka asennetaan palavasta materiaalista valmistetulle lattialle, noudata takan ja lattian väliin asennettavan palamattoman alustan kokoa koskevia kansallisia ja paikallisia määräyksiä. Takan edustan peittävän alustan tarkoituksena on suojata lattiaa mahdollisilta takasta putoavalta kytevilta materiaaleilta.

Takka on sijoitettava riittäväälle etäisyydelle palavasta materiaalista. Palovaaran vuoksi palavat esineet (esim. kalusteet) tulee sijoittaa vähintään asennusohjeessa ilmoitetulle etäisyydelle takasta. Kun suunnittelet RAIS/ATTIKA-takkasi sijoituspaikkaa, ota huomioon lämmön jakautuminen muihin tiloihin. Näin saat takastasi parhaan hyödyn.

**Takan vastaanottamisen yhteydessä on tarkistettava mahdolliset viat.**

## SAVUPIIPPU

Savupiippu on sijoitettava riittävän korkealle, jotta voidaan varmistaa asianmukainen savuimupaine, eli -14 ...-18 Pascalia. Jos hormi ei vedä riittävästi, sytytyksen yhteydessä voi muodostua savua. Suosittelemme, että savupiippu sovitetään savunpoistoliitäntään. Savunpoistoliitäntä on halkaisijaltaan 150 mm.

Jos veto on liian voimakas, suosittelemme savupiipun tai hormin varustamista säätöpellillä. Jos säätöpeltiä käytetään, on varmistettava, että kokonaan suljettunakin pelti jättää hormiin vähintään 20 cm<sup>2</sup> kokoisen läpivirtausaukon.

Varmista, että hormin puhdistusluukkuun on esteetön pääsy.



# TEKNISET TIEDOT

Alla ovat takan tekniset tiedot, mukaan lukien eritelvät, mittapiirustukset ja arvokilven tiedot.

ERITELMÄT	
DTI Ref.:	300-ELAB-2401-EN 300-ELAB-2401-NS
Nimellisteho (kW):	4,5
Min./maks. teho (kW):	2 - 9 *
Lämmitysala (m <sup>2</sup> ):	90
Takan leveys/syvyys/korkeus (mm):	Ø462 X 1925
Tulipesän leveys/syvyys/korkeus (mm):	352 X 287 X 286
Kuormitusraja (mm):	286
Pienin savuimupaine (Pascal):	-12
Paino (kg) vähintään, mallista riippuen:	140
Hyötysuhde (%):	81
CO-päästöt 13 % O <sub>2</sub> (%)	0,074
NO <sub>x</sub> -päästöt 13 % O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ):	73
Hiukaspäästöt NS3058/3059 mukaan (g/kg):	1,81
Pölymittaus Din+ 13 % O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ):	9
Savukaasun massavirta (g/s):	4,4
Savukaasun lämpötila (°C):	254
Laskennallinen savukaasun lämpötila (°C) hormin istukan kohdalla:	304
Puun suositeltu täyttömäärä (kg): (jaettuna kahdeksi korkeintaan 24 cm haloksi)	1,3
Jaksoittainen käyttö:	Täyttö vähintään 50 minuutin välein

\*Ei vahvistettu testaamalla.

Takan on testannut ja hyväksynyt:

## DTI

Danish Technological Institute  
Teknologiparken Kongsvang Allé 29  
DK-8000 Aarhus C

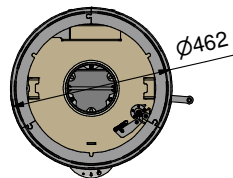
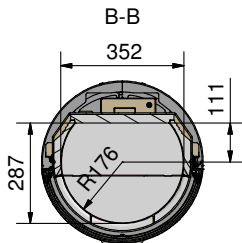
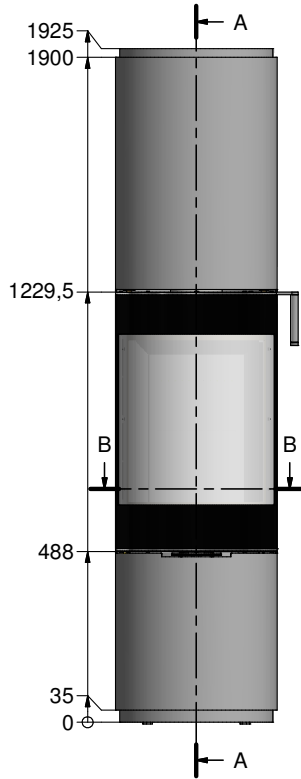
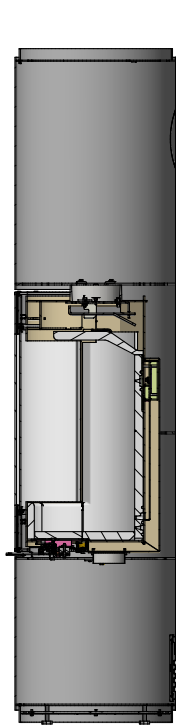
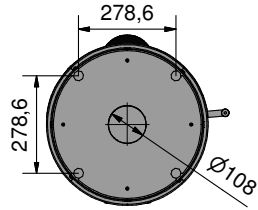
Tanska

www.dti.dk

Puhelin: +45 72 20 20 00

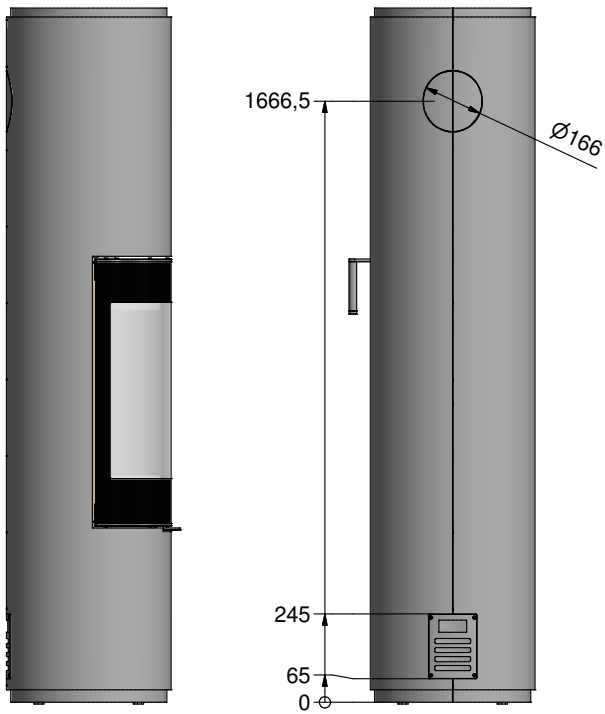
Faksi: +45 72 20 10 19

# MITTAPIIRUSTUKSET



Kaikki mitat on ilmoitettu millimetreissä (mm).

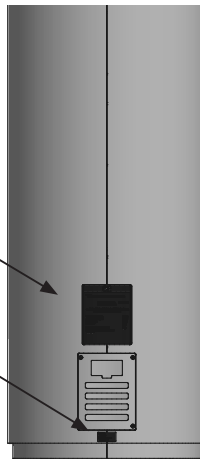
# MITTAPIIRUSTUKSET



## ARVOKILPI

Kaikkiin RAIS/ATTIKA-takoihin kuuluu arvokilpi, jossa on ilmoitettu vaadittava etäisyys palavaan materiaaliin, hyötysuhde ym. Arvokilpi on kuljetuksen aikana irrallaan takan päällä. Suosittelemme, että arvokilpi kiinnitetään takan taakse (kts. piirros oikealla).

Valmistuserän numero löytyy myös takan takaa.



Arvokilpi:

<b>Notified Body: 1235</b>		<b>CE</b>
Produced at: <b>RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark</b>		
EN 13240:2001+A2:2004 EC.No.: 16	<b>19</b>	Raumheizter für feste Brennstoffe Appliance fired by wood Poêle pour combustibles solides
Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™ Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O		
AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE	DK: 100 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 100 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 100 mm/SEE USER MANUAL FR: 100 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR	
AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, CÔTE	DK: 500 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 500 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 500 mm/SEE USER MANUAL FR: 500 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR	
AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT	DK: 850 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 850 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 850 mm/SEE USER MANUAL FR: 850 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR	
CO EMISSION (REL. 13% O <sub>2</sub> ) CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O <sub>2</sub> ) EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O <sub>2</sub> ) EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (A 13%O <sub>2</sub> )		<b>0,074% / 927 mg/Nm3</b>
STØV / STAUB / DUST / POUSSIÈRES:		<b>9 mg/Nm3</b>
REGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR / FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPERATURE DES GAZ DE FUMÉE:		<b>254°C</b>
NOMINEL EFFEKT / HEIZLEISTUNG / THERMAL OUTPUT / PUSSANCE CALORIFIQUE:		<b>4,5 kW</b>
VIRKINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ / ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITE ENERGETIQUE:		<b>81%</b>
DK: Brug kun anbefalede brændeler. Følg instrukserne i brugermanualen. Anordningen er egnet til reggasafledning og intervalfyring. DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermitent operation. F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.	DK: BRÆNDE DE: HOLZ UK: WOOD FR: BOIS	
Hergestellt für /Produced for: <b>ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn</b>		
<b>15a B-VG</b>		

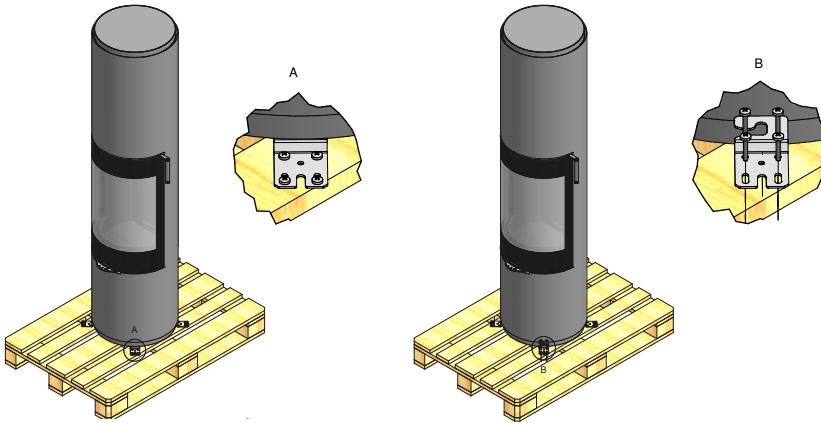
## ASENNUS

Tässä osiossa kerrotaan, miten takka asennetaan, miten takka on pakattu kuljetusta varten, mitkä ovat vaadittavat asennusetäisyydet ym.

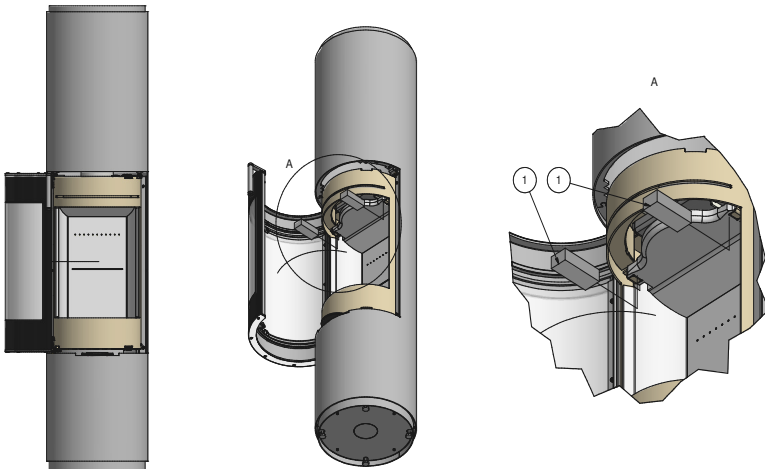
### KULJETUSPAKKAUS

Takka toimitetaan kuljetuslavalla, johon se on kiinnitetty neljällä kuljetuskiinnikkeellä (A).

Kiinnikkeet on kiinnitetty ruuveilla, jotka ruuvataan irti. Tämän jälkeen kiinnikkeet voidaan irrottaa (B).



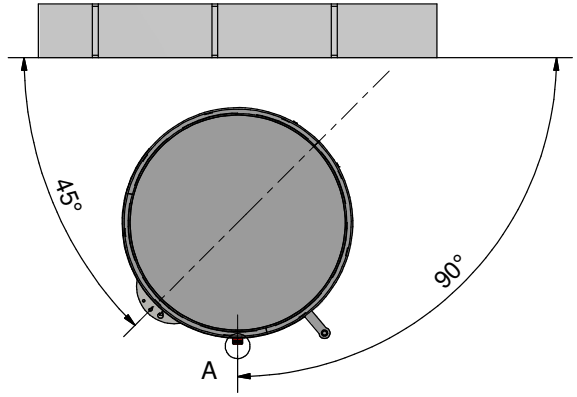
Tulipesän yläosassa on kaksi vaahtomuovipalaa (1), jotka suojaavat tulipesän vuorausta kuljetuksen aikana. Nämä on poistettava ennen tulen syöttämistä takkaan.



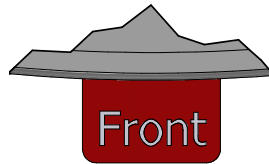
# PYÖRIVÄLLÄ ALUSTALLA VARUSTETUN TAKAN ASENNUS

## PYÖRIVÄLLÄ ALUSTALLA VARUSTETUN TAKAN ASENNUS

Takan mukana voidaan toimittaa lisävarusteena kääntyvä jalusta. Asennuksen helpottamiseksi takka on käännetty 45° vasemmalle. Näin asennuksen jälkeen poistettaviin kuljetusruuveihin on helpompi päästä käsiksi.



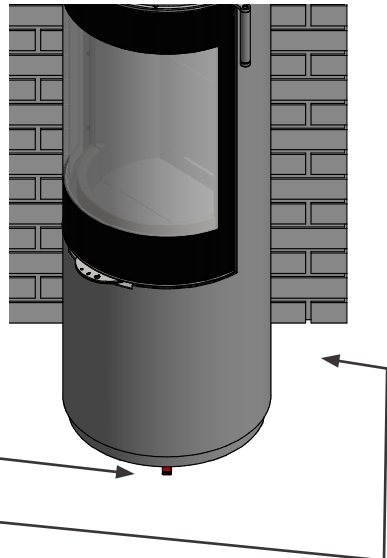
Alustan etupuolella oleva muovilaatta, jossa on teksti "FRONT", osoittaa takan todellisen keskikohdan. Laatan tulee siksi olla asennuksen aikana 90° kulmassa seinästä katsottuna. Laatta irrotetaan asennuksen jälkeen vetämällä sitä varovasti.



Kun takka on sijoitettu paikalleen, kuljetuskiinnikkeet irrotetaan. Tämä vapauttaa pyörivän alustan.

FRONT-laatta

Ilmanottoaukon kansi



# PYÖRIVÄLLÄ ALUSTALLA VARUSTETUN TAKAN VARMISTUSRUUVIEN IRROTTAMINEN

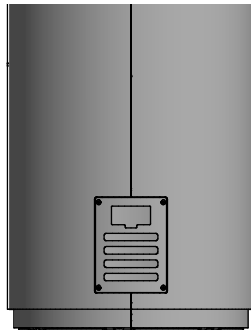
## PYÖRIVÄLLÄ ALUSTALLA VARUSTETUN TAKAN VARMISTUSRUUVIEN IRROTTAMINEN

Kääntyvä jalusta on asennettu takan alle ja kiinnitetty kuljetuksen ajaksi kahdella siipiruuvilla. Alla olevasta kuvasta voit nähdä, miten ruuvit irrotetaan.

Pyörivä alusta voidaan asentaa siten, että se:

- kääntyy 90° (45° kumpaankin suuntaan) - (vakioasennus)
- kääntyy 360°

Irrota takana oleva ilmanottoaukon kansi ulottuaksesi ruuveihin.



Alustan lukitusta (jousta) voidaan kiristää avaamalla säätöhelan ruuvia plus-merkin suuntaan. Muista kiristää ruuvi säädön jälkeen.

360° kääntyvän jalustan asennus: Irrota pidätinruuvi. Takka voi nyt kääntyä vapaasti ympäri.

Irrota kaksi siipiruuvia. Takka voi nyt kääntyä 45° kumpaankin suuntaan.



## PAKKAUKSEN HÄVITTÄMINEN

### KIERRÄTYS

Takka on pakattu kierrätettävään pakkaukseen.

Pakkaus on hävitettävä paikallisten jätahuoltomääräysten mukaisesti.

Lasia ei voi kierrättää.

Lasi hävitetään keramiikka- ja posliinijätteiden mukana. Tulenkestävän lasin sulamislämpötila on korkeampi kuin tavallisen lasin, joten sitä ei voi kierrättää tavallisen lasin tapaan.

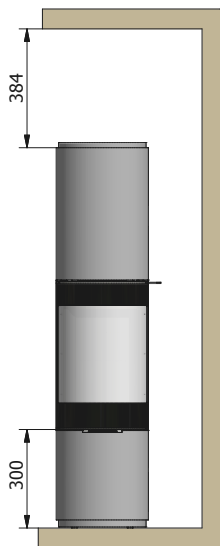
Ympäristön kannalta on tärkeää, että tulenkestävää lasia ei hävitetä muun lasijätteen mukana.

# ASENNUSETÄISYYDET

## ASENNUSETÄISYYDET

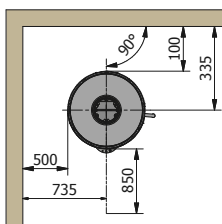
Alla ovat Pilar-takkaa koskevat asennusetäisyydet.  
Etäisyydet on ilmoitettu millimetreissä (mm).

Asennusetäisyys palavasta materiaalista valmistettuun kattoon

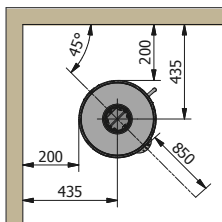


Asennusetäisyys palavaan materiaaliin – eristämätön savunpoistoputki

### Suorakulmainen asennus



### Nurkka-asennus

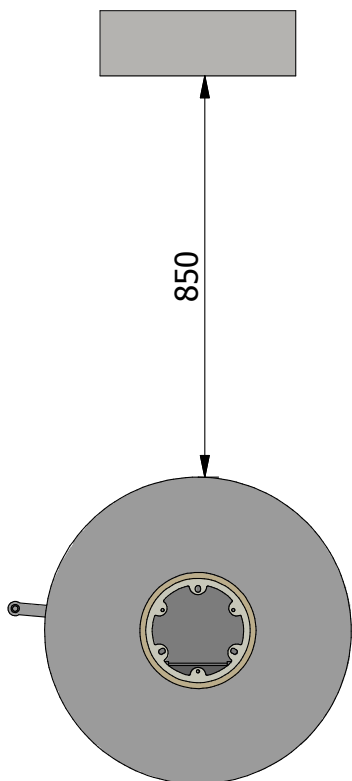




## ASENNUSETÄISYYS – PYÖRIVÄLLÄ ALUSTALLA VARUSTETTU TAKKA

Jos takassasi on kääntyvä jalusta, vaadittava etäisyys palavasta materiaalista valmistettuihin seiniin on suurempi. Alla ovat kääntyvällä jalustalla varustettua takkaa koskevat asennusetäisyydet.

360° asennus



# LATTIALEVYN ASENNUS, KORKEUDEN SÄÄTÖ

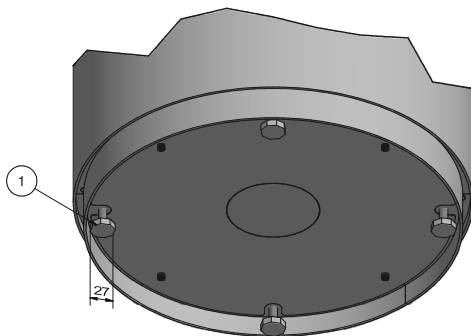
## LATTIALEVYN ASENNUS

RAIS/ATTIKAn: valikoimaan kuuluvat karkaistusta lasista valmistetut tyylikkääät lattialevyt, jotka sopivat takan muotoiluun. Lattialevy voidaan ostaa lisävarusteena. Lattialevy työnnetään yksinkertaisesti kiinni takan etuosaan, joten lattialevyn alla oleva lattia on helppo tarvittaessa puhdistaa.



## KORKEUDEN SÄÄTÖ

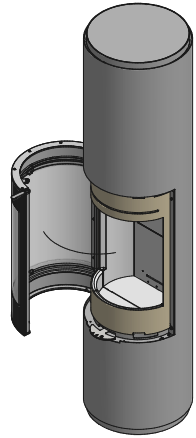
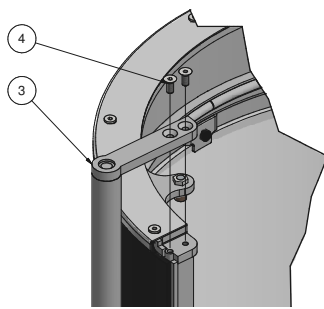
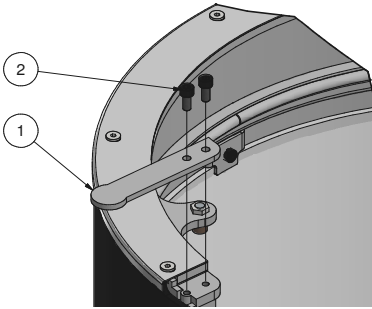
Takan alapuolella on neljä säätöruuvia (1). Säätöruuvien avulla takka voidaan asentaa vaakasuoraan. Ruuveja voidaan säätää 27 mm avaimella.



# KAHVAN ASENNUS

## KAHVAN ASENNUS/VAIHTO

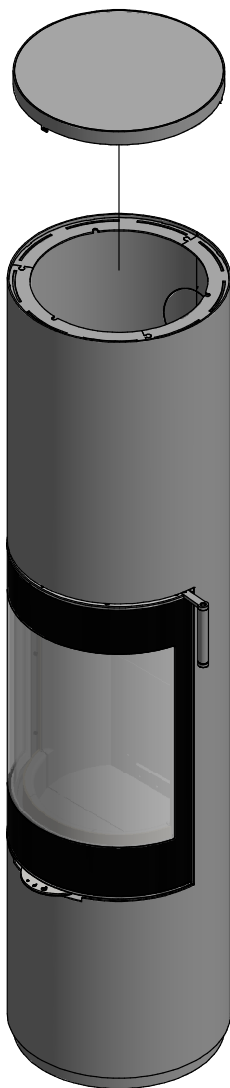
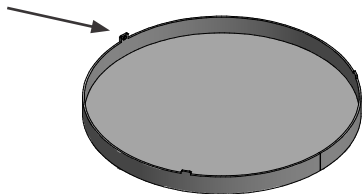
Takka toimitetaan väliaikaisella kahvalla (1) varustettuna. Kahva irrotetaan avaamalla ruuvit (2). Tämän jälkeen uusi kahva (3) voidaan asentaa käyttämällä ruuveja (4).



# YLÄLEVYN ASENNUS

## YLÄLEVYN ASENNUS

Ylälevyssä on kolme tappia. Tapit kohdistetaan takan yläosassa oleviin aukkoihin.



SF

# TULIPESÄN VUORAUKSEN IRROTTAMINEN

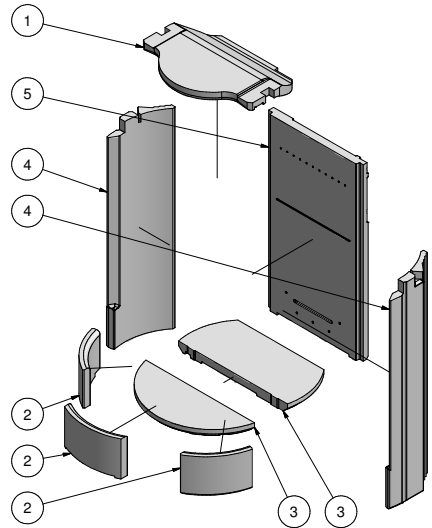
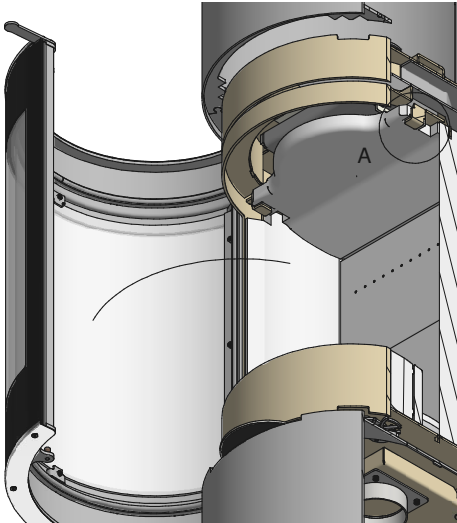
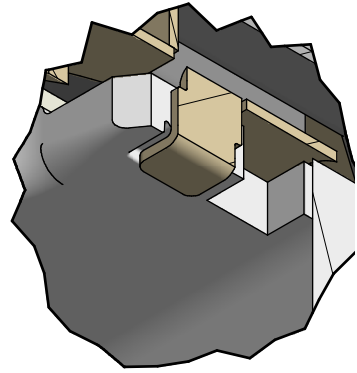
## TULIPESÄN VUORAUKSEN IRROTTAMINEN

Tulipesän vuorauslevyt irrotetaan seuraavassa järjestyksessä:

1. Savunkäntölevyä (1) työnnetään ylöspäin, kunnes se vapautuu kiinnityshelasta. Tämän jälkeen levy voidaan vetää ulos helan ohi.
2. Etulevyt (2) voidaan irrottaa nostamalla ne ylös.
3. Pohjalevy (3) nostetaan ylös.
4. Sivulevyt (4) irrotetaan kääntämällä niitä etupuolelta sisäänpäin. Kun levyt ovat irronneet, ne voidaan vetää ulos.
5. Viimeiseksi irrotetaan takalevy (5).

Vuorauslevyt asetetaan takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

A



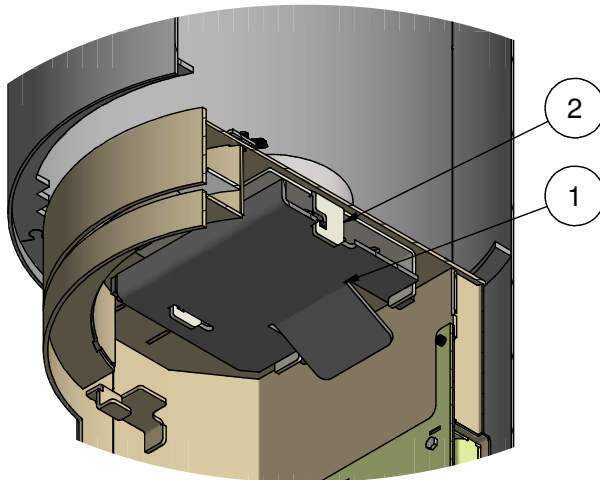
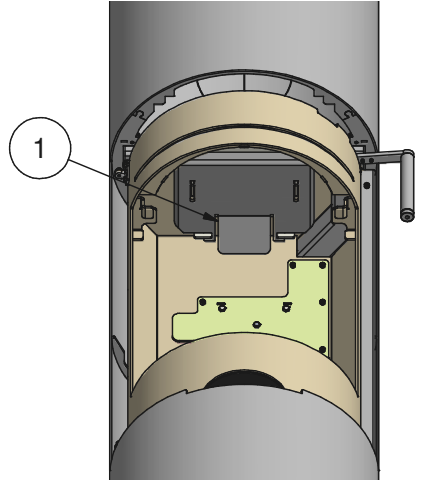
SF

# SAVUNJOHTIMEN IRROTTAMINEN

## SAVUNJOHTIMEN IRROTTAMINEN

Irrota ensin savunkääntölevy (katso tulipesän vuorauksen irrottamista koskeva osio).

Savunjohdin (1) irrotetaan nostamalla sitä ylöspäin, kunnes se vapautuu kiinnityshelasta (2). Tämän jälkeen levy voidaan vetää ulos.



SF

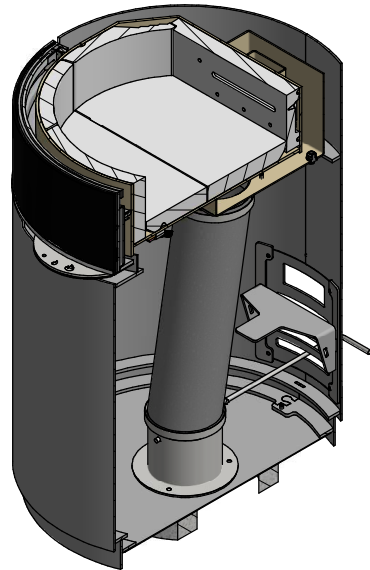
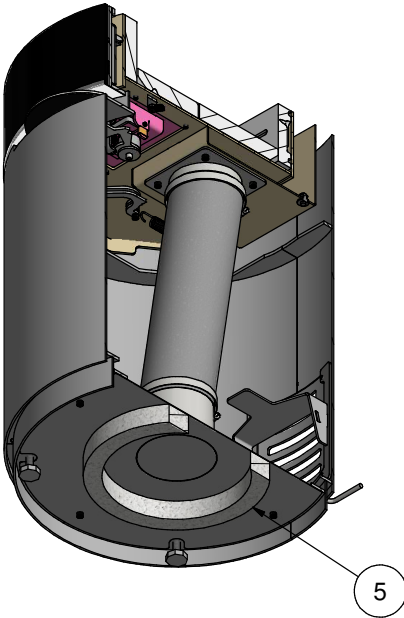
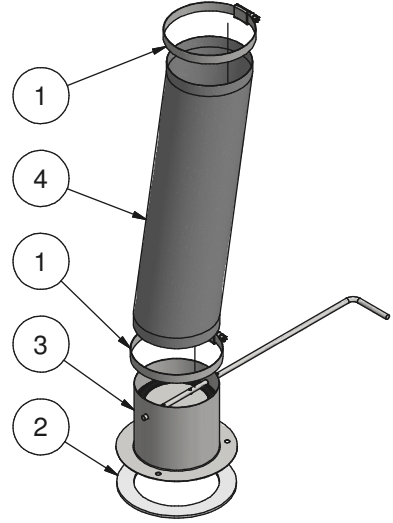
# RAITISILMALIITÄNTÄ - AIRSYSTEM

## RAITISILMALIITÄNTÄ - AIRSYSTEM

Kaikkiin RAIS/ATTIKA-takkoihin on mahdollista asentaa raitisilmaliitäntä. AirSystem-ilmanottojärjestelmämme tarkoittaa, että korvausilma otetaan suoraan ulkoa. Ilmanotto voidaan piilottaa asentamalla se joko lattiaan tai seinään tulisijan taakse.

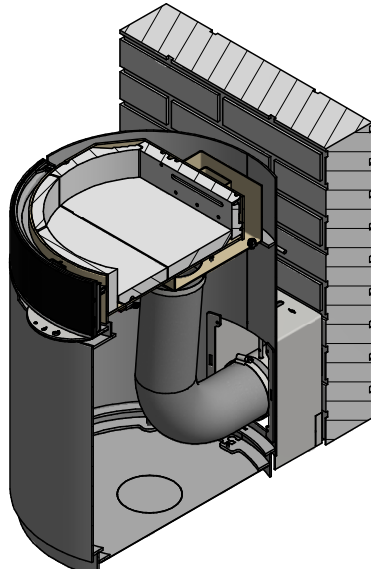
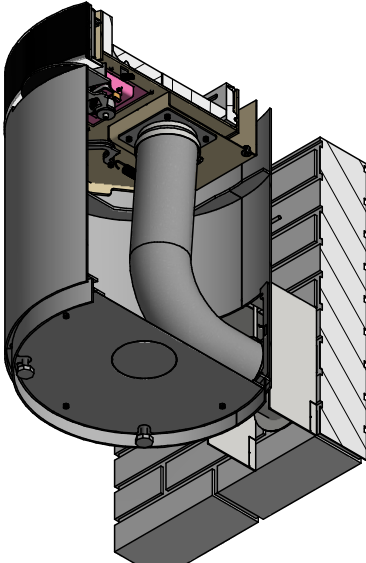
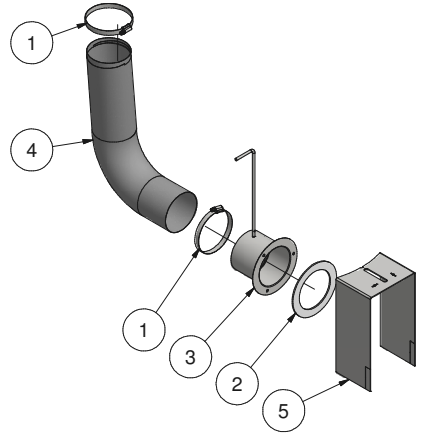
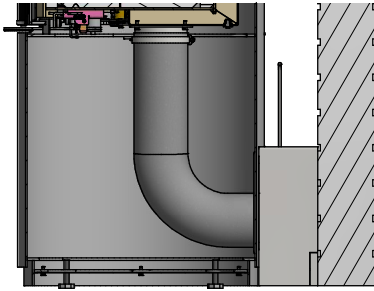
## ILMANOTTOLIITÄNTÄ LATTIASSA

1. Aseta vaahtomuovirengas (5) takan alle ja kohdista se takan pohjassa olevaan reikään.
2. Naputa takan pohjassa oleva levy irti vasaralla.
3. Kiinnitä ilmaventtiili (3) takan pohjaan niin, että tiiviste (2) tulee takan ja ilmaventtiilin väliin.
4. Kiinnitä taipuisa putki (4) tulipesän pohjassa olevaan istukkaan ja ilmaventtiiliin (3) ja kiristä liitos putkenkiristimillä (1).



## ILMANOTTOLIITÄNTÄ SEINÄSSÄ

1. Irrota takana oleva kansi.
2. Asenna ilmaventtiili (3) seinään siten, että tiiviste (2) tulee seinän ja ilmaventtiilin väliin.
3. Asenna suojuus (5) ilmaventtiilin päälle.
4. Kiinnitä taipuisa putki (4) tulipesässä olevaan istukkaan ja ilmaventtiilin (3) ja kiristä liitos putkenkierimillä (1).

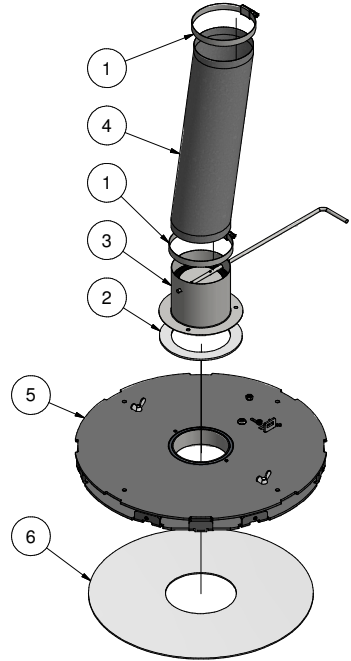
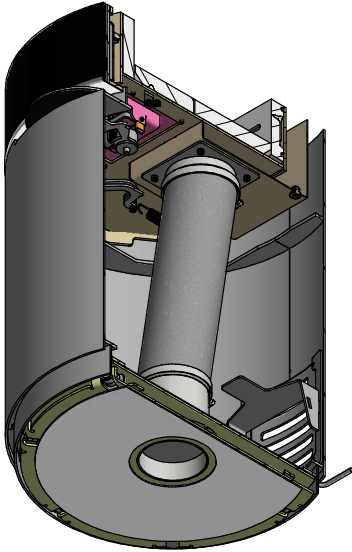


SF



## ILMANOTTOLIITÄNTÄ LATTIASSA - PYÖRIVÄLLÄ ALUSTALLA VARUSTETTU TAKKA

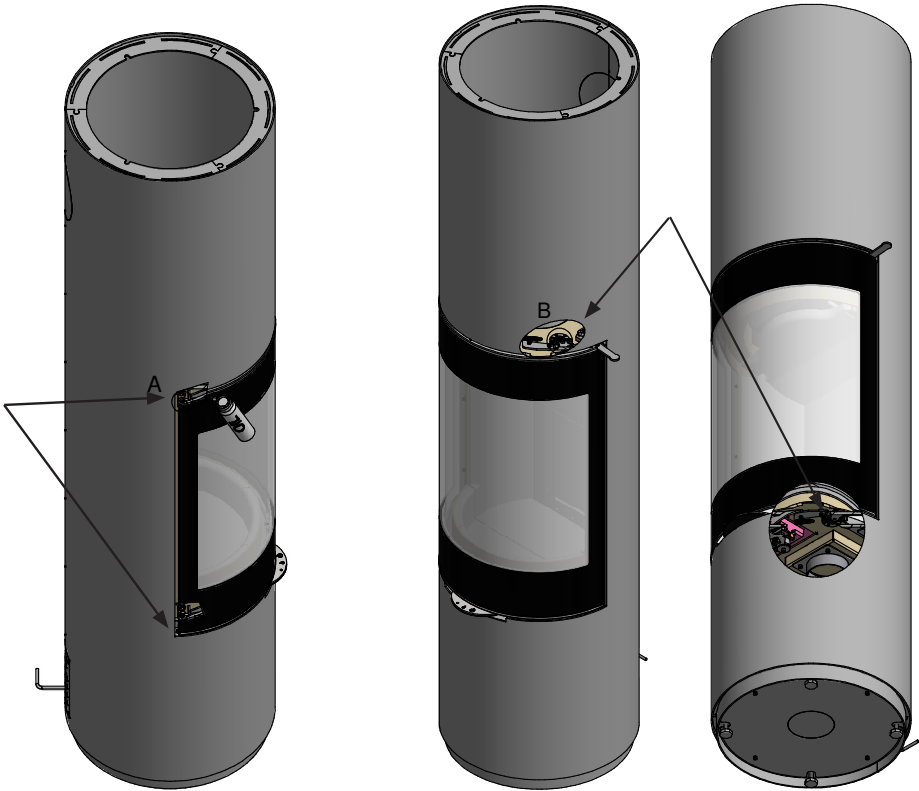
1. Tiiviste (6) asennetaan lattiaan pyörivän alustan (5) alle. Se voidaan tarvittaessa kiinnittää alustaan.
2. Kiinnitä ilmaventtiili (3) takan pohjaan niin, että tiiviste (2) tulee takan ja ilmaventtiilin väliin.
3. Kiinnitä taipuisa putki (4) tulipesässä olevaan istukkaan ja ilmaventtiiliin (3) ja kiristä liitos putkenkierimillä (1).



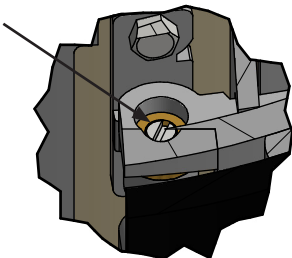
# SARANOIDEN VOITELU

## SARANOIDEN VOITELU

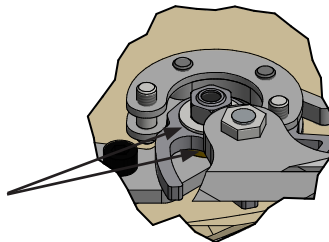
Takan sulkumekanismin liikkuvat osat ja saranat (katso kuva) tulee voidella säännöllisesti. Käytä voiteluun lämmönkestävää öljyä.



A



B



SF

## ELECTRONICAIR

ElectronicAIR on sähköinen järjestelmä, joka ohjelmoidaan säätelemään takan palamisilmaa. Järjestelmään kuuluu kaksi lämpöpanturia, jotka viestivät jatkuvasti vastaanottimen ja kaukosäätimen kanssa. Anturoiden lähettämien tietojen perusteella palopelti avautuu ja sulkeutuu automaattisesti, mikä varmistaa parhaan mahdollisen palamisen sekä takan sytyttämisen että jatkuvan polton aikana. Palopellin asennon automaattinen muuttaminen ilmaistaan merkkivaloilla.

Kun takka ei ole käytössä, palopelti on kokonaan kiinni. Kun takan luukku avataan, luukussa oleva katkaisija avaa palopellin, jolloin takkaan saadaan riittävästi ilmaa sytytystä ja puiden lisäästä varten.

Takka toimii edelleen, vaikka vastaanottimen tai kaukosäätimen paristot tyhjenisivät. Siinä tapauksessa palopelti pysyy koko ajan kokonaan auki.

Jos haluat säätää palopeltiä ja siten ilmanottoa itse, voit valita kaukosäätimestä manuaalisen käytön.

Voit ottaa ElectronicAIR-järjestelmän käyttöön noudattamalla seuraavia ohjeita:

## KÄYTTÖÖNOTTO

Suosittelimme, että käytät vain laadukkaita alkaliparistoja tai vastaavia. Paristot tulee vaihtaa aina uuden lämmityskauden alkaessa. Älä käytä vanhojen paristojen irrottamiseen teräviä esineitä.

### Kaukosäädin

Kaukosäätimessä käytetään 2 kpl AAA-paristoja.



Kaukosäädin

### Vastaanotin

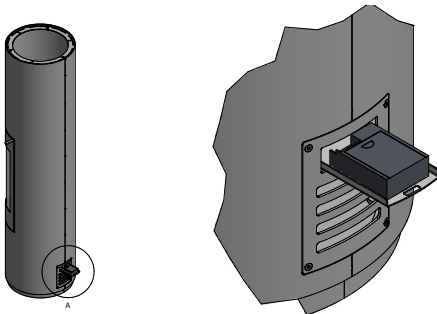
Vastaanottimessa käytetään 4 kpl AA-paristoja.

Vastaanotin sijaitsee takan takana olevassa aukossa.

Voit asentaa tai vaihtaa paristot vetämällä vastaanottimen telineen ulos (katso piirustus).



Vastaanotin



## PARISTOJEN ASETTAMINEN KAUKOSÄÄTIMEEN.

1. Aseta ensin paristot kaukosäätimeen.
2. Kaukosäätimen on oltava manuaaltilassa kaukosäätimen ja vastaanottimen synkronointia varten. Jos kaukosäädin on automaattitilassa, siirry manuaalitilaan painamalla lyhyesti "ylös"- ja "alas"-painikkeita samanaikaisesti.



## KAUKOSÄÄTIMEN JA VASTAANOTTIMEN SYNKRONOINTI

Kaukosäädin voidaan nyt synkronoida takan vastaanottimen kanssa. Tämä tehdään seuraavasti:

1. Aseta paristot vastaanottimeen.
2. Kun paristot on asennettu, takan etuosassa oleva LED-valo vilkkuu ensin keltaisena ja sitten vihreänä. Järjestelmä testaa ensin palopellin toiminnan. Takasta voi kuulua "naksahdavia" ääniä, mikä on normaalia. Tämä prosessi voi kestää jopa kaksi minuuttia.
3. Testin jälkeen **LED-valo vilkkuu punaisena 20 sekunnin ajan**. Kaukosäätimen ja vastaanottimen synkronointi on tehtävä tänä aikana\*. Paina ensin "ylös"-painiketta ja sitten "alas"-painiketta.
4. LED-valo palaa lyhyen aikaa vihreänä, kun synkronointi on valmis, ja sammuu sitten.

**Huomaa:** Paristojen vaihdon yhteydessä synkronointi on suoritettava uudelleen.

\*Jos et suorita synkronointia 20 sekunnin sisällä, poista paristot vastaanottimesta ja aseta ne takaisin paikoilleen. Tämän jälkeen synkronointiprosessi voidaan aloittaa uudelleen.

## KAUKOSÄÄTIMEN ASETUKSET

Kaukosäädin voidaan määrittää näyttämään aika, lämpötila ym.

Asetusvalikkoon siirytään painamalla molempia painikkeita ("ylös"- ja "alas"-painikkeita) samanaikaisesti noin 5 sekunnin ajan, kunnes näyttö vaihtuu.



### Huomaa:

- Vaihda asetusta painamalla kerran "ylös"-painiketta (oikeanpuoleinen).
- Siirry seuraavaan valikkoon painamalla kerran "alas"-painiketta (vasemmanpuoleinen).
- Jatka seuraavaan valikkoon 15 sekunnin sisällä.
- Jos et tee mitään 15 sekuntiin, kaukosäädin poistuu ohjelmointivalikosta.
- Asetukset tallentuvat automaattisesti.

### Valikko 1:

Valitse, näytetäänkö lämpötila Celsius-asteina vai Fahrenheit-asteina.  
Numero kertoo huonelämpötilan.



### Valikko 2:

Valitse, haluatko käyttää 24 tunnin kelloa vai 12 tunnin kelloa.



### Valikko 3:

Määritä kellonaika.  
Valitse ensin tunti.



### Valikko 4:

Valitse sitten minuutit.



### Valikko 5:

Lapsilukko päälle tai pois päältä.



### Valikko 6:

Polttoaineen valinta: 00 puu tai 01 hiili.  
On erittäin tärkeää, että asetukseksi määritetään 00 (puu).



00 asetus = puu



01 asetus = hiili

Kun olet määrittänyt kaikki kuusi asetusta, odota 15 sekuntia, jonka jälkeen asetukset tallentuvat ja kaukosäädin poistuu asetusvalikosta.

## ELECTRONICAIR-JÄRJESTELMÄLLÄ VARUSTETUN TAKAN KÄYTTÖ

Kun kaukosäädin on synkronoitu ja asetukset on tehty, takkaa voidaan ottaa käyttöön. Takkaa voidaan käyttää joko automaattisesti tai manuaalisesti.

## AUTOMAATTINEN KÄYTTÖ

Jos haluat, että takan palopeltiä säädetään automaattisesti, voit valita kaukosäätimestä automaattisen käytön. Noudata seuraavia ohjeita, kun käytät takan ElectronicAIR-järjestelmää automaattitilassa.

1. Varmista ensin, että takka on asetettu automaattiseen käyttöön. Voit vaihtaa automaattiseen käyttöön painamalla lyhyesti "ylös"- ja "alas"-painikkeita samanaikaisesti. Näytöllä näkyy teksti "Auto".
2. Sytytä takka. Lue tarvittaessa käyttöohjeen osio "Oikea sytytys".
3. Anna luukun olla raollaan noin viiden minuutin ajan. Sulje sitten luukku.
4. Kun hiillos on hyvä, lisää kaksi pientä halkoa.
5. ElectronicAIR säätää itse paloilmam ottoa polton aikana.

## MANUAALINEN KÄYTTÖ

Jos haluat itse säädellä takan palopeltiä, voit valita kaukosäätimestä manuaalisen käytön. Noudata seuraavia ohjeita, kun käytät takan ElectronicAIR-järjestelmää manuaalitilassa.

1. Varmista ensin, että takka on asetettu manuaaliseen käyttöön. Voit vaihtaa manuaaliseen käyttöön painamalla lyhyesti "ylös"- ja "alas"-painikkeita samanaikaisesti. Näytöllä näkyy teksti "Manual".
2. Sytytä takka. Lue tarvittaessa käyttöohjeen osio "Oikea sytytys".
3. Anna luukun olla raollaan noin viiden minuutin ajan. Sulje sitten luukku.
4. Kun hiillos on hyvä, lisää kaksi pientä halkoa.
5. Avaa ja sulje palopeltiä tarvittaessa kaukosäätimen nuolipainikkeista.

**Huomaa!** Takan etuosassa oleva LED-valo palaa vihreänä, kun luukku avataan ja suljetaan ja kun palopeltiä säädetään automaattisesti. LED-valo palaa lyhyesti myös, kun kaukosäätimen painikkeita painetaan.

Jos valo palaa punaisena tai keltaisena, katso alla oleva **vianmääritysosio**.

## VIANMÄÄRITYS

Alla olevassa taulukossa ovat yleisimmät syyt sille, miksi LED-valo palaa keltaisena tai punaisena.

LED-valo	Syy	Ratkaisu
LED-valo vilkkuu keltaisena kaksi kertaa joka minuutti	Varoitus: vastaanottimen paristot ovat lähes tyhjä.	Vaihda vastaanottimen paristot.
LED-valo palaa jatkuvasti punaisena	Vika: vastaanottimessa ei ole paristoja tai ne ovat tyhjentyneet. Avaa palopelti täysin auki, kunnes paristot on vaihdettu.	Vaihda vastaanottimen paristot.
LED-valo vilkkuu keltaisena kolme kertaa joka minuutti	Varoitus: takan luukku on auki ja anturin mittaama lämpötila on yli 50° celsius.	Sulje takan luukku.

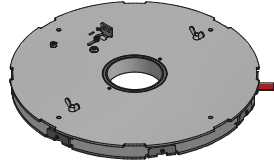


# LISÄVARUSTEET

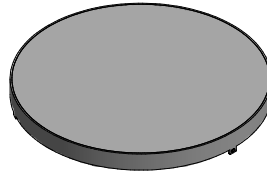
## LISÄVARUSTEET

(XX) Muuttuva värikoodi

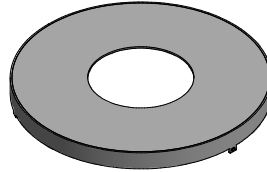
16-0000-1501 - Pyörivä alusta



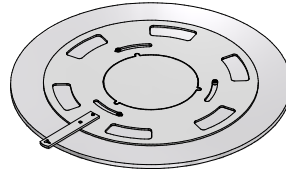
16-0000-0601**XX** - Ylälevy B/O  
(savunpoisto takaa)



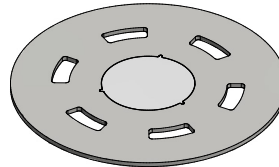
16-0000-0602**XX** - Ylälevy T/O  
(savunpoisto päältä)



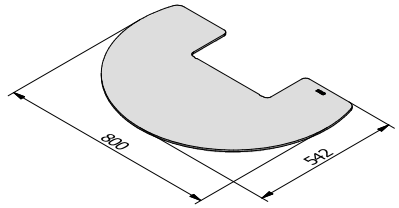
16-0000-0603 - Ylälevy, ruostumaton teräs  
+ konvektiofeltti  
(ruostumaton teräs)



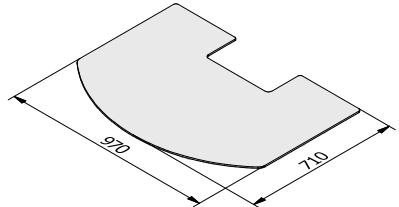
2710613**XX** - Konvektiolevy



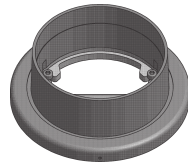
2714920 - Lasinen lattialevy (800 X 542)



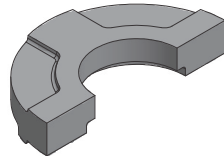
2714923 - Lasinen lattialevy (970 X 710 mm)



8131390 - Adapteri



99-MODULWS - 6KG  
Lämmönvarauskivi



16-0000-1101

1. Kahva - ruostumaton teräs

16-0000-1102

2. Kahva - Corian-valkoinen

16-0000-1103

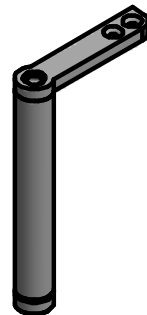
3. Kahva - ruskea nahka

16-0000-1104

4. Kahva - musta tammi

16-0000-1106

6. Kahva - musta nahka



# VARAOSALUETTELO

## VARAOSALUETTELO - MANUAALINEN JA CLEVERAIR

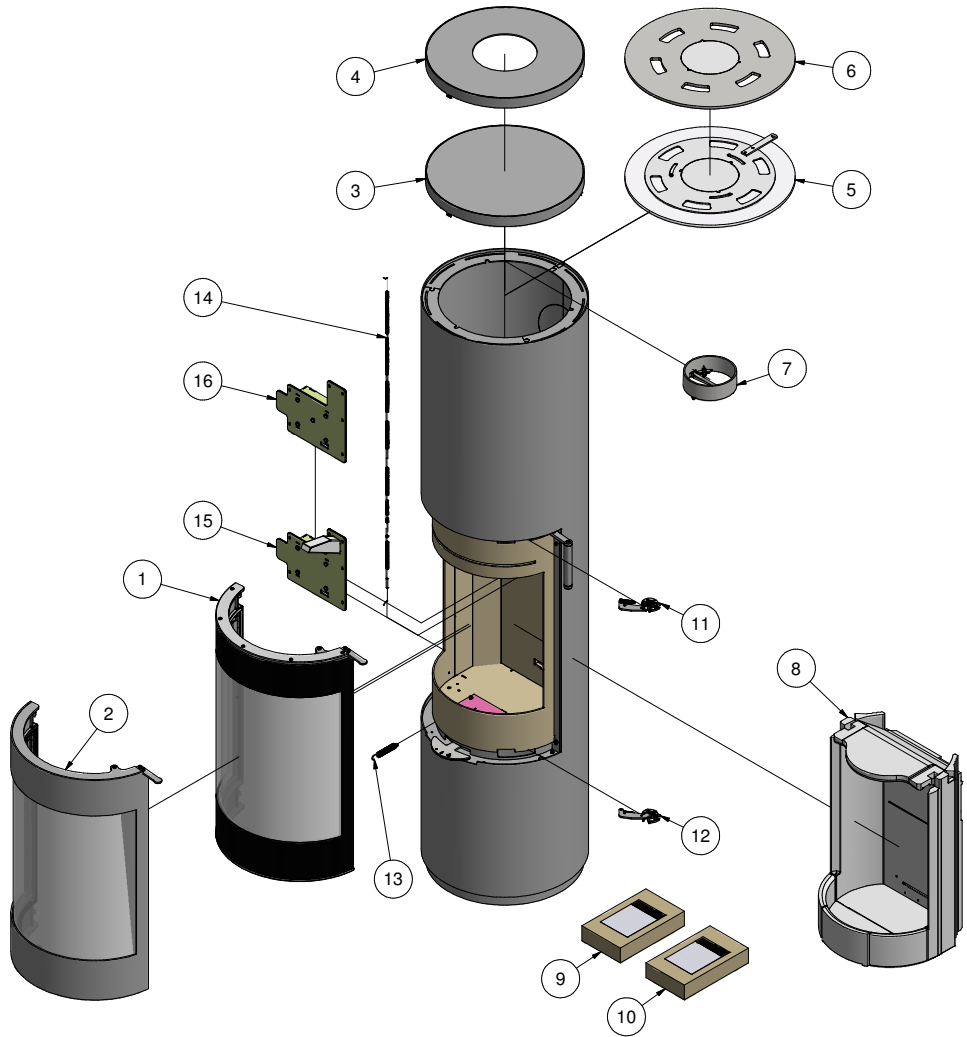
Alla on lista saatavilla olevista varaosista.

Takuu raukeaa, jos takassa käytetään muita kuin RAIS/ATTIKA:n suosittelemia varaosia. Kaikki vaihdettavat osat ovat saatavilla varaosina RAIS/ATTIKA-jälleenmyyjältäsi.

Varaosalista on alla, ja varaosapiirros on seuraavalla sivulla.

xx: valinnainen värikoodi

NRO.	MÄÄRÄ	TUOTENRO.	KUVAUS
1	1	16-0000-100190	Lasiluukku
2	1	16-0000-1002XX	Classic-lasiluukku
3	1	16-0000-0601XX	Ylälevy, savunpoisto takana
4	1	16-0000-0602XX	Ylälevy, savunpoisto päältä
5	1	16-0000-0603	Ylälevy konvektiopellillä
6	1	2710613XX	Ylälevy konvektiolla
7	1	61-00	Savunpoistoputken istukka 6"
8	1	16-0000-2202	Skamol-setti
9	1	16-0000-5502	Lasiluukun tiivistesetti
10	1	16-0000-5503	Classic-lasiluukun tiivistesetti
11	1	16-0000-180190	Sulkumekanismi - yläpuoli
12	1	16-0000-180290	Sulkumekanismi - alapuoli
13	1	7301026	Ba1-joousi
14	1	1710924	Palopellin vajjeri
15	1	1710990	Palopelti - CleverAir
16	1	1711790	Palopelti - manuaalinen



# VARAOSALUETTELO

## VARAOSALUETTELO - ELECTRONICAIR

Alla on lista saatavilla olevista varaosista.

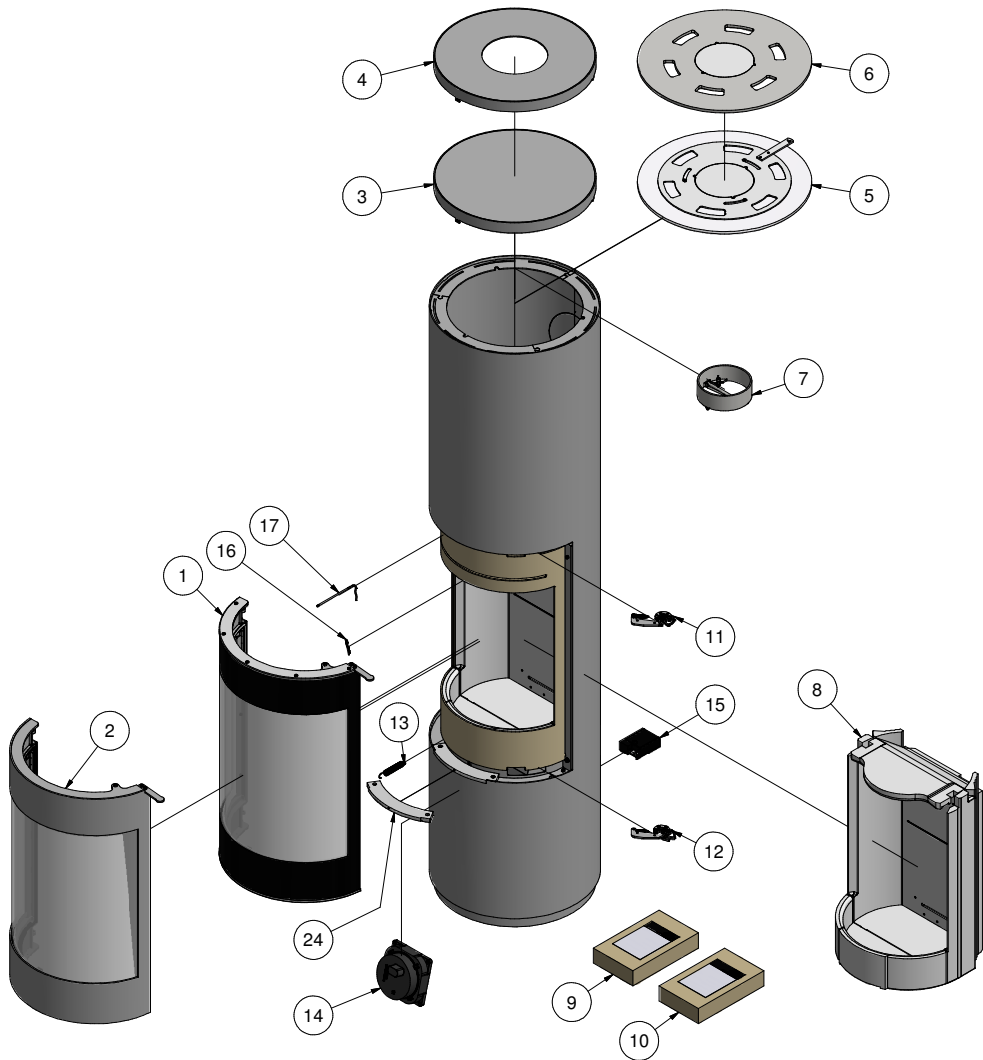
Takuu raukeaa, jos takassa käytetään muita kuin RAIS/ATTIKA:n suosittelemia varaosia. Kaikki vaihdettavat osat ovat saatavilla varaosina RAIS/ATTIKA-jälleenmyyjältäsi.

Varaosalista on alla, ja varaosapiirros on seuraavalla sivulla.

xx: valinnainen värikoodi

NRO.	MÄÄRÄ	TUOTENRO.	KUVAUS
1	1	16-0000-100190	Lasiluukku
2	1	16-0000-1002XX	Classic-lasiluukku
3	1	16-0000-0601XX	Ylälevy, savunpoisto takana
4	1	16-0000-0602XX	Ylälevy, savunpoisto päältä
5	1	16-0000-0603	Ylälevy konvektiopellillä
6	1	2710613XX	Ylälevy konvektiolla
7	1	61-00	Savunpoistoputken istukka 6"
8	1	16-0000-2201	Skamol-setti
9	1	16-0000-5502	Lasiluukun tiivistesetti
10	1	16-0000-5503	Classic-lasiluukun tiivistesetti
11	1	16-0000-180190	Sulkumekanismi - yläpuoli
12	1	16-0000-180290	Sulkumekanismi - alapuoli
13	1	7301026	Ba1-joousi
14	1	16-0000-070301	Sähkökäyttöinen palopelti
15	1	16-0000-070302	Vastaanotin R300
16	1	16-0000-070303	Pinta-anturi
17	1	16-0000-070304	Savukaasuanturi
	1	16-0000-070305	Ovikatkaisija
	1	16-0000-070306	Johtojärjestelmä
	1	16-0000-070307	LED-valo
	1	16-0000-070308	Kaukosäädin

SF



# SUORITUSTASOILMOITUS

## SUORITUSTASOILMOITUS

### SUORITUSTASOILMOITUS

Asetuksen (EU) 305/2011 Nr. 0001 — CPR-2013/07/01

Nr.: 16



1. Tunnistaminen

Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air  
 Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O  
 Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™  
 Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O

2. Tyyppi

Omakotitalo lämmitin kiinteän polttoaineen

3. Käyttötarkoitus

Omakotitalo lämmitin kiinteän polttoaineen ilman lämpöhuolto

4. Valmistaja

RAIS A/S	Puhelin	+45 98 47 90 33
Industrivej 20, Vangen	Faksi	+45 98 47 92 91
DK-9900 Frederikshavn,	Webmailin	kundeservice@rais.dk
Tanska	Etusivullesi	www.rais.com

5. Valtutettu edustaja

Ei merkitystä

6. Suoritustason

pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä

System 3

7. Ilmoitetun laitoksen nimi

Danish Technological Institute - Identification no. 1235  
 Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Århus C, Tanska  
 300-ELAB-2401-EN

Testiraportti nro.

8. Ilmoitettu suorituskyky

Yhdenmukaistettu tekninen eritelmä:

EN 13240:2003/A2:2004

Perusominaisuksien	Suorituskyky	
<b>Paloturvallisuus</b>		
Palo-ominaisuudet	A1	Pilar 19
Suojaetäisyys palavaan materiaaliin	Takana	100
Minimi etäisyydet [mm]	Sivulla	500
<i>Katso käyttöohjeesta muita asennus-etäisyydet</i>	Katto	
<i>Katso käyttöohjeesta muita asennus-etäisyydet</i>	Etuosa	850
Ulospuotavan hilloksen riski	Läpäissyt	
CO-päästöt johtuvan 13% O <sub>2</sub> (%)	0,074 % (927 mg/Nm <sup>3</sup> )	
Pintalämpötila	Läpäissyt	
Sähköturvallisuus	Ei testattu (NPD)	
Puhdistusmahdollisuudet	Läpäissyt	
Maks. Käyttöpainne vesisäiliöön	- bar	
Savukaasujen lämpötila nimellisteholla	254 °C	
Mekaaninen lujuus (kykyyn kantaa savupiippuun / hormiin putki)	Ei testattu (NPD)	
<b>Terminen suorituskyky</b>		
Nimellisteho	4,5 kW	
Tilan lämmitysteho	4,5 kW	
Veden lämmitysteho	- kW	
Hyötysuhde <sup>†</sup>	81 %	

9. Tuotteen suorituskyvystä määritely 1 ja 2 kohdassa, on yhdenmukainen ilmoitetun suoritustason 8 kohdassa. Tämä suoritustasoilmoitus on annettu pelkästään valmistajien vastuulla olevassa 4 kohdassa määritellyn.

Valmistajan allekirjoittama:

Henrik Nørgaard, Johtaja

Paikka FREDERIKSHAVN, Tanska

Dato 21-08-2019

  
 Allekirjoitus





**INHOUD**

Installatiehandleiding	2
Algemeen	2
Schoorsteen	2
<b>Technische gegevens</b>	<b>3</b>
Specificaties	3
Maattekeningen	4
Typeplaatje	6
<b>Montage</b>	<b>7</b>
Verpakking bij levering	7
Opstelling van kachel met draivoet	8
Zekeringen verwijderen van kachel met draivoet	9
Afdanken van verpakkingsmateriaal	9
Installatieafstanden	10
Montage van vloerplaat	12
Hoogteafstelling	12
Handgreep monteren/vervangen	13
Bovenplaat monteren	14
De brandkamervoering demonteren	15
De rookchicane demonteren	16
Externe luchtaansluiting - AirSystem	17
Scharnieren smeren	20
<b>ElectronicAIR</b>	<b>21</b>
<b>Accessoires</b>	<b>27</b>
Lijst met reserveonderdelen	29
Testcertificaat	33
Prestatieverklaring	34



# INSTALLATIEHANDLEIDING

## INSTALLATIEHANDLEIDING

Gefeliciteerd met uw nieuwe RAIS/ATTIKA-product. Deze installatiehandleiding garandeert dat uw kachel correct wordt geïnstalleerd, zodat u er nog vele jaren van kunt genieten.

## ALGEMEEN

Het is belangrijk dat de kachel correct wordt geïnstalleerd met het oog op milieu en veiligheid.

Bij installatie van de kachel dienen alle lokale regels en verordeningen, inclusief alle verwijzingen naar nationale en Europese normen, te worden opgevolgd. Voor de installatie dient u contact op te nemen met een schoorsteenveger.

Er mogen geen onbevoegde veranderingen van de kachel worden uitgevoerd.

## OPMERKING

Voordat de houtkachel in gebruik mag worden genomen, dient de installatie te worden aangemeld bij een lokale schoorsteenveger.

In de installatieruimte moet ruim voldoende toevoer van frisse lucht zijn om een goede verbranding te garanderen - eventueel door middel van een AirSystem-aansluiting. Houd er rekening mee dat een eventuele mechanische afzuiging, zoals een afzuigkap, de luchttoevoer kan verlagen. De kachel heeft een luchtverbruik van min. 12,6 m<sup>3</sup>/u.

De ruimte onder de brandkamer is niet geschikt voor het bewaren van brandbaar materiaal, tenzij een reflecterende plaat wordt gemonteerd!

De vloerconstructie moet sterk genoeg zijn om het gewicht van de houtkachel plus een eventuele schoorsteen te kunnen dragen. Als de huidige constructie niet aan deze voorwaarde voldoet, moeten passende maatregelen worden getroffen (bijvoorbeeld drukverdelende platen). Raadpleeg een bouwkundige voor advies.

Indien de kachel op een brandbare vloer wordt geïnstalleerd, moeten de nationale en plaatselijke verordeningen worden opgevolgd met betrekking tot de grootte van de niet-brandbare plaat die de vloer vóór de kachel moet bedekken om de vloer te beschermen tegen vallende vonken.

De kachel moet op veilige afstand van brandbaar materiaal worden geplaatst. Vanwege het brandgevaar mogen geen brandbare voorwerpen (zoals meubels) worden geplaatst binnen de aangegeven afstanden in de hoofdstukken over de opstelling. Houd bij het kiezen van een locatie van uw RAIS/ATTIKA-houtkachel rekening met de warmteverdeling naar andere ruimtes om zo het meeste plezier van uw nieuwe kachel te krijgen.

## Controleer de kachel bij ontvangst op eventuele defecten.

## SCHOORSTEEN

De schoorsteen moet zo hoog zijn dat de trek goed is, dat wil zeggen -14 tot -18 pascal. Als de aanbevolen schoorsteentrek niet wordt bereikt, kunnen er problemen ontstaan met rook van het vuur bij het aansteken. Wij raden aan om de schoorsteen aan te passen aan de rookgasafvoeraansluiting. De rookgasafvoeraansluiting heeft een diameter van 150 mm.

Als de trek te groot is, wordt u aangeraden om de schoorsteen of het rookkanaal te voorzien van een regelklep. Bij montage hiervan moet worden gezorgd voor een vrij doorstroomoppervlakte van minimaal 20 cm<sup>2</sup> bij gesloten regelklep.

Denk eraan dat er vrije toegang moet zijn tot het schoonmaakluik van de schoorsteen.

# TECHNISCHE GEGEVENS

Hieronder vindt u de technische gegevens: specificaties, maattekeningen en typeplaatje.

SPECIFICATIES	
DTI-ref.: 300-ELAB-2401-EN 300-ELAB-2401-NS	
Nominaal effect (kW):	4,5
Min./Max. effect (kW):	2 - 9 *
Verwarmingsoppervlak (m <sup>2</sup> ):	90
Breedte/diepte/hoogte van de kachel (mm):	Ø462 X 1925
Breedte/diepte/hoogte van de brandkamer (mm):	352 X 287 X 286
Max load limit (mm):	286
Min. schoorsteentrek (pascal):	-12
Gewicht (kg) min., afhankelijk van het model:	140
Rendement (%):	81
CO-emissie bij 13% O <sub>2</sub> (%)	0,074
NO <sub>x</sub> -emissie bij 13% O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ):	73
Deeltjesemissie volgens NS3058/3059 (g/kg):	1,81
Stofmeting volgens Din+ 13% O <sub>2</sub> (mg/Nm <sup>3</sup> ):	9
Rookgasmassastroom (g/s):	4,4
Rookgastemperatuur (°C):	254
Berekende rookgastemperatuur (°C) bij rookaansluiting:	304
Aanbevolen hoeveelheid hout bij aanvullen (kg): (Verdeeld over 2 houtblokken van max. 24 cm)	1,3
Intermitterend bedrijf:	Aanvullen moet gebeuren binnen 50 minuten

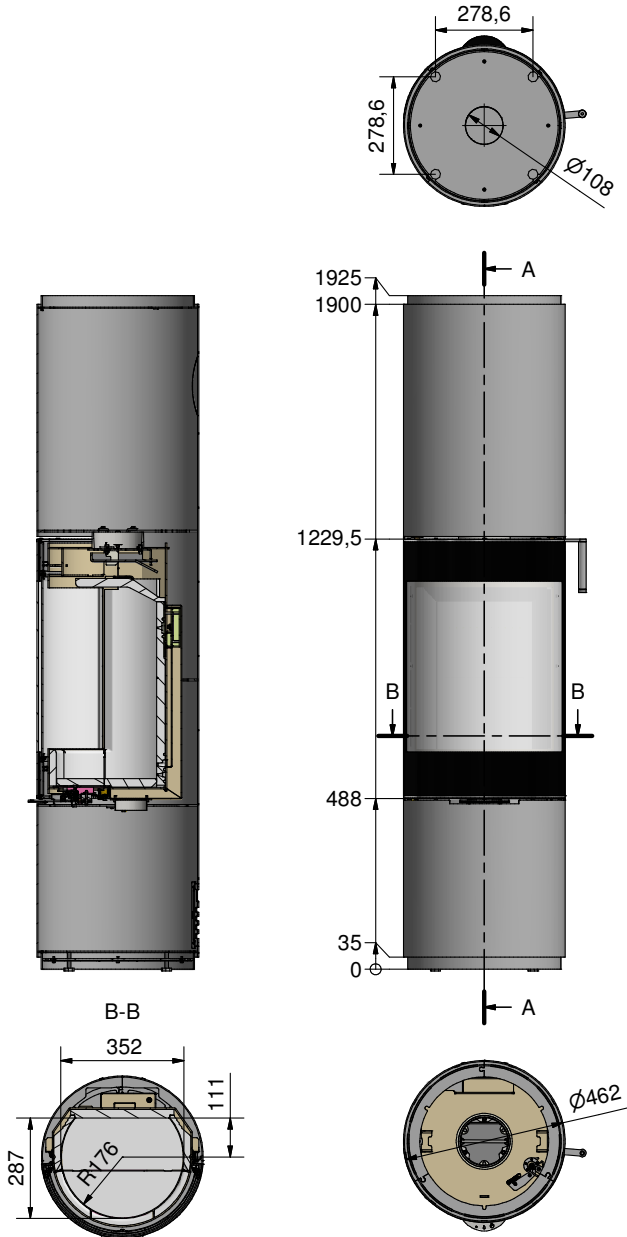
\*Niet geverifieerd bij de test.

De kachel is getest en goedgekeurd door:

## DTI

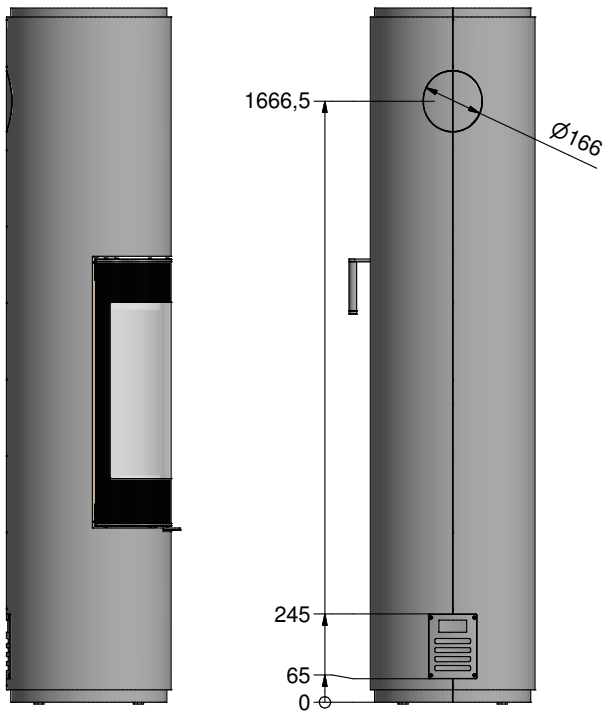
Danish Technological Institute  
Teknologiparken Kongsvang Allé 29  
DK-8000 Aarhus C  
Denemarken  
www.dti.dk  
Telefoon: +45 72 20 20 00  
Fax: +45 72 20 10 19

# MAATTEKENINGEN



Alle afmetingen worden aangegeven in mm.

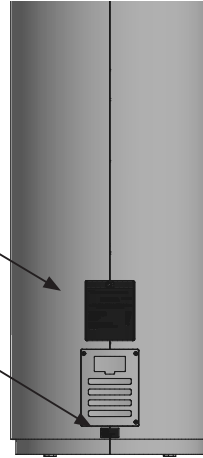
# MAATTEKENINGEN



## TYPEPLAATJE

Alle RAIS/ATTIKA-houtkachels hebben een typeplaatje met daarop o.a. de afstand van de kachel tot brandbaar materiaal en het rendement. Het typeplaatje ligt bij levering los in de gashaard. Wij raden aan om het typeplaatje achterop de kachel te monteren (zie tekening rechts).

Het productienummer is achterop de kachel terug te vinden.



Typeplaatje:

<b>Notified Body: 1235</b>		<b>CE</b>
Produced at: <b>RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark</b>		
EN 13240:2001+A2:2004 EC.NO.: 16	<b>19</b>	Raumheizger für feste Brennstoffe Appliance fired by wood Poêle pour combustibles solides
Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™ Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O		
AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVEJ ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE	AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVEJ ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, COTE	AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING ABSTAND VORIN ZU BRENNBAREN MÖBELN DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT
DK: 100 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 100 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 100 mm/SEE USER MANUAL FR: 100 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR	DK: 500 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 500 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 500 mm/SEE USER MANUAL FR: 500 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR	DK: 850 mm/SE BRUGERVEJLEDNING DE: 850 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 850 mm/SEE USER MANUAL FR: 850 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
CO EMISSION (REL. 13% O <sub>2</sub> ) CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O <sub>2</sub> ) EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O <sub>2</sub> ) EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (A 13%O <sub>2</sub> )		<b>0,074% / 927 mg/Nm3</b>
STØV / STAUB / DUST / POUSSIÈRES:		<b>9 mg/Nm3</b>
ROGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR / FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPERATURE DES GAZ DE FUMÉE:		<b>254°C</b>
NOMINEL EFFEKT / HEZLESTUNG THERMAL OUTPUT / PUSSANCE CALORIFIQUE:		<b>4,5 kW</b>
VIRKINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ / ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITE ENERGETIQUE:		<b>81%</b>
DK: Brug kun anbefalede brændsler. Følg instruksærne i brugermanualen. Anordningen er egnet til reggasanslædning og intervalfyring. DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermitent operation. F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à conexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.	DK: BRÆNDE DE: HOLZ UK: WOOD FR: BOIS	
Hergestellt für /Produced for: <b>ATTIKA FEUER AG, Brunnmat 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn</b>		
<b>15a B-VG</b>		

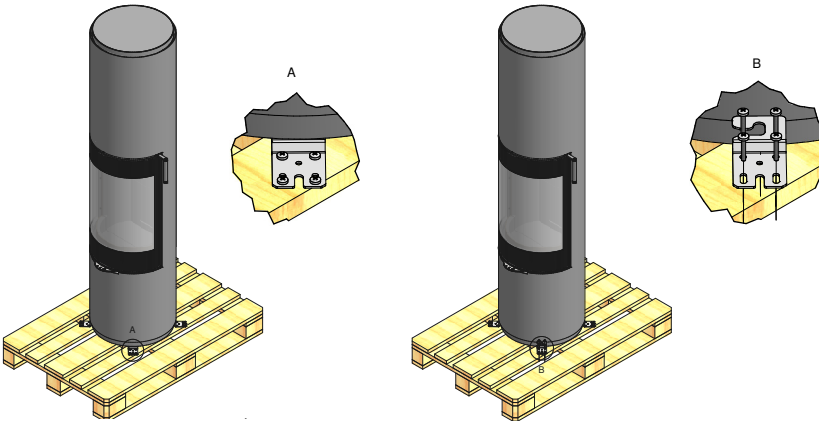
## MONTAGE

In dit hoofdstuk kunt u lezen hoe de houtkachel moet worden gemonteerd, met onder andere informatie over verpakking, installatieafstanden, e.d.

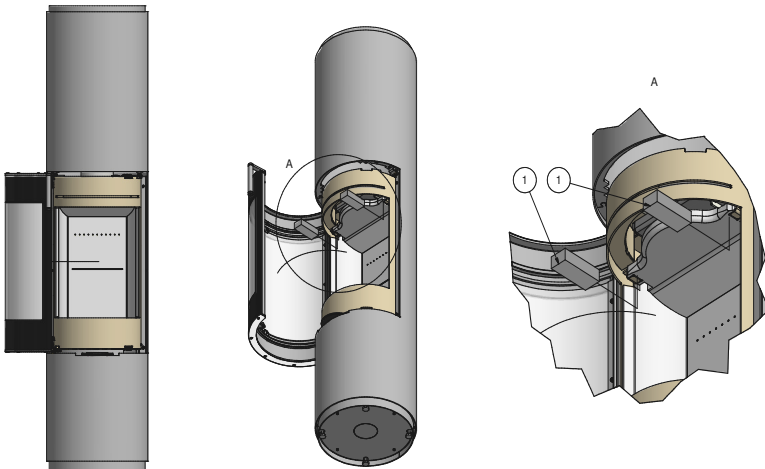
### VERPAKKING BIJ LEVERING

De kachel is bij levering bevestigd aan een pallet met vier transportbeugels (A).

De beugels zijn bevestigd met schroeven die verwijderd moeten worden. De beugels kunnen vervolgens worden gedemonteerd (B).



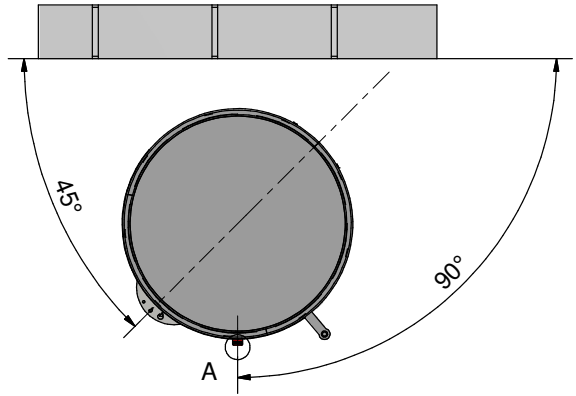
Bovenin de kachel zitten twee schuimblokken (1) ter bescherming van de brandkamervoering tijdens het transport. Verwijder deze voordat u de kachel aansteekt.



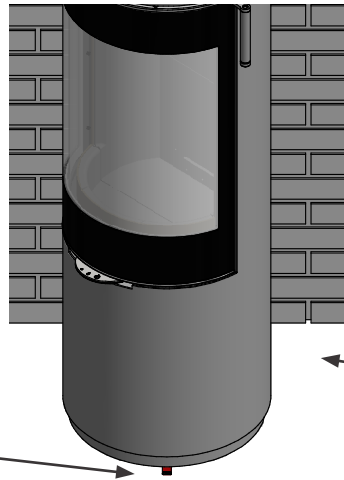
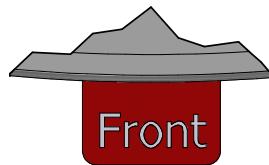
## OPSTELLING VAN KACHEL MET DRAAIVOET

### OPSTELLING VAN KACHEL MET DRAAIVOET

De kachel kan worden geleverd met draaivoet. Ten behoeve van de installatie is de kachel bij levering 45° naar links gedraaid. Zo kunt u beter bij de transportschroeven die na de installatie verwijderd moeten worden.



Het plastic plaatje met "FRONT" geeft het eigenlijke midden van de kachel aan en zit aan de voorkant van de draaivoet. Het plaatje moet daarom bij het plaatsen in een hoek van 90° staan ten opzichte van de muur. Het plaatje kan vervolgens worden verwijderd door er voorzichtig aan te trekken.



Wanneer de kachel op zijn plek staat, verwijdert u de transportzekering. Daarmee wordt de draaivoet vrijgegeven.

Front-plaatje

Deksel luchttoevoer



# ZEKERINGEN VERWIJDEREN VAN KACHEL MET DRAAIVOET

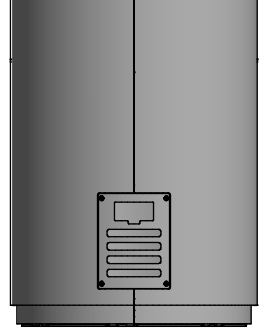
## ZEKERINGEN VERWIJDEREN VAN KACHEL MET DRAAIVOET

De draaivoet is onder de kachel gemonteerd en is voor het transport vergrendeld met twee vleugelschroeven. Hieronder ziet u hoe u deze verwijdert.

De draaivoet kan worden ingesteld om:

- 90° te draaien (45° naar elke kant) - (instelling bij levering)
- 360° te draaien

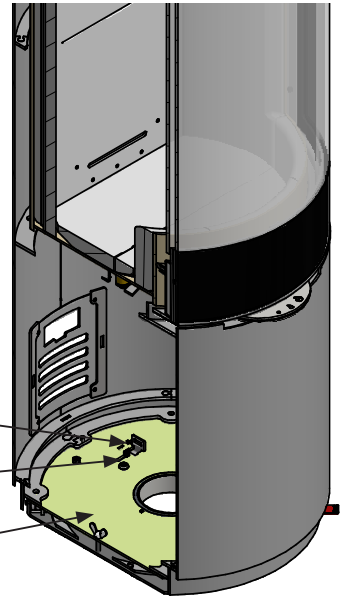
Verwijder het deksel aan de achterkant van de kachel om bij de schroeven te kunnen.



De draaivoetvergrendeling (veer) kan strakker worden gezet door de schroef van het afstelbeslag los te draaien en het beslag richting de plus te verplaatsen. Denk eraan om de schroef weer aan te draaien.

Instellen als 360° draaivoet: Verwijder de stopschroef. De kachel kan nu vrij draaien.

Verwijder de twee vleugelschroeven. De kachel kan nu beide kanten op 45° draaien.



## AFDANKEN VAN VERPAKKINGSMATERIAAL

### HERGEBRUIK

De kachel is verpakt in materiaal dat hergebruikt kan worden. Het dient te worden afgevoerd in overeenstemming met nationale bepalingen voor het afvoeren van afval.

Het glas kan niet worden hergebruikt.

Het glas moet worden afgevoerd samen met restafval van keramiek en porselein. Vuurvast glas heeft een hogere smeltemperatuur en kan daardoor niet worden hergebruikt.

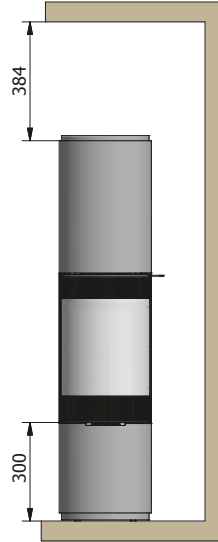
U levert een belangrijke bijdrage aan het milieu door ervoor te zorgen dat vuurvast glas niet bij de ingezamelde producten komt.

# INSTALLATIEAFSTANDEN

## INSTALLATIEAFSTANDEN

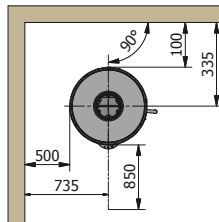
Hieronder ziet u de geldende installatieafstanden voor de Pilar.  
De afmetingen worden aangegeven in mm.

Installatieafstand tot een brandbaar plafond

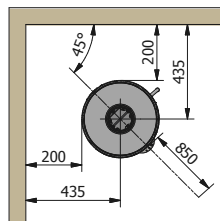


Installatieafstand brandbaar materiaal – niet-geïsoleerde rookafvoer

Installatie met rechte hoek



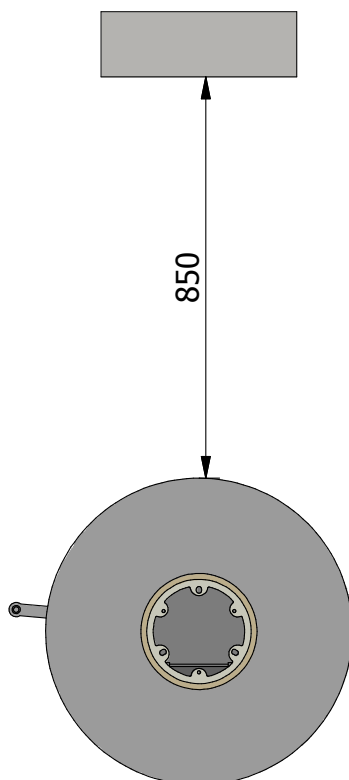
Hoekopstelling



## INSTALLATIEAFSTAND – KACHEL MET DRAAIVOET

Als uw kachel een draaivoet heeft, moet de afstand tot brandbare wanden groter zijn. Hieronder ziet u welke afstanden van toepassing zijn.

360° opstelling



# MONTAGE VAN VLOERPLAAT, HOOGTEAFSTELLING

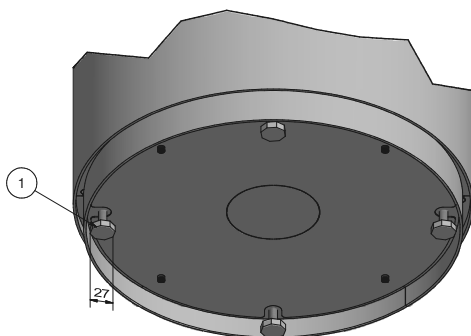
## MONTAGE VAN VLOERPLAAT

RAIS/ATTIKA biedt elegante vloerplaten van gehard glas die passen bij de vorm van de kachel. Deze zijn afzonderlijk verkrijgbaar. De vloerplaat kan gemakkelijk in de kachel worden geschoven, om schoonmaken mogelijk te maken onder de plaat.



## HOOGTEAFSTELLING

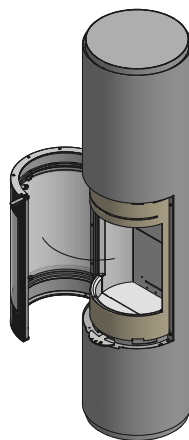
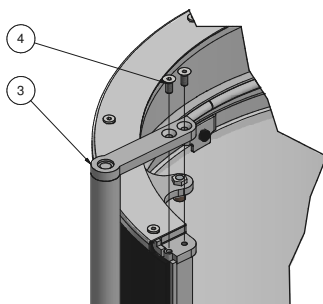
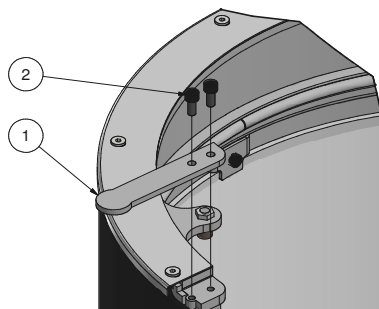
De kachel is onder de kachel voorzien van vier stelschroeven (1). Gebruik de stelschroeven om de kachel waterpas te zetten. Ze kunnen worden versteld met een sleutel van 27 mm.



# HANDGREEP MONTEREN

## HANDGREEP MONTEREN/VERVANGEN

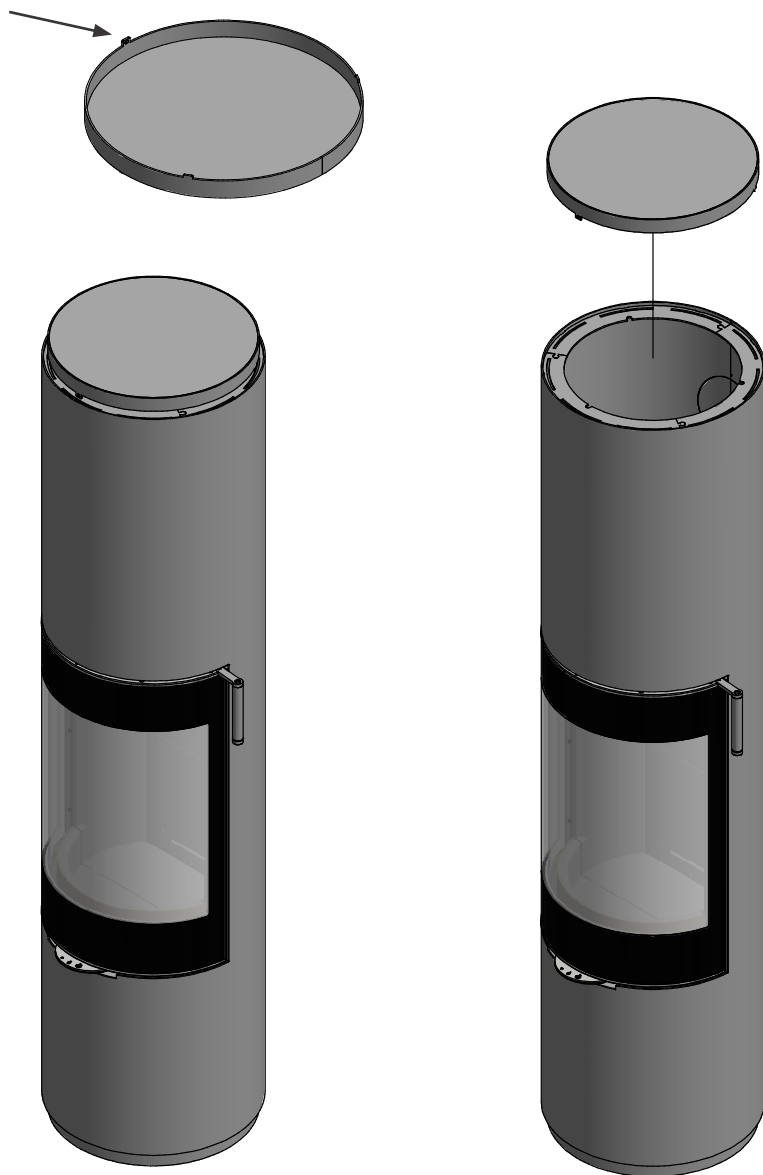
Bij levering is een tijdelijke handgreep (1) op de kachel gemonteerd. Deze verwijdert u door de schroeven (2) los te draaien. Vervolgens kan de nieuwe handgreep (3) met de schroeven (4) op de kachel worden gemonteerd.



## BOVENPLAAT MONTEREN

### BOVENPLAAT MONTEREN

De bovenplaat heeft drie uitsteeksels. Plaats de uitsteeksels in de gleuven aan de bovenkant van de kachel.



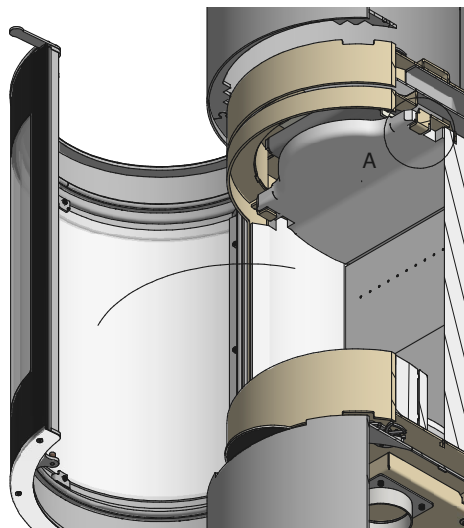
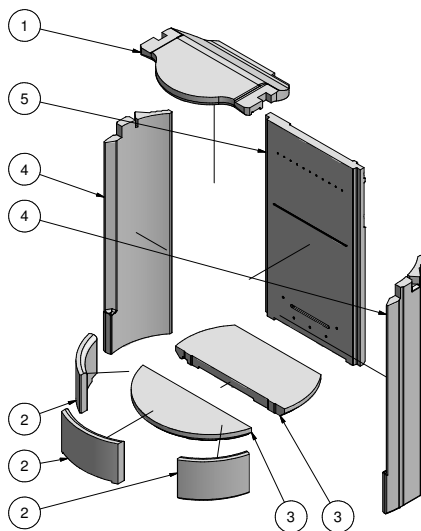
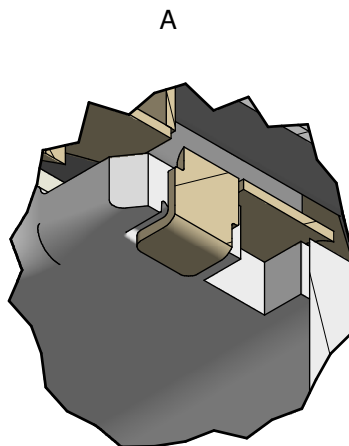
# DE BRANDKAMERVOERING DEMONTEREN

## DE BRANDKAMERVOERING DEMONTEREN

Demonteer de brandkamervoering in deze volgorde.

1. Schuif de rookgeleiderplaat (1) omhoog totdat deze loskomt van het beslag. Vervolgens kan de plaat naar voren en omlaag langs het beslag worden getrokken.
2. Til de voorste brandkamervoering (2) omhoog en neem deze uit.
3. Til de onderste brandkamervoering (3) omhoog.
4. Verwijder de brandkamervoering aan de zijkant (4) door de delen naar binnen te draaien tot ze los zitten. Vervolgens kunt u ze verwijderen.
5. Ten slotte kan de achterste brandkamervoering (5) worden verwijderd.

Voer deze stappen in omgekeerde volgorde uit om de brandkamervoering weer te monteren.

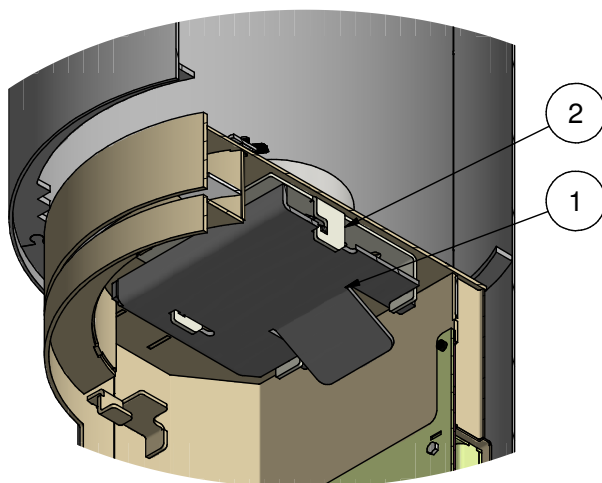
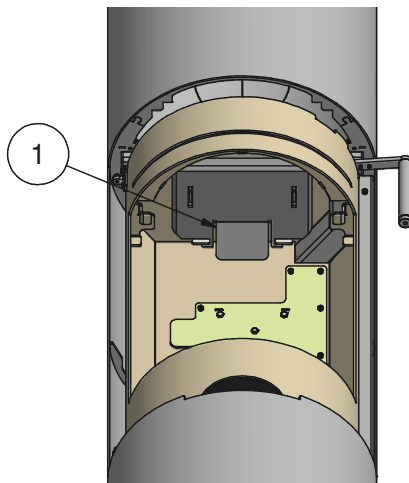


## DE ROOKCHICANE DEMONTEREN

### DE ROOKCHICANE DEMONTEREN

Demonteer eerst de rookgeleiderplaat (zie De brandkamervoering demontieren)

Demonteer de rookchicane (1) door deze op te tillen tot hij vrij is van het beslag (2). Vervolgens kan de chicane naar voren de kachel uit worden getrokken.





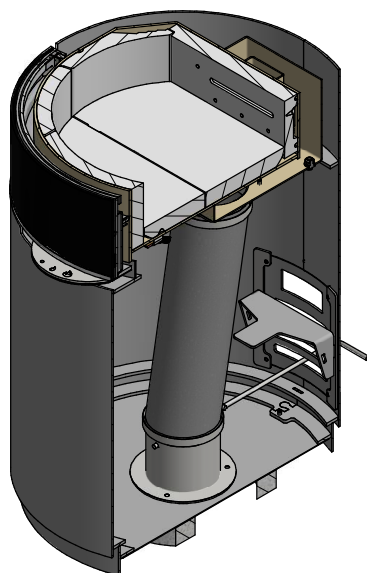
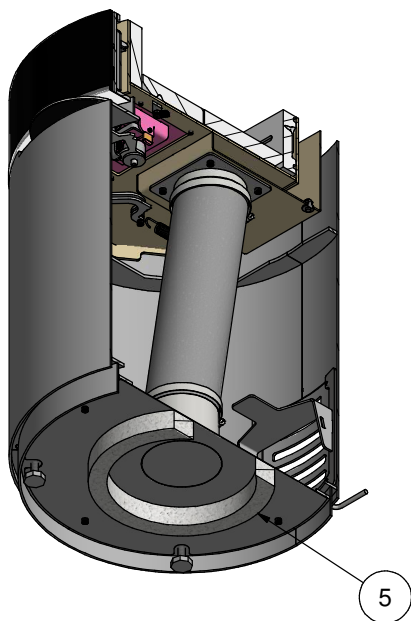
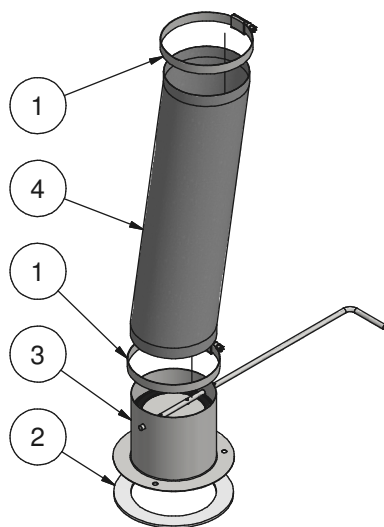
# EXTERNE LUCHTAANSLUITING - AIRSYSTEM

## EXTERNE LUCHTAANSLUITING - AIRSYSTEM

Alle RAIS/ATTIKA-houtkachels hebben de mogelijkheid voor een externe luchttoevoer. Deze externe luchttoevoer noemen wij AirSystem. De luchtinlaat voor het systeem kan worden verborgen door deze in de vloer of in de muur achter de houtkachel te installeren.

### LUCHTTOEVOER DOOR DE VLOER

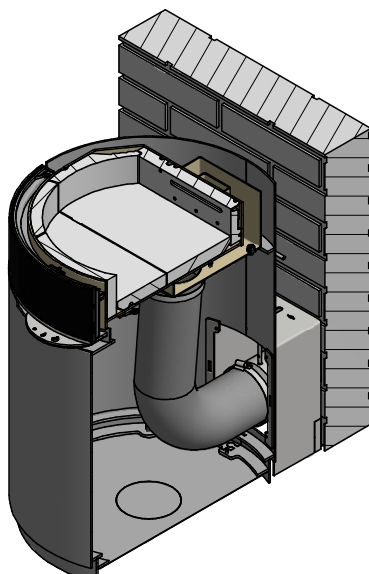
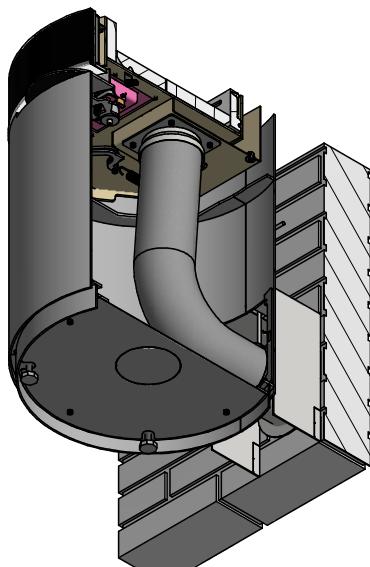
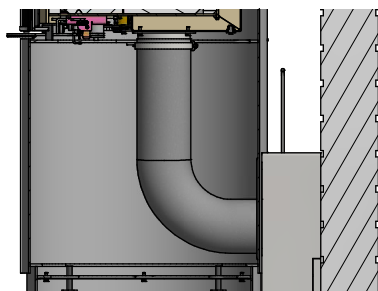
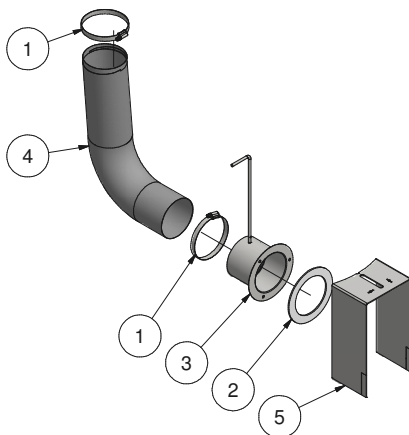
1. Plaats de schuimrubbering (5) onder de kachel en centreer deze in het gat onderin de kachel.
2. De uitbreekpoort onderin de kachel kan worden verwijderd met behulp van een hamer.
3. Plak de luchtklep (3) onderin de kachel met de pakking (2) tussen kachel en luchtklep.
4. Monteer de flexibele slang (4) op de aansluiting in de bodem van de brandkamer en de luchtklep (3) en zet deze vast met de slangklemmen (1).



## EXTERNE LUCHTAANSLUITING - AIRSYSTEM

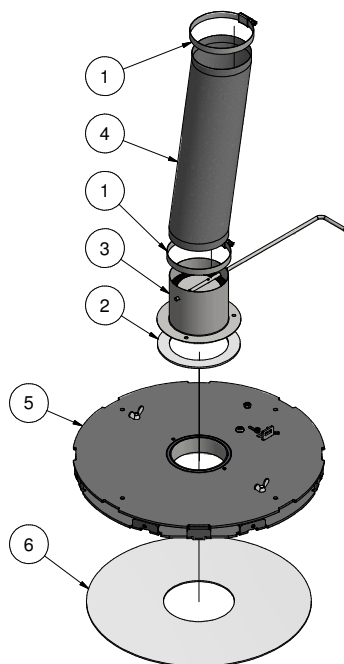
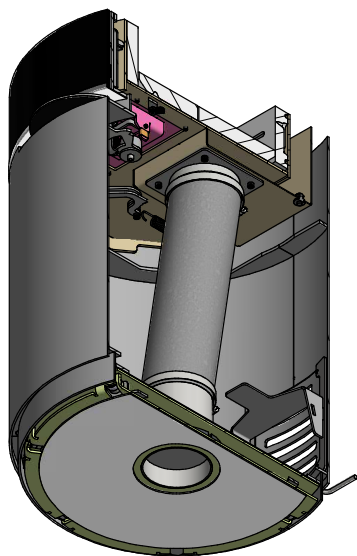
### LUCHTTOEVOER DOOR DE MUUR

1. Demonteer het deksel achterop de kachel.
2. Monteer de luchtklep (3) op de muur met de pakking (2) tussen muur en luchtklep.
3. Monteer de afdekking (5) over de luchtklep.
4. Monteer de flexibele slang (4) op de aansluiting van de brandkamer en de luchtklep (3) en zet deze vast met de slangklemmen (1).



## LUCHTTOEVOER DOOR DE VLOER MET DRAAIVOET

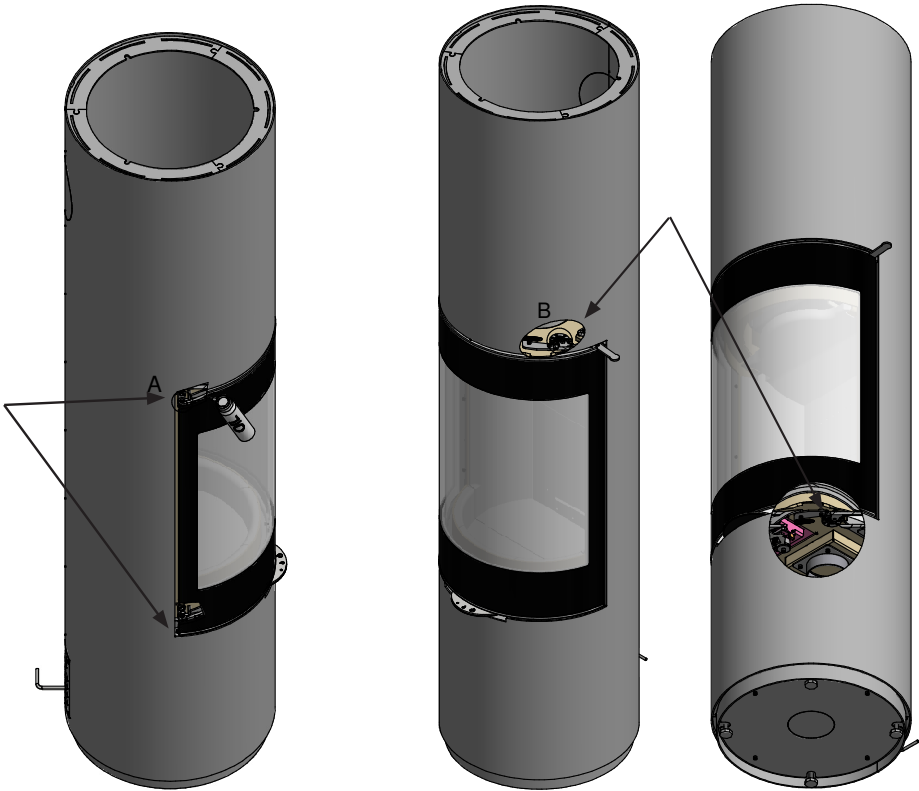
1. Plaats de pakking (6) op de vloer onder de draivoet (5). Deze kan eventueel op de ondergrond worden geplakt.
2. Monteer de luchtklep (3) onderin de kachel met de pakking (2) tussen kachel en luchtklep.
3. Monteer de flexibele slang (4) op de aansluiting van de brandkamer en de luchtklep (3) en zet deze vast met de slangklemmen (1).



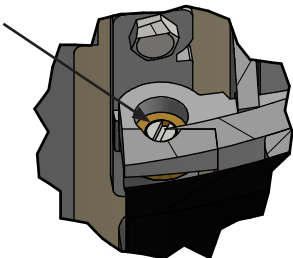
## SCHARNIEREN SMEREN

### SCHARNIEREN SMEREN

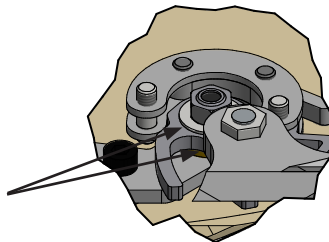
De vier bewegende onderdelen van het hang- en sluitwerk van de kachel moeten regelmatig worden gesmeerd (zie afbeelding). Gebruik een olie die hittebestendig is.



A



B



## ELECTRONICAIR

ElectronicAIR is een elektronisch systeem dat geprogrammeerd is om de verbrandingslucht van de houtkachel te regelen. Twee thermokoppels communiceren voortdurend met ontvanger en afstandsbediening. Op basis van deze communicatie wordt de klep automatisch geopend en gesloten voor de optimale verbranding tijdens het aansteken en continu stoken. Met de led kunt u zien wanneer de kachel de positie van de klep automatisch wijzigt.

De klep is volledig gesloten wanneer de kachel niet in gebruik is. Wanneer de deur geopend wordt, zorgt een deurcontact dat de klep volledig wordt geopend voor extra lucht bij het aansteken en wanneer nieuw hout wordt opgelegd.

Mochten de batterijen in de ontvanger of afstandsbediening leeg raken, dan werkt de kachel nog steeds. Er wordt dan gestookt met de klep constant volledig geopend.

Als u de klep en daarmee de luchttoevoer zelf wilt regelen, dan kunt u de afstandsbediening instellen op handmatige bediening.

Gebruik deze handleiding om ElectronicAIR in gebruik te nemen.

## OPSTARTEN

Wij raden aan om uitsluitend alkalinebatterijen of vergelijkbare batterijen te gebruiken van goede kwaliteit. De batterijen dienen aan het begin van een nieuw stookseizoen vervangen te worden. Gebruik geen spitse voorwerpen om oude batterijen te verwijderen.

### Afstandsbediening

Gebruik twee AAA-batterijen voor de afstandsbediening.



Afstandsbediening

### Ontvanger

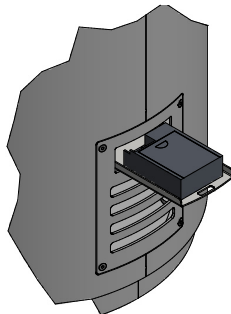
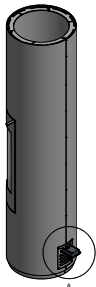
Gebruik vier AA-batterijen voor de ontvanger.

De ontvanger zit in de opening aan de achterkant van de kachel.

Trek het kastje met de ontvanger eruit voor toegang tot de batterijen (zie tekening).



Ontvanger



## BATTERIJEN IN DE AFSTANDSBEDIENING PLAATSEN

1. Plaats eerst batterijen in de afstandsbediening.
2. Om de afstandsbediening en de ontvanger te synchroniseren, moet de afstandsbediening in de handmatige stand staan. Wanneer de afstandsbediening in de automatische stand staat, schakelt u naar handmatig door de knoppen omhoog en omlaag kort tegelijkertijd in te drukken.



## AFSTANDSBEDIENING EN ONTVANGER SYNCHRONISEREN

De afstandsbediening moet nu worden gesynchroniseerd met de ontvanger van de houtkachel. Dat gaat als volgt.

1. Plaats batterijen in de ontvanger.
2. Na het plaatsen van de batterijen, knippert de led aan de voorkant van de houtkachel geel en vervolgens groen. Dat betekent dat de klep bij het opstarten een referentietest uitvoert. Daarnaast kunnen er klikgeluiden uit de kachel komen, dat is normaal. Dit proces kan twee minuten duren.
3. Na de test knippert de led 20 seconden rood. In deze periode moeten de afstandsbediening en ontvanger gesynchroniseerd worden.\* Druk eerst op de knop omhoog en daarna op de knop omlaag.
4. De led brandt kort groen wanneer de synchronisatie voltooid is en gaat vervolgens uit.

**Opmerking:** Wanneer de batterijen in de ontvanger vervangen worden, moet deze synchronisatie opnieuw worden uitgevoerd.

\*Wanneer het niet lukt om de afstandsbediening en ontvanger in deze periode te synchroniseren, haalt u de batterijen uit de ontvanger en plaatst u ze opnieuw. Op die manier wordt de synchronisatie opnieuw gestart.

## DE AFSTANDSBEDIENING INSTELLEN

De afstandsbediening kan worden ingesteld om o.a. de tijd en de temperatuur weer te geven.

U opent de instellingen door beide knoppen (omhoog en omlaag) ongeveer 5 seconden ingedrukt te houden, totdat het display verandert.



### Opmerking:

- Met een druk op de knop omhoog (de rechter) wordt de instelling gewijzigd.
- Met een druk op de knop omlaag (de linker) gaat u naar het volgende menu.
- Ga binnen 15 seconden naar het volgende menu.
- Na 15 seconden zonder activiteit wordt het programmamenu verlaten.
- Instellingen worden automatisch opgeslagen.

### Menu 1:

Kies of de temperatuur wordt aangegeven in Fahrenheit of Celsius.  
Het getal geeft de temperatuur van de ruimte aan.



### Menu 2:

Kies of u een 24-uurs of 12-uurs klok wilt.



**Menu 3:**

Stel de tijd in.

Begin met het instellen van de uren.

**Menu 4:**

Ga vervolgens verder met de minuten.

**Menu 5:**

Het kinderslot in- of uitschakelen.

**Menu 6:**

Instelling van het brandstoftype: 00 hout of 01 kolen.

Het is heel belangrijk dat deze instelling op 00 (hout) wordt gezet.



00 Ingesteld op hout



01 Ingesteld op kolen

Wanneer u klaar bent met deze zes instellingen, wacht u 15 seconden tot de instellingen worden opgeslagen en het instellingenmenu wordt afgesloten.



## GEBRUIK VAN EEN HOUTKACHEL MET ELECTRONICAIR

Nadat de afstandsbediening gesynchroniseerd en ingesteld is, kan de houtkachel in gebruik worden genomen. De houtkachel kan worden gebruikt in de automatische of handmatige stand.

### AUTOMATISCHE BEDIENING

Wanneer u wilt dat de klep van de houtkachel automatisch geregeld wordt, kunt u de afstandsbediening instellen op de automatische stand. Gebruik deze handleiding om de houtkachel met ElectronicAIR te gebruiken in de automatische stand.

1. Controleer eerst of de houtkachel is ingesteld op automatische bediening. Schakel naar de automatische stand door de knoppen omhoog en omlaag kort tegelijkertijd in te drukken. In het display wordt "Auto" weergegeven.
2. Steek de houtkachel aan. Lees eventueel het hoofdstuk "Correct aansteken" in de gebruiksaanwijzing.
3. Laat de deur ongeveer vijf minuten op een kier staan. Sluit vervolgens de deur.
4. Wanneer het goed begint te branden, legt u er twee kleinere houtblokken op.
5. ElectronicAIR regelt zelf de verbrandingslucht tijdens het stoken.

### HANDMATIGE BEDIENING

Wilt u de klep van de houtkachel zelf regelen, dan kunt u de afstandsbediening instellen op handmatige bediening. Gebruik deze handleiding om de houtkachel met ElectronicAIR te gebruiken in de handmatige stand.

1. Controleer eerst of de houtkachel is ingesteld op de handmatige stand. Schakel naar de handmatige stand door de knoppen omhoog en omlaag kort tegelijkertijd in te drukken. In het display wordt "Manual" weergegeven.
2. Steek de houtkachel aan. Lees eventueel het hoofdstuk "Correct aansteken" in de gebruiksaanwijzing.
3. Laat de deur ongeveer vijf minuten op een kier staan. Sluit vervolgens de deur.
4. Wanneer het goed begint te branden, legt u er twee kleinere houtblokken op.
5. Open en sluit de klep met behulp van de twee pijlen op de afstandsbediening.

**Opmerking!** De led aan de voorkant van de houtkachel brandt groen wanneer u de deur open- en dichtdoet, en wanneer de klep automatisch geregeld wordt. Bovendien brandt de led kort wanneer u op de knoppen van de afstandsbediening drukt.

Als u ziet dat het lampje rood of geel brandt, leest u de **foutopsporing** in het volgende hoofdstuk.

## FOUTOPSPORING

In de onderstaande tabel vindt u de meestvoorkomende oorzaken voor het geel of rood branden van de led.

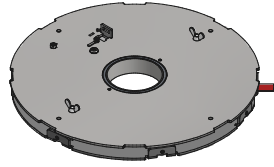
Led	Oorzaak	Oplossing
De led knippert elke minuut twee keer geel	Waarschuwing: De batterijen in de ontvanger zijn bijna leeg.	Vervang de batterijen in de ontvanger.
De led brandt constant rood	Fout: De batterijen in de ontvanger zijn leeg. In deze situatie wordt de klep volledig geopend totdat de batterijen vervangen worden.	Vervang de batterijen in de ontvanger.
De led knippert elke minuut drie keer geel	Waarschuwing: De deur staat open en de sensor komt boven de 50 °C.	Sluit de deur van de houtkachel.

# ACCESSOIRES

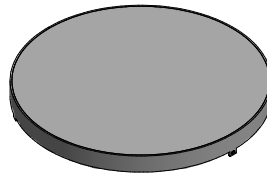
## ACCESSOIRES

(XX) Variabele kleurcode

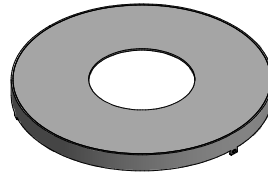
16-0000-1501 - Draivoet



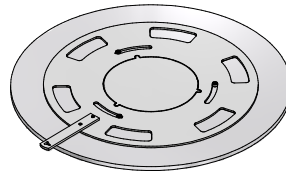
16-0000-0601**XX** - Upper topplate B/O  
(Achterafvoer)



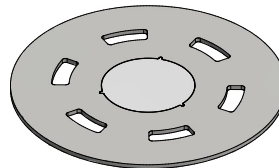
16-0000-0602**XX** - Upper topplate T/O  
(Bovenafvoer)



16-0000-0603 - Stainless steel topplate  
w/ convection damper  
(roestvrij staal)

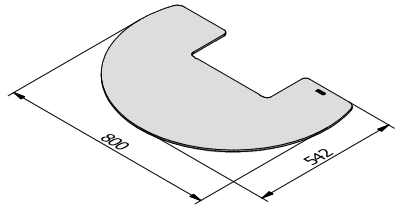


2710613**XX** - ConvectionTopplate

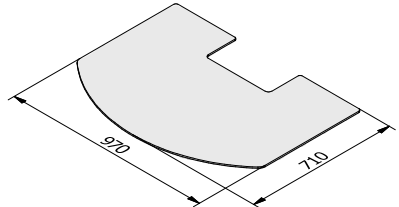


## ACCESSOIRES

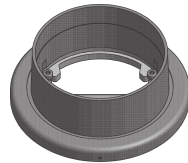
2714920 - Glazen vloerplaat (800 X 542)



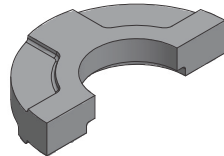
2714923 - Glazen vloerplaat (970 X 710 mm)



8131390 - Draaiadapter



99-MODULWS - 6KG  
Warmteaccumulerende steen



16-0000-1101

1. Handle - Stainless Steel

16-0000-1102

2. Handle - Corian White

16-0000-1103

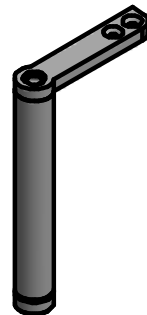
3. Handle - Brown Leather

16-0000-1104

4. Handle - Black Oak

16-0000-1106

6. Handle - Black Leather



# LIJST MET RESERVEONDERDELEN

## LIJST MET RESERVEONDERDELEN - HANDMATIG EN CLEVER AIR

Hier volgt een overzicht met reserveonderdelen.

De garantie komt te vervallen bij gebruik van andere reserveonderdelen dan die door RAIS/ATTIKA worden aanbevolen.

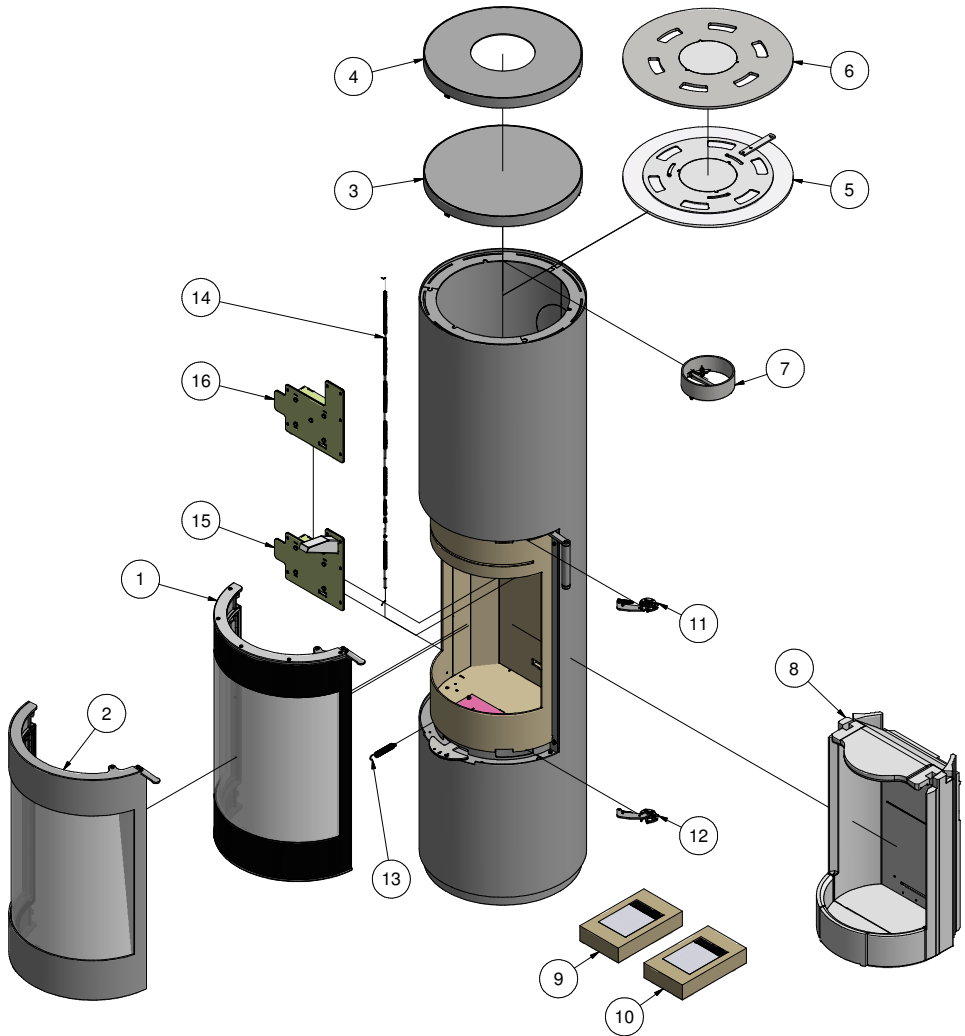
Alle vervangbare onderdelen kunnen als reserveonderdelen worden gekocht bij uw RAIS/ATTIKA-dealer.

Zie de onderstaande lijst met reserveonderdelen en de tekening met reserveonderdelen op de volgende pagina.

xx: variabele kleurcode

POS.	AANTAL	ARTIKELNUMMER	BESCHRIJVING
1	1	16-0000-100190	Glazen deur
2	1	16-0000-1002XX	Classic Glazen deur
3	1	16-0000-0601XX	Bovenplaat voor achterafvoer
4	1	16-0000-0602XX	Bovenplaat voor bovenafvoer
5	1	16-0000-0603	Bovenplaat met convectieklep
6	1	2710613XX	Bovenplaat met convectie
7	1	61-00	Rookafvoeraansluiting 6"
8	1	16-0000-2202	Skamol-set
9	1	16-0000-5502	Pakkingset voor glazen deur
10	1	16-0000-5503	Pakkingset voor Classic glazen deur
11	1	16-0000-180190	Sluitmechanisme - Boven
12	1	16-0000-180290	Sluitmechanisme - Onder
13	1	7301026	Ba1 veer
14	1	1710924	Kabel naar klep
15	1	1710990	Klep - CleverAir
16	1	1711790	Klep - Handmatig

# TEKENING MET RESERVEONDERDELEN



NL

# LIJST MET RESERVEONDERDELEN

## LIJST MET RESERVEONDERDELEN - ELECTRONICAIR

Hier volgt een overzicht met reserveonderdelen.

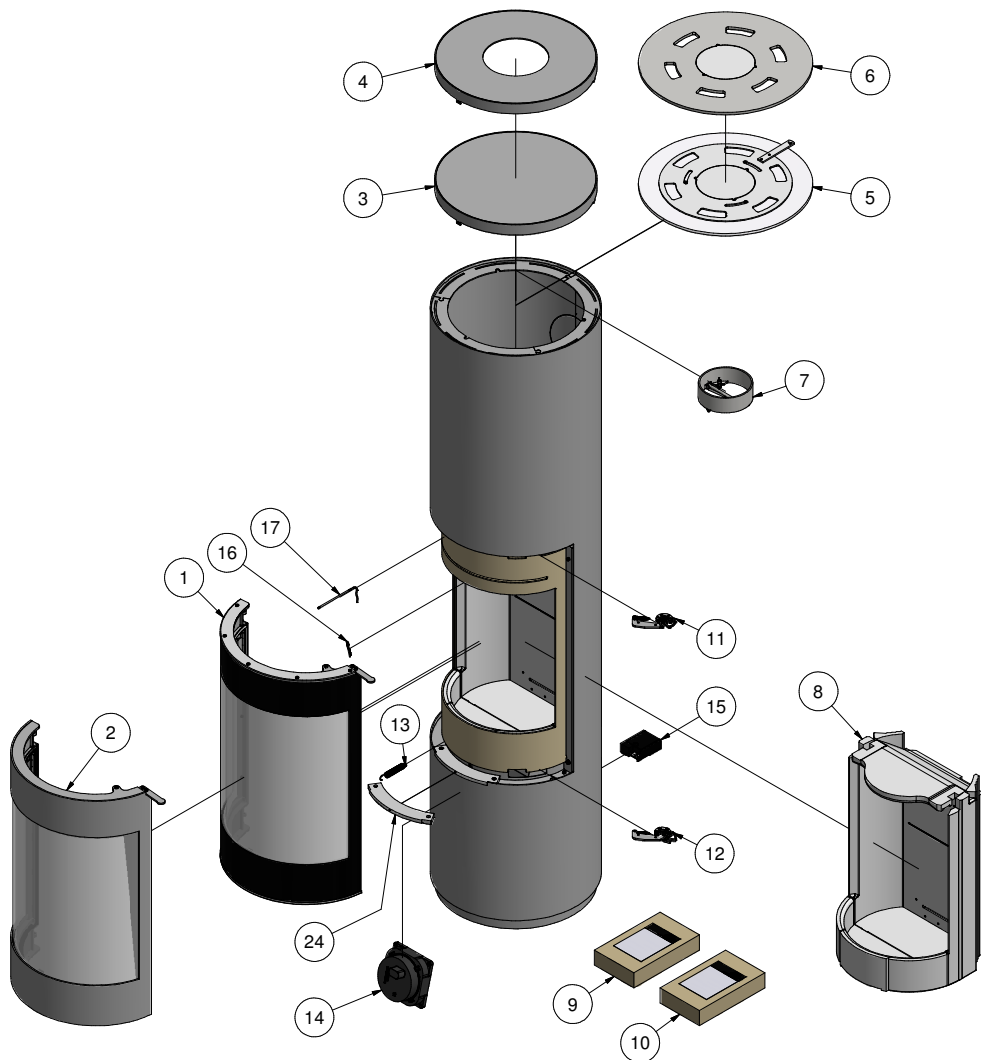
De garantie komt te vervallen bij gebruik van andere reserveonderdelen dan die door RAIS/ATTIKA worden aanbevolen. Alle vervangbare onderdelen kunnen als reserveonderdelen worden gekocht bij uw RAIS/ATTIKA-dealer.

Zie de onderstaande lijst met reserveonderdelen en de tekening met reserveonderdelen op de volgende pagina.

xx: variabele kleurcode

POS.	AANTAL	ARTIKELNUMMER	BESCHRIJVING
1	1	16-0000-100190	Glazen deur
2	1	16-0000-1002XX	Classic Glazen deur
3	1	16-0000-0601XX	Bovenplaat voor achterafvoer
4	1	16-0000-0602XX	Bovenplaat voor bovenafvoer
5	1	16-0000-0603	Bovenplaat met convectieklep
6	1	2710613XX	Bovenplaat met convectie
7	1	61-00	Rookafvoeraansluiting 6"
8	1	16-0000-2201	Skamol-set
9	1	16-0000-5502	Pakkingset voor glazen deur
10	1	16-0000-5503	Pakkingset voor Classic glazen deur
11	1	16-0000-180190	Sluitmechanisme - Boven
12	1	16-0000-180290	Sluitmechanisme - Onder
13	1	7301026	Ba1 veer
14	1	16-0000-070301	Elektronische klep
15	1	16-0000-070302	Ontvanger R300
16	1	16-0000-070303	Oppervlaktesensor
17	1	16-0000-070304	Rookgassensor
	1	16-0000-070305	Deurcontact
	1	16-0000-070306	Bedrading
	1	16-0000-070307	Led
	1	16-0000-070308	Afstandsbediening

# TEKENING MET RESERVEONDERDELEN



NL



# PRESTATIEVERKLARING

## PRESTATIEVERKLARING

### PRESTATIEVERKLARING

Verordening (EU) 305/2011 Nr. 0001 — CPR-2013/07/01

No.: 16



1. **Identificatie**  
Pilar - Manual / Pilar - Clever Air / Pilar Classic - Manual / Pilar Classic - Clever Air  
Pilar - Manual B/O / Pilar - Clever Air B/O / Pilar Classic - Manual B/O / Pilar Classic - Clever Air B/O  
Pilar - ElectronicAIR™ / Pilar Classic - ElectronicAIR™  
Pilar - ElectronicAIR™ B/O / Pilar Classic - ElectronicAIR™ B/O
2. **Type**  
Vrijstaande kammerverwarming voor vaste brandstoffen
3. **Gebruik**  
Kammerverwarming voor vaste brandstoffen zonder warmwatervoer
4. **Fabrikant**  
RAIS A/S Telephone +45 98 47 90 33  
Industrivej 20, Vangen Telefax +45 98 47 92 91  
DK-9900 Frederikshavn, Webmail kundeservice@rais.dk  
Denemarken Homepage www.rais.com
5. **Gemachtigde**  
-
6. **System voor analyseren**  
/controleren van de consistente werking (AVCP) System 3
7. **Testlaboratorium**  
Danish Technological Institute - Identification no. 1235 Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Århus C, Denemarken

Testrapport nr. a. 300-ELAB-2401-EN

8. **Aangegeven prestatie** Geharmoniseerde technische specificaties: EN 13240:2003/A2:2004

Essentiële kenmerken		
Brandreactiviteit	A1	Pilar 19
Afstand tot brandbare materialen	Achterwand	100
Minimale afstand [mm]	Zijwand	500
Zie gebruikerhandleiding voor andere afstanden	Plafond/boven kachel	
	Stralingsbereik front	850
Brandgevaar door uitvallende brandstoffen	Test geslaagd	
CO-emissie van verbrandingsproducten (ten opzichte van 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	0.074 % (927 mg/Nm <sup>3</sup> )	
Stof bij (afhankelijk van 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	9 mg/Nm <sup>3</sup>	
Oppervlakttemperatuur	Test geslaagd	
Elektrische veiligheid	Geen vermogen vastgelegd (NPD)	
Reinigbaarheid	Test geslaagd	
Maximale bedrijfsdruk water	- bar	
Rookgastemperatuur bij nominaal vermogen	254 °C	
Mechanische stevigheid (om een schoorsteen te dragen)	Geen vermogen vastgelegd (NPD)	
<b>Thermisch vermogen</b>		
Nominaal verwarmingsvermogen	4,5 kW	
Kammerverwarmingsvermogen	4,5 kW	
Waterverwarmingsvermogen	- kW	
Rendement <sup>1)</sup>	81 %	

De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven product zijn conform de in punt 8 aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Plaats FREDERIKSHAVN, DENEMARKEN

Datum 21-08-2019

Henrik Nørgaard, Directeur

Handtekening

NL





**RAIS**<sup>®</sup>  
ART  OF FIRE

RAIS A/S  
Industrivej 20  
DK-9900 Frederikshavn  
Denmark  
[www.rais.dk](http://www.rais.dk)

**attika**  
FEUERKULTUR

ATTIKA FEUER AG  
Brunnmatt 16  
CH-6330 Cham  
Switzerland  
[www.attika.ch](http://www.attika.ch)